

aprilia

MOJITO 50 - 125 - 150




aprilia part# 8104690

use+maintenancebook



MESSAGGI DI SICUREZZA

I seguenti messaggi di segnalazione vengono usati in tutto il manuale per indicare quanto segue:

 **Simbolo di avviso relativo alla sicurezza. Quando questo simbolo è presente sul veicolo o nel manuale, fare attenzione ai potenziali rischi di lesioni. La mancata osservanza di quanto riportato negli avvisi preceduti da questo simbolo può compromettere la sicurezza vostra, altrui e del veicolo!**

Prima edizione: giugno 2003

Ristampa:

PERICOLO

Indica un rischio potenziale di gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale di lesioni leggere o danni al veicolo.



IMPORTANTE Il termine “IMPORTANTE” nel presente manuale precede importanti informazioni o istruzioni.

INFORMAZIONI TECNICHE

★ Le operazioni precedute da questo simbolo devono essere ripetute anche dal lato opposto del veicolo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

I termini “destra” e “sinistra” sono riferiti al pilota seduto sul veicolo in normale posizione di guida.

  Le citazioni alla guida con passeggero sono da intendersi riferite ai soli paesi dove previsto.

AVVERTENZE - PRECAUZIONI - AVVISI GENERALI

Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il capitolo “GUIDA SICURA”.

La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA. Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza.

Prodotto e stampato da:

DECA s.r.l.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia

Tel. +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E-mail: deca@decaweb.it

www.decaweb.it

per conto di:

aprilia s.p.a.

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia

Tel. +39 - 041 58 29 111

Fax +39 - 041 44 10 54

www.aprilia.com

IMPORTANTE Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.

aprilia ha realizzato questo manuale prestando la massima attenzione alla correttezza e attualità delle informazioni fornite. Tuttavia, in considerazione del fatto che i prodotti **aprilia** sono soggetti a continue migliorie di progettazione, potrebbero esserci leggere differenze tra le caratteristiche del veicolo in vostro possesso e quelle descritte nel presente manuale.

Per qualsiasi chiarimento relativo alle informazioni contenute nel manuale, contattate il vostro Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Per gli interventi di controllo e le riparazioni non descritti esplicitamente in questa pubblicazione, l'acquisto di ricambi originali **aprilia**, accessori e altri prodotti, nonché la specifica consulenza, rivolgersi esclusivamente ai Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza **aprilia**, che garantiscono un servizio accurato e sollecito.

Vi ringraziamo per aver scelto **aprilia** e Vi auguriamo una piacevole guida.

I diritti di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale e parziale, con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.

IMPORTANTE In alcuni paesi la legislazione in vigore richiede il rispetto di norme anti-inquinamento e anti-rumore e l'effettuazione di periodiche verifiche.

L'utente che utilizza il veicolo in questi paesi deve:

- rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** per la sostituzione dei componenti interessati con altri omologati per il paese interessato;
- effettuare le periodiche verifiche richieste.

IMPORTANTE All'acquisto del veicolo riportare nella figura che compare di seguito, i dati di identificazione presenti sulla ETICHETTA IDENTIFICAZIONE RICAMBI. L'etichetta è incollata sul trave destro del telaio; per la lettura rimuovere il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

aprilia				YEAR					
				Y	1	2	3	4	
SPARE PARTS IDENTIFICATION				I.M.					
				A	B	C	D	E	
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Questi dati sono identificativi di:

- YEAR = anno di produzione (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = indice di modifica (A, B, C, ...);
- SIGLE DEI PAESI = paese di omologazione (I, UK, A, ...).

e sono da fornire al Concessionario Ufficiale **aprilia** come riferimento per l'acquisto di particolari di ricambio o accessori specifici del modello in Vostro possesso.













In questo libretto le varianti sono indicate con i seguenti simboli:



















- M50** modello Mojito 50 cm³
- MC50** modello Mojito Custom 50 cm³
- M125** modello Mojito 125 cm³
- MC125** modello Mojito Custom 125 cm³
- M150** modello Mojito 150 cm³
- MC150** modello Mojito Custom 150 cm³
- OPT** opzionale
- 🌸** versione catalitica








VERSIONE:




- I** Italia
- UK** Regno Unito
- A** Austria
- P** Portogallo
- SF** Finlandia
- B** Belgio
- D** Germania
- F** Francia
- E** Spagna
- GR** Grecia
- NL** Olanda
- CH** Svizzera
- DK** Danimarca
- J** Giappone
- SGP** Singapore
- SLO** Slovenia
- IL** Israele
- ROK** Corea del Sud
- MAL** Malaysia
- RCH** Cile
- HR** Croazia
- AUS** Australia
- USA** Stati Uniti d'America
- BR** Brasile
- RSA** Repubblica del Sud Africa
- NZ** Nuova Zelanda
- CDN** Canada

INDICE GENERALE

MESSAGGI DI SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI TECNICHE.....	2
AVVERTENZE - PRECAUZIONI -	
AVVISI GENERALI.....	2
INDICE GENERALE.....	4
REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.....	8
ABBIGLIAMENTO.....	11
ACCESSORI.....	12
CARICO.....	12
UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI  	14
UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI  	
 	16
UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI E	
INDICATORI.....	18
TABELLA STRUMENTI E INDICATORI.....	19
PRINCIPALI COMANDI SINGOLI   	20
COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL	
MANUBRIO.....	20
COMANDI SUL LATO DESTRO DEL	
MANUBRIO.....	21
PRINCIPALI COMANDI SINGOLI   	22
COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL	
MANUBRIO.....	22
COMANDI SUL LATO DESTRO DEL	
MANUBRIO.....	23
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	24
BLOCCASTERZO.....	24
DOTAZIONI AUSILIARIE.....	25
SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA.....	25
VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTI.....	25
GANCIO ANTIFURTO.....	25
KIT ATTREZZI.....	26
GANCIO PORTABORSE.....	26
VANO PORTAOGGETTI.....	26
COMPONENTI PRINCIPALI.....	27
CARBURANTE.....	27
LUBRIFICANTI.....	28
LIQUIDO FRENI - RACCOMANDAZIONI.....	29
FRENO ANTERIORE A DISCO.....	30
FRENO POSTERIORE A TAMBURO.....	31
PNEUMATICI.....	32

SILENZIATORE CATALITICO   	33
MARMITTA / SILENZIATORE DI SCARICO.....	34
NORME PER L'USO.....	35
TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI.....	35
AVVIAMENTO.....	36
PARTENZA E GUIDA.....	39
RODAGGIO.....	41
ARRESTO.....	42
PARCHEGGIO.....	43
POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO	
SUL CAVALLETTA.....	44
SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI.....	44
MANUTENZIONE.....	45
SCHEDA DI MANUTENZIONE	
PERIODICA  	46
SCHEDA DI MANUTENZIONE	
PERIODICA    	48
DATI DI IDENTIFICAZIONE.....	50
CONTROLLO LIVELLO OLIO MOTORE	
E RABBOCCO    	51
FILTRO ARIA  	52
FILTRO ARIA    	53
VERIFICA USURA PASTIGLIE.....	54
VERIFICA USURA GANASCE.....	55
ISPEZIONE SOSPENSIONE	
ANTERIORE E POSTERIORE.....	55
CONTROLLO DELLO STERZO.....	56
CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE.....	56
RIMOZIONE COFANO ANTERIORE.....	57
RIMOZIONE COPRIMANUBRIO	
INFERIORE   	58
RIMOZIONE GHIERA	
FANALE   	58
RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO	
SUPERIORE   	59
RIMOZIONE	
SPECCHIETTI RETROVISORI.....	60
RIMOZIONE PARZIALE	
CRUSCOTTO   	60
RIMOZIONE COPERCHIO DI ISPEZIONE	
CENTRALE.....	61

RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE	
DESTRO E SINISTRO.....	61
RIMOZIONE COPERCHIO	
BATTERIA  	61
RIMOZIONE	
MANIGLIONE POSTERIORE   	62
RIMOZIONE	
COFANO POSTERIORE   	62
CONTROLLO CAVALLETTA.....	64
CONTROLLO INTERRUTTORI.....	64
REGOLAZIONE DEL MINIMO.....	65
REGOLAZIONE	
COMANDO ACCELERATORE.....	66
CANDELA.....	66
BATTERIA.....	68
LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA.....	68
CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI	
E MORSETTI.....	69
RIMOZIONE BATTERIA  	69
RIMOZIONE BATTERIA    	70
CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA	
BATTERIA  	71
RICARICA BATTERIA.....	71
CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA	
BATTERIA    	71
INSTALLAZIONE BATTERIA  	72
INSTALLAZIONE	
BATTERIA    	72
SOSTITUZIONE FUSIBILI.....	73
REGOLAZIONE VERTICALE	
FASCIO LUMINOSO.....	74
LAMPADINE.....	74
SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE	
ANTERIORE   	75
SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE	
ANTERIORE   	76
SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI	
DIREZIONE ANTERIORI E POSTERIORI.....	77
SOSTITUZIONE LAMPADINE	
CRUSCOTTO   	78
SOSTITUZIONE LAMPADINE	
CRUSCOTTO   	79

SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE	80
SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA M125 MC125 M150 MC150	81
TRASPORTO	81
SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO.....	82
PULIZIA	83
PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ	84
DATI TECNICI	85
TABELLA LUBRIFICANTI M50 MC50	89
TABELLA LUBRIFICANTI M125 MC125 M150 MC150	90
CONCESSIONARI UFFICIALI E CENTRI ASSISTENZA.....	92
IMPORTATORI.....	93
IMPORTATORI.....	94
IMPORTATORI.....	95
IMPORTATORI.....	96
SCHEMA ELETTRICO - Mojito 50	98
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito 50.....	99
SCHEMA ELETTRICO - Mojito Custom 50.....	100
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito Custom 50	101
SCHEMA ELETTRICO - Mojito 50  	102
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito 50  	103
SCHEMA ELETTRICO - Mojito 125-150	104
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito 125-150.....	105

NOTE

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

aprilia



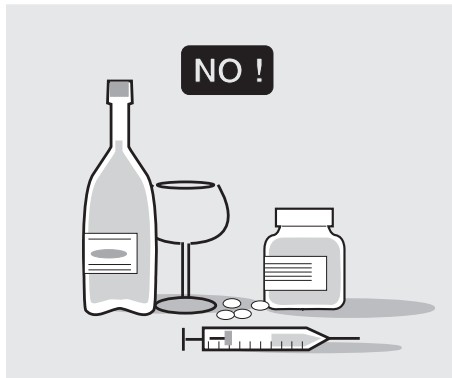
guida sicura



REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

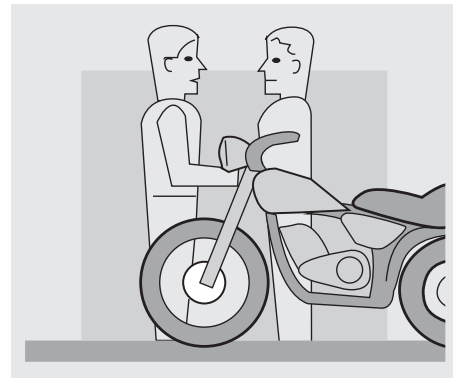
Per guidare il veicolo è necessario possedere tutti i requisiti previsti dalla legge (patente, età minima, idoneità psico-fisica, assicurazione, tasse governative, immatricolazione, targa, ecc.).

Si consiglia di familiarizzare e prendere confidenza con il veicolo, in zone a bassa intensità di circolazione e/o in proprietà private.



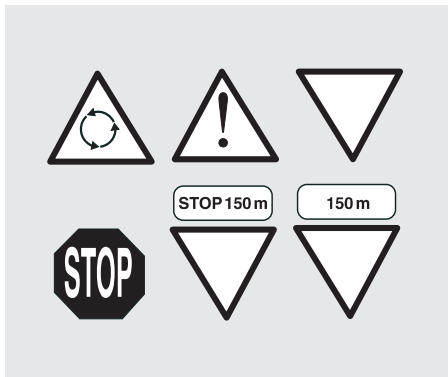
L'assunzione di alcuni medicinali, alcool e sostanze stupefacenti o psicotrope, aumenta notevolmente il rischio di incidenti.

Assicurarsi che le proprie condizioni psicofisiche siano idonee alla guida, con particolare attenzione allo stato di affaticamento fisico e sonnolenza.



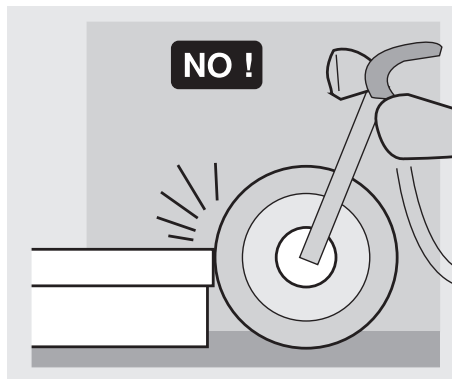
La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore.

MAI prestare il veicolo a principianti e, in ogni caso, accertarsi che il pilota sia in possesso dei requisiti necessari per la guida.



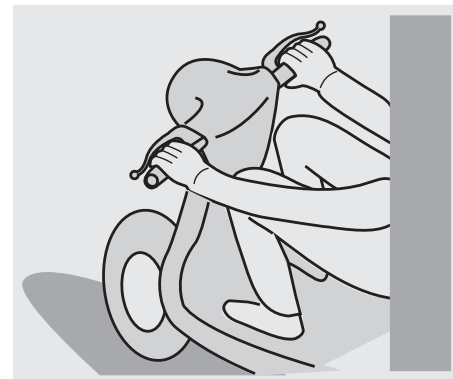
Rispettare rigorosamente la segnaletica e la normativa sulla circolazione stradale nazionale e locale.

Evitare manovre brusche e pericolose per se e per gli altri (esempio: impennate, inosservanza dei limiti di velocità, ecc.), inoltre valutare e tenere sempre in debita considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità, ecc.



Non urtare ostacoli che potrebbero arrecare danno al veicolo o portare alla perdita del controllo dello stesso.

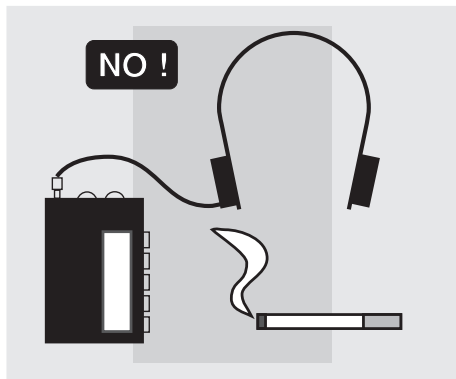
Non rimanere nella scia dei veicoli che precedono per aumentare la propria velocità.



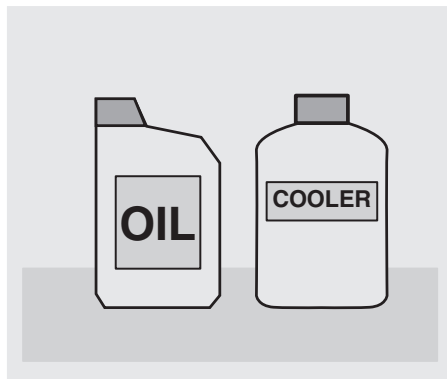
⚠ PERICOLO

Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sul pianale poggiatesta, nella corretta posizione di guida.

Evitare assolutamente di alzarsi in piedi o di staccarsi durante la guida.



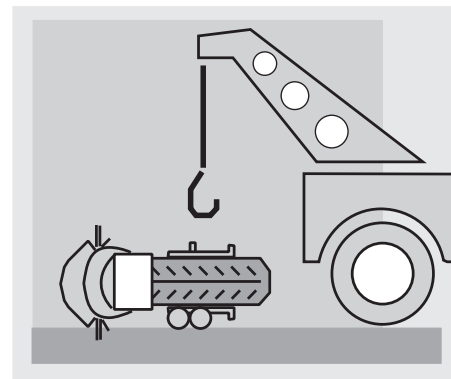
Il pilota non deve distrarsi, farsi distrarre o influenzare da persone, cose, azioni (non fumare, mangiare, bere, leggere, ecc.), durante la guida del veicolo.



Utilizzare il carburante e lubrificanti specifici per il veicolo, del tipo riportato nella "TABELLA LUBRIFICANTI", controllare ripetutamente di avere i livelli prescritti di carburante, olio e liquido refrigerante.

Se il veicolo è stato coinvolto in un incidente oppure ha subito urti o cadute, accertarsi che le leve di comando, i tubi, i cavi, l'impianto frenante e le parti vitali non siano danneggiate.

Far controllare eventualmente da un Concessionario Ufficiale **aprilia** il veicolo, con particolare attenzione a telaio, manubrio, sospensioni, organi di sicurezza e dispositivi dei quali l'utente non è in grado di valutare l'integrità.



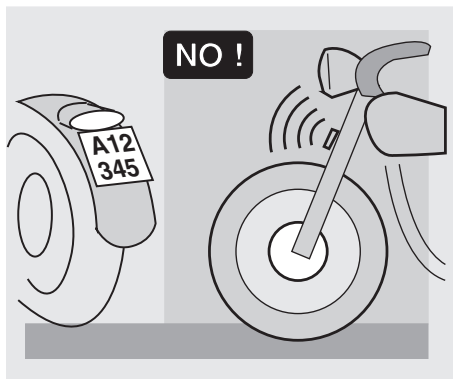
Segnalare qualsiasi malfunzionamento al fine di agevolare l'intervento dei tecnici e/o meccanici.

Non guidare assolutamente il veicolo se il danno subito ne compromette la sicurezza. Non modificare assolutamente la posizione, l'inclinazione o il colore di: targa, indicatori di direzione, dispositivi di illuminazione e avvisatori acustici.

Modifiche al veicolo comportano l'annullamento della garanzia.

Solo per i veicoli fino a 50 cm³ inclusi

Si avverte che qualsiasi modifica dell'apparato motore o di altri organi atta ad aumentare la velocità o la potenza del ciclomotore è vietata dalla legge; infatti, apportare modifiche che comportino un aumento della velocità massima del veicolo oppure un aumento di cilindrata del motore fa sì che il ciclomotore divenga a tutti gli effetti un motociclo, con il conseguente obbli-

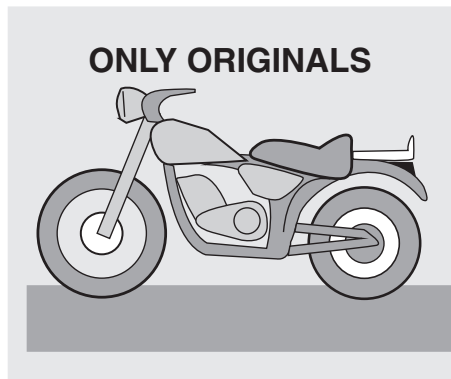


go per il proprietario:

- di procedere a una nuova omologazione;
- dell'immatricolazione;
- della patente di guida.

Inoltre, si avverte che tali modifiche determinano la decadenza della copertura assicurativa, in quanto le polizze di assicurazione fanno espresso divieto di apportare variazioni tecniche che comportino aumenti di prestazioni.

Per quanto sopra esposto, la violazione del divieto di manomissione è punita dalla legge con apposite sanzioni (tra cui la confisca del veicolo), alle quali si possono aggiungere, secondo i casi, quelle per mancanza del casco e della targa, quelle per violazione di obblighi fiscali (tassa di possesso) e quelle penali per eventuale mancanza della patente di guida.



Solo per i veicoli oltre i 50 cm³

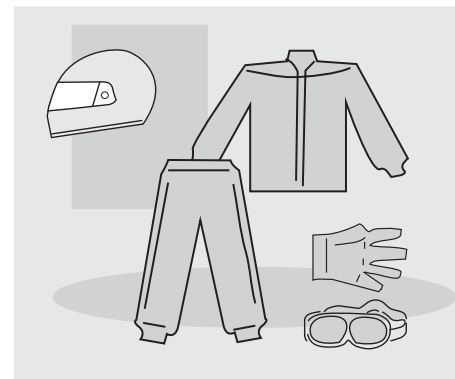
Ogni eventuale modifica apportata al veicolo, e la rimozione di pezzi originali, possono compromettere le prestazioni dello stesso, quindi diminuire il livello di sicurezza o addirittura renderlo illegale.

Si consiglia di attenersi sempre a tutte le disposizioni di legge e regolamenti nazionali e locali in materia di equipaggiamento del veicolo.

In particolar modo sono da evitare modifiche tecniche atte a incrementare le prestazioni o comunque ad alterare le caratteristiche originali del veicolo.

Evitare assolutamente di gareggiare con i veicoli.

Evitare la guida fuoristrada.

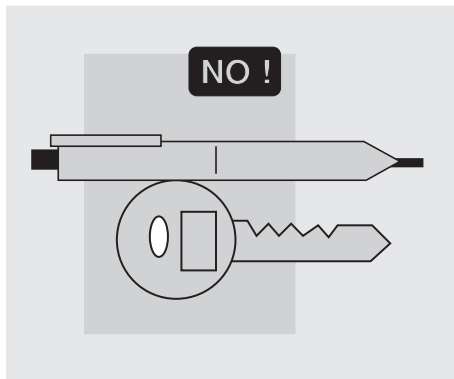


ABBIGLIAMENTO

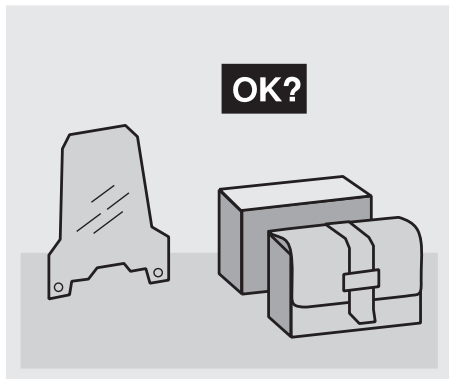
Prima di mettersi in marcia, ricordarsi di indossare ed allacciare sempre e correttamente il casco. Accertarsi che sia omologato, integro, della giusta misura, e che abbia la visiera pulita.

Indossare abbigliamento protettivo, possibilmente di colore chiaro e/o riflettente. In tal modo ci si renderà ben visibili agli altri guidatori, riducendo notevolmente il rischio di essere investiti, e si potrà godere di una maggiore protezione in caso di caduta.

I vestiti devono essere ben aderenti e chiusi alle estremità; i cordoni, le cinture e le cravatte non devono penzolare; evitare che questi o altri oggetti possano interferire con la guida, impigliandosi a particolari in movimento o agli organi di guida.



Non tenere in tasca oggetti potenzialmente pericolosi in caso di caduta, per esempio: oggetti appuntiti come chiavi, penne, contenitori in vetro, ecc. (le stesse raccomandazioni valgono anche per l'eventuale passeggero).



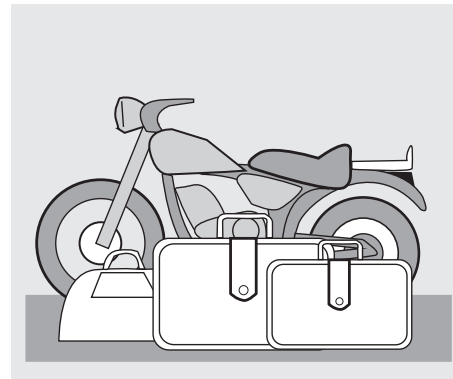
ACCESSORI

L'utente è personalmente responsabile della scelta di installazione e uso di accessori.

Si raccomanda, durante il montaggio, che l'accessorio non copra i dispositivi di segnalazione acustica e visiva o ne comprometta la loro funzionalità, non limiti l'escursione delle sospensioni e l'angolo di sterzata, che non ostacoli l'azionamento dei comandi e non riduca l'altezza da terra e l'angolo di inclinazione in curva.

Evitare l'utilizzo di accessori che ostacolino l'accesso ai comandi, in quanto possono allungare i tempi di reazione durante un'emergenza.

Le carenature e i parabrezza di grandi dimensioni, montati sul veicolo, possono dar luogo a forze aerodinamiche tali da compromettere la stabilità del veicolo durante la marcia soprattutto alle alte velocità.



Accertarsi che l'accessorio sia saldamente ancorato al veicolo e non comporti pericolosità durante la guida.

Non aggiungere o modificare apparecchiature elettriche che eccedano la portata del veicolo, in questo modo si potrebbe verificare l'arresto improvviso dello stesso o una pericolosa mancanza di corrente necessaria per il funzionamento dei dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

aprilia consiglia l'utilizzo di accessori originali (**aprilia** genuine accessories).

CARICO

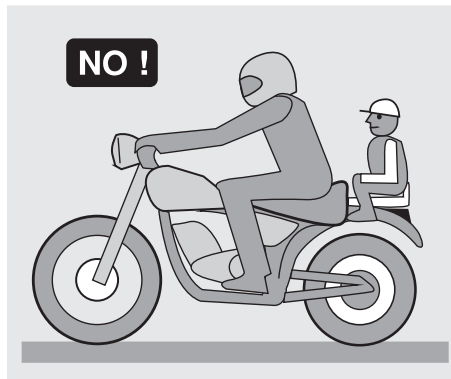
Usare prudenza e moderazione nel caricare bagaglio. È necessario mantenere il bagaglio il più possibile vicino al baricentro del veicolo e distribuire uniformemente il carico sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Controllare, inoltre, che il carico sia saldamente ancorato al veicolo, soprattutto



durante i viaggi di lunga percorrenza.

Non fissare, assolutamente, oggetti ingombranti, voluminosi, pesanti e/o pericolosi a manubrio, parafanghi, e forcelle; ciò comporterebbe una risposta del veicolo più lenta in caso di curve, e comprometterebbe inevitabilmente la maneggevolezza dello stesso.

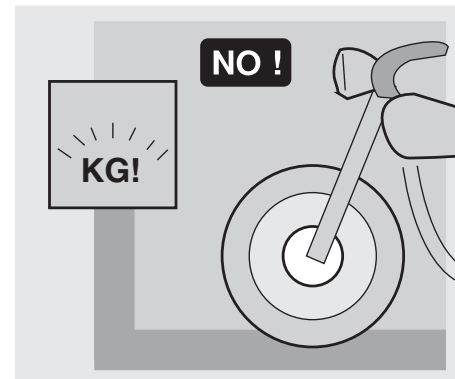
Non posizionare, ai lati del veicolo, bagagli troppo ingombranti, in quanto potrebbero urtare persone od ostacoli, causando la perdita di controllo del veicolo.



Non trasportare alcun bagaglio che non sia saldamente fissato al veicolo.

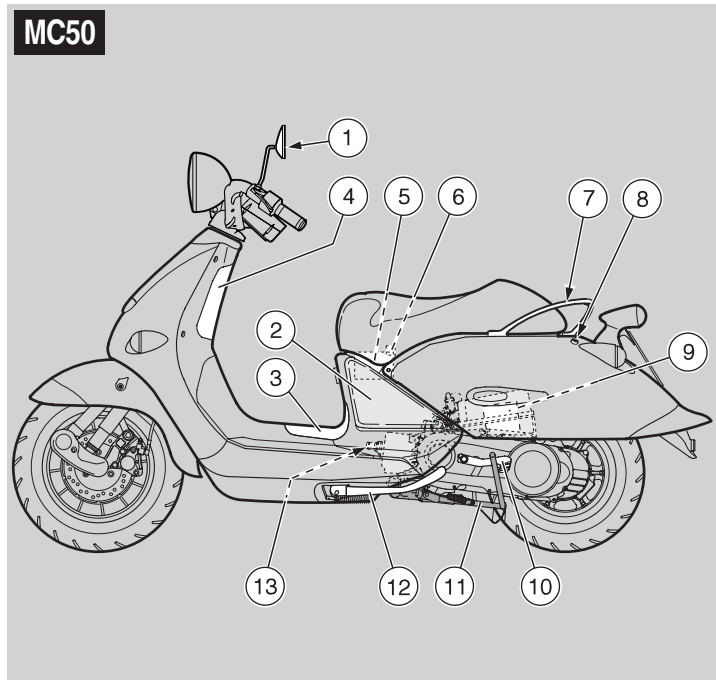
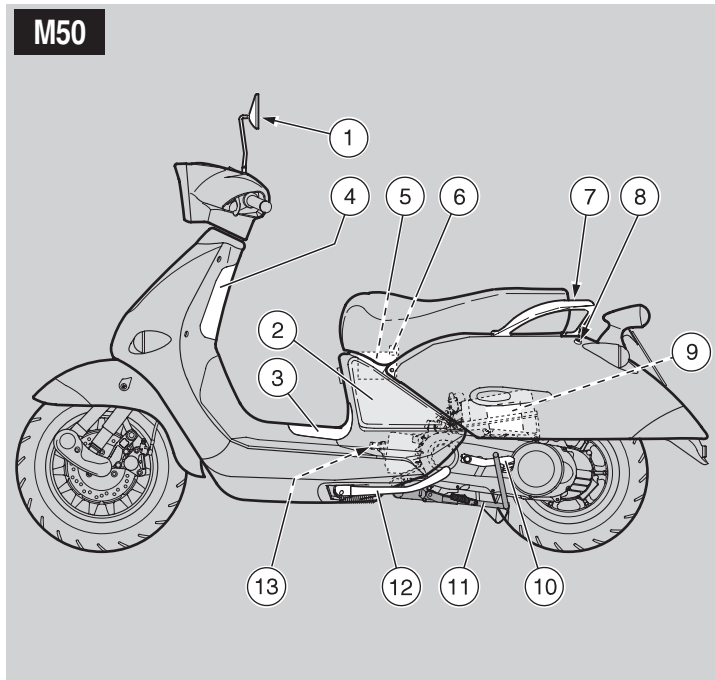
Non trasportare bagagli che sporgano eccessivamente dal portabagagli o che coprano i dispositivi di illuminazione e di segnalazione acustica e visiva.

Non trasportare animali o bambini sul portadocumenti o portapacchi.



Non superare il limite massimo di peso trasportabile per ogni singolo portabagagli.

Il sovraccarico del veicolo compromette la stabilità e la maneggevolezza.

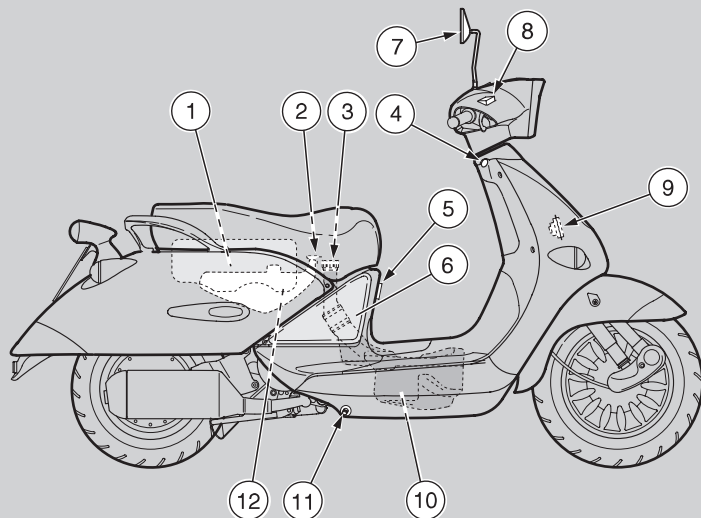
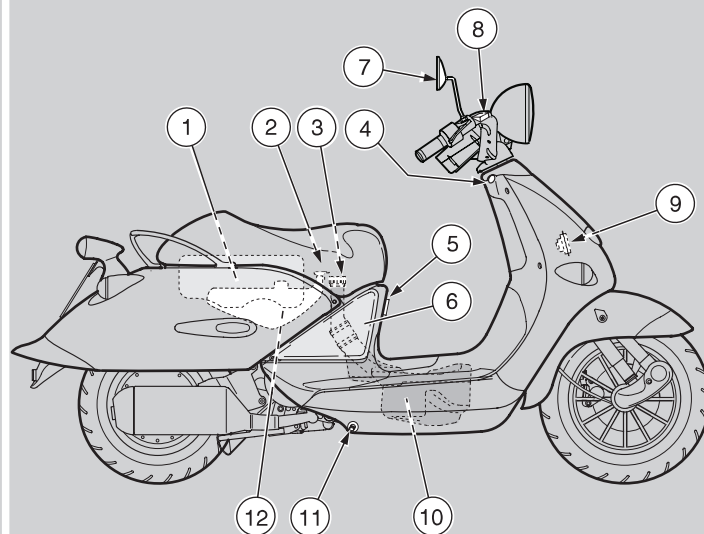


LEGENDA

- 1) Specchietto retrovisore sinistro
(**M50** non presente **UK**)
- 2) Coperchio di ispezione sinistro
- 3) Coperchio di ispezione centrale
- 4) Vano portaoggetti

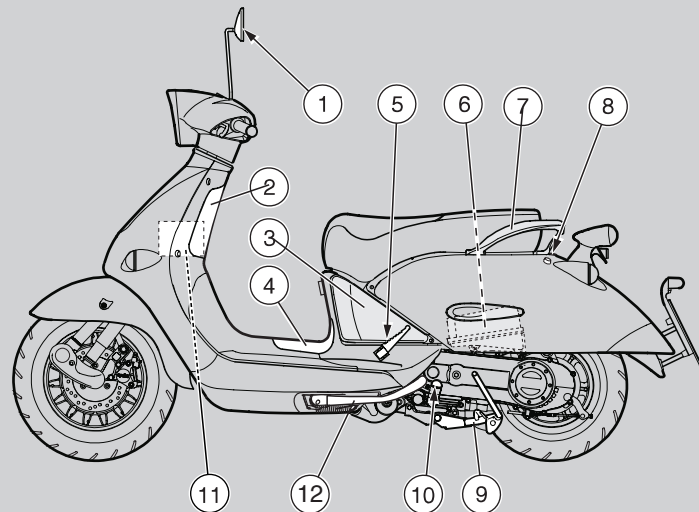
- 5) Batteria
- 6) Portafusibili
- 7) Maniglione passeggero
- 8) Serratura sella
- 9) Filtro aria

- 10) Pedale avviamento
- 11) Cavalletto centrale
- 12) Cavalletto laterale **OPT**
- 13) Candela

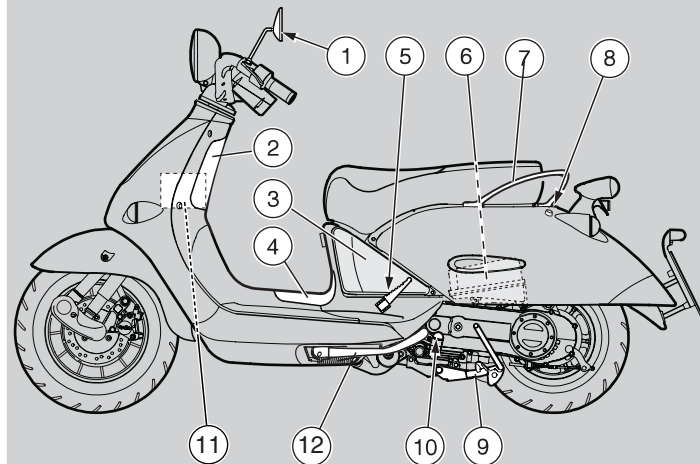
M50**MC50****LEGENDA**

- | | | |
|---|--|---|
| 1) Vano portacasco / portadocumenti | 7) Specchietto retrovisore destro
(M50 paesi dove previsto) | 11) Gancio antifurto (per cavo corazzato
"Body-Guard" aprilia OPT) |
| 2) Tappo serbatoio olio miscelatore | 8) Serbatoio liquido freni (freno anteriore) | 12) Serbatoio olio miscelatore |
| 3) Tappo serbatoio carburante | 9) Avvisatore acustico | |
| 4) Interruttore accensione / bloccasterzo | 10) Serbatoio carburante | |
| 5) Gancio portaborse | | |
| 6) Coperchio di ispezione destro | | |

M125 MC150



MC125 MC150



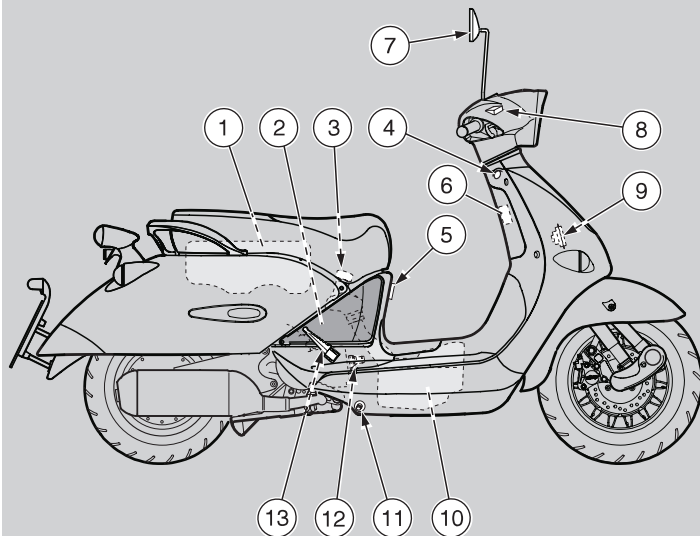
LEGENDA

- 1) Specchietto retrovisore sinistro
- 2) Vano portaoggetti
- 3) Coperchio di ispezione sinistro
- 4) Coperchio di ispezione centrale
- 5) Poggiatesta sinistro passeggero

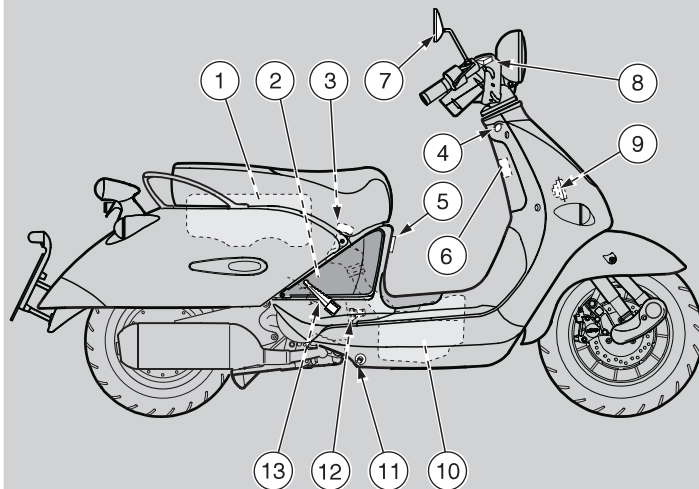
- 6) Filtro aria
- 7) Maniglione passeggero
- 8) Serratura sella
- 9) Cavalletto centrale

- 10) Tappo riempimento olio motore
- 11) Batteria
- 12) Cavalletto laterale **OPT**

M125 MC150



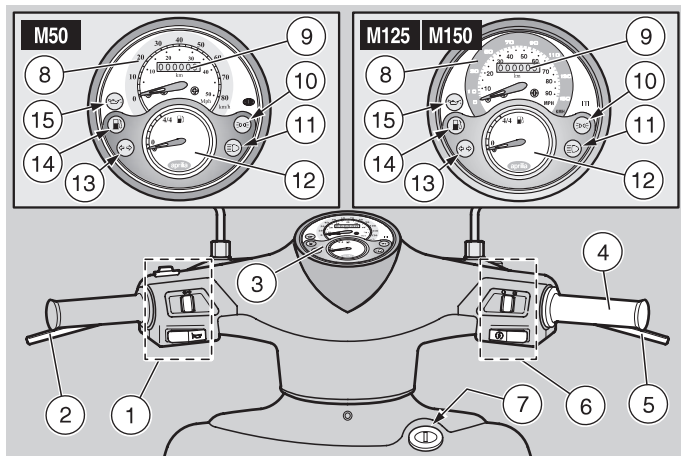
MC125 MC150



LEGENDA

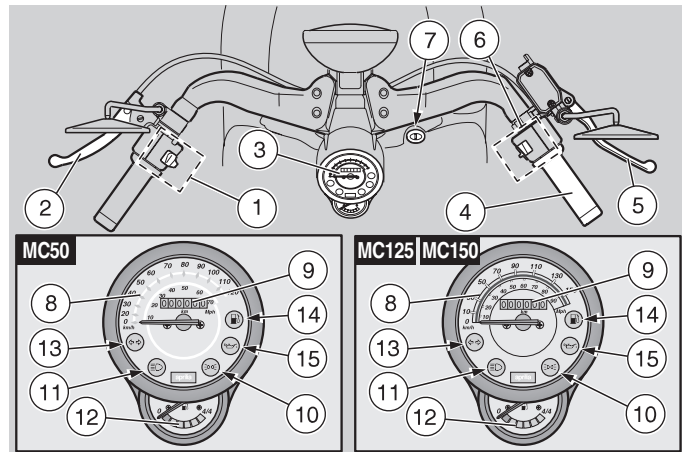
- | | | |
|---|---|----------------------------|
| 1) Vano portacasco / portadocumenti | 7) Specchietto retrovisore destro | 12) Candela |
| 2) Coperchio di ispezione destro | 8) Serbatoio liquido freni (freno anteriore) | 13) Poggiatesta passeggero |
| 3) Tappo serbatoio carburante | 9) Avvisatore acustico | |
| 4) Interruttore accensione / bloccasterzo | 10) Serbatoio carburante | |
| 5) Gancio portaborse | 11) Gancio antifurto (per cavo corazzato
"Body-Guard" aprilia OPT) | |
| 6) Portafusibili | | |

UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI E INDICATORI













LEGENDA

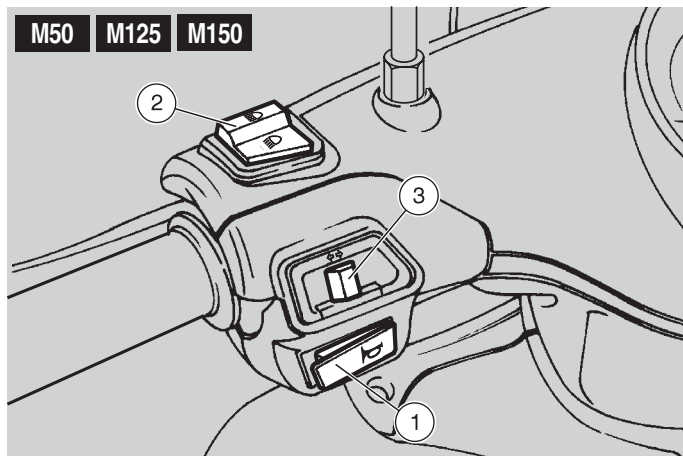
- 1) Comandi elettrici sul lato sinistro del manubrio
- 2) Leva freno posteriore
- 3) Strumenti e indicatori
- 4) Manopola acceleratore
- 5) Leva freno anteriore
- 6) Comando avviamento sul lato destro del manubrio
- 7) Interruttore accensione / bloccasterzo (○ - ✕ - Ⓔ)
- 8) Tachimetro
- 8) Tachimetro - solo scala km/h **AUS**



- 9) Contachilometri
- 10) Spia luce anabbagliante (☞☞) colore verde
- 11) Spia luce abbagliante (☞☞) colore blu
- 12) Indicatore livello carburante (Ⓜ)
- 13) Spia indicatori di direzione (↔) colore verde
- 14) Spia riserva carburante (Ⓜ) colore giallo ambra
- 15) **M50 MC50** Spia riserva olio miscelatore (Ⓜ) colore rosso
- 15) **M125 MC125 M150 MC150** Spia pressione olio motore (Ⓜ) colore rosso

TABELLA STRUMENTI E INDICATORI

Descrizione	Funzione
Spia indicatori di direzione 	Lampeggia quando è in funzione il segnale di svolta.
 Spia riserva olio miscelatore 	<p>Si accende con l'interruttore di accensione in posizione "O" e il pulsante di avviamento "⊕" premuto, effettuando un controllo del corretto funzionamento della lampadina. Qualora non si verificasse l'accensione della lampadina durante l'avviamento, provvedere alla sostituzione della stessa.</p> <p>⚠ ATTENZIONE Se la spia si accende e non si spegne dopo aver rilasciato il pulsante di avviamento "⊕", oppure si accende durante il normale funzionamento, significa che il livello dell'olio miscelatore è in riserva; in questo caso provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 28 ( OLIO MISCELATORE).</p>
 Spia pressione olio motore 	<p>Si accende ogniqualvolta si posiziona l'interruttore di accensione su "O" e il motore non è avviato, effettuando in questo modo il test di funzionamento della lampadina. Qualora non si verificasse l'accensione della lampadina durante questa fase, provvedere alla sostituzione.</p> <p>La spia si deve spegnere quando il motore è avviato.</p> <p>⚠ ATTENZIONE Se la spia si accende durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell'olio motore nel circuito è insufficiente. In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.</p>
Contachilometri totalizzatore	Indica il numero totale di chilometri percorsi.
Tachimetro	Indica la velocità di guida.
Spia luci di posizione e anabbagliante 	Si accende ogniqualvolta si posiziona l'interruttore di accensione su "O".
Spia luce abbagliante 	Si accende quando la luce del fanale anteriore è in posizione abbagliante.
Spia riserva carburante 	Si accende quando nel serbatoio carburante rimane una quantità di carburante di circa 2 ℓ (0,5 gal).
Indicatore livello carburante 	Indica approssimativamente il livello di carburante nel serbatoio.



COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

IMPORTANTE L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

1) PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO (📣)

Premuto mette in funzione l'avvisatore acustico.

2) DEVIATORE LUCI (☞ - ☞)

In posizione "☞" sono sempre azionate: le luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.

In posizione "☞", si aziona la luce abbagliante.

IMPORTANTE Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

3) INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE (↔)

Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.

Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

COMANDI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

IMPORTANTE L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

1 INTERRUOTTORE ARRESTO MOTORE (O - ✖) (paesi dove previsto)

⚠ ATTENZIONE

Non intervenire sull'interruttore di arresto motore "O - ✖" durante la marcia.

Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza.
Con l'interruttore premuto in posizione "O", è possibile avviare il motore; premendolo in posizione "✖", il motore si arresta.

⚠ ATTENZIONE

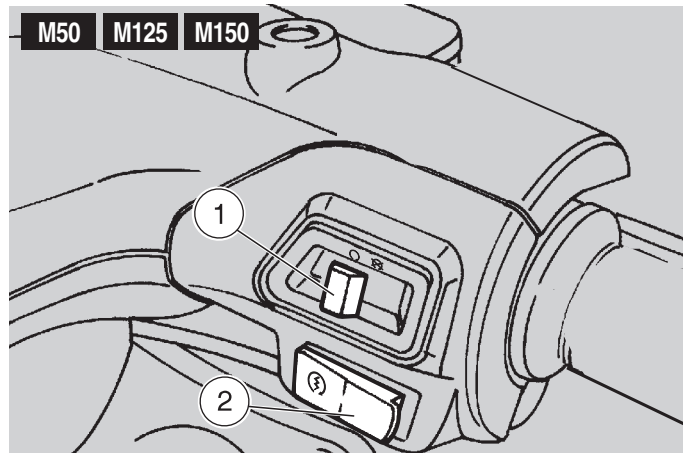
Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione "O" la batteria si potrebbe scaricare.

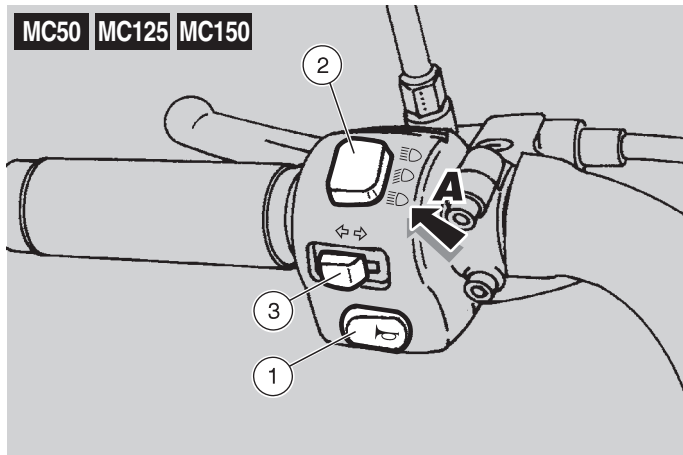
A veicolo fermo dopo aver arrestato il motore portare l'interruttore di accensione in posizione "✖".

2) PULSANTE DI AVVIAMENTO (Ⓢ)

Premendo il pulsante d'avviamento e azionando contemporaneamente una leva freno (anteriore o posteriore), il motorino d'avviamento fa girare il motore.

Per la procedura d'avviamento, vedi pag. 36 (AVVIAMENTO).





COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

IMPORTANTE L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

1) PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO (📢)

Premuto mette in funzione l'avvisatore acustico.

2) DEVIATORE LUCI (☞ - ☛ - ☞)

In posizione "☛" sono sempre azionate: le luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.

In posizione "☞", si aziona la luce abbagliante.

Premendo il deviatore luci (☞ - ☛ - ☞) in posizione (A) (☞) si aziona il lampeggio luce abbagliante.

IMPORTANTE Al rilascio del deviatore luci si disattiva il lampeggio luce abbagliante.

IMPORTANTE Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

3) INTERRUOTTORE INDICATORI DI DIREZIONE (⇐ ⇨)

Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.

Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

COMANDI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione “○”.

IMPORTANTE L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

1) INTERRUPTORE ARRESTO MOTORE (○ - ☒) (nei paesi dove previsto)

⚠ ATTENZIONE

Non intervenire sull'interruttore di arresto motore “○ - ☒” durante la marcia.

Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza.
Con l'interruttore premuto in posizione “○”, è possibile avviare il motore; premendolo in posizione “☒”, il motore si arresta.

⚠ ATTENZIONE

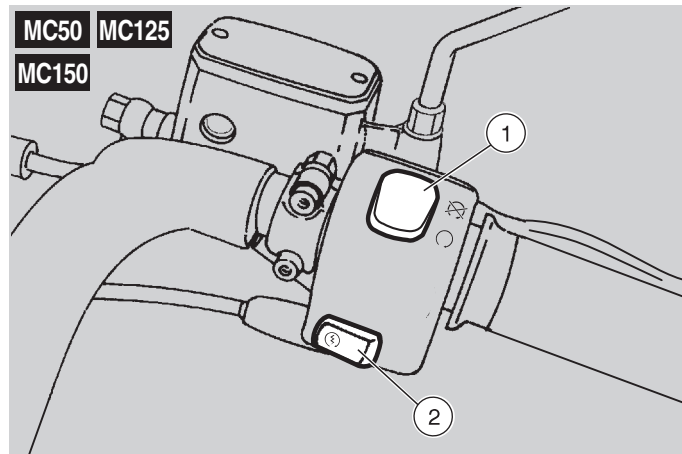
Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione “○” la batteria si potrebbe scaricare.

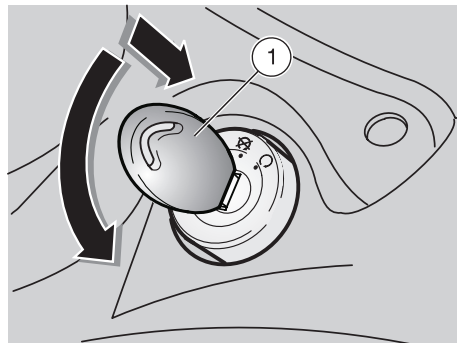
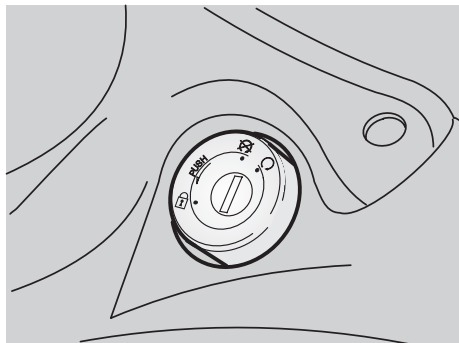
A veicolo fermo dopo aver arrestato il motore portare l'interruttore di accensione in posizione “☒”.

2) PULSANTE DI AVVIAMENTO (Ⓢ)

Premendo il pulsante d'avviamento e azionando contemporaneamente una leva freno (anteriore o posteriore), il motorino d'avviamento fa girare il motore.

Per la procedura d'avviamento, vedi pag. 36 (AVVIAMENTO).





INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

L'interruttore di accensione si trova sul lato destro, vicino il canotto dello sterzo.

IMPORTANTE La chiave (1) aziona l'interruttore di accensione / bloccasterzo, il vano portaoggetti e la serratura della sella.

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

IMPORTANTE Conservare la chiave di riserva in un luogo diverso dal veicolo.

BLOCCASTERZO



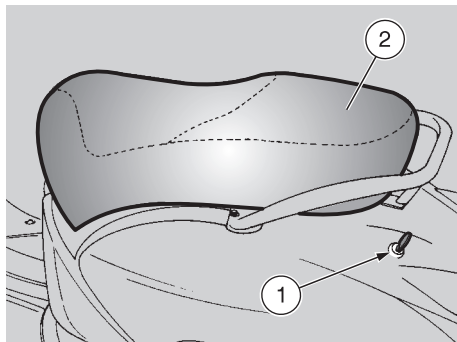
Non girare mai la chiave in posizione "⊗" durante la marcia, onde evitare la perdita di controllo del veicolo.

FUNZIONAMENTO

Per bloccare lo sterzo:

- ◆ Girare il manubrio completamente verso sinistra.
- ◆ Ruotare la chiave in posizione "⊗".
- ◆ Premere la chiave e ruotarla sulla posizione "⊕".
- ◆ Estrarre la chiave.

Posizione	Funzione	Rimozione chiave
 Blocca-sterzo	Lo sterzo è bloccato. Non è possibile avviare il motore e azionare le luci.	È possibile togliere la chiave.
	Il motore e le luci non possono essere messi in funzione.	È possibile togliere la chiave.
	Il motore e le luci possono essere messi in funzione.	Non è possibile togliere la chiave.



SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA

Per sbloccare e alzare la sella:

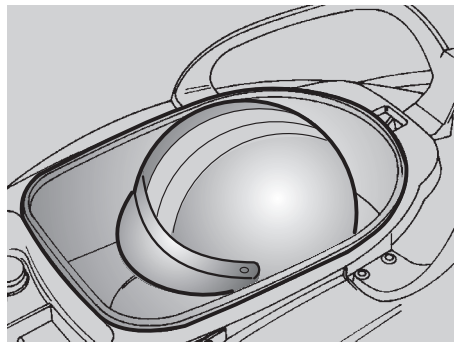
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- ◆ Inserire la chiave nella serratura sella (1).
- ◆ Ruotare la chiave in senso antiorario e sollevare la sella (2).

IMPORTANTE Prima di abbassare e bloccare la sella, controllare di non aver dimenticato la chiave nel vano portacasco / portadocumenti.

- ◆ Per bloccare la sella abbassarla e premerla (senza forzarla), facendo scattare la serratura.

⚠ PERICOLO

Prima di mettersi alla guida accertarsi che la sella sia bloccata correttamente.



VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTI

Grazie all'utilizzo del vano portacasco / portadocumenti, non è necessario portare con sé il casco od oggetti ogniqualvolta si parcheggia il veicolo.

Il vano è situato sotto la sella e può contenere un casco tipo "JET".

Per accedervi:

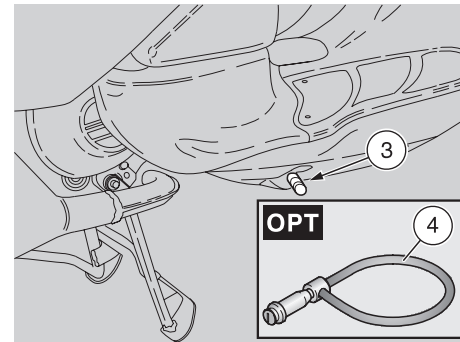
- ◆ Alzare la sella (2), vedi a lato (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).

IMPORTANTE Posizionare il casco con l'apertura verso il basso come indicato in figura.

⚠ PERICOLO

Non eccedere nel caricare il vano portacasco / portadocumenti.

Massimo peso consentito: 2,5 kg.



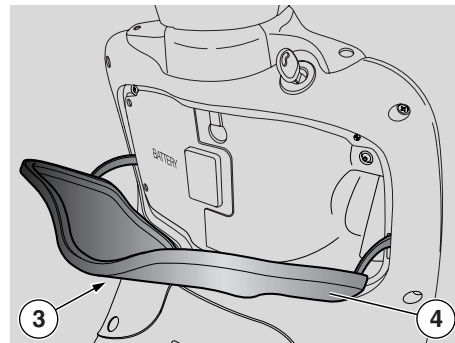
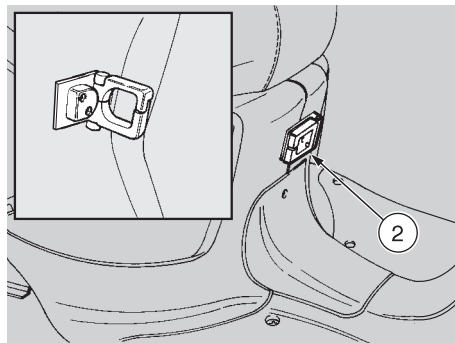
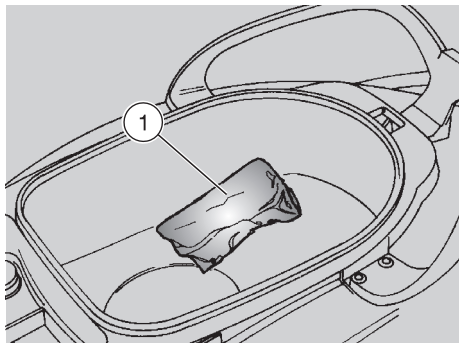
GANCIO ANTIFURTO

Il gancio antifurto (3) è situato sul lato destro del veicolo, in prossimità della pedana poggiapiedi pilota.

Per prevenire l'eventualità del furto del veicolo si consiglia di assicurarlo con il cavo corazzato "Body-Guard" **aprilia OPT** (4) reperibile presso i Concessionari Ufficiali **aprilia**.

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il gancio per sollevare il veicolo, o per altri scopi, in quanto è stato progettato solo per assicurare il veicolo una volta parcheggiato.



KIT ATTREZZI

Il kit attrezzi è situato all'interno del vano portacasco/portadocumenti.

Per accedervi:

- ◆ Alzare la sella, vedi pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Recuperare il kit attrezzi (1).

La dotazione attrezzi (1) comprende:

- n° 1 busta di contenimento;
- **M50** **MC50** n° 1 chiave a tubo da 21 mm per candela;
- **M125** **MC125** **M150** **MC150** n° 1 chiave a tubo da 16 mm per candela;
- n° 1 asta per chiave a tubo;
- **M50** **MC50** n° 1 chiave a tubo da 8/10 mm;
- n° 1 cacciavite bipunta a croce/taglio tipo PH grandezza 2;
- n° 1 manico per cacciavite;
- n° 1 chiave combinata da 8 mm
- n° 1 chiave esagonale da 3 mm;
- n° 1 chiave esagonale da 4 mm.

- **M125** **MC125** **M150** **MC150** n° 1 chiave esagonale da 5 mm.

GANCIO PORTABORSE

⚠ PERICOLO

Non appendere al gancio borse o buste troppo voluminose, perché potrebbero compromettere la maneggevolezza del veicolo o il movimento dei piedi.

Il gancio portaborse (2) è situato sotto la sella nella parte anteriore.

Massimo peso consentito: 1,5 kg.

VANO PORTAOGGETTI

È situato sotto il manubrio, nello scudo interno.

Per accedervi:

- ◆ Inserire la chiave (3) nella serratura.
- ◆ Ruotare la chiave in senso orario, tirarla e aprire il portello (4).

⚠ ATTENZIONE

Prima di bloccare il portello accertarsi di non aver dimenticato la chiave nel vano portaoggetti.

Per bloccare il portello (4) alzarlo e premerlo. Non è necessario l'uso della chiave.

Massimo peso consentito: 1,5 kg.

COMPONENTI PRINCIPALI

CARBURANTE

⚠ PERICOLO

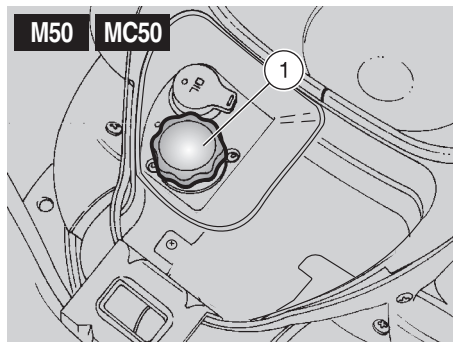
Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni. È opportuno effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a motore spento. Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante, evitando assolutamente il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

Evitare inoltre la fuoriuscita di carburante dal bocchettone, in quanto potrebbe incendiarsi al contatto con le superfici roventi del motore.

Nel caso in cui involontariamente venisse versato del carburante, controllare che la zona sia completamente asciutta, prima dell'avviamento del veicolo.

Il carburante si dilata al calore e sotto l'azione dell'irraggiamento solare, perciò non riempire mai il serbatoio sino all'orlo.

Chiudere accuratamente il tappo al termine dell'operazione di rifornimento. Evitare il contatto del carburante con la pelle, l'inalazione dei vapori, l'ingestione e il travaso da un contenitore all'altro con l'uso di un tubo.



NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

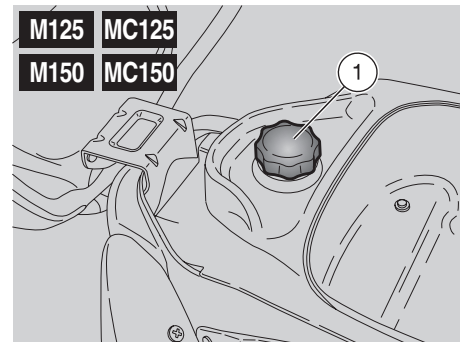
M50 MC50

Utilizzare esclusivamente benzina super (4 Stars **UK**) DIN 51600, numero di ottano minimo 98 (N.O.R.M.) e 88 (N.O.M.M.).

⚠ Utilizzare benzina super senza piombo secondo DIN 51607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).

M125 MC125 M150 MC150

Utilizzare esclusivamente benzina super con piombo (4 Stars **UK**) o senza piombo, con numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).



Per il rifornimento di carburante:

- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Svitare e togliere il tappo serbatoio carburante (1).

CAPACITÀ SERBATOIO (inclusa riserva):

- M50 MC50 7,5 ℓ (2 US gal.)
- M125 MC125 M150 MC150 8 ℓ (2.1 US gal.)

RISERVA SERBATOIO: 2 ℓ (0.5 US gal.)

- ◆ Effettuare il rifornimento di carburante.

⚠ PERICOLO

Completato il rifornimento, riposizionare correttamente il tappo (1).

- ◆ Riposizionare il tappo (1).

LUBRIFICANTI

⚠ PERICOLO

L'olio può causare seri danni alla pelle se maneggiato a lungo e quotidianamente.

Si consiglia di lavare accuratamente le mani dopo averlo maneggiato.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.

Non spandere l'olio!

Aver cura di non imbrattare nessun componente, la zona in cui si opera e quella circostante.

Pulire accuratamente ogni eventuale traccia di olio.

In caso di perdite d'olio o malfunzionamenti, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

M50 MC50 OLIO MISCELATORE

Rabboccare il serbatoio olio miscelatore ogni 500 km (312 mi).

Il veicolo è provvisto di miscelatore separato che consente la miscelazione della benzina con olio, per la lubrificazione del motore, vedi pag. 89 (TABELLA LUBRIFICANTI **M50 MC50**).

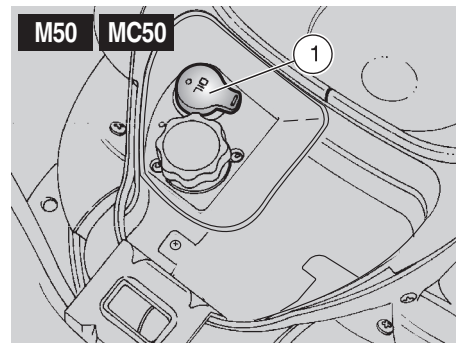
L'entrata in riserva è indicata dall'accensione della spia riserva olio miscelatore "⚡" posizionata sul cruscotto, vedi pag. 18 e 19 (UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI E INDICATORI).

⚠ ATTENZIONE

L'utilizzo del veicolo senza olio miscelatore causa gravi danni al motore.

Nel caso in cui si esaurisca l'olio contenuto nel serbatoio miscelatore o se viene rimosso il tubo olio miscelatore, è necessario rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà allo spurgo.

Questa operazione è indispensabile in quanto il funzionamento del motore con aria nell'impianto dell'olio miscelatore potrebbe causare gravi danni al motore stesso.



Per l'introduzione dell'olio miscelatore nel serbatoio:

- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Rimuovere il tappo (1).

CAPACITÀ SERBATOIO: 1,4ℓ (0.4 US gal.)

RISERVA SERBATOIO: 0,4ℓ (0.1 US gal.)

- ◆ Effettuare il rifornimento di olio.

⚠ ATTENZIONE

Completato il rifornimento, riposizionare correttamente il tappo (1).

- ◆ Riposizionare il tappo (1).



M125 MC125 M150 MC150 OLIO MOTORE

Prima di ogni avviamento del veicolo deve essere effettuata la verifica del livello olio motore, vedi pag. 51 (CONTROLLO LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO

M125 MC125 M150 MC150).

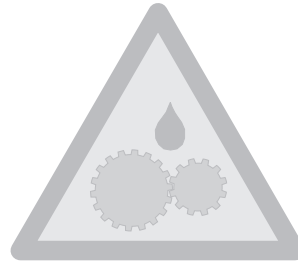
IMPORTANTE Utilizzare oli di buona qualità, vedi pag. 90 (TABELLA LUBRIFICANTI **M125 MC125 M150 MC150**).

⚠ ATTENZIONE

In caso di rabbocco olio motore si raccomanda di non superare il livello "MAX".

È necessario far sostituire l'olio motore dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 3000 km (1875 mi).

Per la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



OLIO TRASMISSIONE

M50 MC50

Far controllare ogni 4000 km (2500 mi) il livello dell'olio trasmissione. È necessario far sostituire l'olio trasmissione dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 12000 km (7500 mi).

M125 MC125 M150 MC150

Far controllare ogni 12000 km (7500 mi) il livello dell'olio trasmissione. È necessario far sostituire l'olio trasmissione dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 24000 km (15000 mi).

Per il controllo e la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

LIQUIDO FRENI - raccomandazioni

⚠ PERICOLO

Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva del freno, sono dovute a inconvenienti nel sistema idraulico.

Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

Prestare particolare attenzione al disco del freno e alle guarnizioni d'attrito, verificando che non siano unti o ingrassati, specialmente dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo. Controllare che il tubo del freno non risulti attorcigliato o consumato.

NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

FRENO ANTERIORE A DISCO

⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza; controllarli prima di ogni viaggio.

Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante. Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.

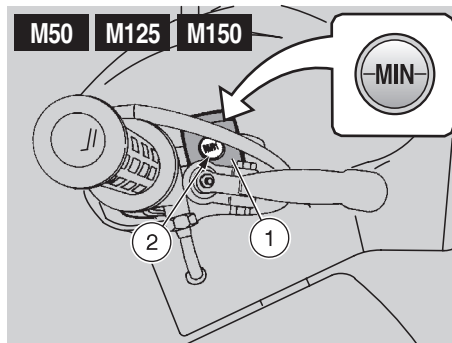
Il liquido freni deve essere sostituito ogni due anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Non esitare a rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

Questo veicolo è dotato di freno anteriore idraulico a disco.

Col consumarsi delle pastiglie d'attrito, il livello del liquido diminuisce per compensarne automaticamente l'usura.

Il serbatoio liquido freni (1) è situato in prossimità dell'attacco leva freno anteriore. Controllare periodicamente il livello del liquido freni nel serbatoio (1), e l'usura delle pastiglie, vedi pag. 54 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).



⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo nel caso si riscontrino una perdita di liquido dall'impianto frenante.

CONTROLLO

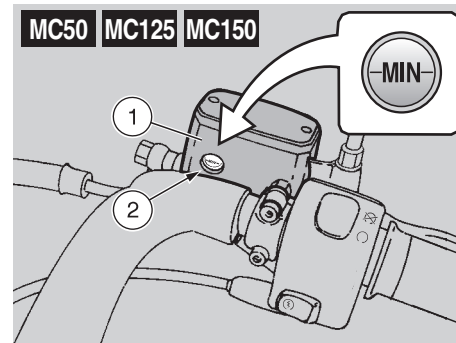
Per il controllo del livello:

IMPORTANTE Posizionare il veicolo su di un terreno solido e in piano.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Ruotare il manubrio, in modo che il liquido contenuto nel serbatoio liquido freni sia parallelo al riferimento "MIN" riportato sul vetrino (2).
- ◆ Verificare che il liquido freni contenuto nel serbatoio superi il riferimento "MIN" riportato sul vetrino (2).

MIN = livello minimo.

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN":



⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l'usura delle pastiglie.

- ◆ Verificare l'usura delle pastiglie dei freni, vedi pag. 54 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

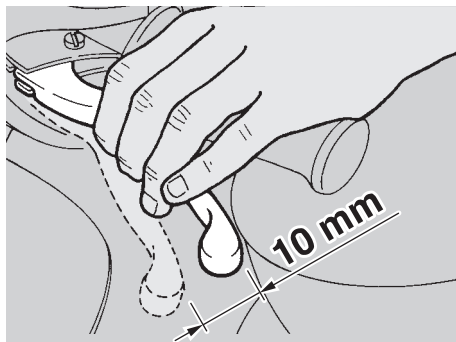
Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire:

- ◆ Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà al rabbocco.

⚠ ATTENZIONE

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.

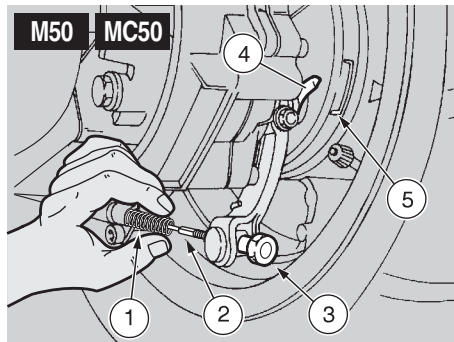


FRENO POSTERIORE A TAMBURO

⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza; controllarli prima di ogni viaggio.

Non esitare a rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

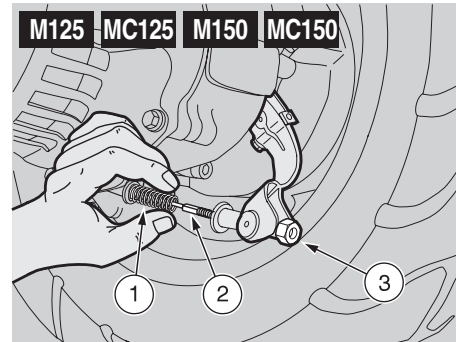


REGOLAZIONE FRENO

- ◆ Misurare la distanza che copre la leva prima che il freno inizi l'azione frenante. La corsa a vuoto all'estremità della leva del freno deve essere di circa 10 mm.

Per la regolazione del gioco:

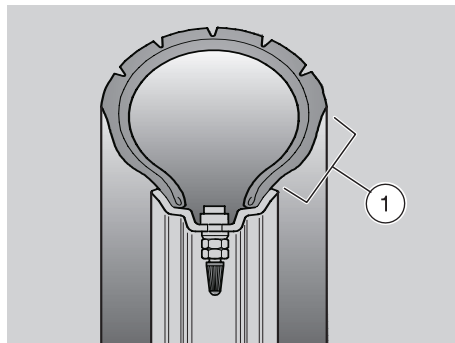
- ◆ Forzare la molla (1) per accedere alla sede (2) del tirante filettato.
- ◆ Bloccare la rotazione del tirante filettato agendo con una chiave sull'apposita sede (2).
- ◆ Agire sul registro (3).
- ◆ Azionare il freno ripetutamente e controllare che la ruota giri liberamente dopo aver rilasciato il freno.
- ◆ Controllare l'efficienza frenante.



⚠ ATTENZIONE

Il completo avvvitamento del registro (4), o il posizionamento dell'indicatore (4) oltre il riferimento (5), è indice di usura ganasce; in tal caso vedi pag. 55 (VERIFICA USURA GANASCE).

Il completo avvvitamento del registro (3) è indice di usura ganasce; in tal caso vedi pag. 55 (VERIFICA USURA GANASCE).



PNEUMATICI

Questo veicolo è dotato di pneumatici senza camera d'aria (tubeless).

▲ PERICOLO

Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici a temperatura ambiente, vedi pag. 85 (DATI TECNICI).

Se i pneumatici sono caldi, la misurazione non è corretta.

Effettuare la misurazione soprattutto prima e dopo ogni lungo viaggio.

Se la pressione di gonfiaggio è troppo alta, le asperità del terreno non vengono ammortizzate e sono quindi trasmesse al manubrio, compromettendo così il comfort di marcia, e riducendo anche la tenuta di strada in curva.

Se viceversa la pressione di gonfiaggio è insufficiente, i fianchi dei pneumatici (1) lavorano maggiormente, e potrebbe verificarsi lo slittamento della gomma sul cerchio, oppure il suo distacco, con conseguente perdita di controllo del veicolo.

In caso di frenate brusche, i pneumatici potrebbero fuoriuscire dai cerchi. Nelle curve, infine, il veicolo potrebbe sbandare.

Controllare lo stato superficiale e l'usura, in quanto una cattiva condizione dei pneumatici comprometterebbe la loro aderenza alla strada e la manovrabilità del veicolo.

Alcune tipologie di pneumatici, omologati per questo veicolo, sono provvisti di indicatori di usura.

Esistono vari tipi di indicatori di usura. Informarsi presso il proprio rivenditore per le modalità di verifica usura.

Verificare, visivamente, il consumo dei pneumatici, se usurati farli sostituire.

Se i pneumatici sono vecchi, anche se non completamente usurati, possono indurirsi e non garantire la tenuta di strada.

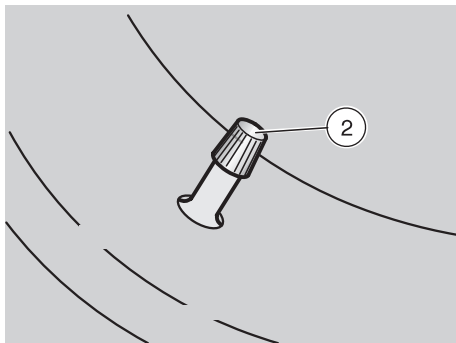
In questo caso far sostituire i pneumatici.

Far sostituire il pneumatico se usurato o se una eventuale foratura nella zona del battistrada ha dimensioni maggiori ai 5 mm.

Dopo aver fatto riparare un pneumatico, far eseguire l'equilibratura delle ruote.

Usare esclusivamente pneumatici delle dimensioni indicate dalla casa, vedi pag. 85 (DATI TECNICI).

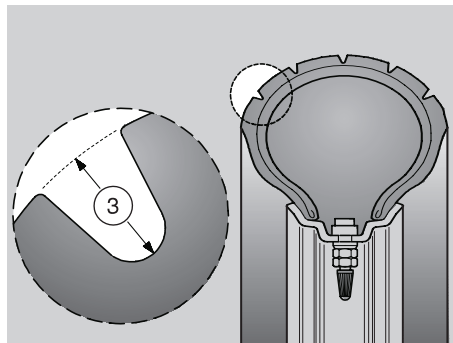
Non far installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchi per pneumatici tubeless, e viceversa.



Controllare che le valvole di gonfiaggio (2) siano sempre munite dei tappini, onde evitare un improvviso sgonfiaggio dei pneumatici.



Le operazioni di sostituzione, riparazione, manutenzione ed equilibratura sono molto importanti, devono essere eseguite con attrezzi appropriati e con la necessaria esperienza.

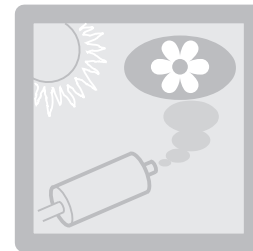
Per questo motivo, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** oppure a un gommista specializzato per l'esecuzione delle precedenti operazioni.



Se i pneumatici sono nuovi, possono essere ricoperti di una patina scivolosa, guidare quindi con cautela per i primi chilometri. Non ungere con liquido non idoneo i pneumatici.

LIMITE MINIMO DI PROFONDITÀ BATTISTRADA (3)

anteriore 1,5 mm (3 mm )
 posteriore 1,5 mm (3 mm )



M50 MCS0

SILENZIATORE CATALITICO

PERICOLO

Evitare di parcheggiare il veicolo versione catalitica in prossimità di stergapaglie secche o in luoghi accessibili ai bambini, in quanto la marmitta catalitica raggiunge nell'uso temperature molto elevate; prestare quindi la massima attenzione ed evitare qualsiasi tipo di contatto prima del suo completo raffreddamento.

Il veicolo versione catalitica è dotato di un silenziatore con catalizzatore metallico di tipo "bivalente al platino-rodio".

Tale dispositivo ha il compito di ossidare il CO (ossido di carbonio) e gli HC (idrocarburi incombusti) presenti nei gas di scarico, convertendoli rispettivamente in anidride carbonica e vapore acqueo.



L'alta temperatura raggiunta dai gas di scarico, per effetto della reazione catalitica, permette inoltre di bruciare le particelle d'olio, mantenendo il silenziatore pulito ed eliminando la fumosità di scarico.

Per il corretto e duraturo funzionamento del catalizzatore, e per minimizzare possibili problemi di imbrattamento del gruppo termico e dello scarico, evitare di percorrere lunghi tratti con regime di rotazione del motore costantemente molto basso.

Sarà sufficiente alternare a tali periodi un regime di rotazione del motore discretamente elevato, anche per pochi secondi, purché ciò venga effettuato con una certa frequenza.

Quanto sopracitato assume particolare importanza a ogni avviamento a freddo del motore e in tal caso, per poter raggiungere un regime di rotazione tale da permettere "l'innescò" della reazione catalitica, basterà accertarsi che la temperatura del gruppo termico abbia raggiunto almeno i 50 °C; il che generalmente si verifica pochi secondi dopo l'avviamento.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare benzina con piombo, in quanto provoca la distruzione del catalizzatore.

MARMITTA / SILENZIATORE DI SCARICO

⚠ PERICOLO

È vietato manomettere il sistema di controllo dei rumori.

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

- la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato; e
- l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare la marmitta/silenziatore di scarico e i tubi del silenziatore, assicurandosi che non ci siano segni di ruggine o fori e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare immediatamente un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

NORME PER L'USO

PERICOLO

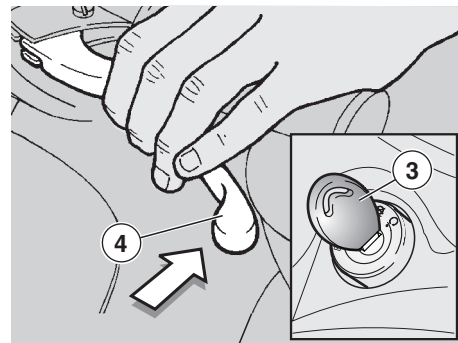
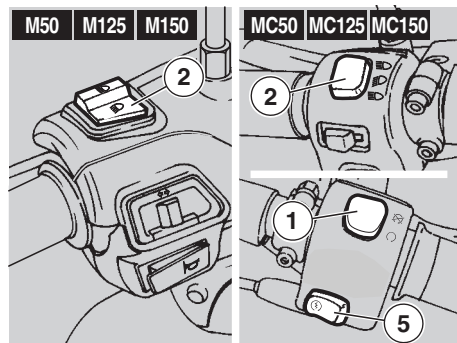
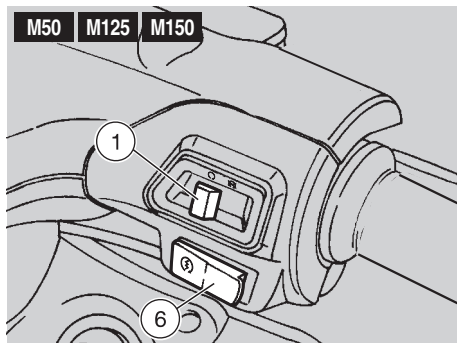
Prima della partenza effettuare sempre un controllo preliminare del veicolo per una corretta e sicura funzionalità, vedi **TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI**. La mancata esecuzione delle seguenti operazioni può provocare gravi lesioni personali o danni al veicolo.

Non esitare a rivolgersi al proprio Concessionario Ufficiale **aprilia** qualora non si comprenda il funzionamento di alcuni comandi o si riscontrino o sospettino delle anomalie di funzionamento.

Il tempo necessario per una verifica è estremamente limitato e la sicurezza che ne deriva è notevole.

TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI

Particolare	Controllo	Pag.
Freno anteriore	Controllare il funzionamento, il livello del liquido freni ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido freni.	30, 54
Freno posteriore a tamburo	Controllare il funzionamento, corsa a vuoto e condizioni della leva di comando. Registrare il gioco se non è corretto.	31, 55
Acceleratore	Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e/o lubrificare se necessario.	66
  Olio miscelatore	Controllare e rabboccare se necessario.	28
    Olio motore	Controllare e rabboccare se necessario.	29, 51
Ruote / pneumatici	Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni.	32
Leve dei freni	Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni se necessario.	30, 31
Sterzo	Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti.	56
Cavalletto centrale, cavalletto laterale 	Controllare che funzioni dolcemente e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario.	64
Elementi di fissaggio	Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio.	—
Serbatoio carburante	Controllare il livello e rifornire se necessario. Controllare eventuali perdite od occlusioni del circuito.	27
Interruttore arresto motore (○ - ⊗) (paesi dove previsto)	Controllare il corretto funzionamento.	21, 23
Luci, spie, avvisatore acustico e dispositivi elettrici	Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi. Sostituire le lampadine o intervenire per la riparazione del guasto se necessario.	74 - 81



AVVIAMENTO

⚠ PERICOLO

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza estremamente nociva se inalata dall'organismo. Evitare l'avviamento del motore nei locali chiusi o non sufficientemente ventilati. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe comportare una perdita dei sensi e anche la morte per asfissia.

Non salire sul veicolo per l'avviamento.

Non avviare il motore con il veicolo posizionato sul cavalletto laterale.

AVVIAMENTO ELETTRICO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Posizionare su "O" l'interruttore di arresto motore (1) (paesi dove previsto).
- ◆ Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione "D".

- ◆ Ruotare la chiave (3) e posizionare su "O" l'interruttore di accensione.

⚠ ATTENZIONE

M125 MC125 M150 MC150 A questo punto sul cruscotto si accende la spia pressione olio motore "🛢", che rimarrà accesa sino all'avviamento del motore.

- ◆ Bloccare almeno una ruota, azionando una leva del freno (4). Se ciò non avviene, non arriva corrente al relé di avviamento, quindi il motorino di avviamento non gira.

IMPORTANTE Se il veicolo è rimasto inattivo per molto tempo, eseguire le operazioni di pag. 38 (AVVIAMENTO DOPO LUNGA INATTIVITÀ).


IMPORTANTE Per evitare un eccessivo consumo della batteria, non tenere premuto il pulsante d'avviamento "🔌" per più di cinque secondi (dieci nel caso di avviamento dopo lunga inattività). Se in questo intervallo di tempo il motore non si avvia, attendere dieci secondi e premere nuovamente il pulsante d'avviamento "🔌".

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "🔌" (5) senza accelerare, quindi rilasciarlo non appena si avvia il motore.


⚠ ATTENZIONE

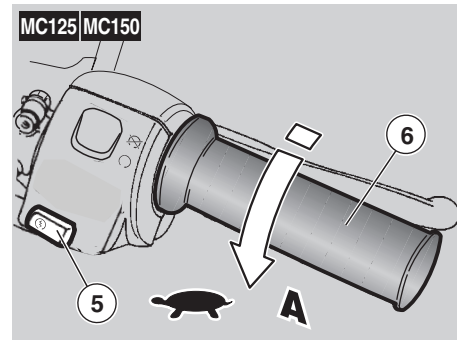
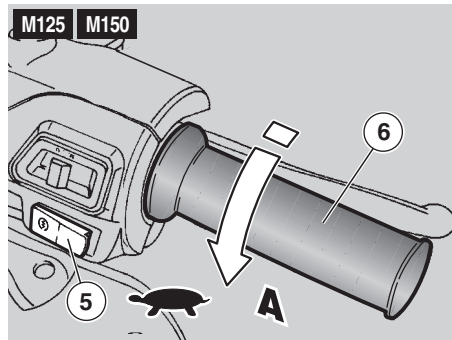
M50 MC50 Premendo il pulsante di avviamento "🔌", la spia riserva olio miscelatore "🛢" si accende. A motore avviato, rilasciando il pulsante di avviamento "🔌", la spia riserva olio miscelatore "🛢" si deve spegnere; se dovesse rimanere accesa, provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 28 (**M50 MC50 OLIO MISCELATORE**).

⚠ ATTENZIONE


Evitare di premere il pulsante di avviamento “” (5) a motore avviato: potrebbe danneggiarsi il motorino di avviamento.

M125 MC125 M150 MC150

- ◆ Qualora il motore non si avviasse entro tre o quattro secondi, ruotare moderatamente (Pos. A) la manopola acceleratore (6), tenendo premuto il pulsante di avviamento “” (5).



⚠ ATTENZIONE


A motore avviato, la spia pressione olio motore “” si deve spegnere. Se la spia rimane accesa, o si accende durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell’olio nel circuito è insufficiente. In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**. Non utilizzare il veicolo con una quantità insufficiente di olio motore, onde evitare danneggiamenti agli organi del motore.

- ◆ Non accelerare e contemporaneamente tenere azionate le leve dei freni sino alla partenza.

Per partire, vedi pag. 39 (PARTENZA E GUIDA).

M50 MCS0 AVVIAMENTO A PEDALE (KICK START)

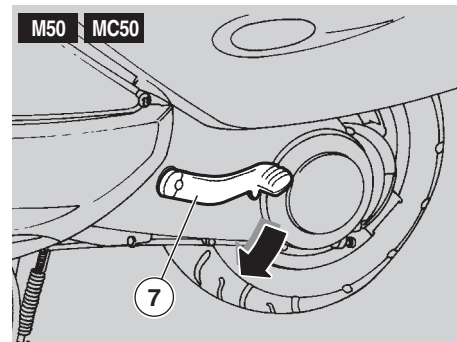
Per l’avviamento a pedale:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Portarsi sul lato sinistro del veicolo.
- ◆ Posizionare su “O” l’interruttore di arresto motore (1) (paesi dove previsto).
- ◆ Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione “”.
- ◆ Ruotare la chiave (3) e posizionare su “O” l’interruttore di accensione.
- ◆ Per evitare la perdita di controllo del veicolo all’avviamento, bloccare entrambe le ruote, azionando le leve dei freni (4).

⚠ ATTENZIONE

Non agire sul pedale d’avviamento a motore avviato.


- ◆ Agire con il piede destro sul pedale d’avviamento (7), rilasciandolo immediatamente. Ripetere, se necessario, l’operazione sino all’avviamento del motore.

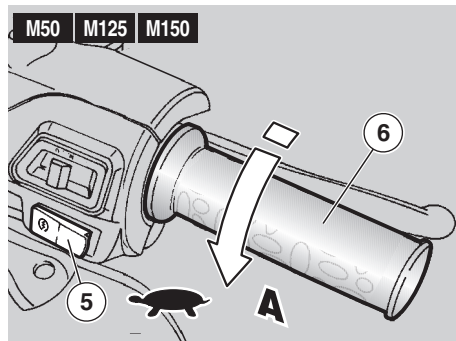


AVVIAMENTO CON MOTORE INGOLFATO

Nel caso in cui non si esegua correttamente la procedura di avviamento, o nel caso di un eccesso di carburante nei condotti di aspirazione, il motore si potrebbe ingolfare.

Per ripulire un motore ingolfato:


- ◆ Premere il pulsante di avviamento “” (5) per qualche secondo (facendo girare il motore a vuoto) con la manopola acceleratore (6) completamente ruotata (**Pos. A**).



AVVIAMENTO A FREDDO

Nel caso di temperatura ambiente bassa (vicina o inferiore a 0°C) potrebbero verificarsi difficoltà al primo avviamento.

In tal caso:

- ◆ Insistere per cinque secondi con il pulsante di avviamento “” (5) azionato e contemporaneamente ruotare moderatamente (**Pos. A**) la manopola acceleratore (6).

Se il motore si avvia.

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (6).
- ◆ Nel caso il regime del minimo risulti instabile, agire sulla manopola acceleratore (6) con piccole e frequenti rotazioni.

IMPORTANTE Prima di partire lasciare girare il motore a vuoto e a basso regime di giri per qualche secondo.


Se il motore non si avvia.

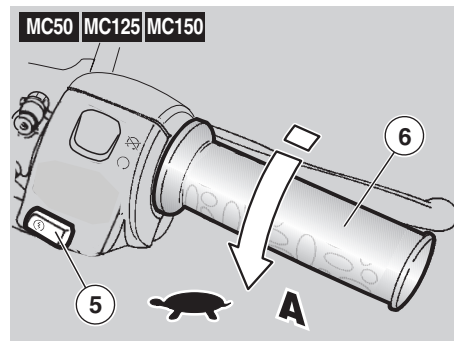
Attendere alcuni secondi e rieseguire la procedura di AVVIAMENTO A FREDDO.

- ◆ Eventualmente rimuovere la candela, vedi pag. 66 (CANDELA) e controllare che non sia umida.
- ◆ Se la candela è umida, pulirla e asciugarla.

Prima di rimontarla:

IMPORTANTE Posizionare un panno pulito sul cilindro, in prossimità della sede candela, come protezione da eventuali schizzi d'olio.


- ◆ Premere il pulsante di avviamento “” (5) e far girare il motorino d'avviamento per circa cinque secondi, senza accelerare.

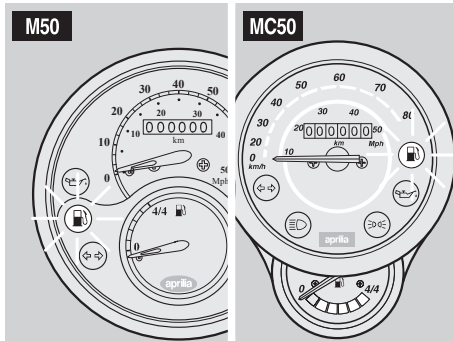


AVVIAMENTO DOPO LUNGA INATTIVITÀ

Se il veicolo è rimasto inattivo per molto tempo, è possibile che l'avviamento non sia pronto in quanto il circuito di alimentazione carburante potrebbe essere parzialmente svuotato.

In questo caso:


- ◆ Premere il pulsante di avviamento “” (5) per circa dieci secondi consentendo il riempimento della vaschetta carburatore.



PARTENZA E GUIDA

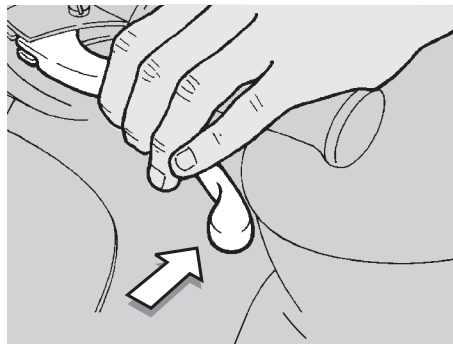
IMPORTANTE Prima della partenza, leggere attentamente il capitolo “guida sicura”, vedi pag. 7 (GUIDA SICURA).

⚠ ATTENZIONE

Se, durante la guida, sul cruscotto si accende la spia riserva carburante “”, significa che si entra in zona di riserva. Provvedere al più presto al rifornimento carburante, vedi pag. 27 (CARBURANTE).

⚠ PERICOLO

M50 MC50 Le citazioni alla guida con passeggero sono da intendersi riferite ai soli paesi dove previsto.



⚠ PERICOLO

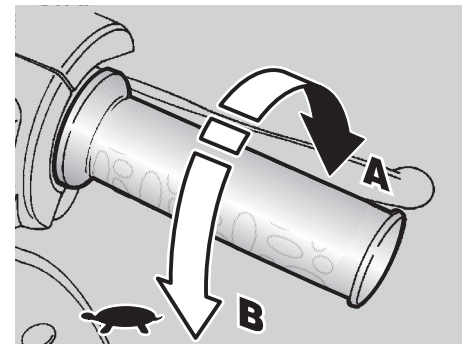
Viaggiando senza passeggero, accertarsi che i poggiatesta passeggero siano chiusi.

Durante la guida mantenere le mani salde sulle manopole e i piedi appoggiati ai poggiatesta.

NON GUIDARE MAI IN POSIZIONI DIVERSE.

Nel caso di guida con passeggero, istruire la persona trasportata in modo che non crei difficoltà durante le manovre.

Prima della partenza, accertarsi che il cavalletto o i cavalletti siano completamente rientrati in posizione.



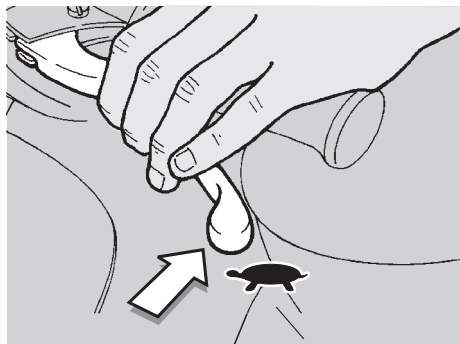
Per partire:

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (**Pos. A**), azionare il freno posteriore e far scendere il veicolo dal cavalletto.
- ◆ Salire sul veicolo e, per motivi di stabilità, mantenere almeno un piede appoggiato al suolo.
- ◆ Regolare correttamente l'inclinazione degli specchietti retrovisori.

⚠ PERICOLO

A veicolo fermo familiarizzare con l'uso degli specchietti retrovisori.

- ◆ Per partire, rilasciare la leva del freno, accelerare ruotando moderatamente la manopola acceleratore (**Pos. B**); il veicolo comincerà ad avanzare.



⚠ ATTENZIONE

Non effettuare partenze brusche con il motore freddo.

Per limitare l'emissione delle sostanze inquinanti nell'aria e il consumo di carburante, si consiglia di scaldare il motore procedendo a velocità limitata per i primi chilometri di percorrenza.

⚠ PERICOLO

Non accelerare e decelerare ripetutamente e di continuo perché si potrebbe perdere, inavvertitamente, il controllo del veicolo.

⚠ PERICOLO

In caso di frenata, azionare entrambi i freni per ottenere una decelerazione uniforme, dosando la pressione sugli organi di frenatura in maniera appropriata.

Azionando il solo freno anteriore o il solo posteriore, si riduce notevolmente la forza frenante, e si rischia il bloccaggio di una ruota con conseguente perdita di aderenza.

In caso di fermata in salita, decelerare completamente e usare soltanto i freni per mantenere fermo il veicolo.

L'utilizzo del motore per mantenere fermo il veicolo può causare il surriscaldamento del variatore.

Prima dell'inserimento in curva, ridurre la velocità e frenare percorrendo la stessa a velocità moderata e costante o in leggera accelerazione; evitare di frenare al limite: le probabilità di scivolare sarebbero molto elevate.

Usando di continuo i freni nei tratti in discesa, si potrebbe verificare il surriscaldamento delle guarnizioni d'attrito, con successiva riduzione dell'efficacia frenante. Sfruttare la compressione del motore con l'uso intermittente di entrambi i freni.

Nei tratti in discesa non guidare con il motore spento.



⚠ PERICOLO

Su fondo bagnato, o comunque con scarsa aderenza (neve, ghiaccio, fango, ecc.), guidare a velocità moderata, evitando brusche frenate o manovre che potrebbero causare la perdita di aderenza e, di conseguenza, la caduta.

Porre attenzione a qualsiasi ostacolo o variazione della geometria del fondo stradale.

Le strade sconnesse, le rotaie, i tombini, i segnali di indicazione verniciati sulla superficie stradale, le lastre metalliche dei cantieri, diventano scivolosi quando piove, per questo vanno superati con la massima prudenza, guidando in modo non brusco e inclinando il meno possibile il veicolo.

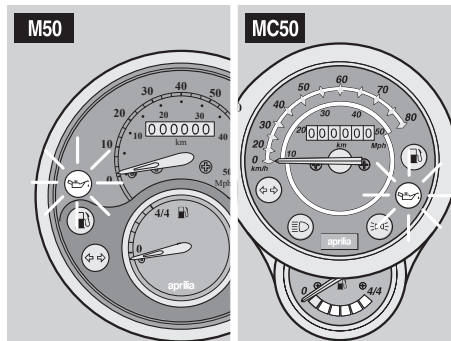


⚠ PERICOLO


Segnalare sempre i cambiamenti di corsia o di direzione con gli appositi dispositivi e con opportuno anticipo, evitando manovre brusche e pericolose. Disinserire i dispositivi subito dopo il cambiamento di direzione.

Quando si sorpassa o si viene sorpassati da altri veicoli esercitare la massima cautela.

In caso di pioggia, la nube d'acqua provocata dai grossi veicoli riduce la visibilità; lo spostamento d'aria può provocare la perdita del controllo del veicolo.



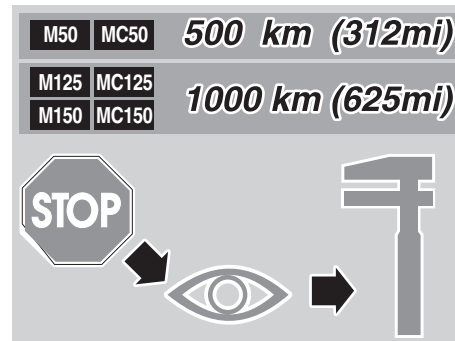
⚠ ATTENZIONE

M50 MC50 Se la spia riserva olio miscelatore “” si accende durante il normale funzionamento del motore significa che il livello olio miscelatore è in riserva; in questo caso provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 28 (**M50 MC50** OLIO MISCELATORE).

RODAGGIO

⚠ PERICOLO

M50 MC50 Dopo i primi 500 km (312 mi) di funzionamento, eseguire i controlli previsti nella colonna “Fine rodaggio” della SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA **M50 MC50**, vedi pag. 46, al fine di evitare danni a sè stessi, agli altri e/o al veicolo.

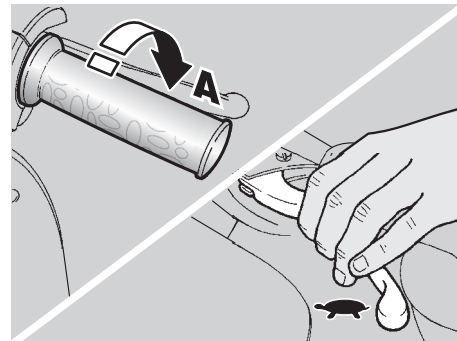
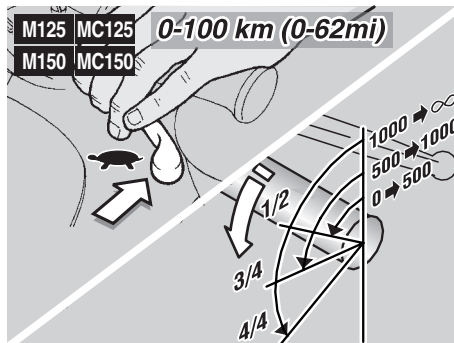
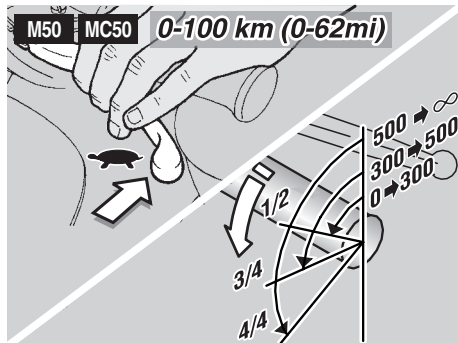


⚠ PERICOLO

M125 MC125 M150 MC150 Dopo i primi 1000 km (625 mi) di funzionamento, eseguire i controlli previsti nella colonna “Fine rodaggio” della SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA **M125 MC125 M150 MC150**, vedi pag. 48, al fine di evitare danni a sè stessi, agli altri e/o al veicolo.

Il rodaggio del motore è fondamentale per garantirne la successiva durata e il corretto funzionamento. Percorrere, se possibile, strade con molte curve e/o collinose, dove il motore, le sospensioni e i freni vengono sottoposti a un rodaggio più efficace.

IMPORTANTE Soltanto dopo il rodaggio è possibile ottenere le migliori prestazioni di accelerazione e velocità del veicolo.



M50 MC50

Per i primi 500 km (312 mi) di percorrenza, attenersi alle seguenti norme:

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Durante i primi 100 km (62 mi) agire con cautela sui freni, ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sul disco freno e delle ganasce sul tamburo ruota posteriore.

◆ **0-300 km (0-187 mi)**

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più della metà.

◆ **300-500 km (187-312 mi)**

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più di 3/4.

M125 MC125 M150 MC150

Attenersi alle seguenti indicazioni:

◆ Non ruotare completamente la manopola acceleratore ai bassi regimi, sia durante che dopo il rodaggio.

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Durante i primi 100 km (62 mi) agire con cautela sui freni, ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sul disco freno e delle ganasce sul tamburo ruota posteriore.

◆ **0-500 km (0-312 mi)**

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più della metà.

◆ **500-1000 km (312-625 mi)**

Durante i primi 1000 km (625 mi) non guidare il veicolo oltre l'80% della velocità massima prevista.

◆ Evitare di mantenere, per lunghi tratti di strada, una velocità costante.

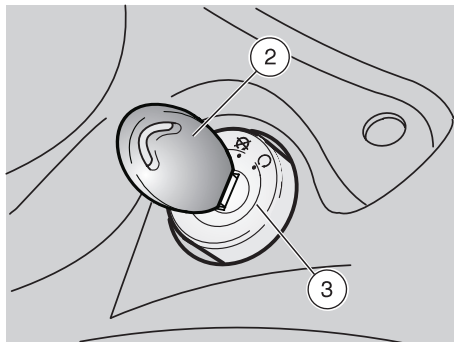
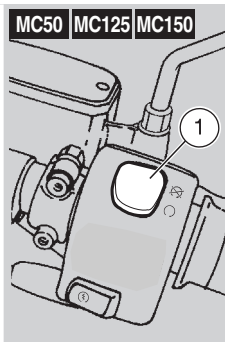
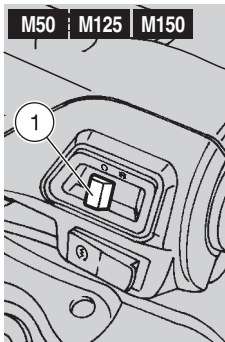
◆ Dopo i primi 1000 km (625 mi), aumentare progressivamente la velocità fino al raggiungimento delle prestazioni massime.

ARRESTO

⚠ PERICOLO

Evitare, per quanto possibile, l'arresto brusco, il rallentamento repentino del veicolo e le frenate al limite.

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (**Pos. A**) e azionare gradualmente i freni per arrestare il movimento del veicolo.
- ◆ Durante la sosta momentanea tenere azionato almeno un freno.



PARCHEGGIO

⚠ PERICOLO


Parcheggiare il veicolo su terreno solido e in piano per evitare che cada.

Non appoggiare il veicolo ai muri e non distenderlo sul terreno.


Accertarsi che il veicolo, e in particolare le parti roventi dello stesso, non siano di alcun pericolo per le persone e i bambini.


Non lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso o con la chiave inserita nell'interruttore di accensione.

Non sedersi sul veicolo in cavalletto.

- ◆ Arrestare il veicolo, vedi pag. 42 (ARRESTO).
- ◆ Posizionare su “” l'interruttore di arresto motore (1) (paesi dove previsto).

⚠ ATTENZIONE

Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione “” la batteria si potrebbe scaricare.

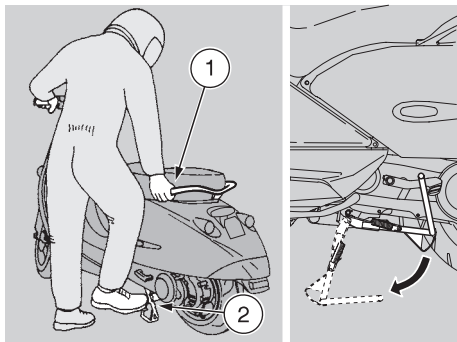
- ◆ Ruotare la chiave (2) e posizionare su “” l'interruttore di accensione (3).
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 44 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

IMPORTANTE A motore fermo non è necessario chiudere il rubinetto del carburante, in quanto dotato di un sistema automatico di tenuta.

⚠ ATTENZIONE

Non lasciare la chiave inserita nell'interruttore d'accensione.

- ◆ Bloccare lo sterzo, vedi pag. 24 (BLOCCASTERZO) ed estrarre la chiave (2).

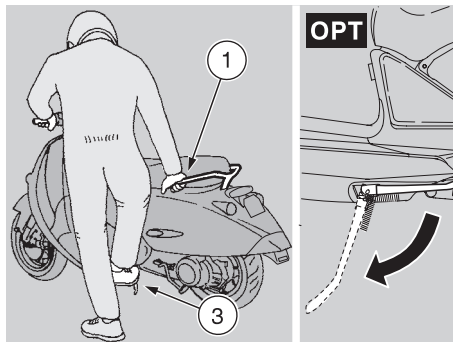


POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO

Leggere attentamente pag. 43 (PARCHEGGIO).

CAVALLETTO CENTRALE

- ◆ Impugnare la manopola sinistra e il maniglione passeggero (1).
- ◆ Spingere sulla leva del cavalletto (2).



CAVALLETTO LATERALE OPT

- ◆ Impugnare la manopola sinistra e il maniglione passeggero (1).

⚠ PERICOLO

Pericolo di caduta o rovesciamento. Al momento del raddrizzamento del veicolo, da posizione di parcheggio a posizione di marcia, il cavalletto rientra automaticamente.

- ◆ Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente (3).
- ◆ Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- ◆ Sterzare completamente verso sinistra il manubrio.

⚠ PERICOLO

Accertarsi della stabilità del veicolo.

SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI

Non lasciare MAI la chiave di accensione inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo.

Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o in un luogo custodito.

Utilizzare, per quanto possibile, l'apposito cavo corazzato "Body-Guard" **aprilia OPT** oppure un addizionale dispositivo antifurto.

Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine.

Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME:

NOME:

INDIRIZZO:

N° TELEFONICO:

IMPORTANTE In molti casi, i veicoli rubati vengono identificati attraverso i dati riportati sul libretto di uso / manutenzione.



⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore e impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido e in piano.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Non usare la bocca per sorreggere alcun pezzo meccanico o altra parte del veicolo: nessun componente è commestibile, anzi alcuni di essi sono nocivi o addirittura tossici.

⚠ ATTENZIONE

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente; in alcuni casi possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica.

Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgetevi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

Si consiglia di richiedere al Concessionario Ufficiale **aprilia** di provare il veicolo su strada dopo un intervento di riparazione o di manutenzione periodica.

Tuttavia effettuare personalmente i "Controlli Preliminari" dopo un intervento di manutenzione, vedi pag. 35 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

SCHEDA DI MANUTENZIONE

PERIODICA

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale *aprilia* (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE).

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Componenti	Fine rodaggio [500 km (312 mi)]	Ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi	Ogni 8000 km (5000 mi) o 24 mesi
Batteria - Serraggio morsetti - Livello elettrolita	①	①	–
Candela	①	①	③
Carburatore - regime minimo	④	①	–
Filtro aria	①	②	–
Funzionamento acceleratore	①	①	–
Funzionamento bloccaggio freni	①	①	–
Impianti luci	①	①	–
Interruttori luce stop	–	①	–
Liquido freni	–	①	–
Olio miscelatore	ogni 500 km (312 mi): ①		
Orientamento fanale anteriore - funzionamento	–	①	–
Pipetta candela		①	
Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio	ogni mese: ①		
Usura ganasce freno posteriore	①	①	–
Usura pastiglie freno anteriore	①	ogni 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia** .

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;





③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Componenti	Fine rodaggio [500 km (312 mi)]	Ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi	Ogni 8000 km (5000 mi) o 24 mesi
Ammortizzatore posteriore	—	—	①
Cavi trasmissione e comandi	①	①	—
Cinghia variatore	—	—	③
Cuscinetti cannotto sterzo e gioco sterzo	①	①	—
Cuscinetti ruote	—	①	—
Dischi freno	①	①	—
Fasce elastiche	ogni 12000 km (7500 mi): ①		
Filtro olio motore	③	ogni 3000 km (1875 mi): ③	
Funzionamento generale veicolo	①	①	—
Impianti frenanti/dischi freno	①	①	—
Ingrassaggio perni rinvio avviamento elettrico	—	—	①
Ingrassaggio perno camma freno posteriore	—	①	—
Liquido freni	ogni 2 anni: ③		
Marmitta/silenziatore di scarico	—	①	—
Miscelatore/funzionamento acceleratore	①	①	—
Olio motore	③	ogni 3000 km (1875 mi): ③	
Olio trasmissione	③	①	ogni 12000 km (7500 mi): ③
Perni puleggia posteriore	ogni 12000 km (7500 mi): ③		
Pompante ammortizzatore anteriore	—	①	—
Puleggia anteriore mobile/fissa	ogni 12000 km (7500 mi): ③		
Rullini e guide variatore anteriori	—	—	③
Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio	①	①	—
Serraggio bulloneria	①	①	—
Serraggio morsetti batteria	①	—	—
Spia riserva olio miscelatore	①	①	—
Testa cilindro e cilindro	—	—	②
Tubazione carburante	ogni 4000 km (2500 mi): ① / ogni 4 anni: ③		
Tubazione impianto frenante	ogni 4000 km (2500 mi): ① / ogni 4 anni: ③		
Tubazione olio miscelatore	①	①	ogni 2 anni: ③
Usura frizione	—	—	①

SCHEDA DI MANUTENZIONE

PERIODICA    

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale *aprilia* (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE).

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (625 mi)]	Ogni 6000 km (3750 mi) o 12 mesi	Ogni 12000 km (7500 mi) o 24 mesi
Batteria - Serraggio morsetti	①	①	–
Candela	①	①	③
Carburatore - regime minimo	④	①	–
Filtro aria	–	②	–
Funzionamento acceleratore	①	①	–
Funzionamento bloccaggio freni	①	①	–
Impianti luci	①	①	–
Interruttori luce stop	–	①	–
Liquido freni	–	①	–
Olio motore	a ogni avviamento: ①		
Orientamento fanale anteriore - funzionamento	–	①	–
Pipetta candela	–	①	–
Ruote/pneumatici - pressione di gonfiaggio	ogni mese: ④		
Usura ganasce freno posteriore	①	ogni 2000 km (1250 mi): ①	
Usura pastiglie freno anteriore	①	ogni 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia**

M125

MC125

M150

MC150

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (625 mi)]	Ogni 6000 km (3750 mi) o 12 mesi	Ogni 12000 km (7500 mi) o 24 mesi
Ammortizzatore posteriore	–	–	①
Batteria - Serraggio morsetti	①	–	–
Carburatore - valore CO	④	④	–
Cavi trasmissione e comandi	①	①	–
Cinghia variatore	①	③	–
Cuscinetti canotto sterzo e gioco sterzo	①	①	–
Cuscinetti ruote	–	①	–
Dischi freno	①	①	–
Filtro olio motore	③	ogni 3000 km (1875 mi): ③	
Funzionamento generale veicolo	①	①	–
Gioco valvole	④	ogni 18000 km (11250 mi): ①	
Grasso variatore	–	–	③
Impianti frenanti	①	①	–
Liquido freni	ogni 2 anni: ③		
Marmitta/silenziatore di scarico	–	–	①
Olio motore	③	ogni 3000 km (1875 mi): ③	
Olio trasmissione	③	ogni 12000 km (7500 mi): ① / ogni 24000 km (15000 mi): ③	
Pompante ammortizzatore anteriore	–	①	–
Rulli variatore e guide in plastica variatore	–	①	–
Ruote/pneumatici - pressione di gonfiaggio	①	①	–
Serraggio bulloneria	①	①	–
Serraggio dadi testa motore e fissaggio silenziatore-collettore di scarico	①	①	–
Serraggio morsetti batteria	①	–	–
Spia pressione olio motore (funzionamento)	①	–	–
Tubazione carburante	–	①	ogni 4 anni: ③
Tubazione impianto frenante	–	①	ogni 4 anni: ③
Usura frizione	–	①	–

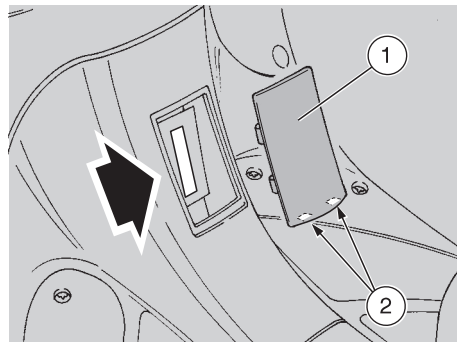


DATI DI IDENTIFICAZIONE

È buona norma riportare i numeri di telaio e del motore nell'apposito spazio riservato in questo libretto.

Il numero di telaio può essere utilizzato per l'acquisto di parti di ricambio.

IMPORTANTE L'alterazione dei numeri di identificazione può far incorrere in gravi sanzioni penali e amministrative, in particolare l'alterazione del numero di telaio comporta l'immediata decadenza della garanzia.

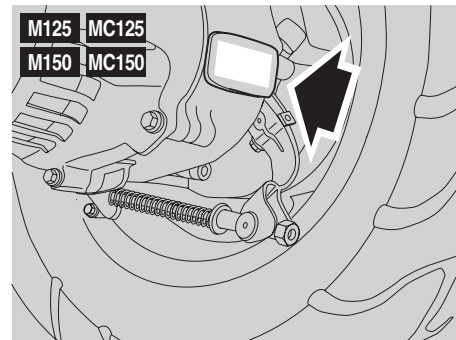
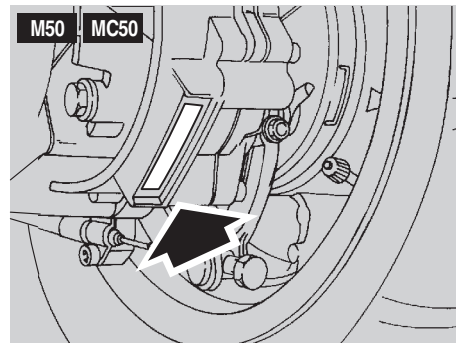


NUMERO DI TELAIO

Il numero del telaio è stampigliato sul tubo centrale del telaio. Per la lettura è necessario rimuovere il coperchietto (1).

IMPORTANTE Il coperchietto (1) può essere inserito in un solo senso. La parte che presenta le due linguette (2) è quella inferiore.

Telaio n° _____



NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore è stampigliato sul lato posteriore, in prossimità del registro freno posteriore.

Motore n° _____

CONTROLLO LIVELLO OLIO

MOTORE E RABBOCCO

M150 MC150

M125 MC125

Leggere attentamente pag. 28 (LUBRIFICANTI), pag. 45 (MANUTENZIONE) e pag. 90 (TABELLA LUBRIFICANTI M125 MC125 M150 MC150).

La verifica del livello olio motore deve essere effettuata prima di ogni avviamento del veicolo.

CONTROLLO

IMPORTANTE Posizionare il veicolo su un terreno solido e in piano.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.

⚠ PERICOLO

Il motore e i componenti dell'impianto di scarico diventano molto caldi e rimangono caldi per un certo periodo anche dopo che il motore è stato spento. Prima di maneggiare questi componenti, indossare guanti isolanti o attendere fino a che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

- ◆ Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare, per consentire il drenaggio dell'olio nel carter e il raffreddamento dell'olio stesso.

IMPORTANTE Se non si eseguono le precedenti operazioni, si rischia di effettuare un'errato rilevamento del livello olio motore.

- ◆ Svitare e togliere il tappo di riempimento olio motore (2) e controllare il livello dell'olio attraverso l'apposita astina.

MAX = livello massimo;

MIN = livello minimo.

La differenza tra "MAX" e "MIN" è di circa 300 cm³ (18,3 inc³).

- ◆ Il livello è corretto se raggiunge approssimativamente il livello "MAX".

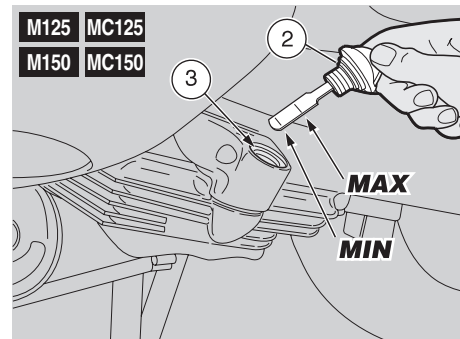
⚠ ATTENZIONE

Non oltrepassare la marcatura "MAX" e non andare al di sotto della marcatura "MIN", per non causare gravi danni al motore.

- ◆ Se necessario provvedere al rabbocco.

RABBOCCO

- ◆ Svitare e togliere il tappo di riempimento olio motore (2).
- ◆ Versare una piccola quantità di olio nel foro di immissione (3) e aspettare circa un minuto affinché l'olio defluisca uniformemente all'interno del carter.
- ◆ Effettuare il controllo livello olio, ed eventualmente il rabbocco.
- ◆ Effettuare il rabbocco con piccoli quantitativi d'olio, fino a che si sarà raggiunto il livello prescritto.



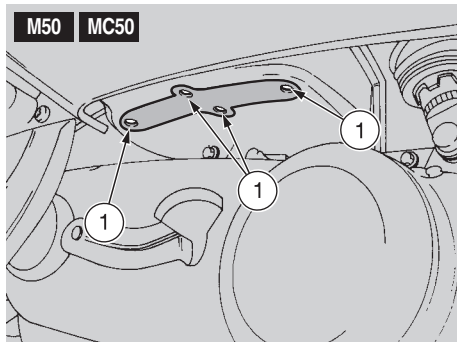
⚠ ATTENZIONE

Completato il rabbocco, riposizionare correttamente il tappo (2).

- ◆ Avvitare e serrare il tappo di riempimento olio motore (2).

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo con lubrificazione insufficiente o con lubrificanti contaminati o impropri, in quanto accelerano il logorio delle parti in movimento e possono dar luogo a guasti irreparabili.



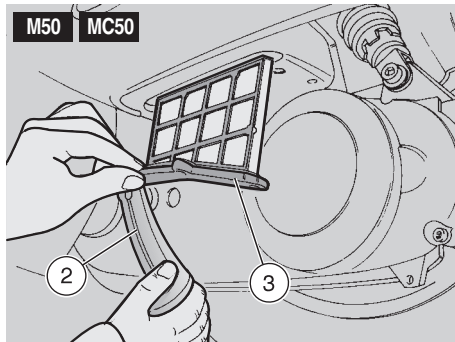
FILTRO ARIA M50 MC50

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

La pulizia e il controllo dello stato del filtro dell'aria dovrebbero essere effettuate mensilmente od ogni 4000 km (2500 mi), ciò dipenderà dalle condizioni di utilizzo.

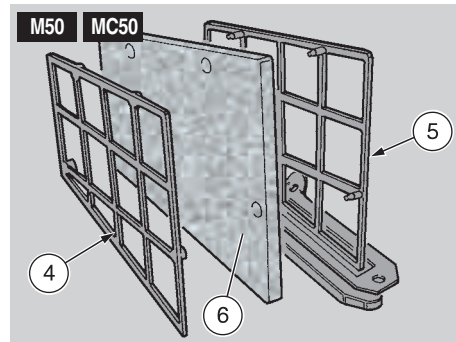
Se il veicolo viene usato su strade polverose o bagnate, le operazioni di pulizia o sostituzione dovranno essere eseguite più frequentemente.

Per effettuare la pulizia dell'elemento filtrante è necessario rimuoverlo dal veicolo.



RIMOZIONE

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere le quattro viti (1).
- ◆ Ruotare completamente il pedale d'avviamento (2) e tenerlo abbassato.
- ◆ Sfilare dal basso il filtro (3) completo e rimuoverlo.



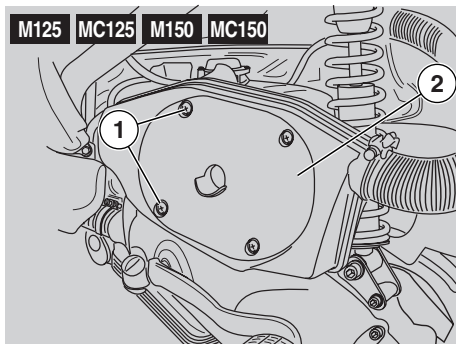
PULIZIA

- ◆ Dividere la retina di contenimento (4) dal supporto (5).
- ◆ Rimuovere l'elemento filtrante (6).

⚠ PERICOLO

Non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio di incendi o esplosioni.

- ◆ Lavare l'elemento filtrante (6) con solventi puliti, non infiammabili o con alto punto di volatilità e farlo asciugare accuratamente.
- ◆ Applicare su tutta la superficie un olio per filtri.



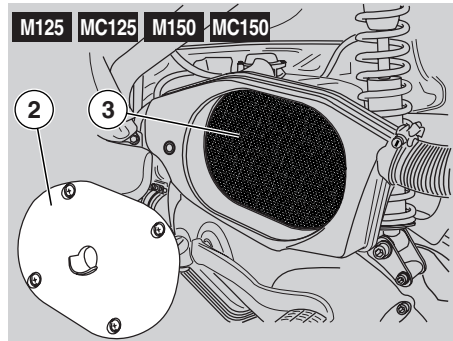
FILTRO ARIA M125 MC125 M150 MC150

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

La pulizia e il controllo dello stato del filtro dell'aria dovrebbero essere effettuate mensilmente od ogni 6000 km (3750 mi), ciò dipenderà dalle condizioni di utilizzo.

Se il veicolo viene usato su strade polverose o bagnate, le operazioni di pulizia o sostituzione dovranno essere eseguite più frequentemente.

Per effettuare la pulizia dell'elemento filtrante è necessario rimuoverlo dal veicolo.

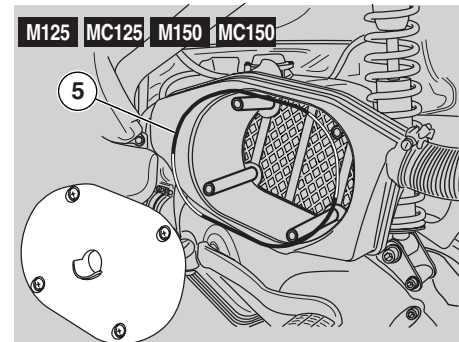


RIMOZIONE

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Rimuovere il cofano posteriore, vedi pag. 62 (RIMOZIONE COFANO POSTERIORE).
- ◆ Svitare le quattro viti (1) e rimuovere il coperchio scatola filtro (2).
- ◆ Rimuovere l'elemento filtrante (3).

⚠ ATTENZIONE

Durante il rimontaggio controllare il giusto posizionamento dell'elemento filtrante (3) e del coperchio scatola filtro (2) e della guarnizione (4).



PULIZIA

⚠ PERICOLO

Non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio di incendi o esplosioni.

- ◆ Lavare l'elemento filtrante (3) con solventi puliti, non infiammabili o con alto punto di volatilità e farlo asciugare accuratamente.
- ◆ Applicare su tutta la superficie un olio per filtri.



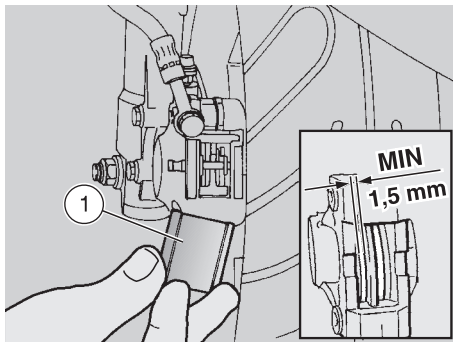
VERIFICA USURA PASTIGLIE

Leggere attentamente pag. 29 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni), pag. 30 (FRENO ANTERIORE A DISCO) e pag. 45 (MANUTENZIONE).

M50 **MC50** Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

M125 **MC125** **M150** **MC150** Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

L'usura delle pastiglie del freno a disco dipende dall'uso, dal tipo di guida e di strada. L'usura è maggiore durante l'uso su strade sporche o bagnate.

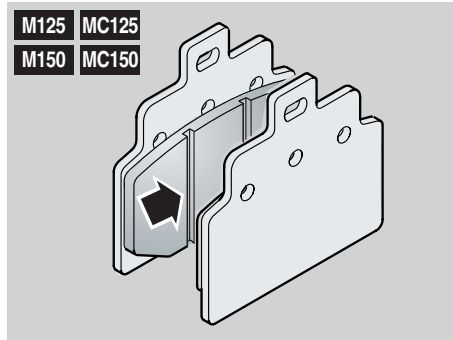


⚠ PERICOLO

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni soprattutto prima di ogni viaggio.

Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Rimuovere il coperchio pinza freno (1).
- ◆ Effettuare un controllo visivo tra disco freno e pastiglie.



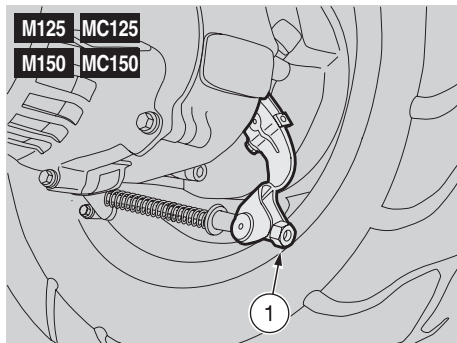
⚠ PERICOLO

Il consumo oltre il limite del materiale d'attrito causerebbe il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, con conseguente rumore metallico e fuoriuscita di scintille dalla pinza; l'efficacia frenante, la sicurezza e l'integrità del disco sarebbero così compromesse.

- ◆ Se lo spessore del materiale d'attrito (anche di una sola pastiglia) è ridotto sino al valore di circa 1,5 mm (**M125** **MC125** **M150** **MC150**) oppure se anche uno solo degli indicatori di usura non è più visibile), far sostituire entrambe le pastiglie.

⚠ PERICOLO

Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



VERIFICA USURA GANASCE

Leggere attentamente pag. 31 (FRENO POSTERIORE A TAMBURO) e pag. 45 (MANUTENZIONE).

M50 MC50 Controllare l'usura delle ganasce del freno posteriore dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi).

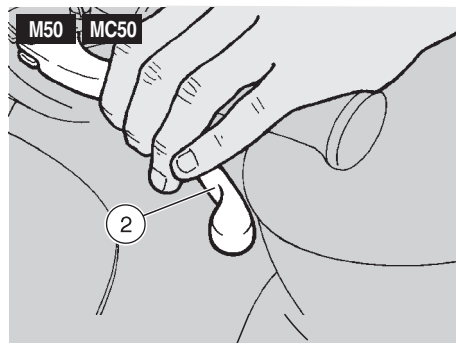
M125 MC125 M150 MC150

Far controllare da un Concessionario Ufficiale **aprilia** l'usura delle ganasce del freno posteriore dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

In ogni caso:

⚠ PERICOLO

Il completo avvvitamento del registro (1) è indice di usura ganasce; in tal caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



M50 MC50

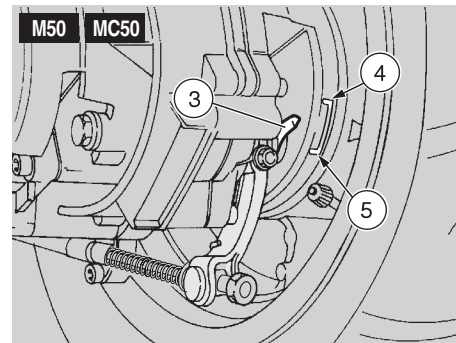
Per verificare lo stato di usura delle ganasce del freno posteriore:

- ◆ Azionare completamente la leva freno posteriore (2) e tenerla azionata.
- ◆ Controllare la posizione dell'indicatore usura ganasce freno posteriore (3).

Posizione	Stato d'usura
Indicatore tra i due riferimenti (4) e (5).	Ganasce freno posteriore entro il limite d'usura.
Indicatore sopra od oltre il riferimento inferiore (5).	Ganasce freno posteriore usurate. Sostituire.

⚠ PERICOLO

Nel caso l'indicatore usura ganasce freno posteriore (3) si posizioni sopra od oltrepassi il riferimento inferiore (5) rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà alla sostituzione delle ganasce freno posteriore.



ISPEZIONE SOSPENSIONE ANTERIORE E POSTERIORE

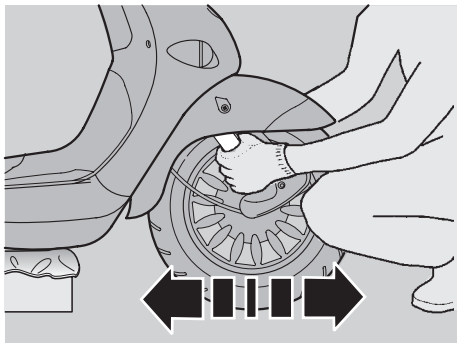
Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

Controllare il serraggio di tutti gli organi e la funzionalità delle articolazioni della sospensione anteriore e posteriore:

- **M50 MC50** dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi);
- **M125 MC125 M150 MC150** dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 6000 km (3750 mi).

⚠ ATTENZIONE

Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento o si rendesse necessario l'intervento di personale specializzato, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



CONTROLLO DELLO STERZO

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

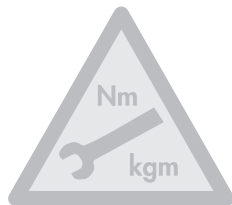
Saltuariamente è opportuno eseguire un controllo per verificare la presenza di gioco allo sterzo.

Per eseguire questo controllo è necessario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.

IMPORTANTE Prevedere un supporto con altezza 185 mm e base d'appoggio 200 x 200 mm.

- ◆ Interponendo un tessuto spugnoso sistemare il supporto sotto il veicolo in modo tale che la ruota anteriore abbia libero spazio di movimento e il veicolo sia assicurato contro la caduta.



▲ PERICOLO

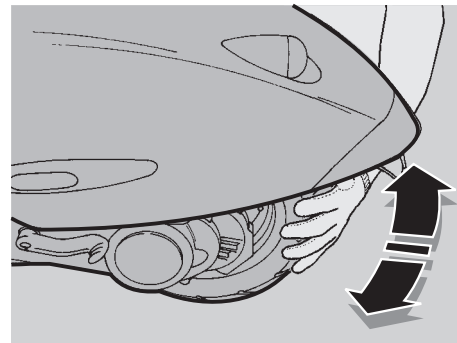
Assicurarsi della stabilità del veicolo.

- ◆ Scuotere la forcella nel senso di marcia.

IMPORTANTE Scuotendo eccessivamente la forcella si potrebbe rilevare il movimento del cavalletto, riscontrando un gioco scorretto.

Ripetere alcune volte la precedente operazione.

- ◆ Se il gioco riscontrato è evidente, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà al ripristino delle condizioni ottimali dello sterzo.



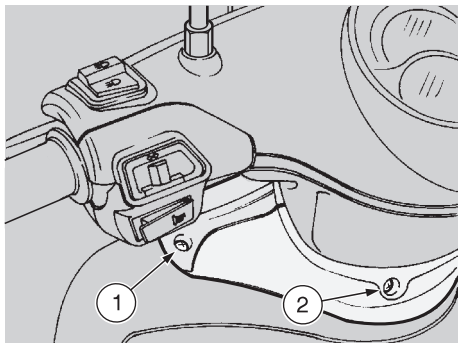
CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

Eseguire periodicamente il controllo del gioco esistente tra le boccole del perno motore e il perno motore.

Per eseguire tale operazione è necessario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Scuotere la ruota trasversalmente al senso di marcia.
- ◆ Se si riscontrasse del gioco, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà al ripristino delle condizioni ottimali di utilizzo.



RIMOZIONE COFANO ANTERIORE

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

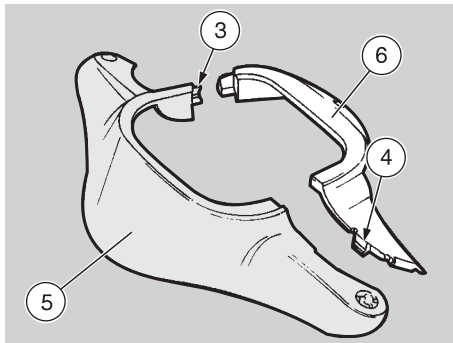
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (1).
- ◆ Svitare e togliere la vite (2)

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.

Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.

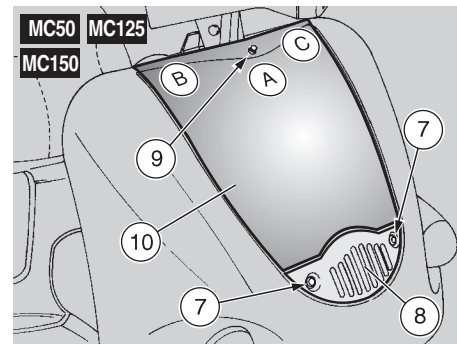
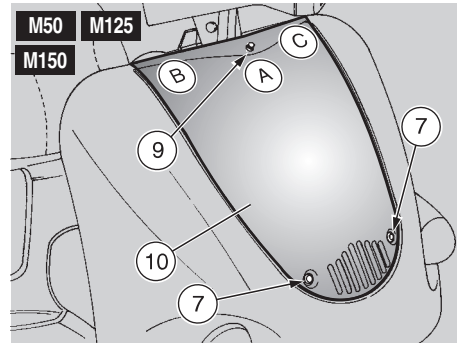
Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

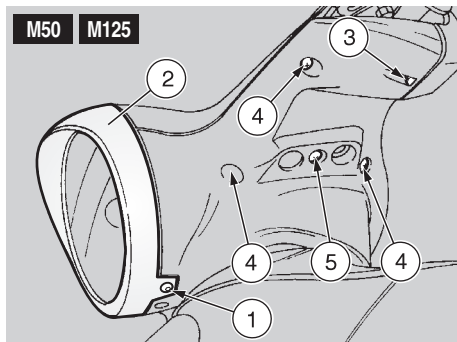


- ◆ Liberare gli agganci (3) e (4) dagli incastri e rimuovere i due collarini (5) e (6).
- ◆ Svitare e togliere le due viti inferiori (7).
- ◆ **MC50 MC125 MC150** Rimuovere la mascherina (8).
- ◆ Svitare e togliere la vite superiore (9), recuperando la rondella.

IMPORTANTE Per liberare il cofano anteriore (10) dagli agganci laterali, agire contemporaneamente come segue.

- ◆ Premere in "A" e tirare in "B".
- ◆ Premere in "A" e tirare in "C".





RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE

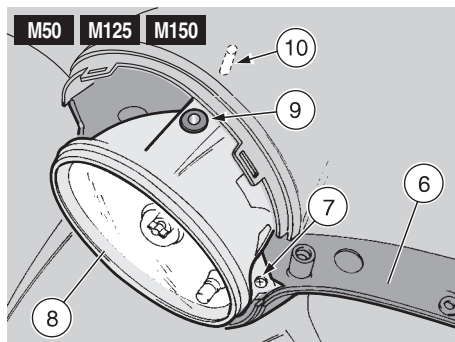
M50 M125 M150

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere la vite ghiera fanale (1).
- ◆ Rimuovere la ghiera fanale (2).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (3).
- ◆ ★ Svitare e togliere le tre viti (4).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (5).

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.
Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.
Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.



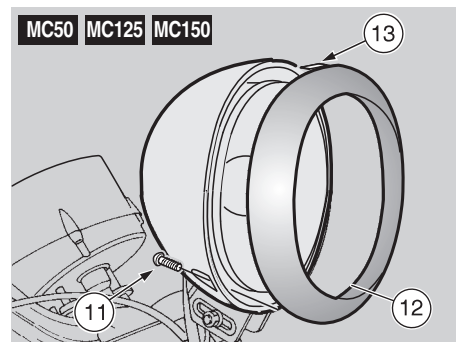
- ◆ Abbassare con cautela il coprimanubrio inferiore (6).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (7).

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela. Non forzare i cavi elettrici.

- ◆ Rimuovere parzialmente la parabola (8), liberando la sede (9) dal piolo (10).

IMPORTANTE Nel rimontaggio controllare il corretto assemblaggio tra parabola (8), sede (9) e piolo (10).



RIMOZIONE GHIERA FANALE

MC50 MC125 MC150

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (11).
- ◆ Rimuovere la ghiera fanale (12).

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente nell'apposita sede la linguetta d'incastro (13).



RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE M50 M125 M150

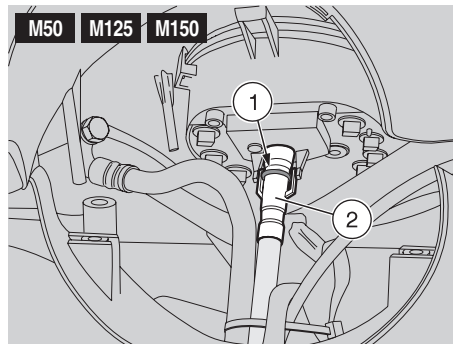
Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni per la rimozione parziale del coprimanubrio superiore potrebbero presentarsi difficoltose o complesse, all'operatore inesperto.

In caso di necessità, rivolgersi a un **Concessionario Ufficiale** aprilia. Volendo comunque procedere personalmente, attenersi alle seguenti istruzioni:

- ◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi pag. 58 (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE M50 M125 M150).

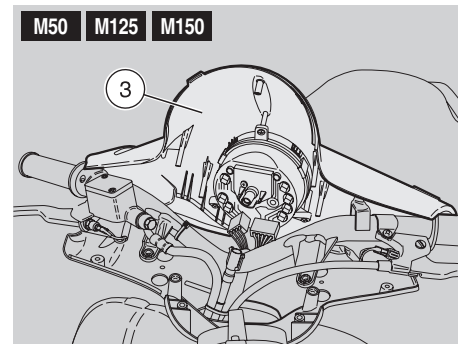


- ◆ Rimuovere gli specchietti retrovisori, vedi pag. 60 (RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI).
- ◆ Sollevare l'anello in gomma (1), liberandolo dall'aggancio rinvio contachilometri (2).

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela. Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.

- ◆ Utilizzando una pinza liberare l'aggancio rinvio contachilometri (2) dalla sede cruscotto.

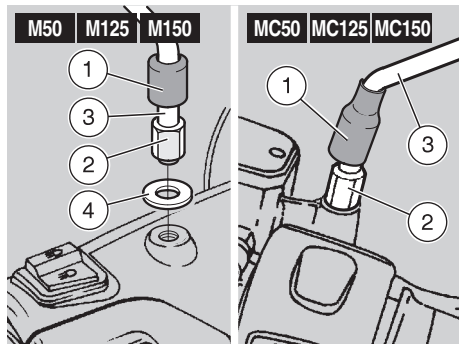


⚠ ATTENZIONE

Il coprimanubrio superiore (3) (completo di interruttori, strumenti e indicatori) rimane collegato ai cavi elettrici, che ne impediscono la completa rimozione. Operare con cautela per non danneggiare i componenti.

Non forzare i cavi elettrici.

- ◆ Sollevare moderatamente il coprimanubrio superiore (3) e ruotarlo verso la sella.

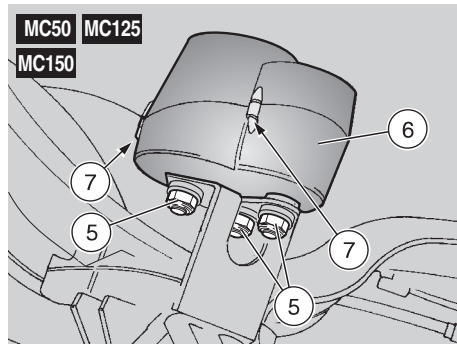


RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo specchietto, ma sono valide per entrambi (**M50** nei paesi dove previsto il secondo specchietto retrovisore).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Sollevare la cuffia di protezione (1).
- ◆ Allentare completamente il dado (2).
- ◆ Svitare e togliere lo specchietto retrovisore (3).
- ◆ **M50** **M125** **M150** Recuperare la rondella in plastica (4).



RIMOZIONE PARZIALE CRUSCOTTO

M50 **M125** **M150**

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

- ◆ Svitare e togliere i tre dadi (5).

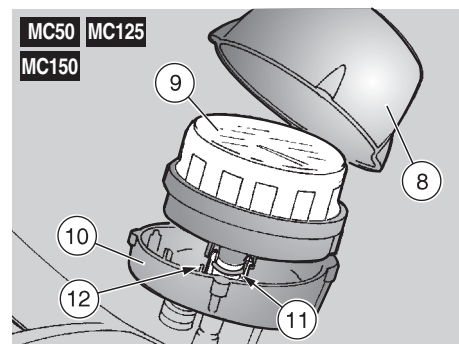
⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.

Non forzare i cavi.

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Rimuovere parzialmente il cruscotto (6).



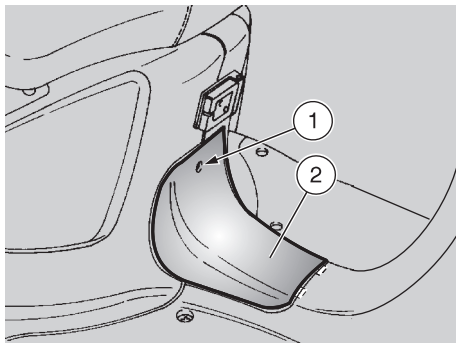
A questo punto per accedere alle lampadine cruscotto operare come segue:

- ◆ ★ Svitare e togliere le due viti (7).
- ◆ Rimuovere la mascherina superiore (8).
- ◆ Rimuovere il vetro (9) completo di supporto.
- ◆ Abbassare la mascherina inferiore (10).
- ◆ Sollevare l'anello in gomma (11), liberandolo dall'aggancio rinvio contachilometri (12).

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela. Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.

- ◆ Utilizzando una pinza liberare l'aggancio rinvio contachilometri (12) dalla sede cruscotto.



RIMOZIONE COPERCHIO DI ISPEZIONE CENTRALE

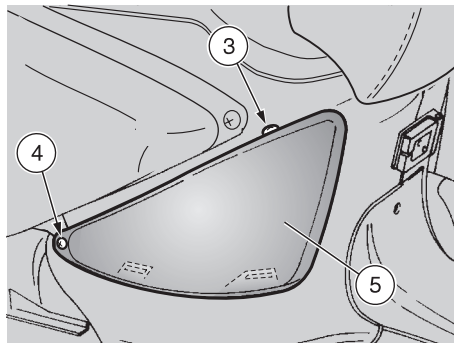
Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere la vite (1).
- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione centrale (2).

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente nelle apposite sedi le due linguette d'incastro.



RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO

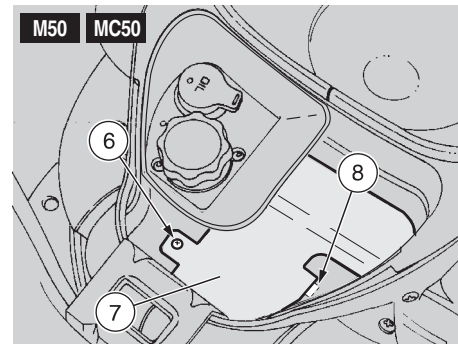
Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Svitare e togliere la vite superiore (3).
- ◆ Svitare e togliere la vite laterale (4).
- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione laterale (5).

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente le sedi d'incastro nelle apposite linguette.



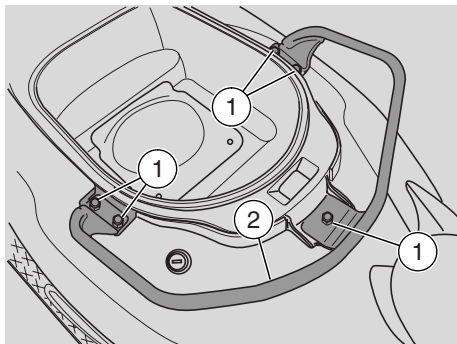
RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA

M50 MC50

IMPORTANTE Posizionare il veicolo su di un terreno solido e in piano.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Accertarsi che l'interruttore d'accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Svitare e togliere la vite (6).
- ◆ Rimuovere il coperchio batteria (7).

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente nell'apposita sede la linguetta (8).



RIMOZIONE MANIGLIONE POSTERIORE

MC50

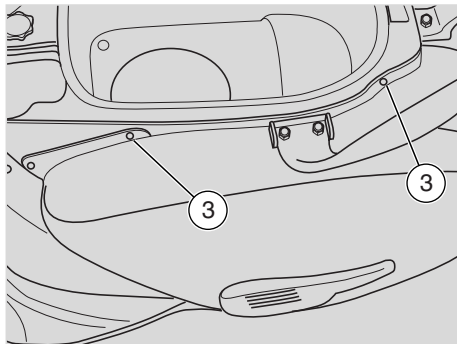
MC125

MC150

- ◆ Sollevare la sella, pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Svitare e togliere le cinque viti (1)
- ◆ Rimuovere il maniglione posteriore (2) dal cofano posteriore motore.

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti cromati, non strisciarli o rovinarli.



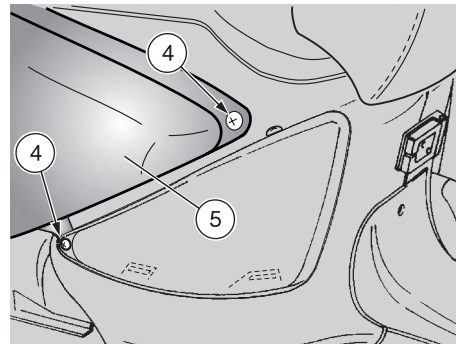
RIMOZIONE COFANO POSTERIORE

MC50

MC125

MC150

- ◆ Rimuovere il maniglione posteriore vedi a lato (RIMOZIONE MANIGLIONE POSTERIORE).
- ◆ ★ Svitare e rimuovere le due viti (3) di fissaggio superiore cofano posteriore (5).
- ◆ ★ Svitare e rimuovere le due viti (4) di fissaggio frontale cofano posteriore (5).

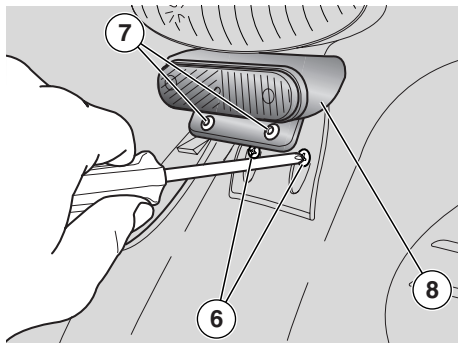


IMPORTANTE Prima di rimuovere completamente il cofano posteriore (5) scollegare il connettore cablaggio fanale posteriore.

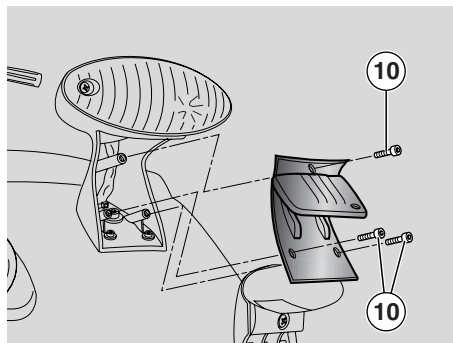
⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli

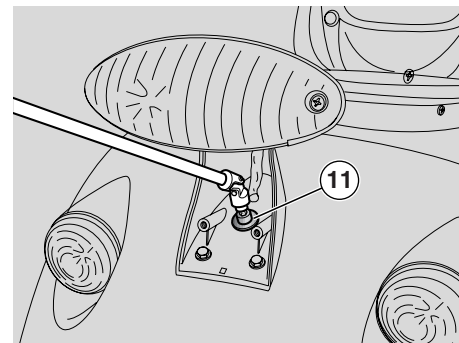
IMPORTANTE Prima di procedere al rimontaggio del cofano posteriore (5) collegare il connettore cablaggio fanale posteriore.



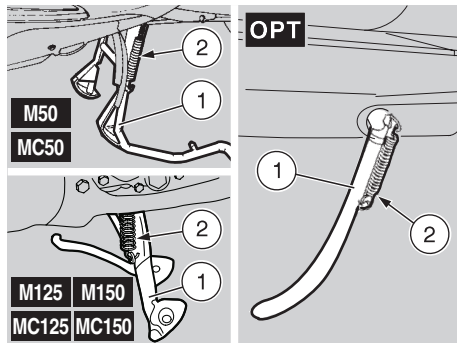
- ◆ Svitare e rimuovere le due viti (7) di fissaggio supporto catadiottro (8).
- ◆ Svitare e rimuovere le due viti (6) di fissaggio supporto fanalino.



- ◆ Svitare e togliere le tre viti (10) di fissaggio supporto piastra.
- ◆ Rimuovere la piastra.



- ◆ Svitare e togliere la vite (11) di fissaggio supporto fanalino.
- ◆ Rimuovere il gruppo supporto fanalino.



CONTROLLO CAVALLETTO

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

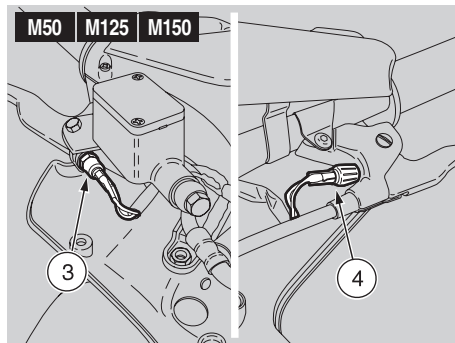
SOLO PER IL CAVALLETTO LATERALE OPT.

Pericolo di caduta o rovesciamento.

Al momento del raddrizzamento del veicolo, da posizione di parcheggio a posizione di marcia, il cavalletto rientra automaticamente.

IMPORTANTE Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo cavalletto, ma sono valide per entrambi.

La rotazione del cavalletto (1) deve essere libera da impedimenti.



Effettuare i seguenti controlli:

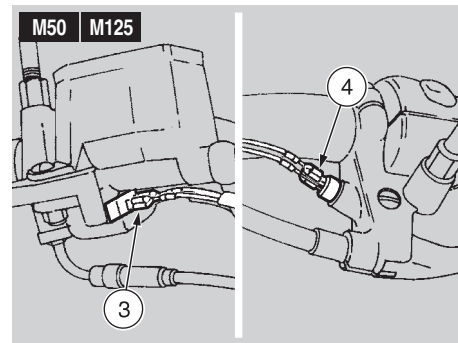
- ◆ Le molle (2) non devono essere danneggiate, usurate, arrugginite o indebolite.
- ◆ Il cavalletto deve ruotare liberamente, eventualmente ingrassare lo snodo, vedi pag. 89 (TABELLA LUBRIFICANTI **M50** **MC50**) o pag. 90 (TABELLA LUBRIFICANTI **M125** **MC125** **M150** **MC150**).

CONTROLLO INTERRUTTORI

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

Sul veicolo sono presenti due interruttori:

- Interruttore luci stop su leva comando freno posteriore (3).
- Interruttore luci stop su leva comando freno anteriore (4).



Per accedere agli interruttori:

- ◆ **M50** **M125** **M150** Rimuovere parzialmente il coprimanubrio superiore, vedi pag. 59 (RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE **M50** **M125** **M150**).

Periodicamente effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Controllare che sull'interruttore non vi siano depositi di sporcizia o fango; il piolino deve muoversi senza interferenze, ritornando automaticamente in posizione di partenza.
- ◆ Controllare che i cavi siano collegati correttamente.

REGOLAZIONE DEL MINIMO

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

M50 MC50 Eseguire la regolazione del minimo dopo i primi 500 km (312 mi) e ogni qualvolta risulti irregolare.

M125 MC125 M150 MC150 Eseguire la regolazione del minimo dopo i primi 1000 km (625 mi) e ogni qualvolta risulti irregolare.

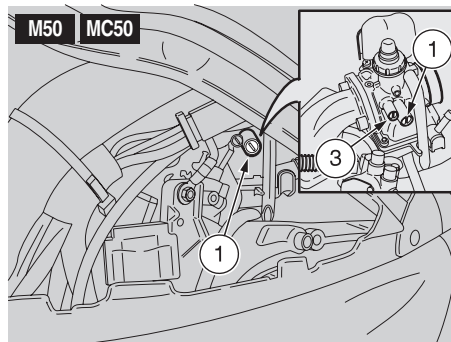
Per effettuare questa operazione:

- ◆ Percorrere qualche chilometro, sino al raggiungimento della temperatura normale di funzionamento, quindi arrestare il motore.

- ◆ **M50 MC50** Rimuovere il coperchio di ispezione centrale, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO DI ISPEZIONE CENTRALE).

- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Rimuovere il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

- ◆ Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.



⚠ PERICOLO

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

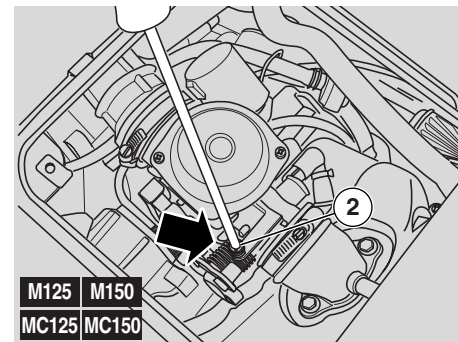
- ◆ Avviare il motore.

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa 1600 ± 200 giri/min, in questo caso la ruota posteriore non viene posta in rotazione dal motore.

Se necessario:

- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione sinistro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).
- ◆ **M50 MC50** Intervenire sulla vite di registro (1) posta sul carburatore.

M50 MC50 **IMPORTANTE** Non intervenire sulla vite regolazione aria (3), onde evitare variazioni sulla taratura della carburazione.



M125 MC125 M150 MC150

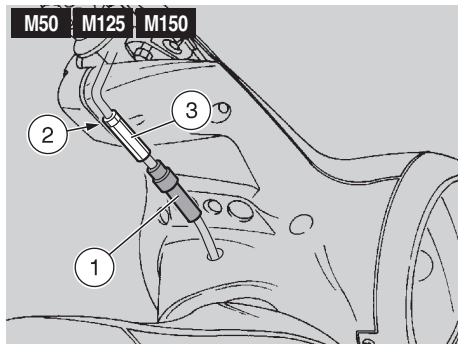
- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 25 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Rimuovere il coperchio di accesso carburatore all'interno del bauletto.
- ◆ Intervenire sulla vite di registro (2).

RUOTANDO IN SENSO ORARIO il numero di giri aumenta;

RUOTANDO IN SENSO ANTIORARIO il numero di giri diminuisce.

- ◆ Agendo sulla manopola dell'acceleratore, accelerare e decelerare qualche volta per controllare il corretto funzionamento e se il minimo resta stabile.

IMPORTANTE In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.



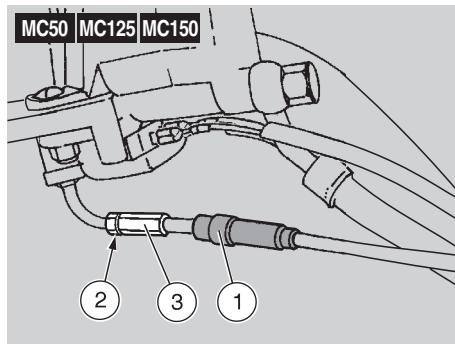
REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

Il comando acceleratore deve avere un gioco di circa **2-3 mm**, misurabili sulla manopola.

Per la regolazione del gioco:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Sfilare la cuffia di protezione (1).
- ◆ Allentare il dado (2).
- ◆ Agire sul registro (3), situato all'ingresso del cavo comando acceleratore.



Al termine della regolazione:

- ◆ Serrare il dado (2), bloccando il registro (3) e posizionare la cuffia di protezione (1).

⚠ PERICOLO

Dopo aver completato la regolazione, verificare che la rotazione del manubrio non modifichi il regime di giri minimo del motore e che la manopola acceleratore, una volta rilasciata, ritorni dolcemente e automaticamente in posizione di riposo.

CANDELA

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

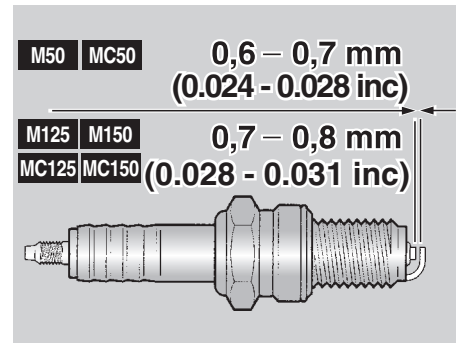
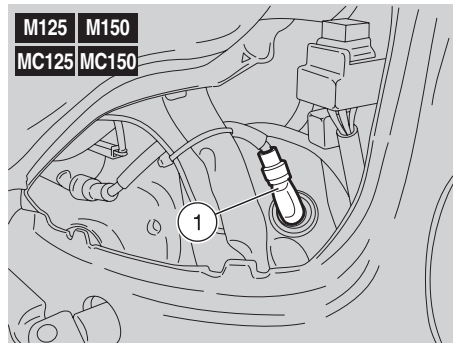
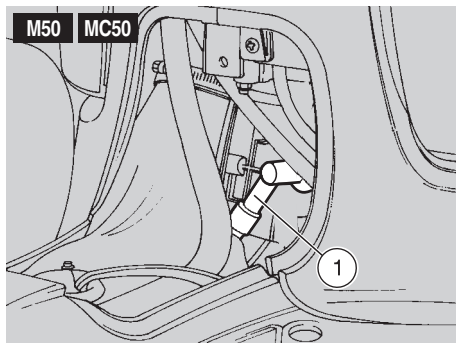
M50 MC50 Controllare la candela dopo i primi 500 km (312 mi), successivamente ogni 4000 km (2500 mi) e sostituirla ogni 8000 km (5000 mi).

M125 MC125 M150 MC150 Controllare la candela dopo i primi 1000 km (625 mi); successivamente ogni 6000 km (3750 mi) e sostituirla ogni 12000 km (7500 mi).

Smontare periodicamente la candela, pulirla dalle incrostazioni carboniose e sostituirla se necessario.

Per accedere alla candela:

- ◆ **M50 MC50** Rimuovere il coperchio di ispezione centrale, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO DI ISPEZIONE CENTRALE).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Rimuovere il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).



Per la rimozione e la pulizia:

- ◆ Rimuovere la pipetta della candela (1).
- ◆ Togliere ogni traccia di sporco dalla base della candela, quindi svitarla con la chiave in dotazione al kit attrezzi ed estrarla dalla sede, avendo cura di non far entrare polvere o altre sostanze all'interno del cilindro.
- ◆ Controllare che l'elettrodo e la porcellana centrale della candela siano privi di depositi carboniosi o segni di corrosione, eventualmente pulire con gli appositi pulitori per candele, con un filo di ferro e/o spazzolino metallico.
- ◆ Soffiare energicamente con un getto d'aria per evitare che i residui rimossi entrino nel motore.

Se la candela presenta screpolature sull'isolante, elettrodi corrosi o eccessivi depositi, deve essere sostituita.

- ◆ Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore.

Questa deve essere di:

- M50 MC50 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 inc);
- M125 MC125 M150 MC150 0,7 - 0,8 mm (0.028 - 0.031 inc);

eventualmente regolarla, piegando con cautela l'elettrodo di massa.

- ◆ Accertarsi che la rondella sia in buone condizioni. Con la rondella montata, avvitare a mano, la candela per evitare di danneggiare la filettatura.
- ◆ Con la chiave in dotazione al kit attrezzi serrare, facendo compiere 1/2 giro alla candela per comprimere la rondella.

Coppia di serraggio candela:

- M50 MC50 20 Nm (14.46 ftlb);
- M125 MC125 M150 MC150 12-14 Nm (8.64- 10.13 ftlb).

⚠ ATTENZIONE

La candela deve essere ben avvitata, altrimenti il motore si potrebbe surriscaldare, danneggiandosi gravemente. Utilizzare solo candele del tipo consigliato, vedi pag. 85 (DATI TECNICI); altrimenti si potrebbero compromettere le prestazioni e la durata del motore.

- ◆ Collegare la pipetta della candela (1).
- ◆ Rimontare il coperchio di ispezione.

BATTERIA

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

ATTENZIONE

Non invertire mai il collegamento dei cavi della batteria.

Collegare e scollegare la batteria con l'interruttore d'accensione in posizione "⊗" altrimenti alcuni componenti potrebbero danneggiarsi.

Collegare prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (-).

Scollegare seguendo l'ordine inverso.

M50 MC50

Dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi, controllare il livello dell'elettrolita e il serraggio dei morsetti.

PERICOLO

L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con l'epidermide può causare ustioni, in quanto contiene acido solforico. Indossare abiti protettivi, una maschera per il viso e/o occhiali protettivi nel caso di manutenzione.

Se del liquido elettrolitico venisse a contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua fresca.

Se venisse a contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua per quindici minuti, quindi rivolgersi tempestivamente a un oculista.

Se venisse ingerito accidentalmente, bere abbondanti quantità di acqua o latte, continuare con latte di magnesia od olio vegetale, quindi rivolgersi prontamente a un medico.

La batteria emana gas esplosivi; è opportuno tenere lontane fiamme, scintille, sigarette e qualsiasi altra fonte di calore.

Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale ed evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della stessa.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Porre attenzione a non inclinare troppo il veicolo, onde evitare pericolose fuoriuscite del liquido dalla batteria. Scollegare seguendo l'ordine inverso.

Il liquido della batteria è corrosivo.

Non versarlo o spargerlo, in special modo sulle parti in plastica.

M125 MC125 M150 MC150

ATTENZIONE

Questo veicolo è equipaggiato con una batteria del tipo senza manutenzione, e non è richiesto nessun tipo di intervento se non un saltuario controllo e una eventuale ricarica.

IMPORTANTE Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgetevi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA

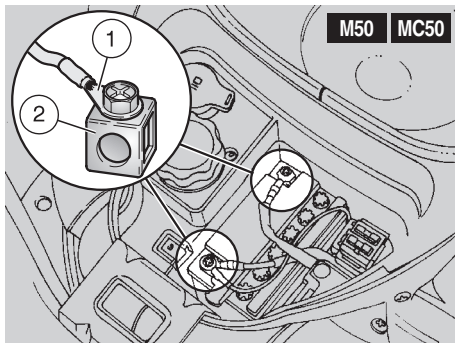
Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria, per evitarne la solfatazione, vedi pag. 71 (RICARICA BATTERIA).

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

◆ Ricaricarla completamente utilizzando una ricarica normale, vedi pag. 71 (RICARICA BATTERIA).

M50 MC50

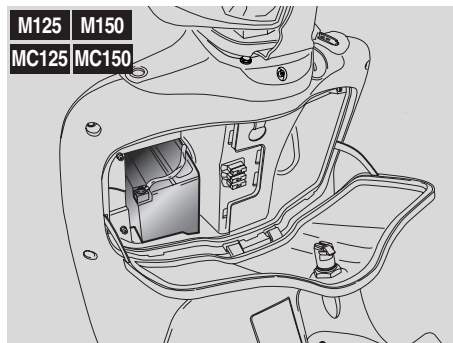
Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.



CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MORSETTI

Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

- ◆ **M50 MC50** Rimuovere il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Rimuovere la batteria (rimozione parziale), vedi pag. 70 (RIMOZIONE BATTERIA **M125 MC125 M150 MC150**).
- ◆ Controllare che i terminali (1) dei cavi e i morsetti (2) della batteria siano:
 - in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi);
 - coperti da grasso speciale o vaselina.

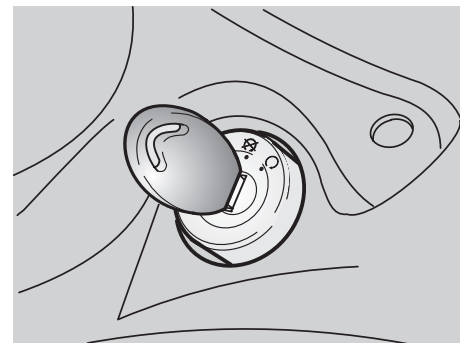


Se necessario:

- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ Spazzolare con una spazzola di filo metallico per eliminare ogni traccia di corrosione.
- ◆ Ricollegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.

Al termine:

- ◆ **M50 MC50** Riposizionare il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Riposizionare la batteria, vedi pag. 72 (INSTALLAZIONE BATTERIA **M125 MC125 M150 MC150**).



RIMOZIONE BATTERIA **M50 MC50**

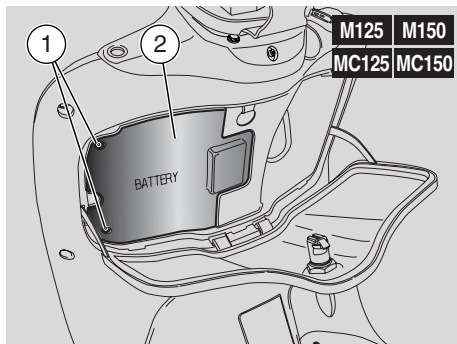
Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA **M50 MC50**).
- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ Rimuovere il tubetto sfiato batteria.
- ◆ Rimuovere la batteria dall'alloggiamento e sistemarla su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.

⚠ PERICOLO

La batteria rimossa deve essere riposta in luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

- ◆ Riposizionare il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA **M50 MC50**).



RIMOZIONE BATTERIA

M125 M150
MC125 MC150

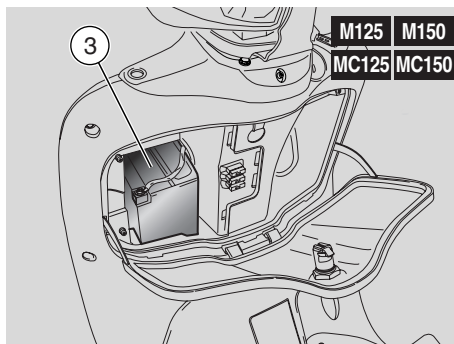
Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

RIMOZIONE PARZIALE

- ◆ Aprire il vano portaoggetti vedi pag. 26 (VANO PORTAOGGETTI).
- ◆ Svitare le due viti (1) di fissaggio coperchio batteria (2).
- ◆ Rimuovere il coperchio batteria (2) dal veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela. Non danneggiare le linguette e/o relative sedi d'incastro.

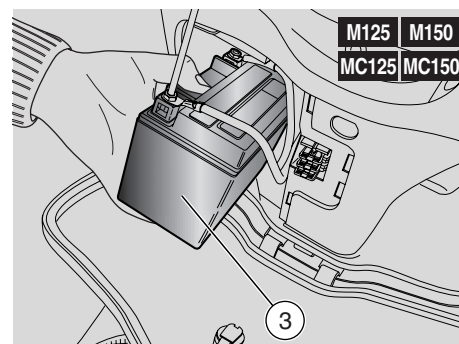


- ◆ Sfilare la batteria (3) dal proprio alloggiamento.

⚠ ATTENZIONE

La batteria è vincolata ai cavi elettrici. Nella rimozione non forzare i cavi.

- ◆ Afferrare la batteria (2) e rimuoverla dal proprio alloggiamento sfilandola posteriormente.

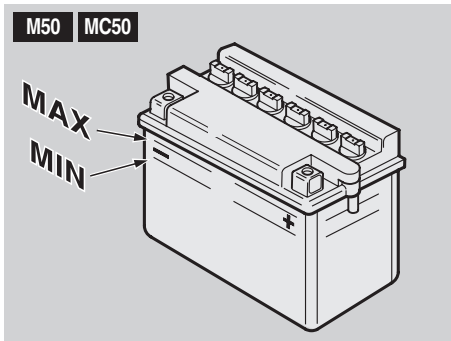


RIMOZIONE COMPLETA

- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ Sistemare la batteria (3) su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.

⚠ PERICOLO

La batteria rimossa deve essere riposta in luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.



CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA M50 MC50

Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento, vedi pag. 69 (RIMOZIONE BATTERIA M50 MC50).
- ◆ Controllare che il livello del liquido sia compreso fra le due tacche "MIN" e "MAX", stampigliate sul lato della batteria. Diversamente:
- ◆ Svitare e togliere i tappi degli elementi.

⚠ ATTENZIONE

Per il rabbocco liquido elettrolita utilizzare esclusivamente acqua distillata. Non superare il riferimento "MAX", in quanto il livello aumenta durante la ricarica.

- ◆ Ripristinare il livello aggiungendo solo acqua distillata.

⚠ ATTENZIONE

Completato il rabbocco riposizionare correttamente i tappi degli elementi.

- ◆ Riposizionare i tappi degli elementi.

RICARICA BATTERIA

Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

M50 MC50

- ◆ Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento, vedi pag. 69 (RIMOZIONE BATTERIA M50 MC50).
- ◆ Svitare e togliere i tappi degli elementi.
- ◆ Controllare il livello dell'elettrolita batteria, vedi pag. 71 (CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA M50 MC50).
- ◆ A ricarica avvenuta, ricontrrollare il livello dell'elettrolita ed eventualmente rabboccare con acqua distillata.
- ◆ Serrare i tappi degli elementi.

⚠ ATTENZIONE

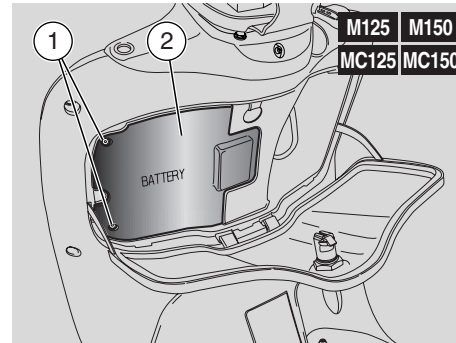
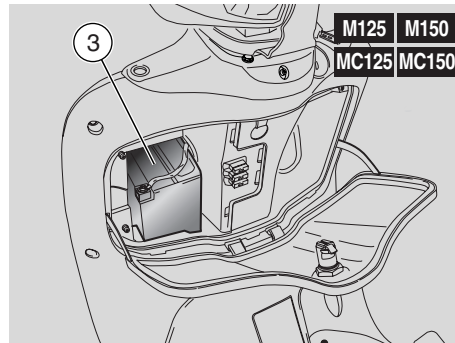
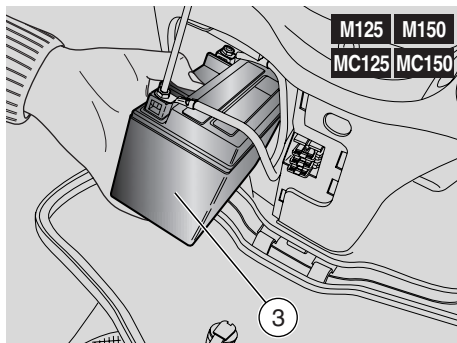
Rimontare la batteria soltanto dopo 5-10 minuti dal disinserimento dell'apparechio di carica, in quanto la batteria continua a produrre, per un breve periodo di tempo, del gas.

CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA

M125 MC125 M150 MC150

Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

Il veicolo è equipaggiato con batteria senza manutenzione che non richiede il controllo del livello elettrolita.



INSTALLAZIONE BATTERIA M50 MC50

Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA M50 MC50).
- ◆ Posizionare la batteria nel suo alloggiamento.
- ◆ Collegare il tubetto sfiato batteria.

⚠ ATTENZIONE

Collegare sempre lo sfiato della batteria, per evitare che i vapori di acido solforico, uscendo dallo sfiato, possano corrodere l'impianto elettrico, le parti verniciate, i particolari in gomma o le guarnizioni.

- ◆ Collegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.
- ◆ Riposizionare il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA M50 MC50).

INSTALLAZIONE BATTERIA

M125 MC125 M150 MC150

Leggere attentamente pag. 68 (BATTERIA).

- ◆ Collegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio i cavi elettrici devono essere accompagnati in posizione in modo da non subire schiacciamenti.

- ◆ Posizionare la batteria nel suo alloggiamento.
- ◆ Posizionare il coperchio batteria (2) sul veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela. Non danneggiare le linguette e/o relative sedi d'incastro.

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente nelle apposite sedi le due linguette d'incastro.

- ◆ Avvitare le viti (1) di fissaggio coperchio batteria (2).
- ◆ Chiudere il vano portaoggetti vedi pag. 26 (VANO PORTAOGGETTI).

SOSTITUZIONE FUSIBILI

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

Non riparare fusibili difettosi.

Non utilizzare mai fusibili diversi da quelli specificati.

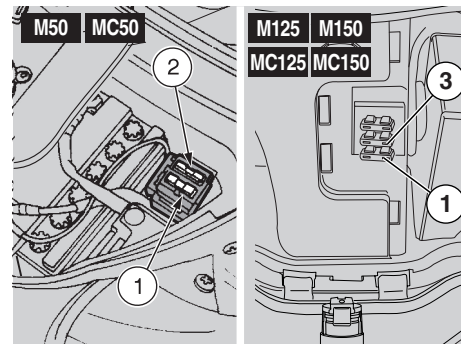
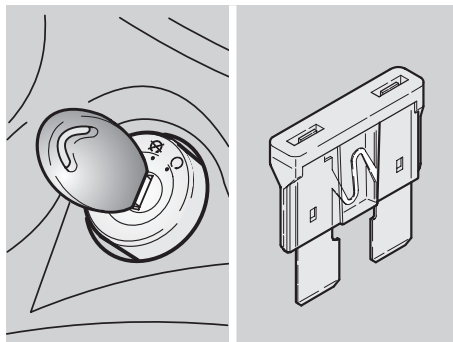
Si potrebbero creare danni al sistema elettrico o persino un incendio, in caso di corto circuito.

IMPORTANTE Quando un fusibile si danneggia frequentemente, è probabile che vi sia un corto circuito o un sovraccarico. In questo caso consultare un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Se si riscontrasse il mancato o irregolare funzionamento di un componente elettrico o il mancato avviamento del motore, è necessario controllare i fusibili.

Per il controllo:

- ◆ Posizionare su "☒" l'interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- ◆ **M50 MC50** Rimuovere il coperchio batteria, pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Rimuovere il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).



- ◆ Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento è interrotto.
- ◆ Prima di sostituire il fusibile, ricercare, se possibile, la causa che ha provocato l'inconveniente.
- ◆ Sostituire il fusibile danneggiato con uno del medesimo amperaggio.

IMPORTANTE Se viene utilizzato il fusibile di riserva, provvedere a inserirne uno uguale nell'apposita sede.

- ◆ **M50 MC50** Riposizionare il coperchio batteria, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHIO BATTERIA **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Riposizionare il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

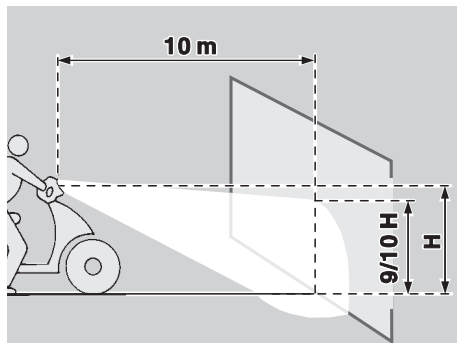
DISPOSIZIONE FUSIBILI

Fusibile 7,5 A (1) - Da commutatore a chiave a:

- relé avviamento e circuito;
- sensore livello carburante e circuito;
- avvisatore acustico;
- luci di posizione e illuminazione strumenti;
- **M50 MC50** indicatori di direzione e circuito;
- **M50 MC50** luce di arresto e circuito;
- **M50 MC50** sensore riserva olio miscelatore e circuito;
- **M125 MC125 M150 MC150** sensore pressione olio motore e circuito.

M50 MC50 Fusibile 10 A (2) - Da batteria a commutatore a chiave, regolatore.

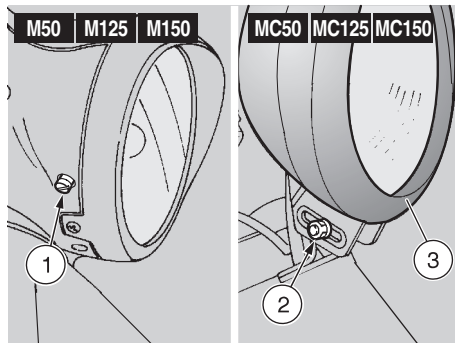
M125 MC125 M150 MC150 Fusibile 15 A (3) - Da batteria a commutatore a chiave, generatore.



REGOLAZIONE VERTICALE FASCIO LUMINOSO

Per una verifica rapida del corretto orientamento del fanale anteriore, posizionare il veicolo a dieci metri di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.

Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).



Per effettuare la regolazione del fascio luminoso:

- ◆ Agire con un cacciavite sull'apposita vite (1).

AVVITANDO (senso orario) il fascio luminoso si abbassa.

SVITANDO (senso antiorario) il fascio luminoso si alza.

Per effettuare la regolazione del fascio luminoso:

- ◆ Allentare il dado (2).
- ◆ Regolare l'inclinazione del fanale (3).
- ◆ Serrare il dado (2).
- ◆ Controllare il corretto serraggio del dado (2).
- ◆ Verificare, nuovamente, il corretto orientamento del fanale (3).

LAMPADINE

Leggere attentamente pag. 45 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.
Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

⚠ ATTENZIONE

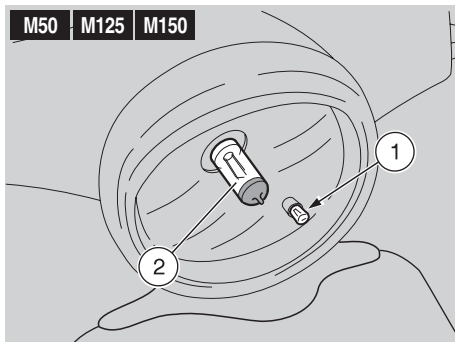
Prima di sostituire una lampadina, posizionare il veicolo sul cavalletto centrale e l'interruttore di accensione su "OFF" e attendere qualche minuto per permettere il raffreddamento della stessa.

Sostituire la lampadina indossando guanti puliti o usando un panno pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sulla lampadina, in quanto potrebbero causarne il surriscaldamento e quindi la rottura.

Se si tocca la lampadina con le mani nude, pulirla con alcool dalle eventuali impronte, per evitare che si danneggi.

NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.



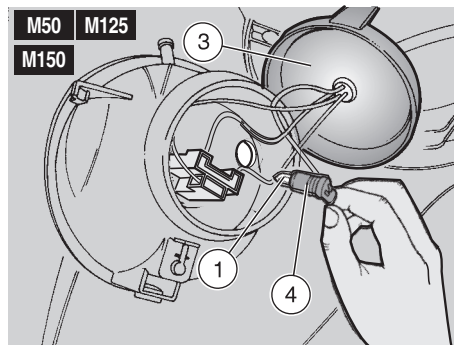
SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

M50 M125 M150

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

Nel fanale anteriore sono alloggiare:

- una lampadina luce di posizione (1);
- una lampadina luce anabbagliante / abbagliante (2).



Per accedere alle lampadine:

- ◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi pag. 58 (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE M50 M125 M150).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (3).

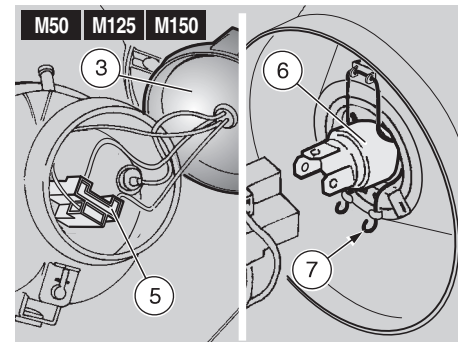
Per la sostituzione:

LAMPADINA LUCE DI POSIZIONE

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalamпада non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalamпада (4), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Sfilare la lampadina di posizione (1) e sostituirla con una dello stesso tipo.



LAMPADINA LUCE ANABBAGLIANTE / ABBAGLIANTE (ALOGENA)

⚠ ATTENZIONE

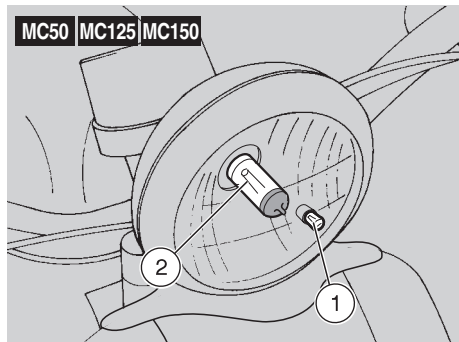
Per estrarre il connettore elettrico lampadina, non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il connettore elettrico lampadina (5), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina (6).
- ◆ Sganciare la molletta (7) di ritegno lampadina (6).
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

Nel rimontaggio:

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalamпада, facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.
- ◆ Riposizionare la molletta (7).
- ◆ Collegare il connettore elettrico lampadina (5).



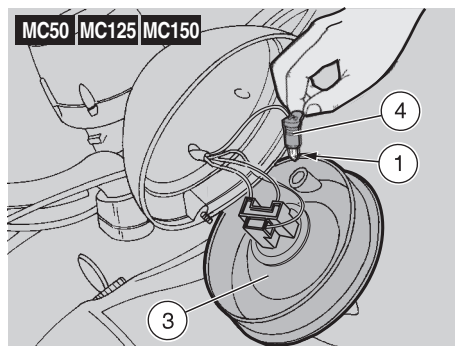
SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

MC50 MC125 MC150

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

Nel fanale anteriore sono alloggiare:

- una lampadina luce di posizione (1);
- una lampadina luce anabbagliante / abbagliante (2) (alogeno).



Per accedere alle lampadine:

- ◆ Rimuovere la ghiera fanale, vedi pag. 58 (RIMOZIONE GHIERA FANALE MC50 MC125 MC150).

⚠ ATTENZIONE

**Operare con cautela.
Non forzare i cavi elettrici.**

- ◆ Rimuovere parzialmente la parabola (3).

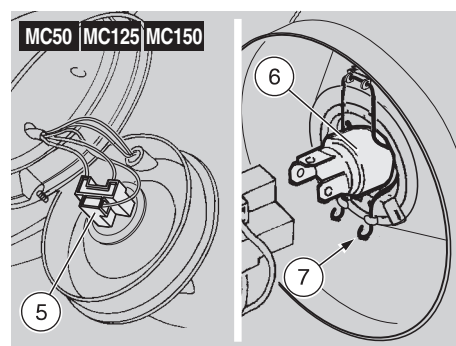
Per la sostituzione:

LAMPADINA LUCE DI POSIZIONE

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalamпада non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalamпада (4), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Sfilare la lampadina di posizione (1) e sostituirla con una dello stesso tipo.



LAMPADINA LUCE ANABBAGLIANTE / ABBAGLIANTE (ALOGENA)

⚠ ATTENZIONE

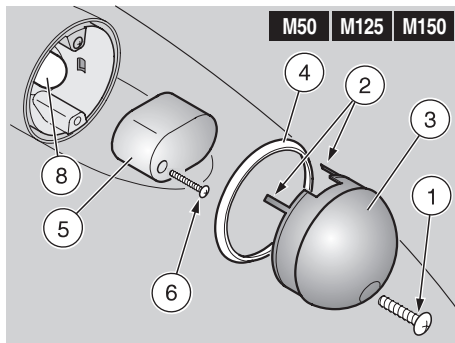
Per estrarre il connettore elettrico lampadina, non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il connettore elettrico lampadina (5), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina (6).
- ◆ Sganciare la molletta (7) di ritegno lampadina (6).
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

Nel rimontaggio:

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalamпада, facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.
- ◆ Riposizionare la molletta (7).
- ◆ Collegare il connettore elettrico lampadina (5).



SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI E POSTERIORI

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 73 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

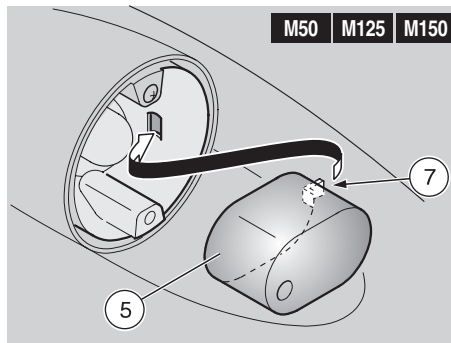
Per la sostituzione:

- ◆ Svitare e togliere la vite (1).

IMPORTANTE Nella rimozione dello schermo protettivo procedere con cautela per non spezzare le linguette d'incastro (2).

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (3).

IMPORTANTE Nel riassettaggio inserire correttamente nelle apposite sedi, le due linguette d'incastro (2).



- ◆ Recuperare la ghiera (4).

IMPORTANTE Lo schermo colorato (5) è presente solo se l'indicatore di direzione è dotato di schermo protettivo (3) del tipo "trasparente incolore".

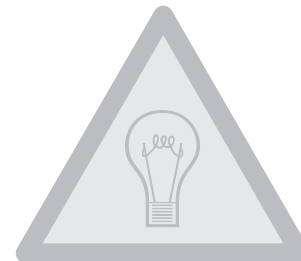
- ◆ Svitare e togliere la vite (6).

IMPORTANTE Nella rimozione dello schermo colorato procedere con cautela per non spezzare la linguetta d'incastro.

- ◆ Ruotare lo schermo colorato (5) verso l'interno fino a liberare la linguetta d'incastro (7), quindi rimuoverlo.

IMPORTANTE Nel riassettaggio inserire correttamente nelle apposite sedi, la linguetta d'incastro (7).

- ◆ Premere moderatamente la lampadina (8) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

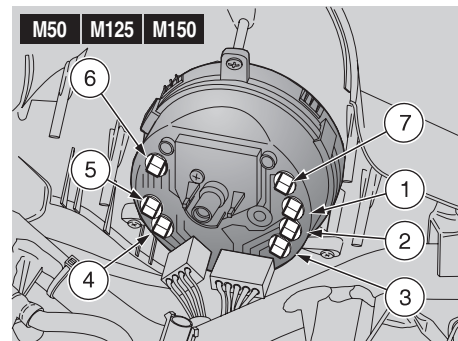
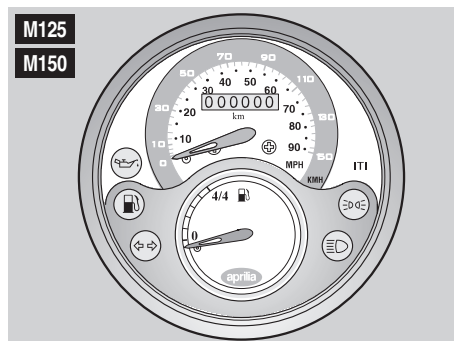
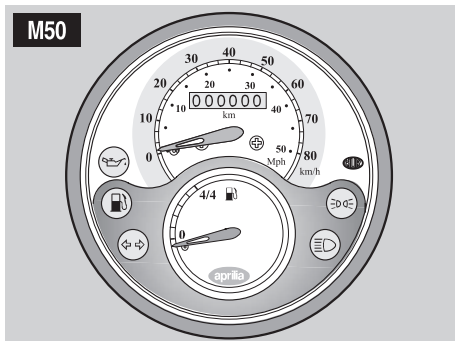


IMPORTANTE Per l'installazione: inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

Nel rimontaggio:

IMPORTANTE Serrare con cautela e moderatamente la vite (1) e la vite (6) per evitare di danneggiare rispettivamente lo schermo protettivo (3) e lo schermo colorato (5).



SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO

M50 M125 M150

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 73 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

Nel cruscotto sono alloggiati:

- le lampadine spie;
- le luci di illuminazione cruscotto.

Per la sostituzione:

LAMPADINE SPIE

◆ Rimuovere parzialmente il coprimanubrio superiore, vedi pag. 59 (RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE M50 M125 M150).

IMPORTANTE Estrarre un portalampada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

◆ Estrarre il portalampada interessato:

Pos.	Spia	Colore
1	M50 Riserva olio miscelatore (⚙️)	rosso
1	M125 M150 Pressione olio motore (⚙️)	rosso
2	Riserva carburante (⛽)	giallo ambra
3	Indicatori di direzione (↔️)	verde
4	Luce abbagliante (☰)	blu
5	Luci di posizione e anabbaglianti (⊲⊳)	verde

◆ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.

LUCI DI ILLUMINAZIONE CRUSCOTTO

IMPORTANTE Per la sostituzione delle due luci di illuminazione parte superiore cruscotto è sufficiente la sola rimozione del coprimanubrio inferiore.

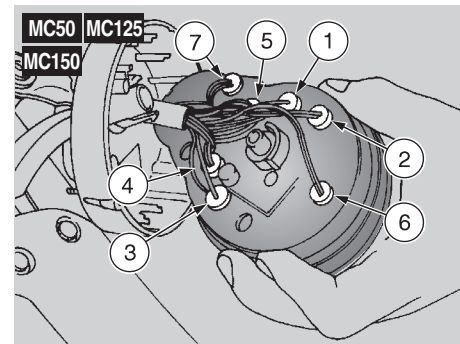
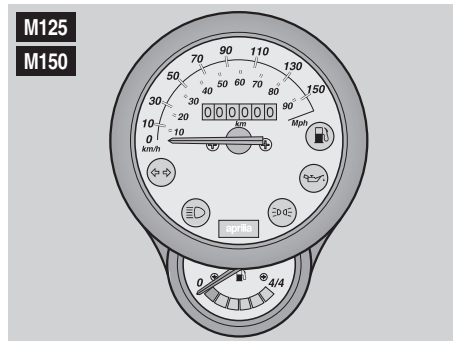
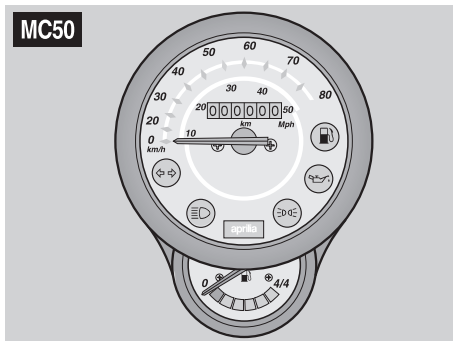
◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi pag. 58 (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE M50 M125 M150).

IMPORTANTE Estrarre un portalampada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

◆ Estrarre il portalampada della parte del cruscotto in cui si è riscontrato l'abbassamento luminoso:

Pos.	Zona illuminata
6	Parte destra superiore
7	Parte sinistra superiore

◆ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.



SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO

MC50 MC125 MC150

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 73 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

Nel cruscotto sono alloggiare:

- le lampadine spie;
- le luci di illuminazione cruscotto.

Per la sostituzione:

- ♦ Rimuovere parzialmente il cruscotto, vedi pag. 60 (RIMOZIONE PARZIALE CRUSCOTTO MC50 MC125 MC150).

LAMPADINE SPIE

IMPORTANTE Estrarre un portalam-pada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

- ♦ Estrarre il portalam-pada interessato:

Pos.	Spia	Colore
1	MC50 Riserva olio miscelatore (⚡)	rosso
1	MC125 MC150 Pressione olio motore (⚡)	rosso
2	Riserva carburante (⛛)	giallo ambra
3	Indicatori di direzione (↔)	verde
4	Luce abbagliante (⊞)	blu
5	Luci di posizione e anabbaglianti (⇒⇐)	verde

- ♦ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.

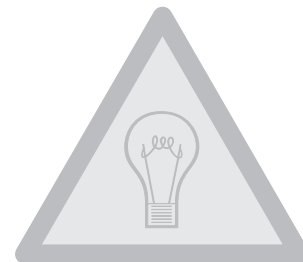
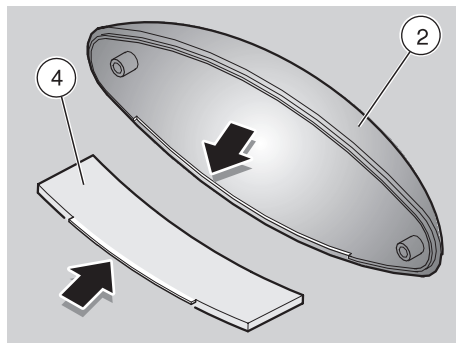
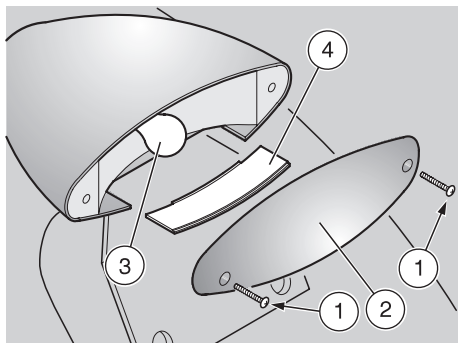
LUCI DI ILLUMINAZIONE CRUSCOTTO

IMPORTANTE Estrarre un portalam-pada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

- ♦ Estrarre il portalam-pada della parte del cruscotto in cui si è riscontrato l'abbassamento luminoso:

Pos.	Zona illuminata
6	Parte centrale superiore
7	Parte destra superiore

- ♦ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.



SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

M50 MC50

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 73 (SOSTITUZIONE FUSIBILI) e l'efficienza degli interruttori luci STOP, vedi pag. 64 (CONTROLLO INTERRUUTORI).

Per la sostituzione:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- ◆ Svitare e togliere le due viti (1).
- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (2).

IMPORTANTE Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede.

La parte inferiore ha il profilo sagomato.

⚠ ATTENZIONE

Nel riassettaggio, serrare con cautela e moderatamente le due viti (1) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.

- ◆ Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada, facendo coincidere i due piolini lampadina con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

M50 MC50

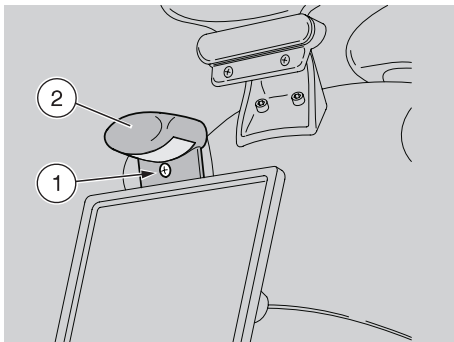
IMPORTANTE Se rimosso posizionare correttamente lo schermo trasparente luce targa (4).

La parte anteriore ha il profilo sagomato.

M125 MC125 M150 MC150

IMPORTANTE Se rimosso posizionare correttamente lo schermo trasparente (4).

La parte anteriore ha il profilo sagomato.



SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA M125 MC125 MC150 MC150

Leggere attentamente pag. 74 (LAMPADINE).

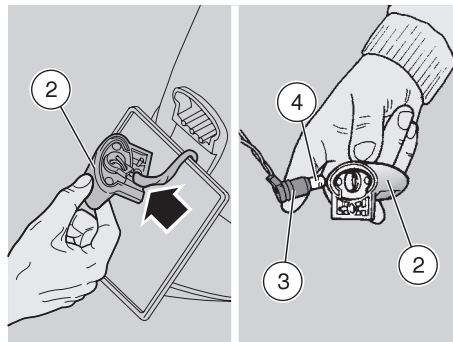
Per la sostituzione:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere la vite (1).
- ◆ Rimuovere il gruppo luce (2).

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalampada non tirare i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalampada (3), tirarlo ed estrarlo dalla sede.
- ◆ Estrarre la lampadina (4) dalla sede.
- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.



⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio posizionare correttamente il cavo elettrico nella apposita sede scanalata sul lato destro del gruppo luce (2).

TRASPORTO

⚠ PERICOLO

Prima del trasporto del veicolo, è necessario svuotare accuratamente il serbatoio carburante e il carburatore, pag. 82 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO), controllando che questi siano ben asciutti.

Durante lo spostamento, il veicolo deve mantenere la posizione verticale ed essere saldamente ancorato, evitando così perdite di carburante, olio, liquido refrigerante.

⚠ PERICOLO

In caso di avaria non trainare il veicolo ma richiedere l'intervento di un mezzo di soccorso.



SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO

Leggere attentamente pag. 27 (CARBURANTE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

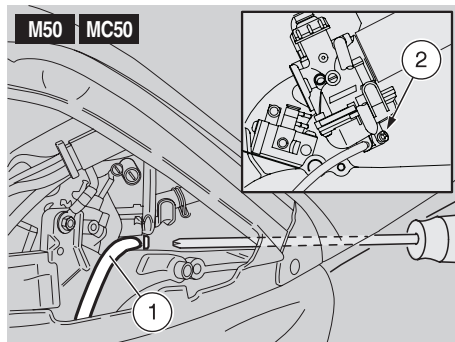
Attendere il completo raffreddamento del motore e del silenziatore di scarico. I vapori di carburante sono nocivi alla salute.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Non inalare i vapori di carburante.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

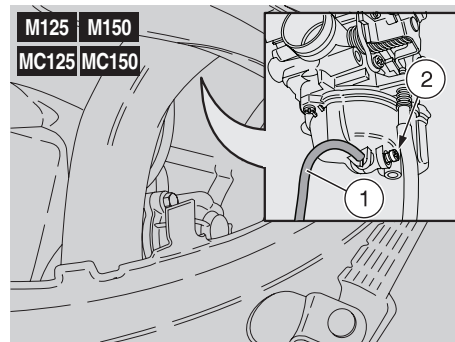


- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.
- ◆ Premunirsi di un contenitore, con capacità superiore alla quantità di carburante presente nel serbatoio, e posarlo al suolo sul lato sinistro del veicolo.
- ◆ Rimuovere il tappo serbatoio carburante.
- ◆ Per lo svuotamento del carburante dal serbatoio, utilizzare una pompa manuale o un sistema simile.

⚠ PERICOLO

Completato lo svuotamento riposizionare correttamente il tappo.

- ◆ Riposizionare il tappo serbatoio carburante.



Per lo svuotamento completo del carburatore:

- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione sinistro, vedi pag. 61 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).
- ◆ Posizionare l'estremità libera del tubo (1) all'interno di un contenitore.
- ◆ Aprire lo scarico del carburatore allentando la vite di drenaggio (2) posta sotto la vaschetta.

Quando tutto il carburante, contenuto nel carburatore sarà uscito:

- ◆ Avvitare completamente la vite di drenaggio (2).

⚠ PERICOLO

Avvitare accuratamente la vite di drenaggio (2), per evitare perdite di carburante dal carburatore al momento del rifornimento. In caso di necessità rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.



Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

- ◆ Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
- ◆ Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
- ◆ Particolari condizioni ambientali / stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
- ◆ Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.
- ◆ Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi; in alcune stagioni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.

⚠ PERICOLO

Dopo il lavaggio del veicolo, l'efficienza della frenata potrebbe essere momentaneamente compromessa, a causa della presenza di acqua sulle superfici di attrito dell'impianto frenante. Bisogna prevedere lunghe distanze di frenata per evitare incidenti. Azionare ripetutamente i freni, per ristabilire le normali condizioni.

Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 35 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI)

Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti sporche, rimuovere fango e sporcizie con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2-4% parti di shampoo in acqua).

Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua, e asciugare con pelle scamosciata.

Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci.

⚠ ATTENZIONE

Si ricorda che la lucidatura con cere siliconiche deve essere effettuata dopo un accurato lavaggio del veicolo.

Non lucidare con paste abrasive le vernici opache.

Non eseguire il lavaggio al sole, specialmente d'estate, con la carrozzeria ancora calda, in quanto lo shampoo asciugandosi prima del risciacquo potrebbe causare danni alla verniciatura.

Non utilizzare liquidi a temperatura superiore a 40°C per la pulizia dei componenti in plastica del veicolo.

Non indirizzare getti d'acqua o di aria ad alta pressione o getti a vapore sulle seguenti parti: mozzi delle ruote, comandi posti sul lato destro e sinistro del manubrio, cuscinetti, pompe dei freni, strumenti e indicatori, scarico del silenziatore, vano portadocumenti / kit attrezzi, interruttore di accensione / bloccasterzo.

Per la pulizia delle parti in gomma, in plastica, della sella, delle targhette e delle decalco non utilizzare alcool o benzine o solventi, adoperare invece solo acqua e sapone neutro.

⚠ PERICOLO

Sulla sella non applicare cere protettive per evitarne la scivolosità.

PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ








Bisogna adottare alcune precauzioni per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo.

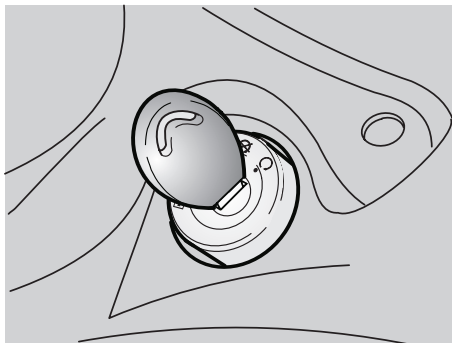
Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimessaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.

Procedere come segue:

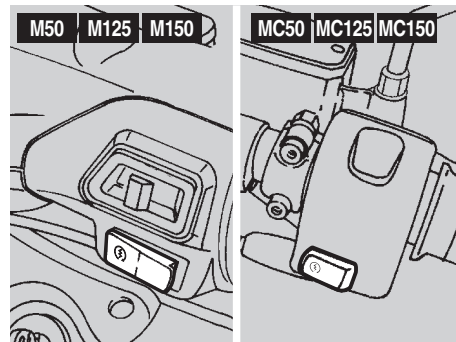
- ◆ Svuotare completamente il serbatoio e il carburatore, vedi pag. 82 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO).
- ◆ Rimuovere la candela, vedi pag. 66 (CANDELA) e versare nel cilindro un cucchiaino (5 - 10 cm³) di olio per motori a due tempi.

IMPORTANTE Posizionare un panno pulito sul cilindro, in prossimità della sede candela, come protezione da eventuali schizzi d'olio.







- ◆ Posizionare su “○” l'interruttore d'accensione e premere per qualche secondo il pulsante di avviamento motore “③” per distribuire l'olio uniformemente sulle superfici del cilindro.
- ◆ Rimuovere il panno di protezione.
- ◆ Rimontare la candela.
- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 69 (RIMOZIONE BATTERIA  ) e pag. 70 (RIMOZIONE BATTERIA     )



- ◆ Lavare e asciugare il veicolo, vedi pag. 83 (PULIZIA).
- ◆ Passare della cera sulle superfici verniciate.
- ◆ Gonfiare i pneumatici, vedi pag. 32 (PNEUMATICI).
- ◆ Posizionare il veicolo in modo che entrambi i pneumatici siano sollevati da terra, utilizzando un sostegno apposito.
- ◆ Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.
- ◆ Infilare e legare un sacchetto di plastica sul terminale di scarico della marmitta per evitare che entri umidità.
- ◆ Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici o impermeabili.



DOPO IL RIMESSAGGIO




- ◆ Scoprire e pulire il veicolo, vedi pag. 83 (PULIZIA).
- ◆ Controllare lo stato di carica della batteria, vedi pag. 71 (RICARICA BATTERIA) e installarla, vedi pag. 72 (INSTALLAZIONE BATTERIA  ) e (INSTALLAZIONE BATTERIA    )
- ◆ Controllare il completo avvistamento delle vite di drenaggio carburatore (indice di chiusura del drenaggio), vedi pag. 82 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO).
- ◆ Rifornire il serbatoio di carburante, vedi pag. 27 (CARBURANTE).
- ◆ Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 35 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

PERICOLO

Percorrere alcuni chilometri di prova a velocità moderata in una zona lontana dal traffico.

DATI TECNICI

Descrizione		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
DIMENSIONI	Lunghezza max	1900 mm	1950 mm	1980 mm		1980 mm	
	Larghezza max	720 mm	900 mm	720 mm	920 mm	720 mm	920 mm
	Altezza max (al fanale)	1075 mm	1120 mm	1090 mm	1135 mm	1090 mm	1135 mm
	Altezza alla sella	745 mm	750 mm	780 mm	755 mm	780 mm	755 mm
	Interasse	1300 mm	1285 mm	1350 mm		1350 mm	
	Altezza libera minima dal suolo	137 mm	140 mm	85 mm		85 mm	
	Peso in ordine di marcia	97 kg		115 kg		115 kg	
MOTORE	Modello	-		M192		M191	
	Tipo	2 tempi - ad accensione comandata		4 tempi - ad accensione comandata		4 tempi - ad accensione comandata	
	Numero valvole	-		2		2	
	Numero cilindri	monocilindrico orizzontale					
	Cilindrata complessiva	49,38 cm ³		124,0 cm ³		149,58 cm ³	149,58 cm ³
	Alesaggio / corsa	41,0 mm / 37,4 mm		57,0 mm / 48,6 mm		62,5 mm / 48,6 mm	62,5 mm / 48,6 mm
	Rapporto di compressione	11,3 ± 0,5:1		10,1 ± 11,1			
	Avviamento	elettrico + kick starter		elettrico			
	Frizione	centrifuga					
	Cambio	variatore continuo automatico					
	Sistema di lubrificazione	-		A carter umido, circolazione forzata con pompa meccanica; controllo livello tramite astina sul tappo			
Raffreddamento	ad aria forzata						
TRASMISSIONE	Variatore	continuo automatico					
	Primaria	a cinghia trapezoidale					
	Rapporti	minimo per cambio continuo: 2,9 massimo per cambio continuo: 0,75		minimo per cambio continuo: 2,701 massimo per cambio continuo: 0,809			
	Secondaria	a ingranaggi					

Descrizione		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
CAPACITÀ	Carburante (inclusa riserva)	7,5 ℓ		8 ℓ			
	Riserva carburante	2 ℓ					
	Olio trasmissione	130 cm ³		85 cm ³			
	Olio miscelatore (inclusa riserva)	1,4 ℓ		-			
	Riserva olio miscelatore	0,4 ℓ		-			
	Olio motore - solo sostituzione olio motore	-		1000 cm ³		1000 cm ³	
	Posti	n° 1 (2 nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero)		n° 2			
	Max carico veicolo (pilota + bagaglio)	105 kg		105 kg			
	Max carico veicolo (pilota + passeggero + bagaglio)	180 kg (nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero)		180 kg			
CARBURATORE	Modello	KEIHIN PWS 12		WALBRO WVF - 6			
	Diffusore	Ø12 mm		Ø24 mm			
ALIMENTAZIONE	Carburante	benzina super DIN 51 600 (4 Stars ) , numero di ottano minimo 98 (N.O.R.M.) e 88 (N.O.M.M.)		benzina super con piombo (4 Stars ) o senza piombo, con numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)			
	Carburante 	benzina super senza piombo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)		-		-	
TELAIO	Tipo	monotrave doppio					

Descrizione		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
SOSPENSIONI	Anteriore	forcella a biellette					
	Escursione	50 mm					
	Posteriore	monoammortizzatore idraulico					
	Escursione	67,5 mm			72 mm		
FRENI	Anteriore	a disco Ø190 mm con trasmissione idraulica					
	Posteriore	a tamburo Ø120 con trasmissione meccanica			a tamburo Ø140 con trasmissione meccanica		
CERCHI RUOTE	Tipo	in lega					
	Anteriore	3,00 x 12"					
	Posteriore	4,00 x 10"					
PNEUMATICI	Tipo	senza camera d'aria (tubeless)					
	Anteriore	120/70 - 12" - 51J			120/70 - 12" - 51P Pirelli		
	Posteriore	130/70 - 10" - 59J			130/70 - 10" - 59P Pirelli		
	PRESSIONE DI GONFIAGGIO STANDARD						
	Anteriore	170 kPa (1,7 bar)					
	Posteriore	190 kPa (1,9 bar)					
	PRESSIONE DI GONFIAGGIO CON PASSEGGERO (M50 MC50 nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero)						
	Anteriore	190 kPa (1,9 bar)			170 kPa (1,7 bar)		
	Posteriore	210 kPa (2,1 bar)					
ACCENSIONE	Tipo	CDI					
	Anticipo d'accensione	14° ± 1° prima del P.M.S.			10° ± 1° prima del P.M.S.		
CANDELA	Standard	NGK R BPR8HS			CHAMPION RG6YC		
	In alternativa	NGK R BPR7HS			NGK CR7EB		
	Distanza elettrodi candela	0,6 ÷ 0,7 mm			0,7 ÷ 0,8 mm		
	N° giri del motore al regime minimo	1600 ± 200 giri/min					

Descrizione		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
IMPIANTO ELETTTRICO	Batteria	12 V - 4 Ah		12 V - 7 Ah			
	Fusibili	7,5 A - 10 A		7,5 A - 15 A			
	Generatore (a magnete permanente)	12 V - 115 W		12 V - 160 W			
LAMPADINE	Luce anabbagliante/abbagliante	12 V - 35/35 W		-		-	
	Luce anabbagliante/abbagliante (alogeno)	-		12 V - 55/60 W H4			
	Luce di posizione anteriore	12 V - 5 W		12 V - 3 W			
	Luce indicatori di direzione	12 V - 10 W					
	Luce di posizione posteriore / di arresto posteriore / targa	12 V - 5/21 W		-		-	
	Luce di posizione posteriore / di arresto posteriore	-		12 V - 5/21 W			
	Luce targa	-		12 V - 5 W			
	Illuminazione cruscotto	12 V - 2 W	12 V - 1,2 W	12 V - 1,2 W			
SPIE	Luci di posizione e anabbagliante	12 V - 1,2 W					
	Luce abbagliante	12 V - 1,2 W					
	Indicatori di direzione	12 V - 2 W					
	Riserva olio miscelatore	12 V - 2 W		-		-	
	Pressione olio motore	-		12 V - 2 W			
	Riserva carburante	12 V - 2 W					

TABELLA LUBRIFICANTI



Olio trasmissione (consigliato):  F.C., SAE 75W - 90.

In alternativa agli oli consigliati, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche A.P.I. GL-4.


Olio miscelatore (consigliato):  GREEN HIT 2.


In alternativa agli oli consigliati, utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche ISO-L-ETC++, A.P.I. TC++

Olio forcella (consigliato):  F.A. 5W oppure  F.A. 20W.

Qualora si intenda disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da  F.A. 5W e da  F.A. 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volume +  F.A. 20W 33% del volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volume +  F.A. 20W 67% del volume.

Cuscinetti e altri punti lubrificanti (consigliato):  AUTOGREASE MP.

In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30 °C ... +140 °C, punto di gocciolamento 150 °C ... 230 °C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.

Protezione poli batteria: Grasso neutro, oppure vaselina.

PERICOLO

Impiegare solo liquido freni nuovo. Non mescolare differenti marche o tipologie di olio senza aver verificato la compatibilità delle basi.

Liquido per freni (consigliato):  F.F. DOT 4 (compatibile DOT 5).

PERICOLO

Impiegare solo antigelo e anticorrosivo senza nitrito, che assicuri una protezione almeno ai -35 °C.

Liquido refrigerante motore (consigliato):  ECOBLU -40 °C.

TABELLA LUBRIFICANTI



Olio motore (consigliato):  EXTRA RAID 4, SAE 5W / 40.

In alternativa agli oli consigliati, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche CCMC G-4, A.P.PI. S.J.

Olio trasmissione (consigliato):  F.C., SAE 75W - 90.


In alternativa agli oli consigliati, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche A.P.I. GL-4.

Olio forcella (consigliato):  F.A. 5W oppure  F.A. 20W.

Qualora si intenda disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da  F.A. 5W e da  F.A. 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volume +  F.A. 20W 33% del volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volume +  F.A. 20W 67% del volume.

Cuscinetti e altri punti lubrificanti (consigliato):  AUTOGREASE MP.

In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30 °C ... +140 °C, punto di gocciolamento 150 °C ...230 °C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.

Protezione poli batteria: Grasso neutro, oppure vaselina.

PERICOLO

Impiegare solo liquido freni nuovo. Non mescolare differenti marche o tipologie di olio senza aver verificato la compatibilità delle basi.

Liquido per freni (consigliato): l'impianto viene caricato con  Autofluid FR DOT 4 (compatibile DOT 5).

IL VALORE DELL'ASSISTENZAapril
a

Grazie ai continui aggiornamenti tecnici e ai programmi di formazione specifica sui prodotti **april**, solo i meccanici della Rete Ufficiale **april** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura speciale occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei Ricambi Originali **april** sono fattori essenziali !

Per avere informazioni sul Concessionario Ufficiale e/o Centro Assistenza più vicino, riferirsi alle Pagine Gialle o cercare direttamente sulla cartina geografica presente nel nostro Sito Internet Ufficiale :

www.aprilia.com

Solo se si richiedono Ricambi Originali **april** si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I Ricambi Originali **april** sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

I APRILIA via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821

UK APRILIA WORLD SERVICE UK branch 15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire
Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: emcaprilia@aol.com -
Customer service dep: 0845-6014514

D APRILIA MOTORRAD Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf
Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Kunden service 0180-3000791

NL APRILIA WORLD SERVICE B.V. Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649 - Klanten service 020-2036699

E APRILIA WORLD SERVICE Edificio América, Av.da de Arangón, 334 - 28022 Madrid
Succursale en Espana Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065 - Atencion al cliente 901-810075

F APRILIA WORLD SERVICE z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte
Succursale en France Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Relations clienteles 0820-027915

CZ A. SPIRIT A.S. Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlín
A. SPIRIT A.S. (Sede operativa) Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7
Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@spirit.cz

SLO AVTO TRIGLAV d.o.o. Baragova 5 - 1113 - Ljubljana
Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si


A GINZINGER IMPORT GmbH & CO. Frankfurterstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis
Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at

HR ING-KART d.o.o. Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb
Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr

IRL K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD: no. 1 Long Mile Road - Dublin 12
Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie

N HARO SKANDINAVIA A.S. Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien
Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

Importatori



TR	MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.	Kore Sehittleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057 - Email: sule@interline.com.tr
H	MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	APRILIA HELLAS	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056 - Email: aprilias@otemail.gr
CH	MOHAG A.G.	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax. 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	N.V./S.A. RAD	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: aprilias@rad.be
DK	T.M.P.	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	TUONTI NAKKILA OY	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	RO GROUP INT. (sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 - Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	Z.A.O. ITALMOTO (sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-208 3228 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	APRILIA U.S.A., INC. (Sede operativa)	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	APRILIA JAPAN CORP.	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) - Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@aprilijapan.co.jp
AUS	JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au



NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
RSA MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - Email: javier@aprilia.com.mx
ROK BIKE KOREA CO. LTD.	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP ULTRA BIKERS NETWORK INC.	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultrabykes@mydestiny.net
SGP CYCLENET PTE TLD	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
HK AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED	No. 281 Jungshing North Street - Sanchung City - 241 - Taipei Tel. 00886-2-85111156 - Fax. 00886 2 85111148 - Email: taiwan.eisyu@msa.hinet.net
KWT AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP	Block 1, Street 13, Plot 107 45703 - Shuwaikh Industrial Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarin Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI PT. MOTOR MEGA PERFORMA	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN BARRETT MARKETING GROUP Ltd.	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joshb@barrettgroup.com



BERMUDA INTERNATIONAL LTD.

235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm

MAJESTIC AUTO LIMITED

10th KM Stone - G.T. Road - P.O. Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

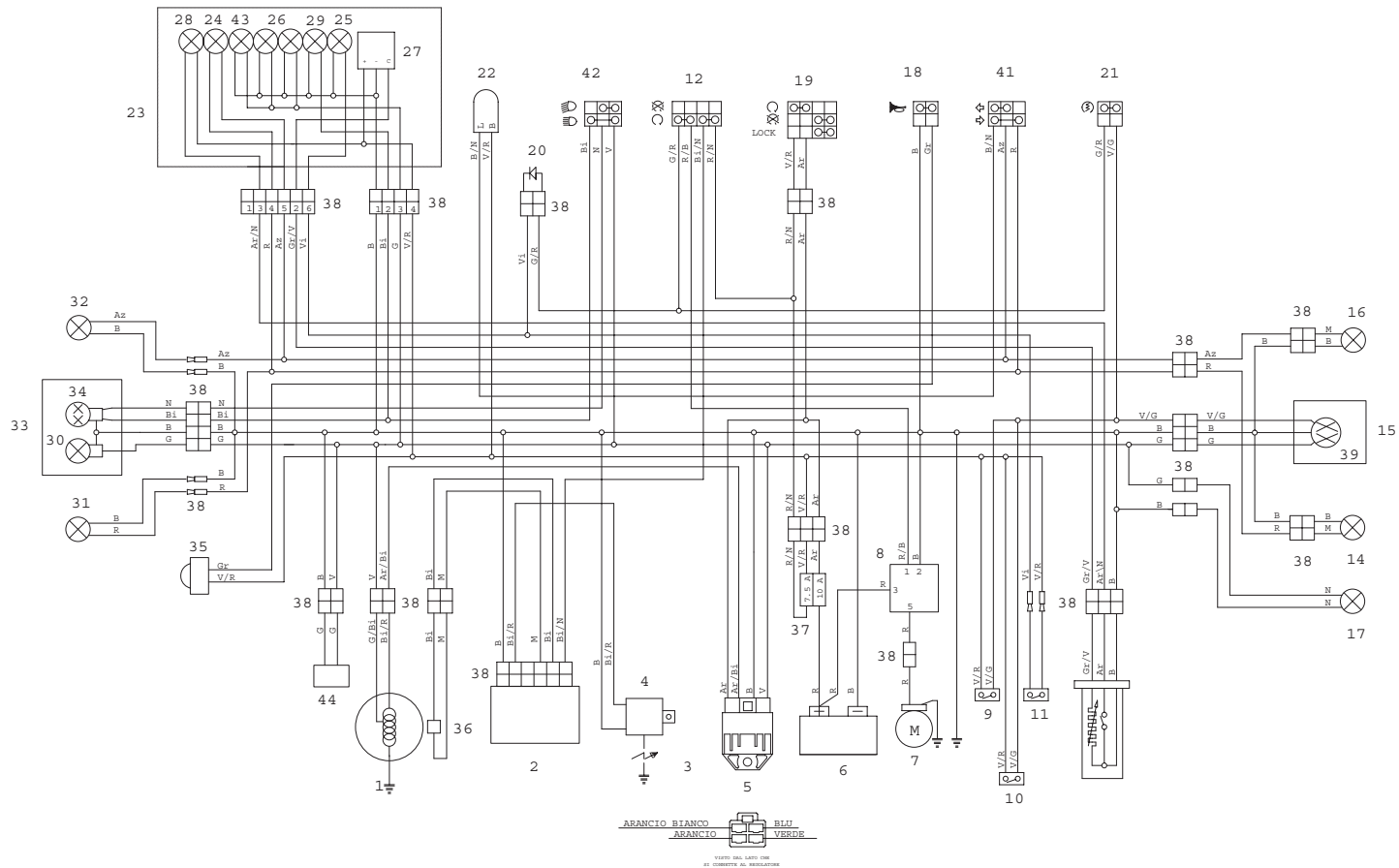
MOTO TECNICA S.A.

Avenia Petapa - 38-78 - Local B Zona12 - Guatemala
Tel. 0050-2-3606815 - Fax. 0050-2-3327847

DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA

Rua Dr. António José de Almeida n° 238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: marco.castendo@netc.pt

SCHEMA ELETTRICO - Mojito 50



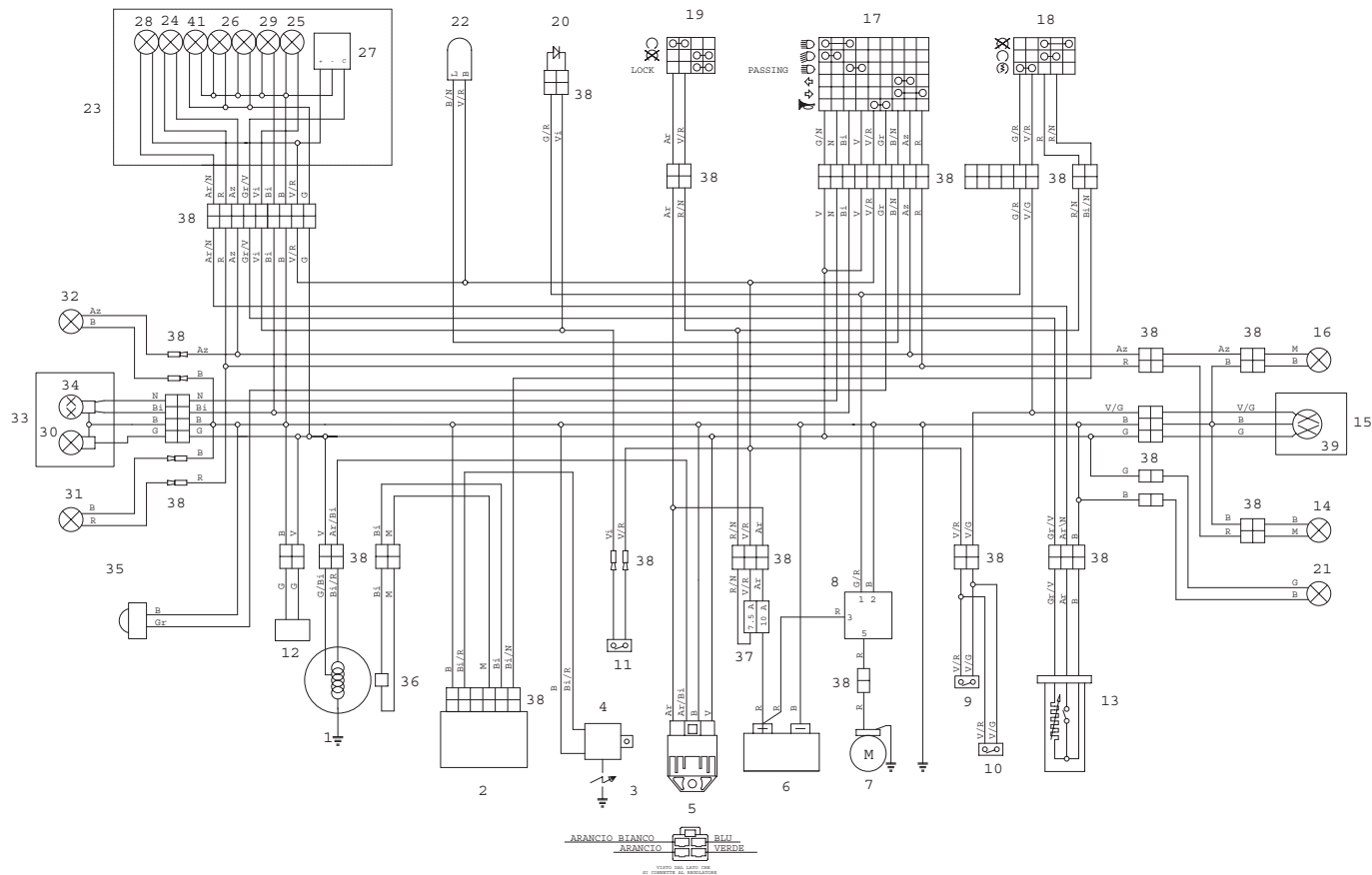
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito 50

- 1) Generatore
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina AT
- 5) Regolatore di tensione
- 6) Batteria
- 7) Motorino d'avviamento
- 8) Relé d'avviamento
- 9) Interruttore stop anteriore
- 10) Interruttore stop posteriore
- 11) Interruttore riserva olio miscelatore
- 12) Engine kill
- 13) Sensore livello carburante
- 14) Indicatore di direzione posteriore destro
- 15) Fanale posteriore
- 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 17) Luce targa
- 18) Pulsante avvisatore acustico
- 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo
- 20) Diodo di controllo
- 21) Pulsante di avviamento
- 22) Intermittenza
- 23) Cruscotto
- 24) Spia indicatori di direzione
- 25) Spia riserva olio miscelatore
- 26) Lampade illuminazione cruscotto
- 27) Strumento livello carburante
- 28) Spia riserva carburante
- 29) Spia luce abbagliante
- 30) Lampada di posizione anteriore
- 31) Indicatore di direzione anteriore destro
- 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 33) Fanale anteriore
- 34) Lampada luce anabbagliante / abbagliante
- 35) Avvisatore acustico
- 36) Pick up
- 37) Fusibili
- 38) Connettori multipli
- 39) Luce di posizione posteriore / luce di arresto / luce targa
- 40) –
- 41) Deviatore indicatori di direzione
- 42) Devioluci sinistro
- 43) Spia luci di posizione e anabbagliante
- 44) Starter automatico

COLORE CAVI

- Ar** arancio
Az azzurro
B blu
Bi bianco
G giallo
Gr grigio
M marrone
N nero
R rosso
V verde
Vi viola
Ro rosa

SCHEMA ELETTRICO - Mojito Custom 50

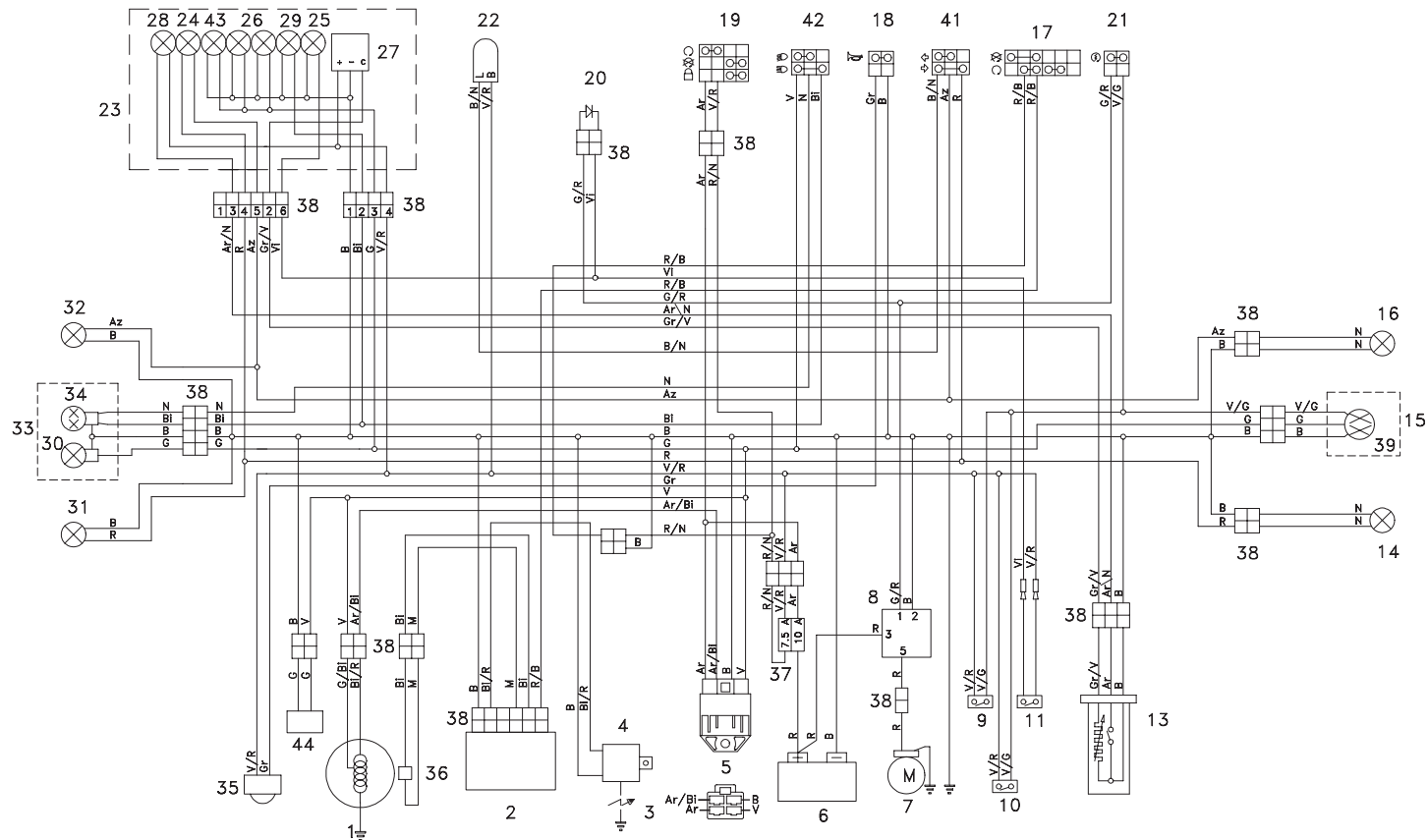


LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito Custom 50

- 1) Generatore
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina AT
- 5) Regolatore di tensione
- 6) Batteria
- 7) Motorino d'avviamento
- 8) Relé d'avviamento
- 9) Interruttore stop anteriore
- 10) Interruttore stop posteriore
- 11) Interruttore riserva olio miscelatore
- 12) Starter automatico
- 13) Sensore livello carburante
- 14) Indicatore di direzione posteriore destro
- 15) Fanale posteriore
- 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 17) Devioluci sinistro
- 18) Devioluci destro
- 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo
- 20) Diodo di controllo
- 21) Luce targa
- 22) Intermittenza
- 23) Cruscotto
- 24) Spia indicatori di direzione
- 25) Spia riserva olio miscelatore
- 26) Lampade illuminazione cruscotto
- 27) Strumento livello carburante
- 28) Spia riserva carburante
- 29) Spia luce abbagliante
- 30) Lampada di posizione anteriore
- 31) Indicatore di direzione anteriore destro
- 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 33) Fanale anteriore
- 34) Lampada luce anabbagliante / abbagliante
- 35) Avvisatore acustico
- 36) Pick up
- 37) Fusibili
- 38) Connettori multipli
- 39) Luce di posizione posteriore / luce di arresto / luce targa
- 40) –
- 41) Spia luci di posizione e anabbagliante

COLORE CAVI

- Ar** arancio
Az azzurro
B blu
Bi bianco
G giallo
Gr grigio
M marrone
N nero
R rosso
V verde
Vi viola
Ro rosa



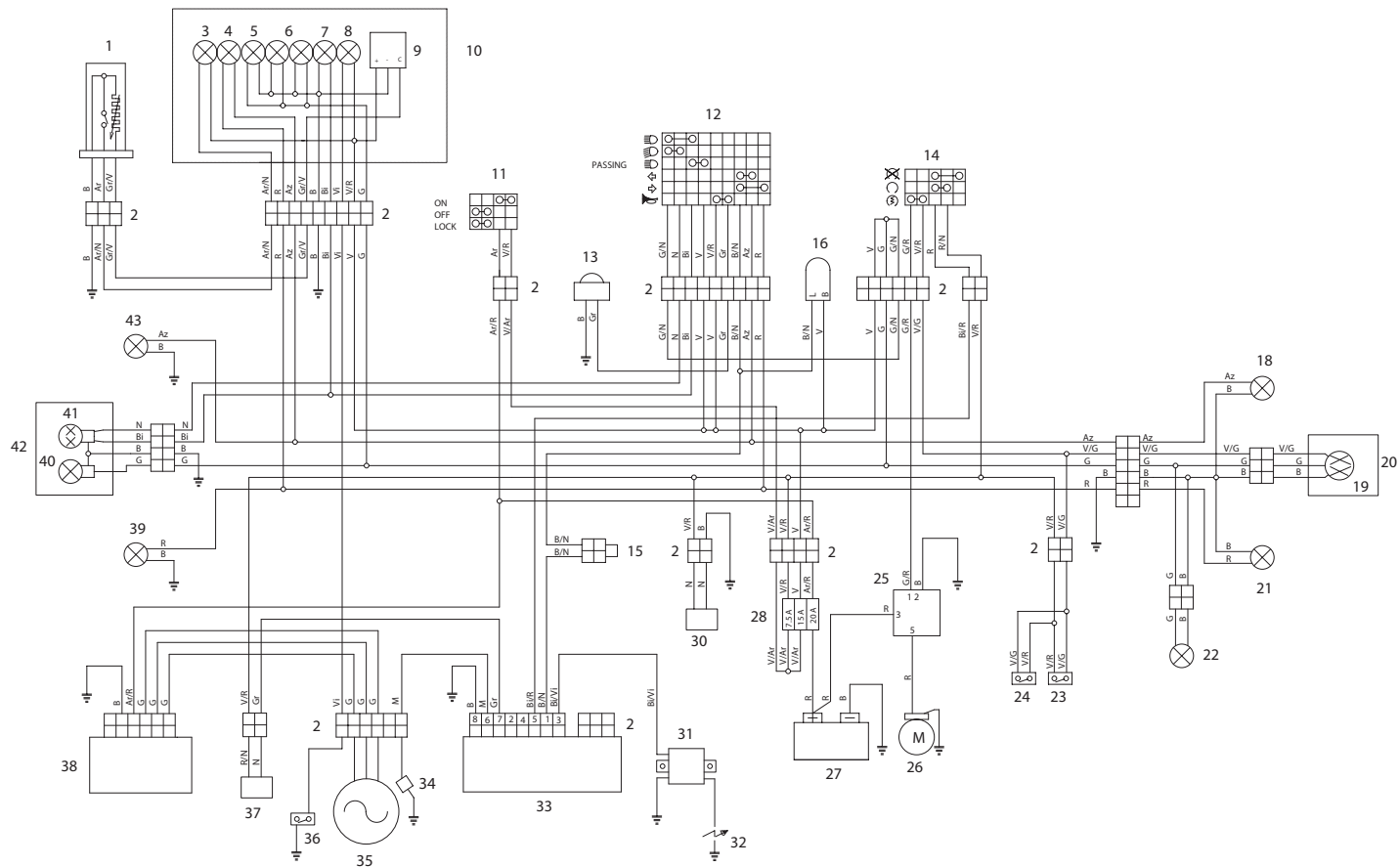
- 1) Generatore
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina AT
- 5) Regolatore di tensione
- 6) Batteria
- 7) Motorino d'avviamento
- 8) Relé d'avviamento
- 9) Interruttore stop anteriore
- 10) Interruttore stop posteriore
- 11) Interruttore riserva olio miscelatore
- 12) Resistore
- 13) Sensore livello carburante
- 14) Indicatore di direzione posteriore destro
- 15) Fanale posteriore
- 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 17) Interruttore arresto motore
- 18) Pulsante avvisatore acustico
- 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo
- 20) Diodo di controllo
- 21) Pulsante di avviamento
- 22) Intermittenza
- 23) Cruscotto
- 24) Spia indicatori di direzione
- 25) Spia riserva olio miscelatore
- 26) Lampade illuminazione cruscotto
- 27) Strumento livello carburante
- 28) Spia riserva carburante
- 29) Spia luce abbagliante
- 30) Lampada di posizione anteriore

- 31) Indicatore di direzione anteriore destro
- 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 33) Fanale anteriore
- 34) Lampada luce anabbagliante / abbagliante
- 35) Avvisatore acustico
- 36) Pick up
- 37) Fusibili
- 38) Connettori multipli
- 39) Luce di posizione posteriore / luce di arresto / luce targa
- 40) –
- 41) Deviatore indicatori di direzione
- 42) Devioluci sinistro
- 43) Spia luci di posizione e anabbagliante
- 44) Starter automatico
- 45) Predisposizione per antifurto

COLORE CAVI

- Ar** arancio
Az azzurro
B blu
Bi bianco
G giallo
Gr grigio
M marrone
N nero
R rosso
V verde
Vi viola
Ro rosa

SCHEMA ELETTRICO - Mojito 125 - 150



LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Mojito 125 - 150

- 1) Sensore livello carburante
- 2) Connettori multipli
- 3) Spia riserva carburante
- 4) Spia indicatori di direzione
- 5) Spia luci di posizione
- 6) Lampade illuminazione cruscotto
- 7) Spia luce abbagliante
- 8) Spia pressione olio
- 9) Strumento livello carburante
- 10) Cruscotto
- 11) Commutatore a chiave
- 12) Devioluci sinistro
- 13) Claxon
- 14) Devioluci destro
- 15) Ponticello(solo su versione europa)
- 16) Intermittenza(solo versione usa)
- 17) -
- 18) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 19) Lampada biluce posteriore
- 20) Fanale posteriore
- 21) Indicatore di direzione posteriore destro
- 22) Luce targa
- 23) Interruttore stop anteriore
- 24) Interruttore stop posteriore
- 25) Rele' avviamento
- 26) Motorino avviamento
- 27) Batteria
- 28) Fusibili
- 29) -
- 30) Riscaldatore carburatore
- 31) Bobina

- 32) Candela
- 33) C.D.I.
- 34) Pick up
- 35) Generatore trifase
- 36) Sensore pressione olio
- 37) Starter automatico
- 38) Regolatore
- 39) Indicatore di direzione anteriore destro
- 40) Lampada luce posizione
- 41) Lampada biluce anteriore
- 42) Fanale anteriore
- 43) Indicatore di direzione anteriore sinistro

COLORE CAVI

- Ar** arancio
Az azzurro
B blu
Bi bianco
G giallo
Gr grigio
M marrone
N nero
R rosso
V verde
Vi viola
Ro rosa

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

NOTE

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

NOTE

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

NOTE

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI



RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

La società **aprilia s.p.a.** ringrazia la Clientela per la scelta del veicolo e raccomanda:

- Non disperdere olio, carburante, sostanze e componenti inquinanti nell'ambiente.
- Non tenere il motore acceso se non necessario.
- Evitare rumori molesti.
- Rispettare la natura.

aprilia

MOJITO 50 - 125 - 150




aprilia part# 8104690

use+maintenancebook



MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

 **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!**

DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.



IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées même sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les mots "droit" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

  Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.

PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

Première édition: juin 2003

Réimpression:

Produit et imprimé par:

DECA S.r.l.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia

Tel. +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

Adresse électronique: deca@decaweb.it

www.decaweb.it

Pour le compte de:

aprilia s.p.a.

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy

Tel. +39 - (0)41 58 29 111

Fax +39 - (0)41 44 10 54

www.aprilia.com

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit:

- s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné;
- effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIÈCES DE RECHANGE. L'étiquette est collée sur la poutre droite du châssis; pour la lire il faut enlever le portillon d'inspection droit, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

aprilia		YEAR		Y	1	2	3	4	
SPARE PARTS IDENTIFICATION		I.M.		A	B	C	D	E	
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Ces données identifient :

- YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = code de modification (A, B, C, ...);
- SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au Concessionnaire Officiel **aprilia** comme référence pour l'achat de pièces de rechange ou d'acces-

soires spécifiques du modèle que vous possédez.

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

- M50** modèle Mojito 50 cm³
- MCS0** modèle Mojito Custom 50 cm³
- M125** modèle Mojito 125 cm³
- MC125** modèle Mojito Custom 125 cm³
- M150** modèle Mojito 150 cm³
- MC150** modèle Mojito Custom 150 cm³
- OPT** optionnel
- ✳** version catalytique

VERSION:




- I** Italie
- UK** Royaume-Uni
- A** Autriche
- P** Portugal
- SF** Finlande
- B** Belgique
- D** Allemagne
- F** France
- E** Espagne
- GR** Grèce
- NL** Hollande
- CH** Suisse
- DK** Danemark
- J** Japon
- SGP** Singapour
- SLO** Slovénie
- IL** Israël
- ROK** Corée du Sud
- MAL** Malaisie
- RCH** Chili
- HR** Croatie
- AUS** Australie
- USA** Etats Unis d'Amérique
- BR** Brésil
- RSA** République de l'Afrique du Sud
- NZ** Nouvelle-Zélande
- CDN** Canada

INDICE GENERALE

MESSAGES DE SECURITE.....	2
INFORMATIONS TECHNIQUES	2
AVERTISSEMENTS – PRECAUTIONS – INSTRUCTIONS GENERALES.....	2
CONDUITE EN SECURITE.....	7
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE.....	8
VETEMENTS.....	11
ACCESSOIRES.....	12
CHARGEMENT.....	12
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX M50 MC50	14
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX M125 MC125 M150 MC150	16
EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	18
TABEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS.....	19
COMMANDES PRINCIPALES M50 M125 M150	20
COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	20
COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	21
COMMANDES PRINCIPALES MC50 MC125 MC150	22
COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	22
COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	23
INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE	24
BLOCAGE DE LA DIRECTION.....	24
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES	25
DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE.....	25
COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS	25
CROCHET ANTIVOL.....	25
TROUSSE A OUTILS.....	26
CROCHET POUR SACS.....	26
COFFRE A OBJETS.....	26
COMPOSANTS PRINCIPAUX	27
CARBURANT.....	27
LUBRIFIANTS.....	28
LIGUIDE DE FREINS - recommandations.....	29

FREINS AVANT A DISQUE.....	30
FREIN ARRIERE A TAMBOUR.....	31
PNEUS.....	32
SILENCIEUX CATALYSEUR M50 MC50	33
POT / SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	34
MODE D'EMPLOI	35
TABEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES.....	35
DEMARRAGE.....	36
DEPART ET CONDUITE.....	39
RODAGE.....	41
ARRET.....	42
STATIONNEMENT.....	43
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE.....	44
CONSEILS CONTRE LE VOL	44
ENTRETIEN	45
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE M50 MC50	46
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE M125 MC125 M150 MC150	48
DONNEES D'IDENTIFICATION.....	50
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU M125 MC125 M150 MC150	51
FILTRE A AIR M50 MC50	52
FILTRE A AIR M125 MC125 M150 MC150	53
VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES.....	54
VERIFICATION DE L'USURE DES MACHOIRES.....	55
INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE.....	55
CONTROLE DE LA DIRECTION.....	56
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR.....	56
DEPOSE DU COFFRE AVANT	57
DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFERIEUR M50 M125 M150	58
DEPOSE DE L'EMBOUIT DU FEU MC50 MC125 MC150	58
DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR M50 M125 M150	59
DEPOSE DES RETROVISEURS.....	60

DEPOSE PARTIELLE DU TABLEAU DE BORD M50 MC50 MC125 MC150	60
DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL.....	61
DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE.....	61
DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE M50 MC50	61
DEPOSE POIGNEE ARRIERE MC50 MC125 MC150	62
DEPOSE CARENAGE ARRIERE MC50 MC125 MC150	62
CONTROLE DE LA BEQUILLE.....	64
CONTROLE DES INTERRUPTEURS	64
REGLAGE DU RALENTI.....	65
REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR.....	66
BOUGIE.....	66
BATTERIE.....	68
LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE	68
CONTROLE ET NETTOYAGE COSSES ET BORNES.....	69
DEPOSE BATTERIE M50 MC50	69
DEPOSE BATTERIE M125 MC125 M150 MC150	70
CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE BATTERIE M50 MC50	71
CHARGE DE BATTERIE.....	71
CONTROLE NIVEAU DE L'ELECTROLYTE BATTERIE M125 MC125 M150 MC150	71
INSTALLATION BATTERIE M50 MC50	72
INSTALLATION BATTERIE M125 MC125 M150 MC150	72
REMPLACEMENT DES FUSIBLES.....	73
REGLAGE VERTICALE DU FAISCEAU LUMINEUX.....	74
AMPOULES.....	74
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT M50 M125 M150	75
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT MC50 MC125 MC150	76
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE.....	77

REEMPLACEMENT DES AMPOULES DU	
TABLEAU DE BORD M50 M125 M150	78
REEMPLACEMENT DES AMPOULES DU	
TABLEAU DE BORD MC50 MC125 MC150	79
REEMPLACEMENT	
DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE	80
REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE	
D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE	
D'IMMATRICULATION M125 MC125 M150 MC150	81
TRANSPORT	81
VIDANGE DE CARBURANT	
DU RESERVOIR	82
NETTOYAGE	83
PERIODES DE LONGUE	
INACTIVITE	84
DONNEES TECHNIQUES	85
TABLEAU DES LUBRIFIANTS M50 MC50	89
TABLEAU DES LUBRIFIANTS	
M125 MC125 M150 MC150	90
CONCESSIONNAIRES OFFICIELS ET CENTRES	
SERVICE ASSISTANCE	92
IMPORTATEURS	93
IMPORTATEURS	94
IMPORTATEURS	95
IMPORTATEURS	96
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50	98
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE -	
Mojito 50	99
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 50.	100
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE -	
Mojito Custom 50	101
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50 	102
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE -	
Mojito 50  	103
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 125 - 150 ...	104
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE -	
Mojito 125 - 150	105

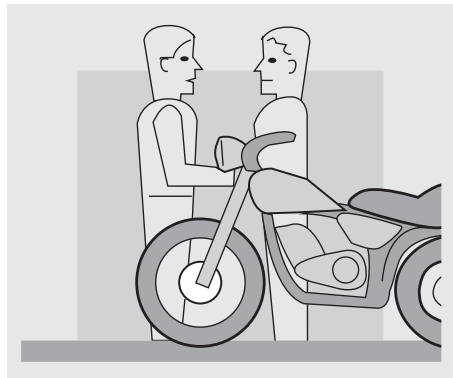
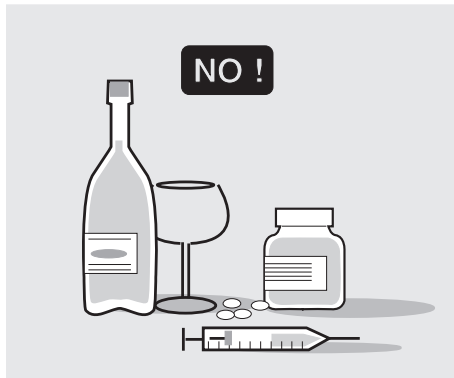
aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

aprilia



conduite en sécurité



REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc...).

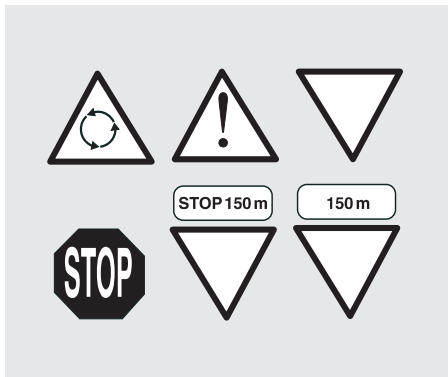
Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.

L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les propres conditions psycho-physiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.

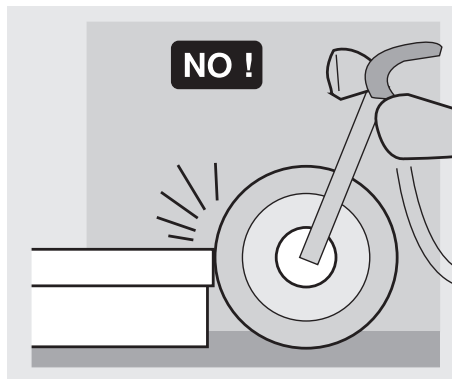
La plupart des accidents sont dûs à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



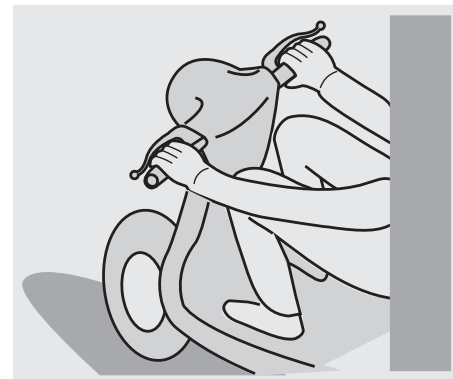
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc...), évaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc...



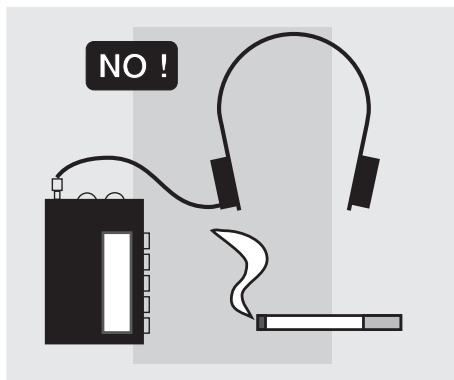
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

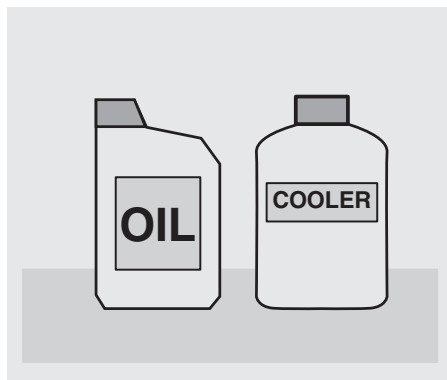


⚠ DANGER

Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds (ou sur les plans repose-pieds du pilote) en position de pilotage correct. Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.



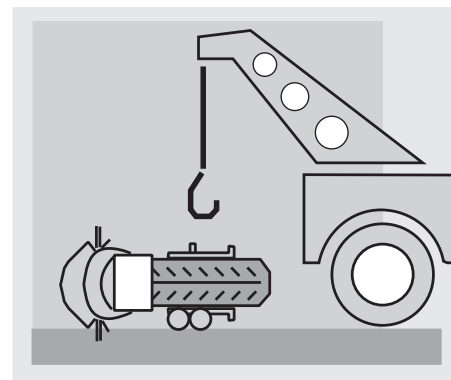
Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc...) pendant la conduite du véhicule.



Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS", contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.



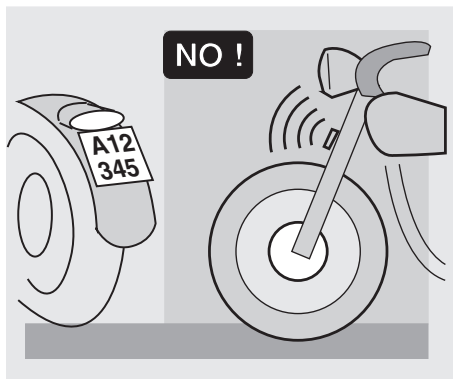
Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens. Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.

Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.

Uniquement pour les véhicules jusqu'à 50 cm³ inclus

On prévient que toute modification éventuelle apportée à l'appareil moteur ou à d'autres organes qui en pourrait augmenter la vitesse ou la puissance du véhicule est interdite par la loi; en effet le fait d'apporter des modifications qui puissent entraîner une augmentation de la vitesse maximale du véhicule ou bien une augmentation de la cylindrée du moteur fait en

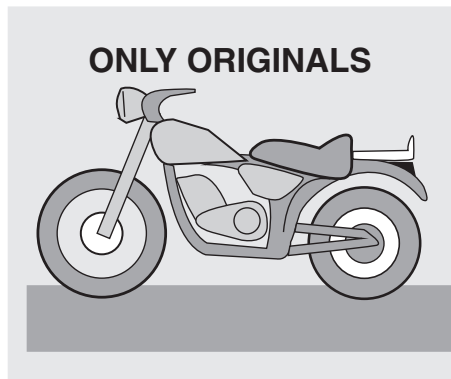


sorte que le cyclomoteur devienne un motocycle à tous les effets, avec l'obligation conséquente pour le propriétaire de :

- procéder à une homologation nouvelle;
- de l'immatriculation;
- du permis de conduire.

De plus on prévient que ces modifications déterminent l'interruption de la couverture d'assurance car les polices d'assurance interdisent expressément d'apporter des variations techniques qui puissent entraîner une augmentation des performances.

Pour ce qui a été ci-dessus exposé, la violation de l'interdiction d'effraction est punie par la loi au moyen de sanctions appropriées (parmi lesquelles la confiscation du véhicule), auxquelles peuvent s'ajouter, selon les cas, des sanctions pour non port du casque et de la plaque d'immatriculation, des sanctions pour violation des obligations fiscales (droits de possession) et des sanctions pénales pour un manque éventuel du permis de conduire.



Uniquement pour les véhicules dépassant 50 cm³

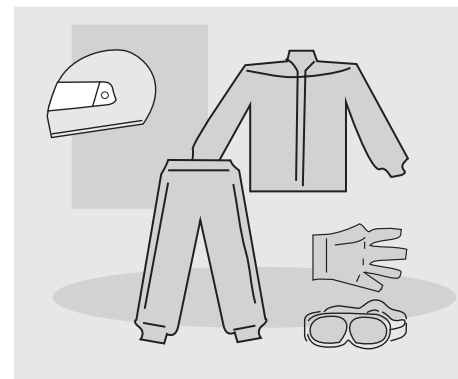
Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Eviter la conduite tout-terrain.

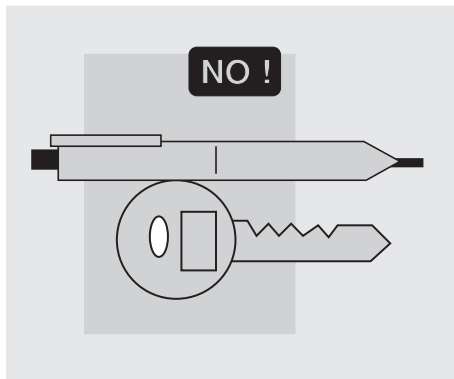


VETEMENTS

Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre; éviter que ces objets ou d'autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.

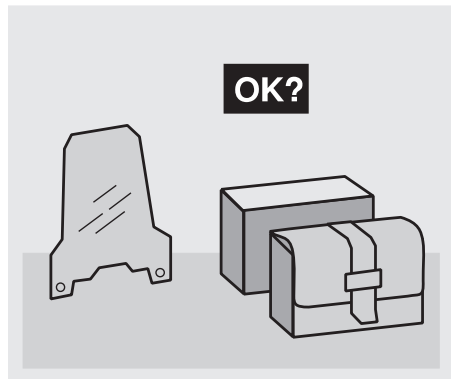


Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute par exemple: objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc... (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).

ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.



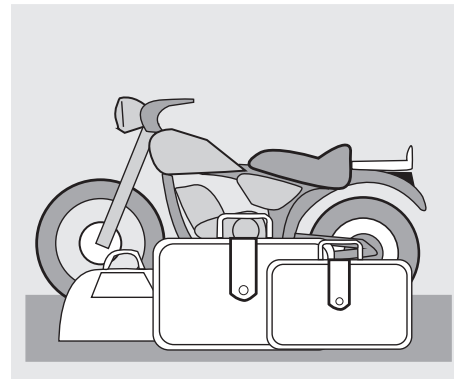
Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.

S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se produire l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte d'efficacité dangereuse des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

aprilia vous conseille d'employer des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).



CHARGEMENT

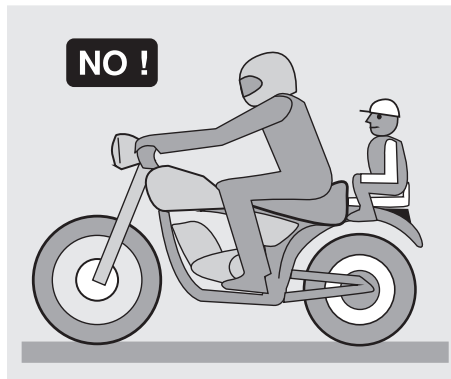
Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre.

En outre, contrôler que le chargement est solidement ancrée au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boues et les fourches; cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

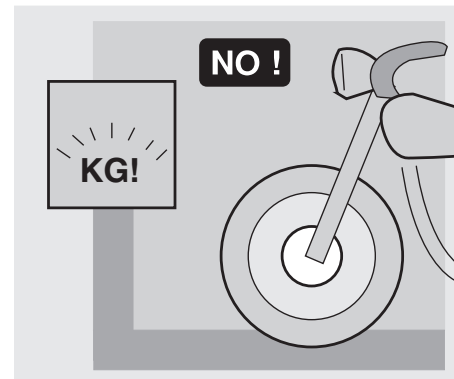
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

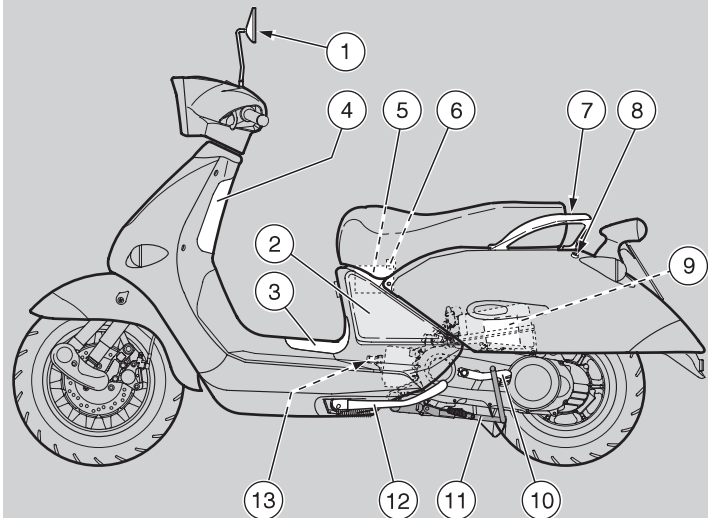
Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur la boîte à documents ou sur le porte-bagages.



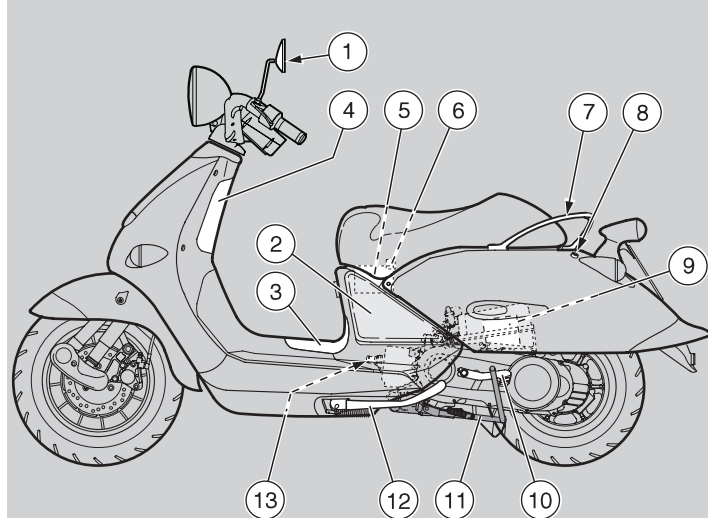
Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

M50



MC50

**LEGENDE**1) Rétroviseur gauche (**M50** absent **UK**)

2) Portillon d'inspection gauche

3) Portillon d'inspection central

4) Coffre à objets

5) Batterie

6) Porte-fusibles

7) Grande poignée pour passerager

8) Serrure de la selle

9) Filtre à air

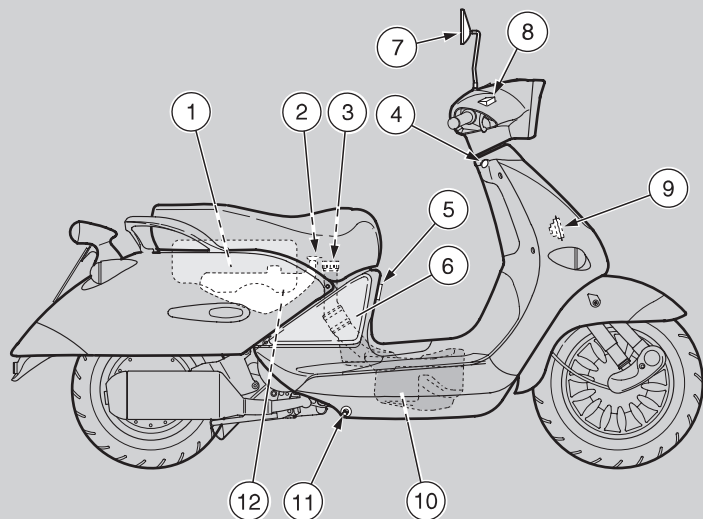
10) Pédale de démarrage

11) Béquille centrale

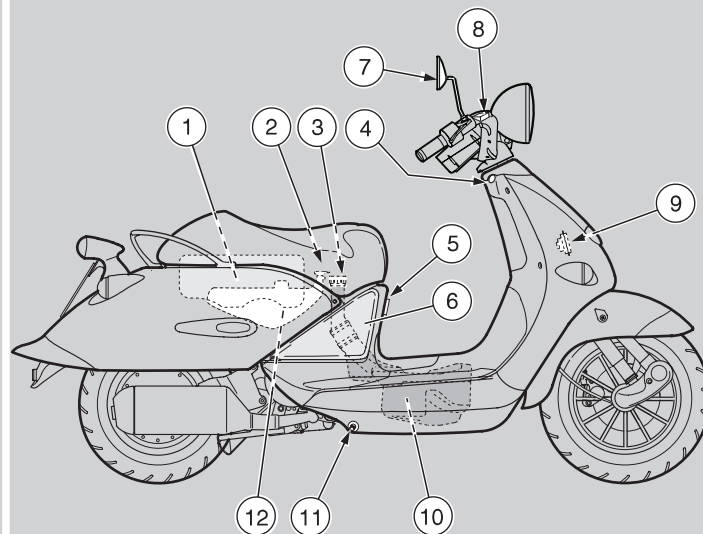
12) Béquille latérale **OPT**

13) Bougie

M50



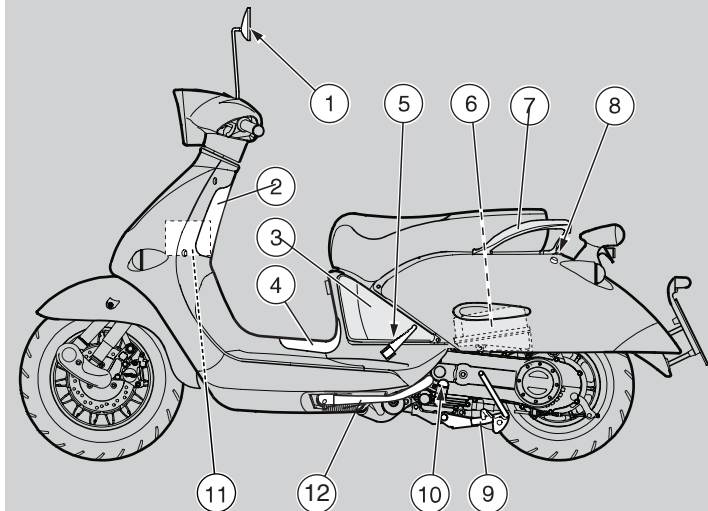
MC50



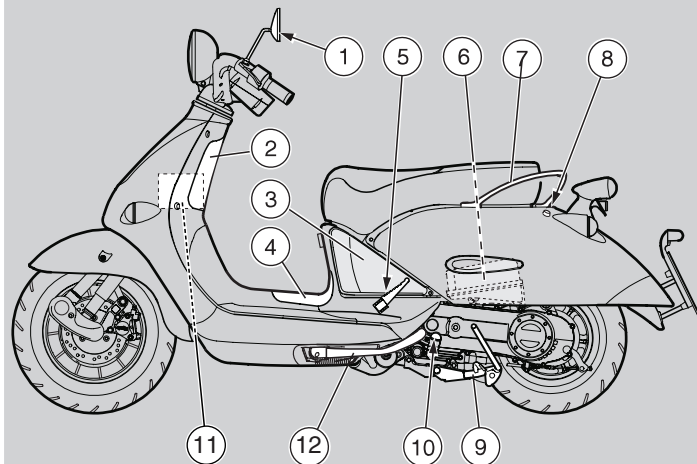
LEGENDE

- | | | |
|---|--|--|
| 1) Coffre a casque / documents | 5) Crochet pour sacs | 9) Avertisseur sonore |
| 2) Bouchon du réservoir de l'huile du mélangeur | 6) Portillon d'inspection droit | 10) Réservoir à carburant |
| 3) Bouchon du réservoir à carburant | 7) Rétroviseur droit (M50 dans les pays où il est prévu) | 11) Crochet antivol (pour câble armé "Body-Guard" aprilia OPT) |
| 4) Contacteur principal / blocage de la direction | 8) Réservoir de liquide de freins (frein avant) | 12) Réservoir de l'huile du mélangeur |

M125 MC150

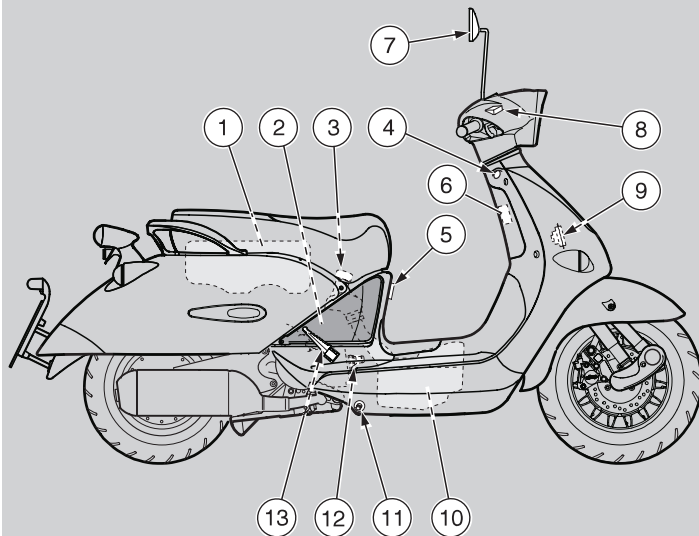


MC125 MC150

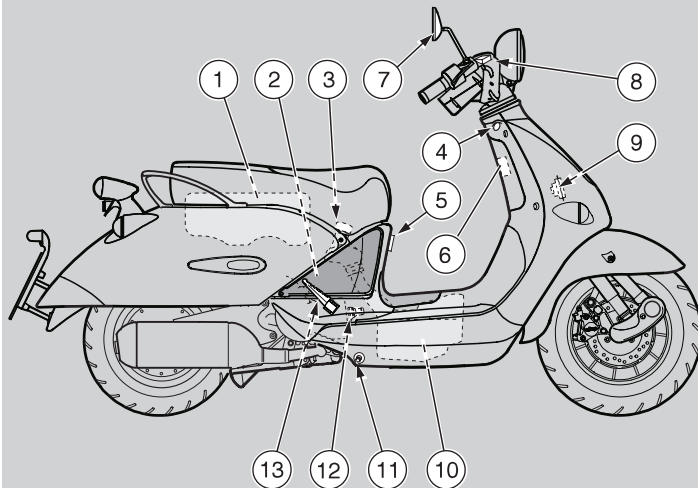
**LEGENDE**

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|---|
| 1) Rétroviseur gauche | 6) Filtre à air | 10) Bouchon de remplissage de l'huile du moteur |
| 2) Coffre à objets | 7) Grande poignée pour passager | 11) Batterie |
| 3) Portillon d'inspection gauche | 8) Serrure de la selle | 12) Béquille latérale OPT |
| 4) Portillon d'inspection central | 9) Béquille centrale | |
| 5) Repose-pied gauche pour passager | | |

M125 MC150



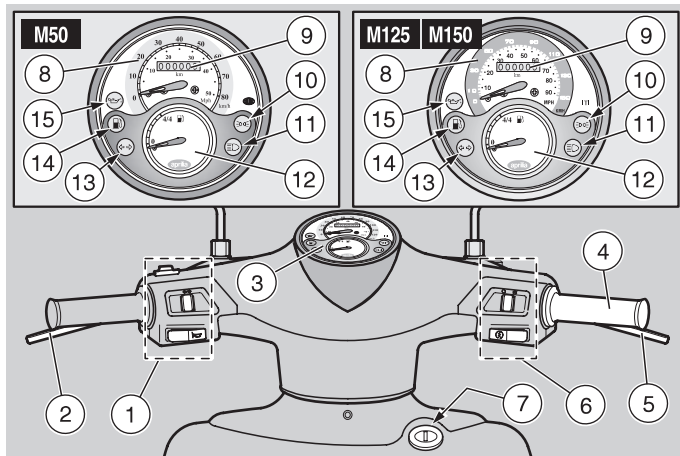
MC125 MC150



LEGENDE

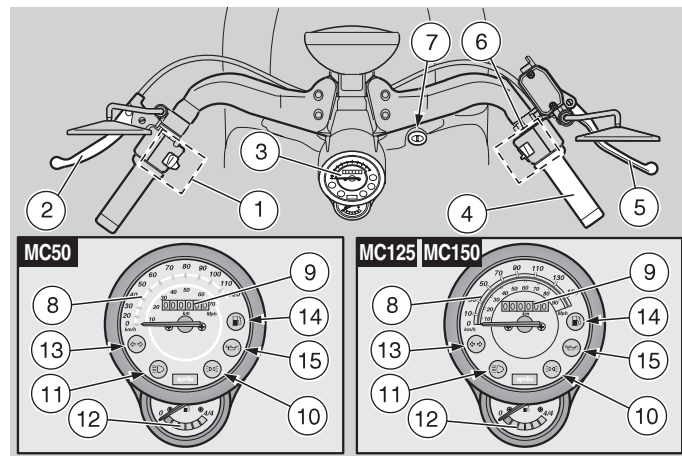
- | | | |
|--|--|---|
| 1) Coffre a casque / documents | 6) Porte-fusibles | 11) Crochet antivol (pour câble armé
"Body-Guard" aprilia OPT) |
| 2) Portillon d'inspection droit | 7) Rétroviseur droit | 12) Bougie |
| 3) Bouchon du réservoir à carburant | 8) Réservoir de liquide de freins
(frein avant) | 13) Repose-pied droit pour passager |
| 4) Contacteur principal / blocage de la
direction | 9) Avertisseur sonore | |
| 5) Crochet pour sacs | 10) Réservoir à carburant | |

EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTATION ET INDICATEURS


















LEGENDE

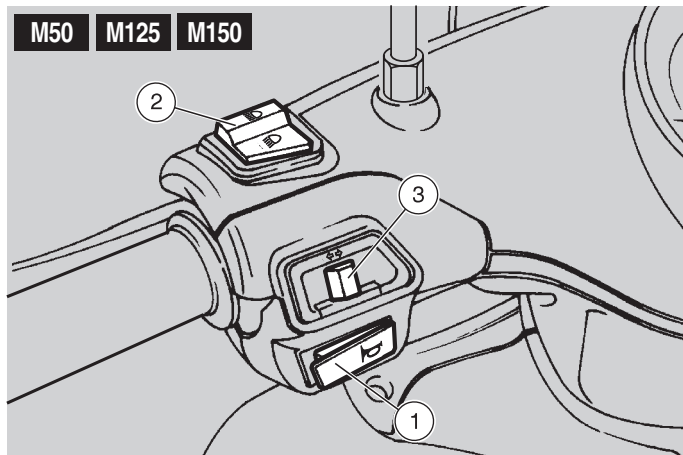
- 1) Commandes électriques sur le côté gauche du guidon
- 2) Levier du frein arrière
- 3) Instrumentation et indicateurs
- 4) Poignée de l'accélérateur
- 5) Levier du frein avant
- 6) Commande démarrage au côté droit du guidon
- 7) Contacteur principal / blocage de la direction (○ - ⊗ - ⊞)
- 8) Tachymètre
- 8) Tachymètre – uniquement échelle km/h **AUS**



- 9) Compteur totalisateur
- 10) Témoin feu de croisement (⊞⊞) couleur : vert
- 11) Témoin du feu de route (⊞⊞) couleur bleu
- 12) Indicateur du niveau de carburant (⊞)
- 13) Témoin des clignotants (↔↔) couleur verte
- 14) Témoin de la réserve de carburant (⊞) couleur jaune ambrée
- 15) **M50 MC50** Témoin de la réserve de l'huile du mélangeur (⊞) couleur rouge
- 15) **M125 MC125 M150 MC150** Témoin de la pression d'huile du moteur (⊞) couleur rouge

TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

Description	Fonction
Témoin des clignotants 	Il clignote lorsque le signal de virage est en fonction.
  Témoin de la réserve de l'huile du mélangeur 	<p>Il s'allume avec le contacteur principal en position "○" et le bouton de démarreur "⊕" pressé, en effectuant ainsi un contrôle du bon fonctionnement de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas et ne s'éteint pas pendant le démarrage, il faut la remplacer.</p> <p>⚠ ATTENTION Si le témoin s'allume mais ne s'éteint pas après avoir relâché le bouton de démarreur "⊕", ou bien il s'allume durant le fonctionnement normal, cela signifie que le niveau de l'huile du mélangeur est sur la réserve. Dans ce cas, prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 28 (  HUILE DU MELANGEUR).</p>
    Témoin de la pression d'huile du moteur 	<p>S'allume chaque fois que le contacteur principal est tourné en position "○" et le moteur n'a pas démarré, en effectuant ainsi le contrôle du bon fonctionnement de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas durant cette phase, il faut la remplacer. Le témoin doit s'éteindre lorsque le moteur a démarré.</p> <p>⚠ ATTENTION Si le témoin s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. En ce cas il faut arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.</p>
Compteur totalisateur	Il indique le nombre total de kilomètres parcourus.
Tachymètre	Il indique la vitesse de conduite.
Témoin des feux de position et de croisement 	Il s'allume toutes les fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "○".
Témoin du feu de route 	Il s'allume quand la lumière du feu avant est en position de feu de route.
Témoin de la réserve de carburant 	Il s'allume quand dans le réservoir il reste une quantité de carburant d'environ 2 ℓ (0,5 gal).
Indicateur du niveau de carburant 	Il indique approximativement le niveau de carburant dans le réservoir.



COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position "O".

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE (📣)

L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.

2) COMMUTATEUR DES FEUX (☞ - ☜)

En position "☞", sont toujours activés: les feux de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement.

En position "☜", le feu de route est activé.

IMPORTANT L'extinction des feux est subordonnée à l'arrêt du moteur.

3) INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (⇐ ⇨)

Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.

Appuyer centralement sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “○”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR (○ - ☒) (dans les pays où il est prévu)

⚠ ATTENTION

Ne pas manœuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur “○ - ☒” pendant la marche.

Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec l'interrupteur en position “○”, il est possible de démarrer le moteur; en le tournant en position “☒”, le moteur s'arrête.

⚠ ATTENTION

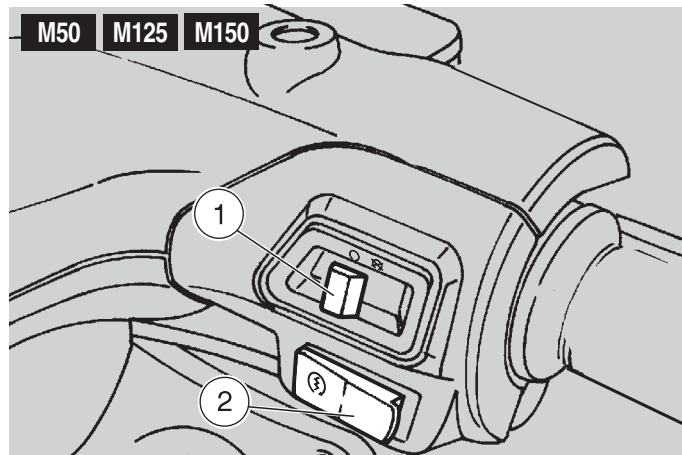
Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position “○”, la batterie pourrait se décharger.

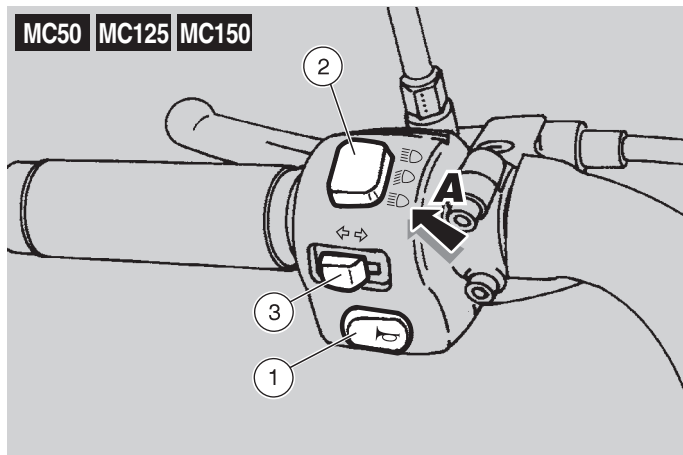
Avec le véhicule arrêté, après avoir arrêté le moteur, tourner le contacteur principal en position “☒”.

2) BOUTON DE DEMARREUR (⊕)

En appuyant sur le bouton de démarreur et en actionnant simultanément un levier de frein (avant ou arrière), le démarreur lance le moteur.

Pour les opérations de démarrage, lire page 36 (DEMARRAGE).





COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “O”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE (🔊)

L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.

2) COMMUTATEUR DES FEUX (☰ - ☷ - ☶)

En position “☷”, sont toujours activés: les feux de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement.

En position “☶”, le feu de route est activé.

En appuyant sur le commutateur des feux (☰ - ☷ - ☶) en position (A) (☷), l'appel du feu de route se met en fonction.

IMPORTANT Lorsqu'on relâche le commutateur des feux, l'on désactive l'appel du feu de route.

IMPORTANT L'extinction des feux est subordonnée à l'arrêt du moteur.

3) INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (↔)

Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.

Appuyer centralement sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “○”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR (○ - ☒) (dans les pays où il est prévu)

⚠ ATTENTION

Ne pas manœuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur “○ - ☒” pendant la marche.

Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec l'interrupteur en position “○”, il est possible de démarrer le moteur; en le tournant en position “☒”, le moteur s'arrête.

⚠ ATTENTION

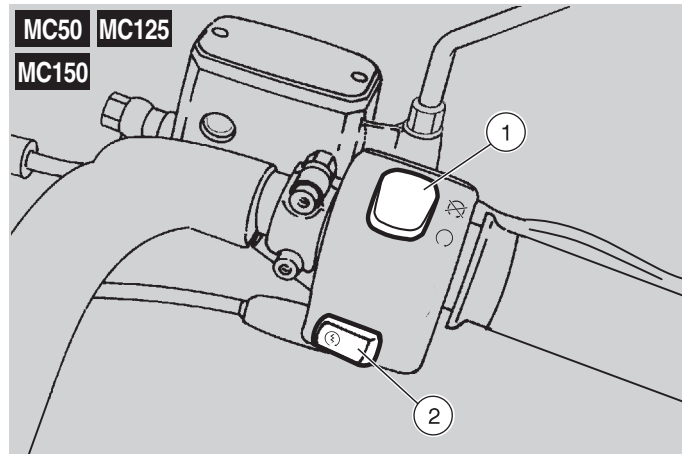
Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position “○”, la batterie pourrait se décharger.

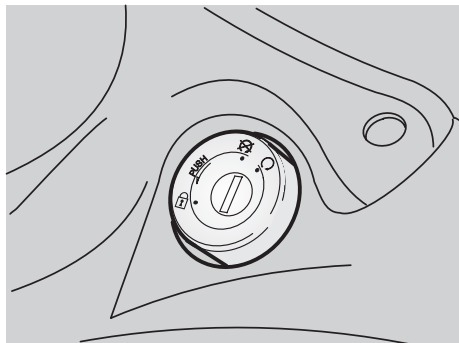
Avec le véhicule arrêté, après avoir arrêté le moteur, tourner le contacteur principal en position “☒”.

2) BOUTON DE DEMARREUR (Ⓢ)

En appuyant sur le bouton de démarreur et en actionnant simultanément un levier de frein (avant ou arrière), le démarreur lance le moteur.

Pour les opérations de démarrage, lire page 36 (DEMARRAGE).





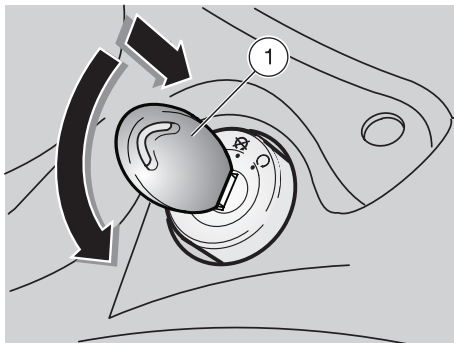
INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE

L'interrupteur d'allumage se trouve du côté droit du véhicule près de la colonne de la direction .

IMPORTANT La clef de contact (1) met en fonction l'interrupteur d'allumage / blocage de la direction, le coffre à objets et la serrure de la selle.

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.



BLOCAGE DE LA DIRECTION




⚠ DANGER

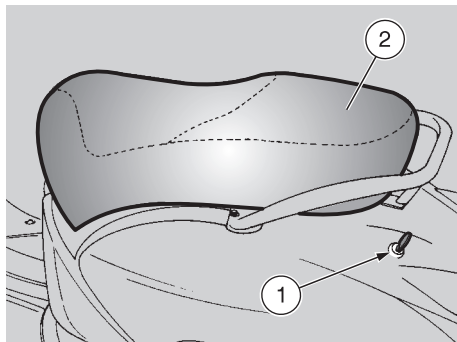
Ne jamais tourner la clef en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FONCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction:

- ◆ Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- ◆ Tourner la clef de contact en position "🔒".
- ◆ Presser la clef de contact et la tourner en position "🔒".
- ◆ Enlever la clef.

Position	Fonction	Extraction clef
 Blocage de la direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les lumières.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les lumières ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les lumières peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clef.



DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE

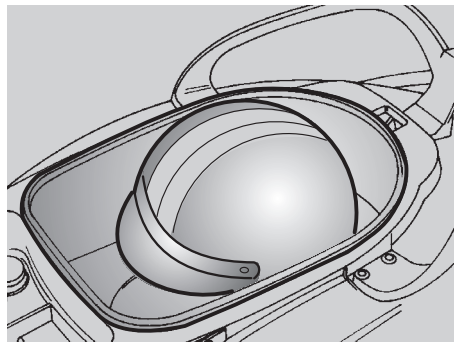
- Pour débloquer et soulever la selle, il faut:
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
 - ◆ Insérer la clef de contact dans la serrure de la selle (1).
 - ◆ Tourner la clef de contact dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et soulever la selle (2).

IMPORTANT Avant de baisser et bloquer la selle, contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à casque / documents.

- ◆ Pour bloquer la selle il faut la baisser et la pousser (sans la forcer), en déclenchant la serrure.

⚠ DANGER

Avant de conduire s'assurer que la selle est bloquée correctement.



COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS

Grâce à l'emploi du coffre à casque / documents, il n'est pas nécessaire d'emporter le casque ou des objets encombrants chaque fois que l'on gare le véhicule.

Le coffre est situé sous la selle et peut contenir un casque du type "JET".

Pour y accéder il faut:

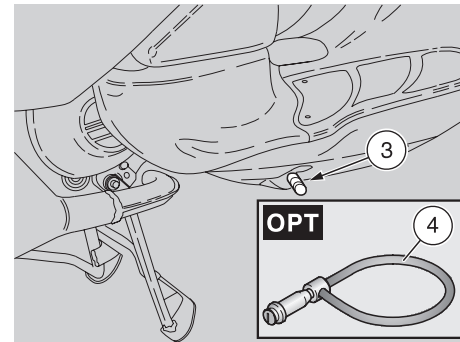
- ◆ Lever la selle (2), voir ci-contre (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).

IMPORTANT Positionner le casque avec l'ouverture vers le bas, comme indiqué dans la figure.

⚠ DANGER

Ne pas exagérer dans le chargement du coffre à casque / documents.

Poids maximum autorisé: 2,5 kg.



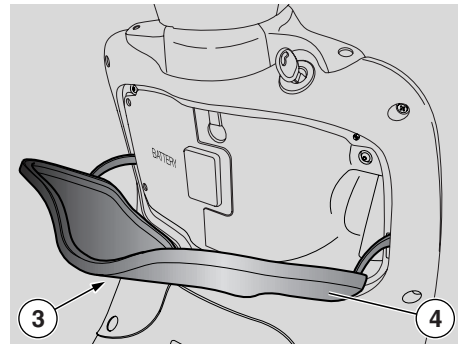
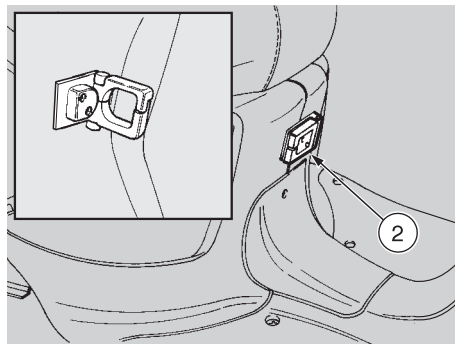
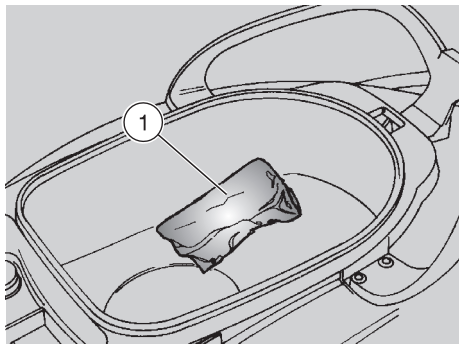
CROCHET ANTIVOL

Le crochet antivol (3) est placé du côté droit du véhicule, à proximité du plan repose-pieds pour conducteur.

Pour prévenir le vol éventuel du véhicule, il est conseillé de le fixer à l'aide d'un câble armé "Body-Guard" **aprilia OPT** (4) que l'on peut trouver auprès des Concessionnaires Officiels **aprilia**.

⚠ DANGER

Ne pas employer le crochet pour soulever le véhicule, le traîner ou pour d'autres buts car il a été étudié seulement pour fixer le véhicule une fois que l'on a garé.



TROUSSE A OUTILS

La trousse à outils se trouve à l'intérieur du coffre à casque / documents.

Pour y accéder:

- ◆ Soulever la selle, voir page 25 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Récupérer la trousse à outils (1).

L'équipement fourni (1) est le suivant:

- 1 trousse de contenance;
- **M50** **MC50** 1 clef pour bougie de 21 mm;
- **M125** **MC125** **M150** **MC150** 1 clef pour bougie de 16 mm;
- 1 tige pour clef à bougie;
- **M50** **MC50** 1 clef en tube de 8/10 mm;
- 1 tournevis à deux pointes à lame cruciforme/plat type PH de taille 2;
- 1 manche pour tournevis;
- 1 Clé combinée de 8 mm;
- 1 clef hexagonal de 3 mm;
- 1 clef hexagonal de 4 mm.

- **M125** **MC125** **M150** **MC150** 1 clef hexagonal de 5 mm.

CROCHET POUR SACS

⚠ DANGER

Ne pas appuyer au crochet des sacs ou des sachets trop volumineux car ils pourraient compromettre sérieusement la maniabilité du véhicule ou le mouvement des pieds.

Le crochet pour sacs (2) se trouve sous la selle, dans la partie avant.

Poids maximum autorisé: 1,5 kg.

COFFRE A OBJETS

Il se trouve sous le guidon, sur la protection interne.

Pour y accéder il faut:

- ◆ Insérer la clef (3) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer et ouvrir le volet (4).

⚠ ATTENTION

Avant de bloquer le volet s'assurer de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à objets.

Pour bloquer le volet (4) le lever et le presser. Il n'est pas nécessaire d'employer la clef.

Poids maximum autorisé: 1,5 kg.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

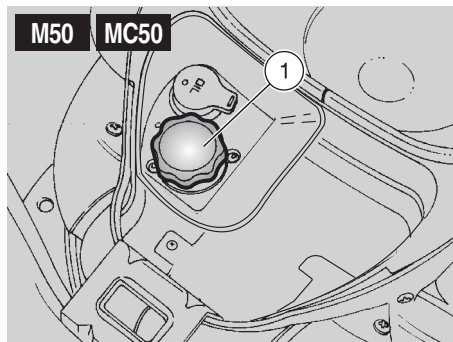
CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions. Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté. Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes libres, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.

Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact avec des surfaces brûlantes du moteur. Si involontairement, de l'essence est renversée, contrôler que la surface est complètement sèche avant de démarrer le véhicule.

L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil. Par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir. Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.



NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTER DES ENFANTS.

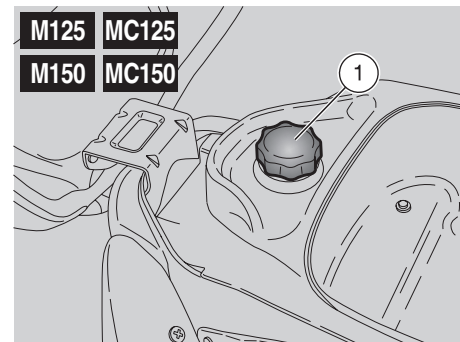
M50 MC50

Utiliser exclusivement de l'essence super (4 Stars **UK**) selon la DIN 51 600, I.O. 98 (N.O.R.M.) et I.O. 88 (N.O.M.M.).

⚠ Utiliser seulement de l'essence super sans plomb selon la DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

M125 MC125 M150 MC150

Utiliser exclusivement de l'essence super avec plomb (4 Stars **UK**) ou sans plomb, I.O. 95 (N.O.R.M.) et I.O. 85 (N.O.M.M.).



- ◆ Soulever la selle, voir page 25 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon du réservoir à carburant (1).

CAPACITE DU RESERVOIR (réserve comprise):

- M50 MC50 7,5 ℓ (2 US gal.)
- M125 MC125 M150 MC150 8 ℓ (2.1 US gal.)

RESERVE RESERVOIR: 2 ℓ (0.5 US gal.)

- ◆ Effectuer le ravitaillement de carburant.

⚠ DANGER

Une fois terminé le ravitaillement, repositionner correctement le bouchon (1).

- ◆ Repositionner le bouchon (1).

LUBRIFIANTS

⚠ DANGER

L'huile peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex. **GARDER HORS DE PORTER DES ENFANTS.**

NE PAS DISPERSER L'HUILE DANS L'ENVIRONNEMENT.

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas répandre d'huile!

Avoir soin de ne pas salir aucun composant, la zone où l'on travaille et l'espace environnant.

Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile.

En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

M50 MC50 HUILE DU MELANGEUR

Effectuer la mise à niveau du réservoir d'huile de mélange tous les 500 km (312 mi).

Le véhicule est pourvu d'un mélangeur séparé qui permet de mélanger l'essence avec l'huile pour la lubrification du moteur, voir page 89 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS M50 MC50).

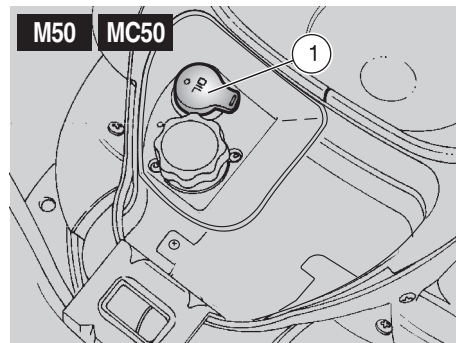
L'allumage du témoin de la réserve de l'huile du mélangeur "س" sur le tableau de bord indique qu'on est sur la réserve, voir pages 18 et 19 (EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTATION ET INDICATEURS).

⚠ ATTENTION

L'emploi du véhicule sans huile du mélangeur cause de graves dommages au moteur.

Au cas où se terminerai l'huile contenue dans le réservoir du mélangeur ou si l'on déplace le tube de l'huile du mélangeur, il est nécessaire de s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui pensera à le vidanger.

Cette opération est nécessaire car le fonctionnement du moteur avec de l'air dans l'installation de l'huile du mélangeur pourrait causer de graves dommages au moteur.



Pour introduire l'huile du mélangeur dans le réservoir, il faut:

- ◆ Soulever la selle, voir page 25 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Oter le bouchon (1).

CAPACITE RESERVOIR: 1,4 ℓ (0.4 US gal.)

RESERVE RESERVOIR: 0,4 ℓ (0.1 US gal.)

- ◆ Effectuer le ravitaillement d'huile.

⚠ DANGER

Une fois terminé le ravitaillement, repositionner correctement le bouchon (1).

- ◆ Repositionner le bouchon (1).



M125 MC125 M150 MC150 HUILE DU MOTEUR

Avant chaque démarrage du véhicule, une vérification du niveau de l'huile du moteur doit être effectuée, voir page 51 (CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU **M125 MC125 M150 MC150**).

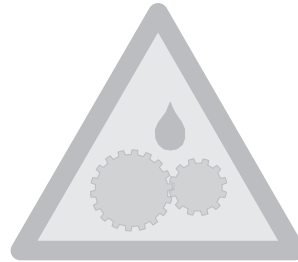
IMPORTANT Utiliser des huiles de bonne qualité, voir page 90 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS **M125 MC125 M150 MC150**).

⚠ ATTENTION

En cas de remplissage de l'huile du moteur, il est recommandé de ne pas dépasser le niveau "MAX".

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile du moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 3000 km (1875 mi).

Pour remplacer le liquide s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



HUILE DE LA TRANSMISSION

M50 MC50
Faire contrôler tous les 4000 km (2500 mi) le niveau d'huile de la transmission.

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile de la transmission après les 500 premiers kilomètres (312 mi) et successivement tous les 12000 km (7500 mi).

M125 MC125 M150 MC150
Faire contrôler tous les 12000 km (7500 mi) le niveau d'huile de la transmission.

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile de la transmission après les 1000 premiers kilomètres (625 mi) et successivement tous les 24000 km (15000 mi).

Pour le contrôle et la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

LIQUIDE DE FREINS - recommandations

⚠ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.

Faire très attention au disque de frein et aux joints de frottement en vérifiant qu'ils ne sont pas huileux ou graissés, spécialement après l'exécution des opérations d'entretien ou de contrôle. Contrôler que le tuyau de frein n'est pas entortillé ou usé.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

FREINS AVANT A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

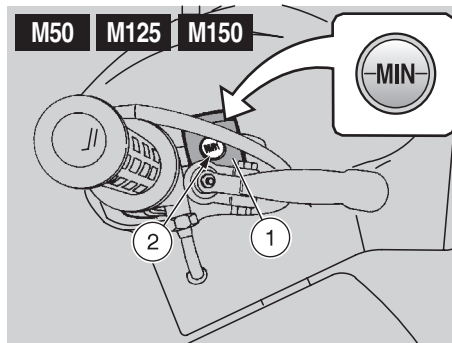
Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide de freins doit être remplacé tous les deux ans par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Ne pas hésiter à s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** au cas où vous auriez des doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage, et au cas où l'on ne serait pas en mesure d'effectuer les opérations normales de contrôle.

Ce véhicule est équipé de frein avant hydraulique à disque. Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir de liquide de freins (1) se trouve à proximité de la fixation du levier de frein avant. Contrôler périodiquement le niveau de liquide de freins dans le réservoir (1) et l'usure des plaquettes, voir page 54 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).



⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.

CONTROLE

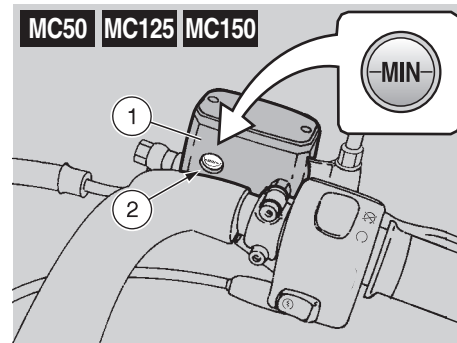
Pour le contrôle du niveau:

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir de liquide de freins soit parallèle au repère "MIN" indiqué sur le hublot (2).
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" indiqué sur le hublot (2).

MIN= niveau minimum.

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN":



⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes de freins, page 54 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

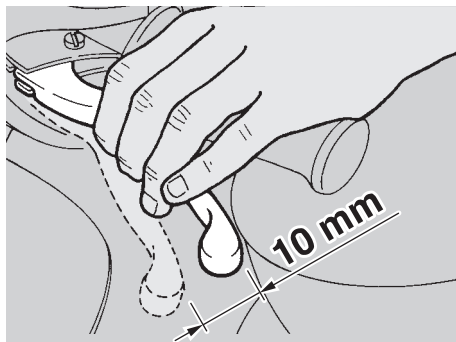
Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacées:

- ◆ S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera la mise à niveau.

⚠ ATTENTION

Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.

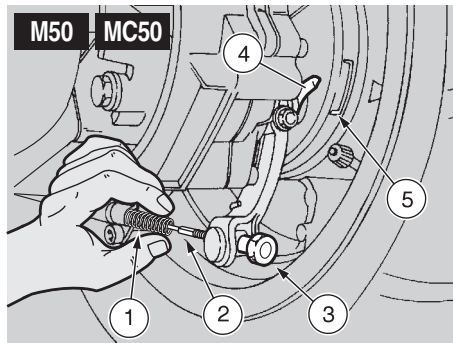


FREIN ARRIERE A TAMBOUR

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

Ne pas hésiter à s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** au cas où vous auriez des doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage, et au cas où l'on ne serait pas en mesure d'effectuer les opérations normales de contrôle.



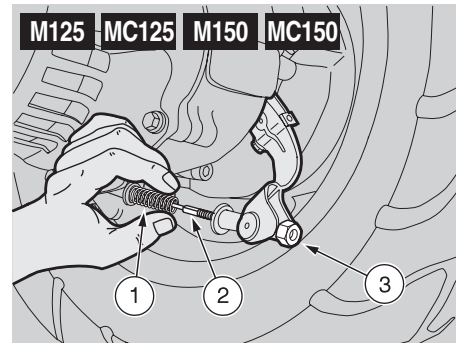
REGLAGE DU FREIN

- ♦ Mesurer la distance que parcourt le levier avant que le frein commence son action de freinage.

La course à vide à l'extrémité du levier du frein, doit être d'environ **10 mm**.

Pour le réglage du jeu:

- ♦ Forcer le ressort (1) pour accéder au logement (2) du tirant fileté.
- ♦ Bloquer la rotation du tirant fileté en agissant sur le logement adapté (2) à l'aide d'une clef.
- ♦ Agir sur le dispositif de réglage (3).
- ♦ Actionner le frein plusieurs fois et contrôler que la roue tourne librement après avoir relâché le frein.
- ♦ Contrôler l'efficacité de freinage.



⚠ ATTENTION

Le vissage complet du dispositif de réglage (3), ou le positionnement de l'indicateur (4) au-delà du repère (5) indique l'usure des mâchoires; dans ce cas voir page 55 (VERIFICATION DE L'USURE DES MACHOIRES).

Le vissage complet du dispositif de réglage (3) indique l'usure des mâchoires; en ce cas voir page 55 (VERIFICATION DE L'USURE DES MACHOIRES).



PNEUS

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

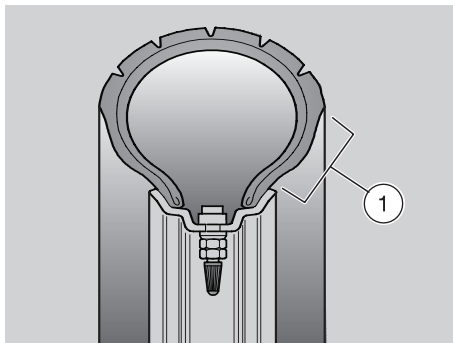
▲ DANGER

Vérifier périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 85 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.

Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.



Si, au contraire, la pression de gonflage est trop basse, les côtés des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.

De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes. Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent la manœuvrabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe de différents types d'indicateurs d'usure.

Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.

Vérifier, visuellement, l'usure des pneus, s'ils sont usés les faire remplacer.

Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue sur la route.

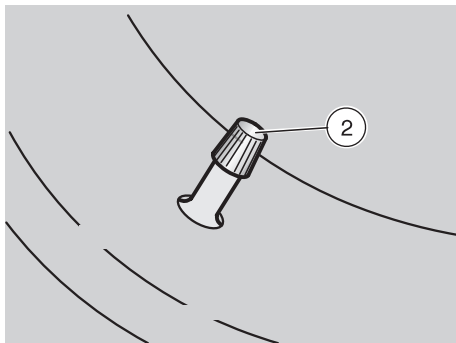
Dans ce cas, faire remplacer les pneus.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après avoir fait réparer un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

N'utiliser que des pneus de dimensions indiquées par **aprilia**, voir page 85 (DONNEES TECHNIQUES).

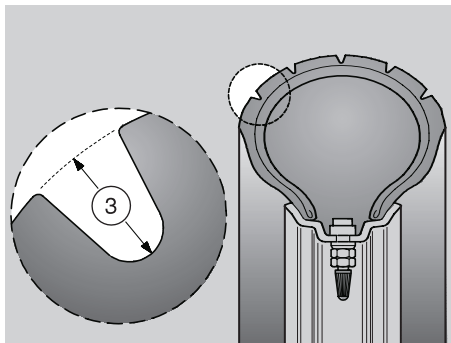
Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.



Contrôler que les valves de gonflage (2) sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention de personnel spécialisé.

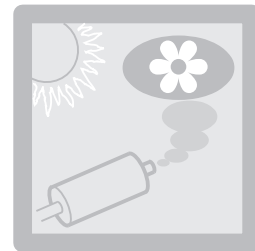
Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.



Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante: il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (3)

avant: 1,5 mm (USA 3 mm)
 arrière: 1,5 mm (USA 3 mm)



M50 MCS0

SILENCIEUX CATALYSEUR

⚠ DANGER

Eviter de garer le véhicule de version catalytique près de broussailles sèches ou dans des endroits accessibles aux enfants car le silencieux catalyseur atteint, pendant l'usage, des températures très élevées; faire donc extrêmement attention et éviter tout contact avant son refroidissement complet.

Le véhicule catalytique est équipé d'un silencieux avec catalyseur métallique du type "bivalent au platine-rhodium".

Ce dispositif consent l'oxydation du CO (oxyde de carbone) et des HC (hydrocarbures non brûlés) présents dans les gaz d'échappement et les transforme respectivement en anhydride carbonique et en vapeur d'eau.



La température élevée atteinte par les gaz d'échappement, grâce à la catalyse, permet de brûler les particules d'huile, maintient propre le silencieux et supprime la fumée d'échappement.

Pour un fonctionnement correct et durable du catalyseur et pour diminuer au maximum les éventuels problèmes de calaminage du groupe thermique et du pot d'échappement, éviter de parcourir de longues distances en maintenant le régime de rotation du moteur très bas.

Pour éviter ce problème, il suffit d'alterner à ce régime de brèves mais fréquentes périodes de régime de rotation du moteur assez élevé.

Tout ceci est particulièrement important lors du démarrage à froid du moteur; dans ce cas, pour pouvoir atteindre un régime de rotation permettant "l'amorçage" de la réaction catalyseuse, il suffira de s'assurer que la température du groupe thermique a atteint au moins 50°C, ce qui, généralement, se produit quelques secondes après le démarrage.

⚠ ATTENTION

L'essence avec plomb détruit les pots d'échappement catalytiques! Ne pas en utiliser.

POT / SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

⚠ DANGER

Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit:

- la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation;
- et l'emploi du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

MODE D'EMPLOI

DANGER








Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, voir le TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES.

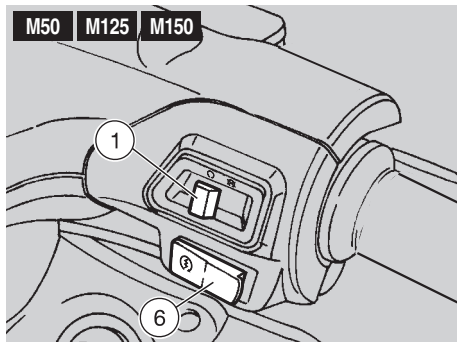
Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à son propre Concessionnaire Officiel **aprilia** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Controle	Page
Freins avant	Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide de freins.	30, 54
Frein arrière à tambour	Contrôler le fonctionnement, la course à vide et les conditions du levier de commande. Régler le jeu s'il n'est pas correct.	31, 55
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne doucement et qu'il est possible de l'ouvrir et de le fermer complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et lubrifier si nécessaire.	66
  Huile du mélangeur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire.	28
    Huile du moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire.	29, 51
Roues / pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	32
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent doucement. Lubrifier les articulations si nécessaire.	30, 31
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	56
Béquille centrale, béquille latérale 	Contrôler qu'elle fonctionne doucement et que la tension des ressorts la ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations si nécessaire.	64
Éléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, prévoir le réglage ou le serrage.	—
Réservoir à carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites éventuelles ou d'occlusions dans le circuit.	27
Interrupteur d'arrêt du moteur (○ - ⊗) (dans les pays où il est prévu)	Contrôler qu'il fonctionne correctement.	21, 23
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs. Remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation de la panne, si nécessaire.	74 - 81



DEMARRAGE

⚠ DANGER

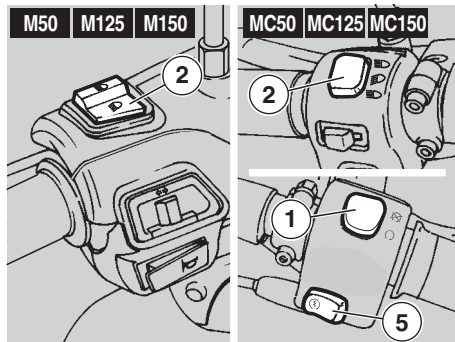
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée. Eviter de démarrer le moteur en milieux fermés ou mal aérés. L'inobservation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.

Ne pas monter sur le véhicule pour le démarrage.

Ne pas démarrer le moteur avec le véhicule positionné sur la béquille latérale.

DEMARRAGE ELECTRIQUE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) sur "○", (dans les pays où il est prévu).



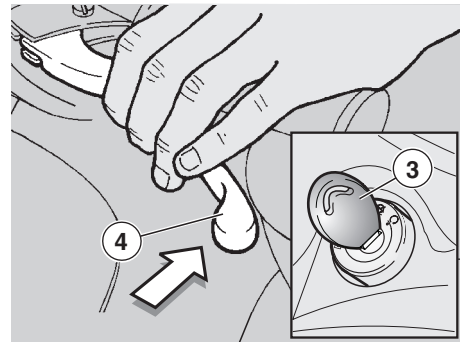
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) soit en position "☞".
- ◆ Placer en position "○" le contacteur principal (3).

⚠ ATTENTION

M125 MC125 M150 MC150 A ce point, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la pression d'huile du moteur "☞", qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.

- ◆ Bloquer au moins une roue en tirant sur le levier du frein (4). Si cela ne fonctionne pas, il signifie que le courant n'arrive pas au relais de démarrage et que donc le démarreur ne tourne pas.

IMPORTANT Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, exécuter les opérations de page 38 (DEMARRAGE APRES UNE LONGUE INACTIVITE).



IMPORTANT Afin d'éviter une usure excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarreur "☞" pendant plus de cinq secondes (dix en cas de démarrage après une longue inactivité). Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarreur "☞".

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur "☞" (5) sans accélérer, puis le relâcher dès que le moteur a démarré.

⚠ ATTENTION

M50 MC50 En appuyant sur le bouton de démarreur "☞", le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur "☞" s'allume. Avec le moteur démarré, en relâchant le bouton de démarreur "☞", le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur "☞" doit s'éteindre; s'il reste allumé prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 28 (**M50 MC50 HUILE DU MELANGEUR**).

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarreur "⊕" (5) avec le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

M125 MC125 M150 MC150

- ◆ Si le moteur ne démarre pas ou trois ou quatre secondes, tourner modérément (Pos. A) la poignée poignée d'accélérateur (6) en maintenant appuyé le bouton de démarreur "⊕" (5).

⚠ ATTENTION

Avec le moteur démarré, le témoin de la pression de l'huile du moteur "⚡" doit s'éteindre. Si cela n'advient pas ou s'il s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, il signifie que la pression d'huile dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Ne pas utiliser le véhicule avec une quantité insuffisante d'huile du moteur pour ne pas endommager les organes du moteur.

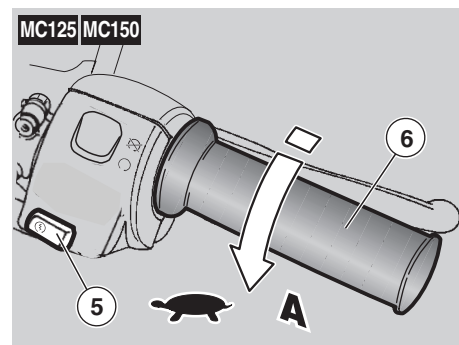
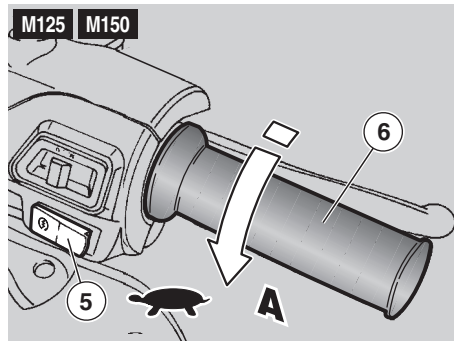
- ◆ Ne pas tourner l'accélérateur et simultanément pousser les leviers des freins jusqu'au départ.

Pour le départ, voir page 39 (DEPART ET CONDUITE).

M50 MC50 DEMARRAGE A PEDALE (KICK START)

Pour le démarrage à pédale, il faut:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

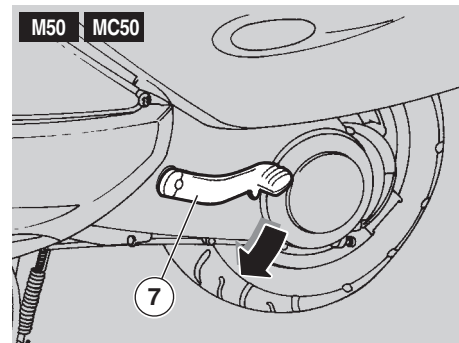


- ◆ Se placer du côté gauche du véhicule.
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) sur "O", (dans les pays où il est prévu).
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) soit en position "⊕".
- ◆ Positionner sur "O" le contacteur principal (3).
- ◆ Pour éviter de perdre le contrôle du véhicule durant le démarrage, bloquer les deux roues en actionnant les leviers des freins (4).

⚠ ATTENTION

Ne pas agir sur le pédale de démarrage avec le moteur démarré.

- ◆ Pousser la pédale de démarrage (7) avec le pied droit en la relâchant immédiatement. Si nécessaire, répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur.

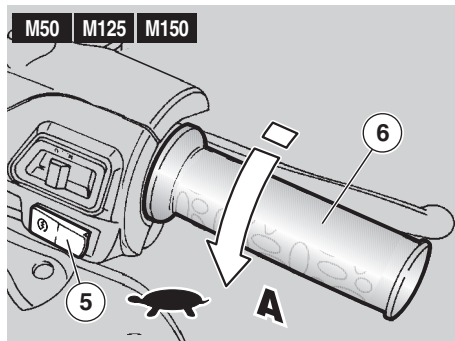


DEMARRAGE AVEC LE MOTEUR “NOYÉ”

Dans le cas où l'on n'exécute pas correctement la procédure de démarrage ou en cas d'excès de carburant dans les tuyaux d'aspiration et dans le carburateur, le moteur pourrait se “noyer”.

Pour nettoyer un moteur “noyé”:

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (5) pendant quelques secondes (en laissant tourner le moteur à vide) avec la poignée d'accélérateur (6) entièrement relâchée (**Pos. A**).



DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de 0°C ou inférieures), il pourrait advenir des difficultés au premier démarrage.

En ce cas:

- ◆ Insister pendant cinq secondes avec le bouton de démarreur “(3)” (5) actionné et en même temps tourner modérément (**Pos. A**) la poignée d'accélérateur (6).

Si le moteur démarre

- ◆ Relâcher la poignée d'accélérateur (6).
- ◆ Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée d'accélérateur (6).

IMPORTANT Avant de se mettre en route, laisser tourner le moteur à vide et à bas régime de tours pendant quelques secondes.

Si le moteur ne démarre pas.

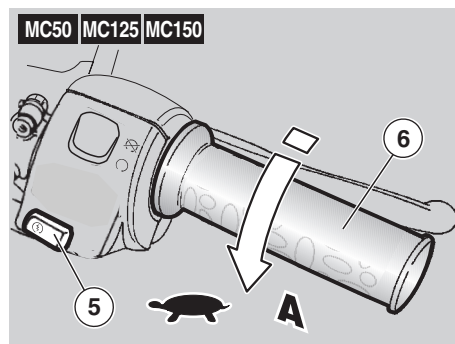
Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.

- ◆ Si nécessaire, enlever la bougie, voir page 66 (BOUGIE), et contrôler qu'elle n'est pas humide.
- ◆ Si la bougie est humide, la nettoyer et l'essuyer.

Avant de la réassembler:

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (5) et faire tourner le démarreur pendant cinq secondes environ, sans accélérer.

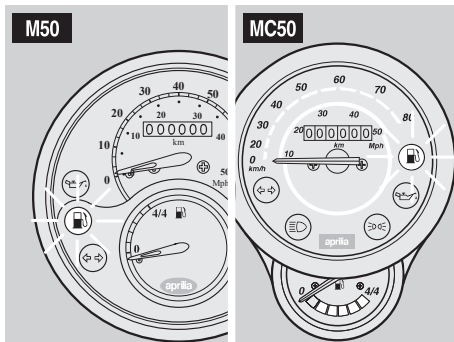


DEMARRAGE APRES UNE LONGUE INACTIVITE

Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, il est possible que le démarrage n'est pas prêt car le circuit d'alimentation de carburant pourrait être partiellement vidé.

En ce cas:


- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (5) pendant environ dix secondes en permettant de cette façon le remplissage de la cuve du carburateur.



DEPART ET CONDUITE

IMPORTANT Avant le départ, lire attentivement le chapitre “conduite en sécurité”, voir page 7 (CONDUITE EN SÉCURITÉ).

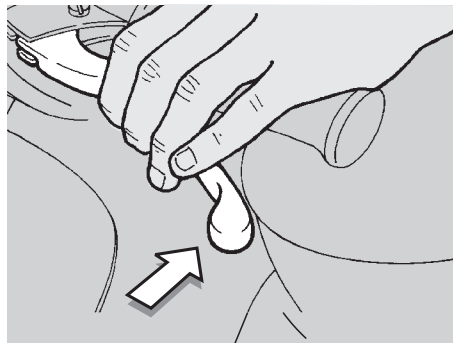
⚠ ATTENTION

Si, pendant la conduite, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la réserve de carburant “”, ceci signifie que l'on entre dans la zone de réserve.

Prévoir au plus tôt le remplissage de carburant, voir page 27 (CARBURANT).

⚠ DANGER

M50 MC50 Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.



⚠ DANGER

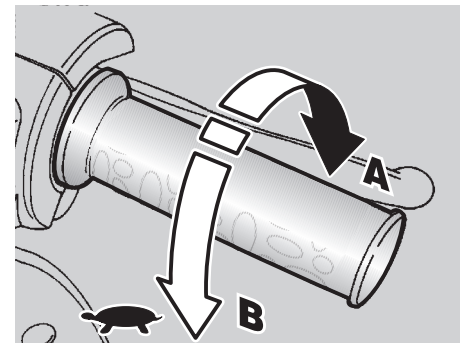
Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés.

Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFÉRENTES.

Si l'on voyage avec un passager, instruire celui-ci de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant de partir, s'assurer que la béquille ou les béquilles sont complètement rentrées en position.



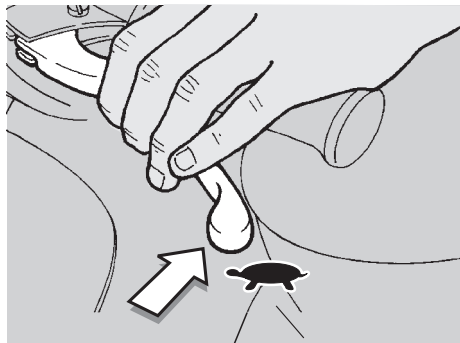
Pour le départ:

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur, (**Pos. A**), actionner le frein arrière et faire descendre le véhicule de la béquille.
- ◆ Monter sur le véhicule et, pour des raisons de stabilité, maintenir au moins un pied au sol.
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ DANGER

Avec le véhicule arrêté, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs.

- ◆ Pour le départ, relâcher le levier du frein et accélérer en tournant modérément la poignée de l'accélérateur (**Pos. B**); le véhicule commencera à avancer.



⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.

Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de rechauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.

⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule.

⚠ DANGER

Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.

L'utilisation du moteur pour maintenir le véhicule à l'arrêt peut causer la surchauffe du variateur.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère; éviter de freiner à la limite: les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage.

Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler contact coupé, dans les descentes.



⚠ DANGER

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manoeuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

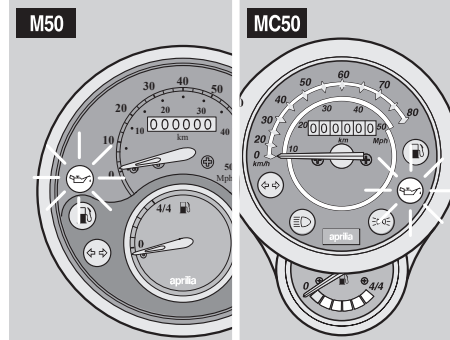


⚠ DANGER


Toujours signaler les changements de voie ou de direction au moyen des dispositifs appropriés et avec une avance adaptée, en évitant des manoeuvres brusques et dangereuses.

Débrancher les dispositifs dès qu'on a changé de direction. Faire très attention quand l'on dépasse ou qu'on est dépassé par d'autres véhicules.

En cas de pluie, le usage d'eau provoqué par de gros véhicule réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.



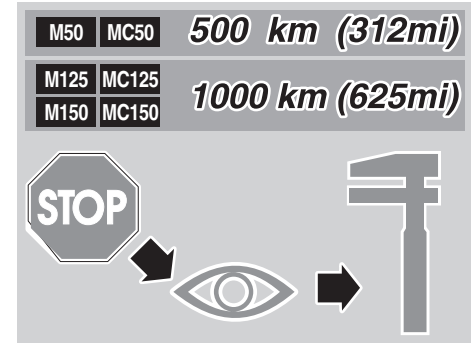
⚠ DANGER

M50 MC50 Si le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur “” s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le niveau de l'huile du mélangeur est sur la réserve; en ce cas prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 28 (**M50 MC50** **HUILE DU MELANGEUR**).

RODAGE

⚠ DANGER

M50 MC50 Après les 500 premiers kilomètres (312 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles prévus dans la colonne “Fin de rodage” de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE (**M50 MC50**), voir page 46 pour éviter tout dommage à soi même, aux autres et/ou au véhicule.

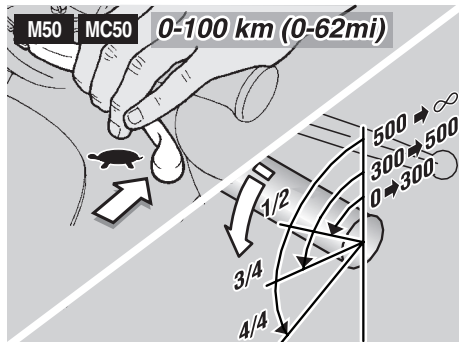


⚠ DANGER

M125 MC125 M150 MC150 Après les 1000 premiers kilomètres (625 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles prévus dans la colonne “Fin de rodage” de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE (**M125 MC125 M150 MC150**), voir page 48 pour éviter tout dommage à soi même, aux autres et/ou au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct. Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

IMPORTANT Seulement après le rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances d'accélération et vitesse du véhicule.



M50 MC50

Pour les 500 premiers kilomètres (312 mi), suivre les indications suivantes:

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Pendant les 100 premiers km (62 mi) agir avec précaution sur les freins et éviter des coups de rien brusques et prolongés.

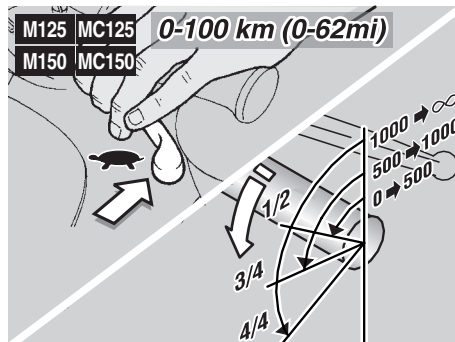
Ceci afin de permettre un tassement correct du matériel de frottement des plaquettes sur le disque de frein et des mâchoires sur le tambour de la roue arrière.

◆ **0-300 km (0-187 mi)**

Ne pas maintenir la poignée de l'accélérateur ouverte à plus de la moitié de sa course pendant de longs trajets.

◆ **300-500 km (187-312 mi)**

Ne pas maintenir la poignée de l'accélérateur ouverte à plus des 3/4 de sa course pendant de longs trajets.



M125 MC125 M150 MC150

Suivre les indications suivantes:

◆ Ne pas ouvrir entièrement la poignée d'accélérateur lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Pendant les 100 premiers km (62 mi) agir avec précaution sur les freins et éviter des coups de rien brusques et prolongés.

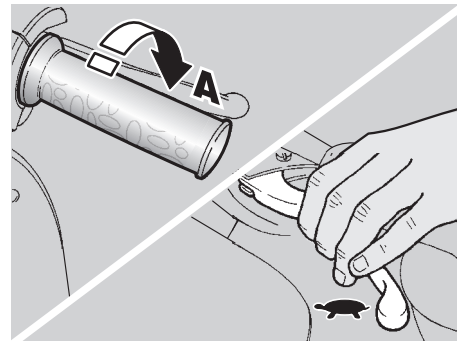
Ceci afin de permettre un tassement correct du matériel de frottement des plaquettes sur le disque de frein et des mâchoires sur le tambour de la roue arrière.

◆ **0-500 km (0-312 mi)**

Ne pas maintenir la poignée de l'accélérateur ouverte à plus de la moitié de sa course pendant de longs trajets.

◆ **500-1000 km (312-625 mi)**

Pendant les 1000 premiers kilomètres (625 mi) ne pas conduire le véhicule à plus de 80% de sa vitesse maximale prévue.



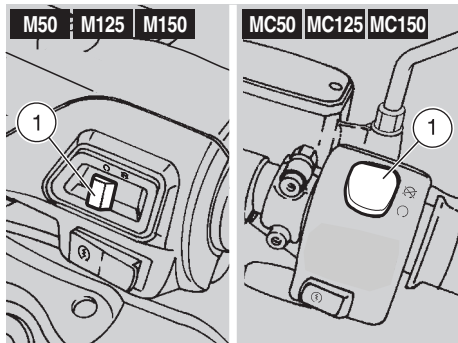
- ◆ Eviter de maintenir, pendant de longs trajets, une vitesse constante.
- ◆ Après les 1000 premiers kilomètres (625 mi), augmenter progressivement la vitesse jusqu'à rejoindre les performances maximum.

ARRRET

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (**Pos. A**) et actionner graduellement les freins pour arrêter le mouvement du véhicule.
- ◆ Pendant un arrêt momentané maintenir actionné au moins un frein.



STATIONNEMENT

DANGER

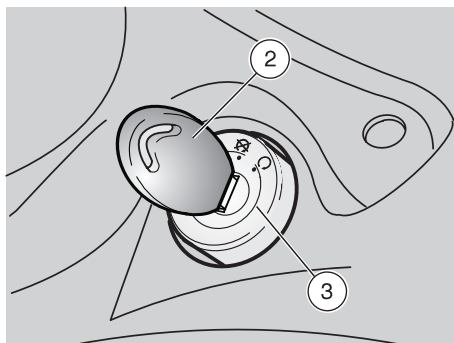
Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe pas.

Ne jamais l'appuyer aux murs ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne sont pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur en marche ou avec la clef insérée dans l'interrupteur du démarreur.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur la béquille.



- ◆ Arrêter le véhicule, page 42 (ARRET).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) sur "⊗", (dans les pays où il est prévu).

ATTENTION

Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position "○", la batterie pourrait se décharger.

- ◆ Tourner la clef de contact (2) et positionner sur "⊗" le contacteur principal (3).
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 44 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

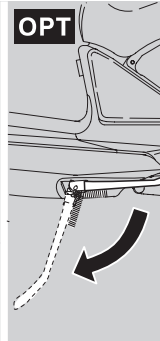
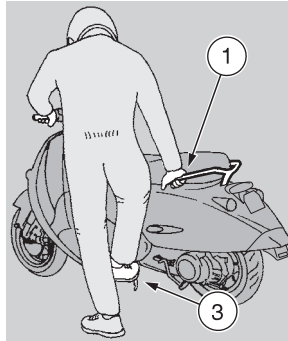
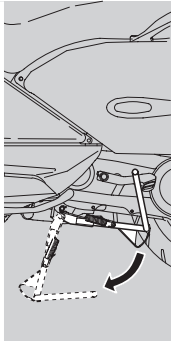
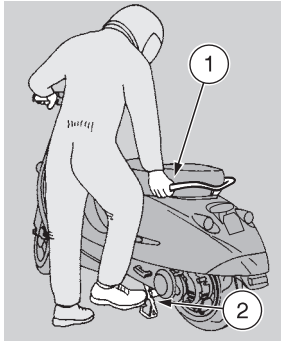


IMPORTANT Avec le moteur arrêté, il n'est pas nécessaire de fermer le robinet du carburant, car il est équipé d'un système automatique de fermeture.

ATTENTION

Ne pas laisser la clef de contact insérée dans le contacteur principal.

- ◆ Bloquer la direction, voir page 24 (BLO-CAGE DE LA DIRECTION) et extraire la clef de contact (3).



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

Lire attentivement page 43 (STATIONNEMENT).

BEQUILLE CENTRALE

- ◆ Saisir la poignée gauche et la poignée arrière gauche (1).
- ◆ Faire pression sur le levier de la béquille (2).

BEQUILLE LATÉRALE **OPT**

- ◆ Saisir la poignée gauche et la poignée arrière gauche (1).

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille rentre automatiquement.

- ◆ Faire pression sur la béquille latérale avec le pied droit en la dépliant complètement (3).
- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clef de contact insérée et toujours utiliser le dispositif de blocage de la direction.

Garer le véhicule en lieu sûr, si possible dans un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser le câble armé approprié "Body-Guard" **aprilia OPT** ou bien un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre.

Inscrire ses propres coordonnées et le numéro de téléphone sur cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte à la suite d'un vol éventuel.

PRENOM:

NOM:.....

ADRESSE:.....

N° DE TELEPHONE:

IMPORTANT On réussit souvent à identifier les véhicules volés grâce aux coordonnées inscrites dans le livret d'usage et entretien.

**⚠ DANGER**

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille soit bien ventilée.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur; en certains cas elles peuvent requérir l'utilisation d'équipements spécifiques et une préparation technique.

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

MS0

MCS0

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).**

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [500 km (312 mi)]	Tous les 4000 km (2500 mi) ou 12 mois	Tous les 8000 km (5000 mi) ou 24 mois
Batterie - Serrage des bornes - Niveau de l'électrolyte	①	①	–
Bougie	①	①	③
Carburateur - ralenti	④	①	–
Filtre à air	①	②	–
Fonctionnement accélérateur	①	①	–
Fonctionnement de blocage de freins	①	①	–
Installation des feux	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	–	①	–
Huile de mélange	tous les 500 km (312 mi): ①		
Orientation du feu avant - fonctionnement	–	①	–
Capuchon de bougie		①	
Roues/pneus et pression de gonflage	chaque mois: ①		
Usure des mâchoirs de frein arrière	①	①	–
Usure des plaquettes de frein avant	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**

MCS0 .

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [500 km (312 mi)]	Tous les 4000 km (2500 mi) ou 12 mois	Tous les 8000 km (5000 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Courroie du variateur	–	–	③
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Segments	tous les 12000 km (7500 mi): ①		
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Systemes de freinage/disques de frein	①	①	–
Graissage des axes de renvoi de démarrage électrique	–	–	①
Graissage de l'axe de la came de frein arrière	–	①	–
Liquide des freins	tous les 2 ans: ③		
Pot/silencieux d'échappement	–	①	–
Mélangeur/fonctionnement accélérateur	①	①	–
Serrage bornes de batterie	①		
Huile de transmission	③	①	tous les 12000 km (7500 mi): ③
Axes de la poulie arrière	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Dispositif hydraulique amortisseur avant	–	①	–
Poulie avant mobile/fixe	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Rouleaux et guidages avant du variateur	–	–	③
Roues/pneus et pression de gonflage	①	①	–
Serrage boulonnerie	①	①	–
Serrage bornes de batterie	①		
Témoin réserve huile de mélange	①	①	–
Culasse de cylindre et cylindre	–	–	②
Tuyauterie carburant	tous les 4000 km (2500 mi): ① / tous les 4 ans: ③		
Tuyau système de freinage	tous les 4000 km (2500 mi): ① / tous les 4 ans: ③		
Tuyau d'huile de mélange	①	①	tous les 2 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	–	①

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

M125 MC125 M150 MC150

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel *aprilia* (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).

Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;
② = nettoyer;
③ = substituer;
④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Batterie - Serrage des bornes	①	①	–
Bougie	①	①	③
Carburateur - ralenti	④	①	–
Filtre à air	–	②	–
Fonctionnement accélérateur	①	①	–
Fonctionnement de blocage de freins	①	①	–
Installation des feux	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	–	①	–
Huile du moteur	à chaque démarrage: ①		
Orientation du feu avant - fonctionnement	–	①	–
Embout de la bougie	–	①	–
Roues/pneus - pression de gonflage	chaque mois: ④		
Usure des mâchoirs de frein arrière	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	
Usure des plaquettes de frein avant	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**

M125 M125 M150 M150 .

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Batterie - Serrage des bornes	①	–	–
Carburateur - valeur CO	④	④	–
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Courroie du variateur	①	③	–
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Filtre à huile du moteur	③	tous les 3000 km (1875 mi): ③	
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Jeu des soupapes	④	tous les 18000 km (11250 mi): ①	
Graisse de variateur	–	–	③
Systèmes de freinage	①	①	–
Liquide des freins	tous les 2 ans: ③		
Pot/silencieux d'échappement	–	–	①
Huile du moteur	③	tous les 3000 km (1875 mi): ③	
Huile de transmission	③	tous les 12000 km (7500 mi): ① / tous les 24000 km (15000 mi): ③	
Dispositif hydraulique amortisseur avant	–	①	–
Rouleaux de variateur et guidages en plastique de variateur	–	①	–
Roues/pneus - pression de gonflage	①	①	–
Serrage boulonnerie	①	①	–
Serrage des écrous de culasse de moteur et fixation silencieux-collecteur d'échappement	①	①	–
Serrage bornes de batterie	①	–	–
Témoin de pression huile moteur (fonctionnement)	①	–	–
Tuyauterie carburant	–	①	tous les 4 ans: ③
Tuyau système de freinage	–	①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	①	–

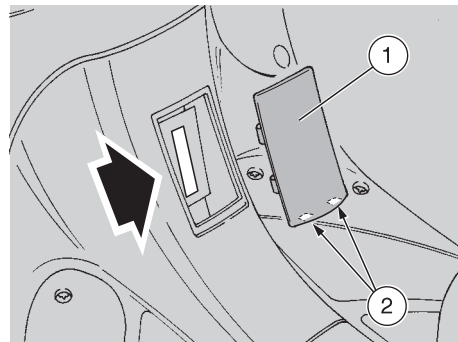


DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans le livret le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

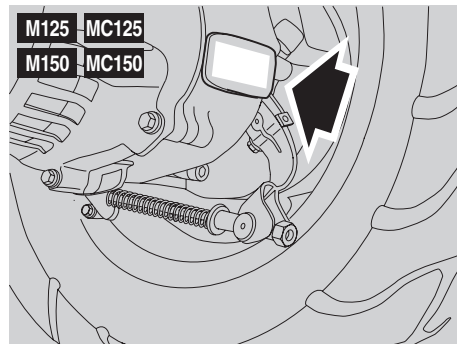
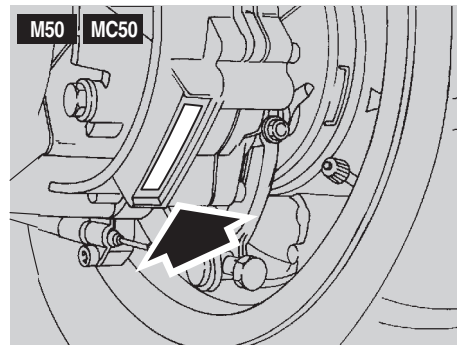


NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur la poutre central du châssis. Pour le lire il est nécessaire d'ôter le petit couvercle (1).

IMPORTANT Le petit couvercle (1) ne peut être introduit que dans un sens. La partie présentant les deux languettes (2) est la partie inférieure.

Châssis n° _____



NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé sur le côté arrière, à proximité du dispositif de réglage du frein arrière.

Moteur n° _____

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU

M125 MC125 M150 MC150

Lire attentivement les pages 28 (LUBRIFIANTS), page 45 (ENTRETIEN) et page 90 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS M125 MC125 M150 MC150).

La vérification du niveau de l'huile du moteur doit être effectuée avant chaque démarrage du véhicule.

CONTROLE

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pour une certaine période même après que le moteur a été arrêté. Avant de manier ces composants, se mettre des gants isolants ou attendre jusqu'à ce que le moteur et le système d'échappement soient refroidis.

- ◆ Arrêter le moteur et le laisser refroidir afin de permettre le passage de l'huile dans le carter d'huile et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Si l'on n'effectue pas les opérations sus-mentionnées, on risque d'effectuer une vérification erronée du niveau d'huile du moteur.

- ◆ Dévisser et retirer le bouchon de remplissage huile moteur (2) et contrôler le niveau de l'huile au moyen de la jauge spéciale:

MAX = niveau maximum;

MIN = niveau minimum.

La différence entre "**MAX**" et "**MIN**" est d'environ 300 cm³ (18,3 inc³).

- ◆ Le niveau est correct s'il atteint approximativement le niveau "**MAX**".

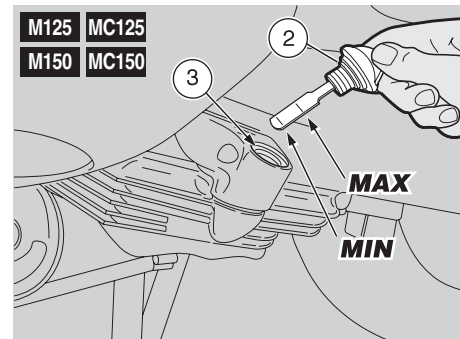
⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le repère "**MAX**" et ne pas descendre au-dessous du repère "**MIN**", afin d'éviter d'endommager sérieusement le moteur.

- ◆ Si nécessaire, faire l'appoint.

APPOINT

- ◆ Dévisser et retirer le bouchon de remplissage huile moteur (2).
- ◆ Verser une petite quantité d'huile dans le trou de remplissage (3) et attendre environ une minute jusqu'à ce que l'huile s'écoule uniformément à l'intérieur du carter.
- ◆ Effectuer le contrôle du niveau d'huile et, au besoin, faire l'appoint.
- ◆ Faire l'appoint avec des petites quantités d'huile, jusqu'à ce que l'huile atteigne le niveau prescrit.



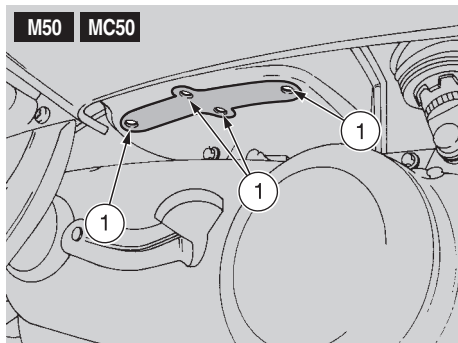
⚠ ATTENTION

Compléter l'appoint, remettre le bouchon (2) bien en place.

- ◆ Visser et serrer le bouchon de remplissage huile moteur (2).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si la lubrification est insuffisante ou si les lubrifiants sont contaminés ou impropres, car cela risquerait d'accélérer l'usure des parties en mouvement et de causer des dommages irréparables.



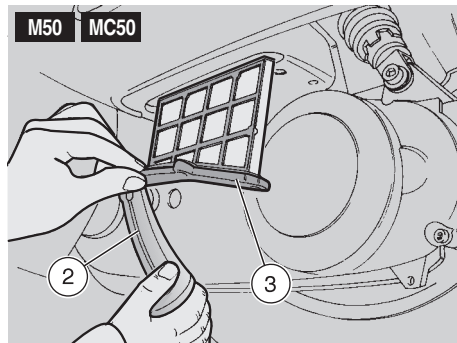
FILTRE A AIR M50 MC50

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air doivent être effectués tous les mois ou tous les 4000 km (2500 mi), ceci dépend des conditions d'utilisation.

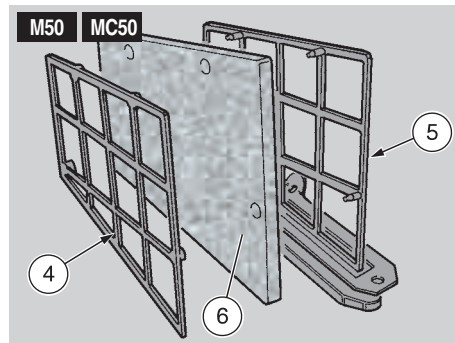
Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air il est nécessaire de l'enlever du véhicule.



DEPOSE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever les quatre vis (1).
- ◆ Tourner complètement la pédale de démarrage (2) et la garder baissée.
- ◆ Extraire d'en bas le filtre complet (3) et le ôter.



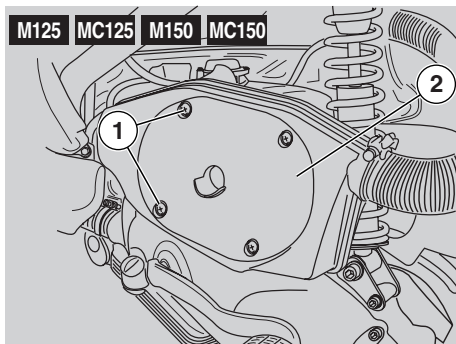
NETTOYAGE

- ◆ Séparer la grille (4) du support (5).
- ◆ Enlever l'élément filtrant (6).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.

- ◆ Laver l'élément filtrant (6) avec des solvants propres, non inflammables ou avec un haut point de volatilité et le faire sécher soigneusement.
- ◆ Appliquer sur toute la surface une huile pour filtres.



FILTRE A AIR M125 MC125 M150 MC150

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

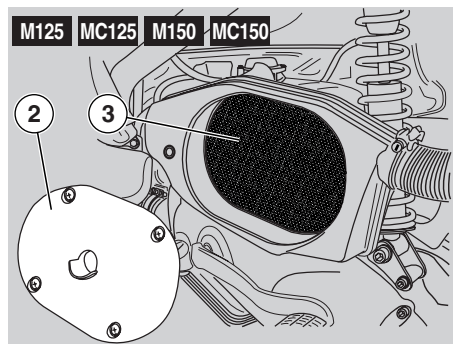
On préconise de nettoyer et de contrôler l'état du filtre à air mensuellement, tous les 6000 km (3750 mi), cela dépendra des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement devront être exécutées plus fréquemment.

Retirer l'élément filtrant du véhicule pour procéder à son nettoyage.

VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement la page 29 (LIQUIDE DE FREINS - recommandations), la page 30 (FREINS AVANT A DISQUE) et



DEPOSE

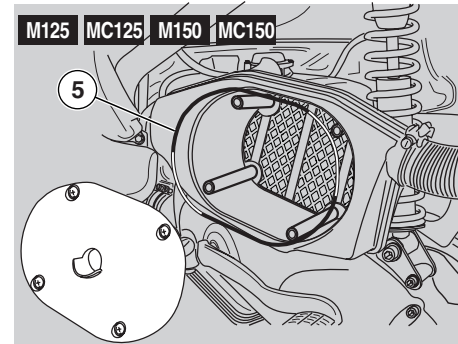
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Déposer le carénage arrière, voir page 45 (ENTRETIEN).
- ◆ Dévisser les quatre vis (1) et déposer le couvercle boîtier de filtre (2).
- ◆ Retirer l'élément filtrant (3).

⚠ DANGER

Au cours de la repose, contrôler le bon positionnement de l'élément filtrant (3), du couvercle boîtier de filtre (2) et du joint (4).

la page 45 (ENTRETIEN).

M50 MC50 Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 500 premiers km (312 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi).



NETTOYAGE

⚠ DANGER

Ne pas se servir d'essence ou de solvants pour nettoyer l'élément filtrant, cela pourrait occasionner des incendies ou des explosions.

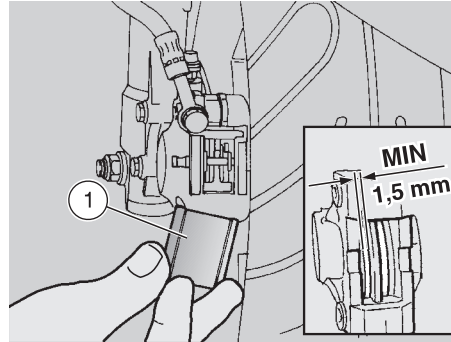
- ◆ Laver l'élément filtrant (3) avec des solvants propres, qui ne soient pas inflammables ni trop gazéifiables; le laisser bien sécher.
- ◆ Enduire toute la surface d'huile à filtres.

M125 MC125 M150 MC150 Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi).

L'usure des plaquettes du frein à disque dé-



pend de l'usage, du type de conduite et de route. L'usure est plus importante en cas de conduite sur des routes sales ou mouillées.

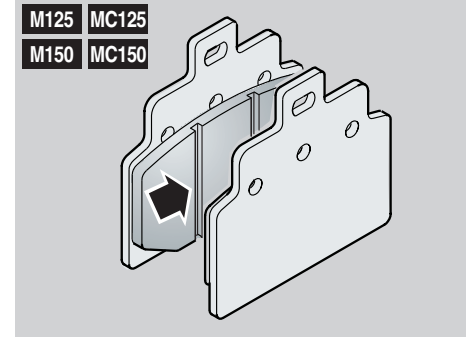


⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes de freins surtout avant tout voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes, il faut:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Enlever le couvercle de l'étrier du frein (1).
- ◆ Effectuer un contrôle visuel entre le disque de frein et les plaquettes.



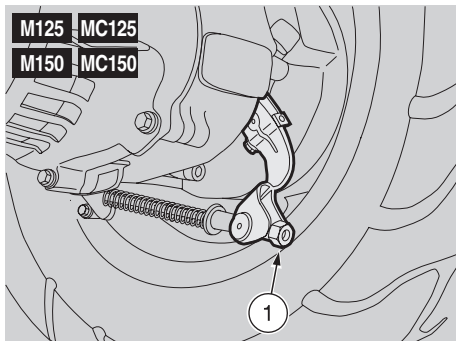
⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite du matériau de frottement causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

- ◆ Si l'épaisseur du matériau de frottement (même d'une plaquette seulement) est réduite à la valeur de 1,5 mm environ (**M125 MC125 M150 MC150** ou même si un seulement des indicateurs d'usure n'est plus visible), faire remplacer les deux plaquettes.

⚠ DANGER

Pour le remplacement des plaquettes, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



VERIFICATION DE L'USURE DES MACHOIRES

Lire attentivement la page 31 (FREIN ARRIERE A TAMBOUR) et la page 45 (ENTRETIEN).

M50 MC50 Contrôler l'état d'usure des mâchoires de frein arrière après les 500 km (312 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi).

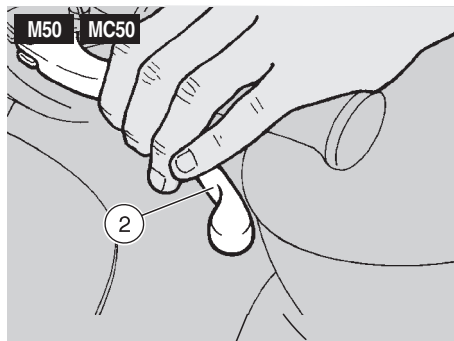
M125 MC125 M150 MC150

Faire contrôler par un Concessionnaire Officiel **aprilia** l'usure des mâchoires de frein arrière après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi).

En tous cas:

⚠ DANGER

Le vissage complet du dispositif de réglage (1) indique l'usure des mâchoires; dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**



M50 MC50

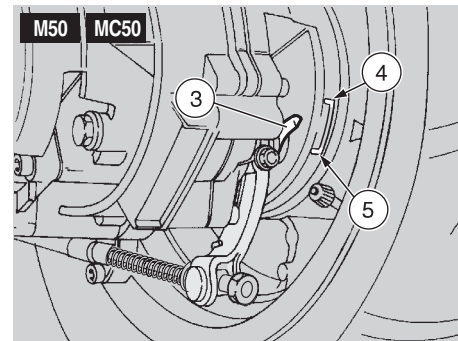
Pour vérifier l'état d'usure des mâchoires de frein arrière:

- ◆ Actionner complètement le levier de frein arrière (2) et le maintenir actionné.
- ◆ Contrôler la position de l'indicateur d'usure des mâchoires de frein arrière (3).

Position	Etat d'usure
Indicateur entre les deux repères (4) et (5).	Mâchoires de frein arrière dans la limite d'usure.
Indicateur sur ou au-delà du repère inférieur (5).	Mâchoires de frein arrière usées. À remplacer.

⚠ DANGER

Au cas où l'indicateur d'usure des mâchoires de frein arrière (3) se positionnerait sur le repère inférieur (5) ou le dépasserait, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera le remplacement des mâchoires de frein arrière.



INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

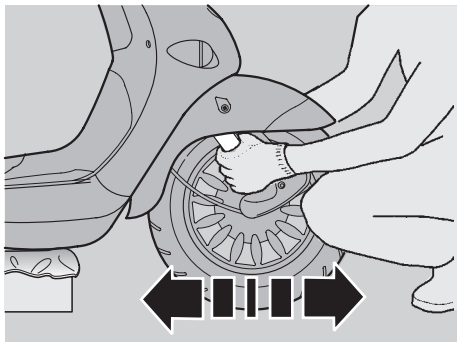
Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

Contrôler le serrage de tous les composants et que les articulations de la suspension avant et arrière fonctionnent correctement:

- **M50 MC50** après les premiers 500 km (312 mi) et successivement tous les 4000 km (2500 mi);
- **M125 MC125 M150 MC150** après les premiers 1000 km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi).

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



CONTROLE DE LA DIRECTION

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

Il est nécessaire d'effectuer, de temps en temps, un contrôle pour vérifier la présence de jeu sur la direction.

Pour le contrôle, il est nécessaire de:

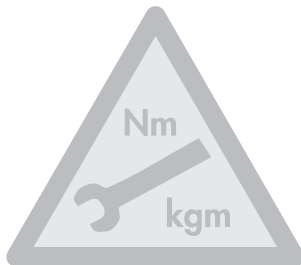
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

IMPORTANT Prévoir un support ayant une hauteur de 185 mm et une base d'appui mesurant 200 x 200 mm.

- ◆ En interposant un tissu spongieux placer le support sous le véhicule de façon que la roue avant soit libre de bouger et que le véhicule ne tombe pas.

▲ DANGER

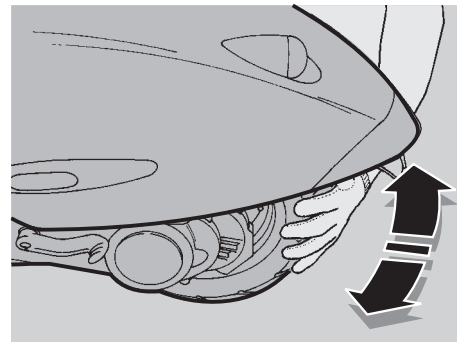
S'assurer que le véhicule est stable.



- ◆ Secouer la fourche dans le sens de la marche.

IMPORTANT En secouant excessivement la fourche on pourrait relever le mouvement de la béquille, en remarquant un jeu incorrect. Répéter quelquefois l'opération précédente.

- ◆ Si le jeu qu'on a relevé est évident, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira le rétablissement des conditions optimales de la direction.



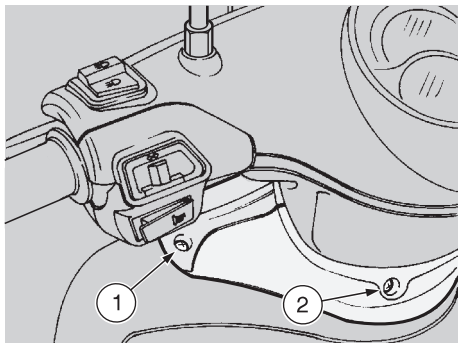
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

Effectuer périodiquement le contrôle du jeu existant entre les coquilles du pivot du moteur et le pivot du moteur.

Pour effectuer cette opération il est nécessaire de:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Secouer la roue transversalement par rapport au sens de marche.
- ◆ Si l'on relève du jeu, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira le rétablissement des conditions optimales d'utilisation.



DEPOSE DU COFFRE AVANT

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

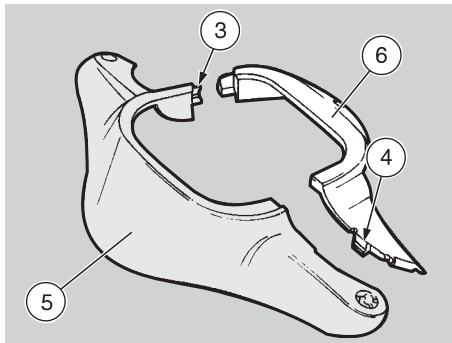
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ ★ Dévisser et ôter la vis (1).
- ◆ Dévisser et ôter la vis (2).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution.

Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

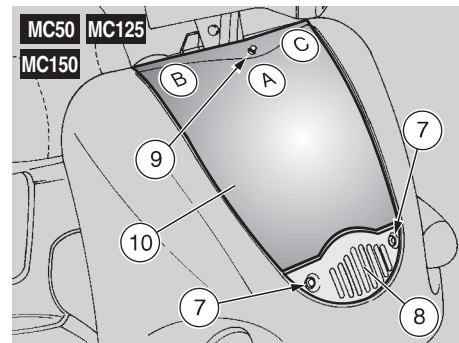
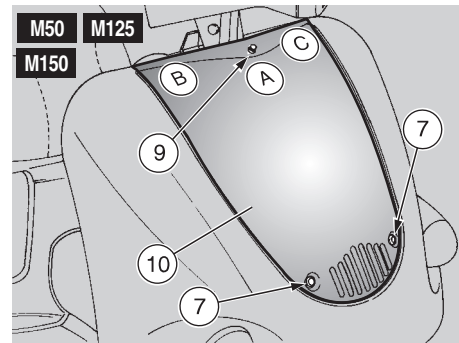
Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

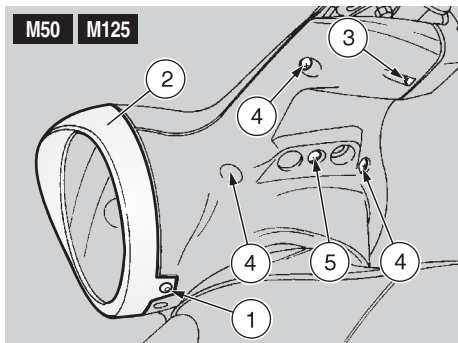


- ◆ Libérer les crochets (3) et (4) des logements d'encastrement et enlever les deux colliers (5) et (6).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis inférieures (7).
- ◆ **MC50 MC125 MC150** Oter la protection (8).
- ◆ Dévisser et enlever la vis supérieure (9) en gardant la rondelle.

IMPORTANT Pour libérer le coffre avant (10) des crochets latéraux, agir simultanément comme il suit:

- ◆ Appuyer sur "A" et tirer "B".
- ◆ Appuyer sur "A" et tirer "C".





DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFERIEUR

M50 M125 M150

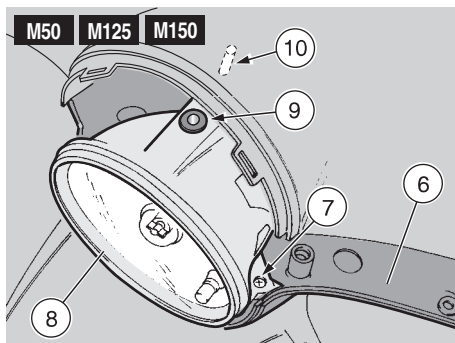
Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever la vis de l'embout du feu (1).
- ◆ Ôter l'embout du feu (2).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (3).
- ◆ ★ Dévisser et ôter les trois vis (4).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (5).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.



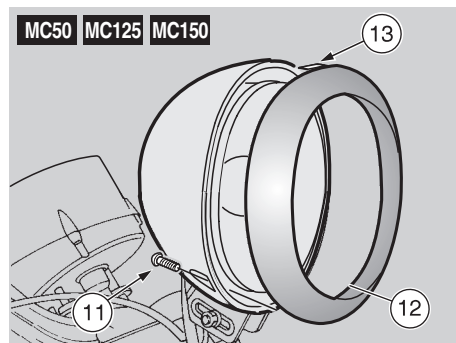
- ◆ Baisser avec attention le couvre-guidon inférieur (6).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (7).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution. Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Ôter partiellement la parabole (8), en libérant le logement (9) du goujon (10).

IMPORTANT Pendant le réassemblage contrôler l'assemblage correct entre la parabole (8), le logement (9) et le pion (10).



DEPOSE DE L'EMBOUT DU FEU

MC50 MC125 MC150

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (11).
- ◆ Ôter l'embout du feu (12).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement la languette de fixation (13).



DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR M50 M125 M150

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

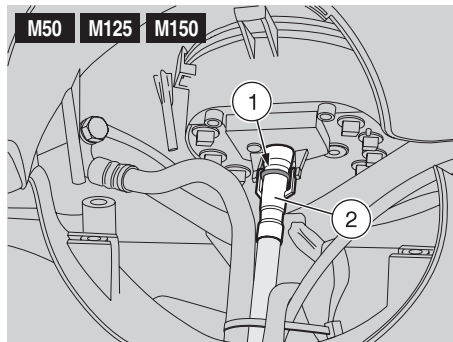
⚠ ATTENTION

Les opérations pour la dépose partielle du couvre-guidon supérieur pourraient résulter difficiles ou complexes pour l'opérateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Si toutefois l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes:

- ◆ Oter le couvre-guidon inférieur, voir page 58 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFÉRIEUR M50 M125 M150).

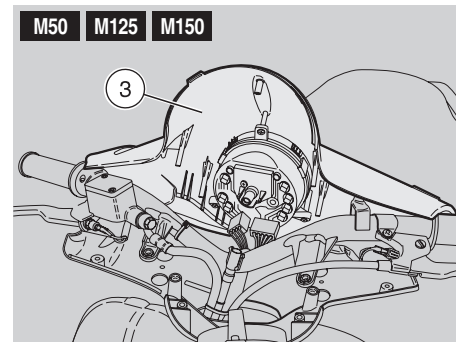


- ◆ Enlever les rétroviseurs, voir page 60 (DEPOSE DES RETROVISEURS).
- ◆ Soulever la bague en caoutchouc (1), en la libérant du crochet de renvoi du compteur kilométrique (2).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

- ◆ En utilisant une pince libérer le crochet du renvoi du compteur kilométrique (2) du logement sur le tableau de bord.



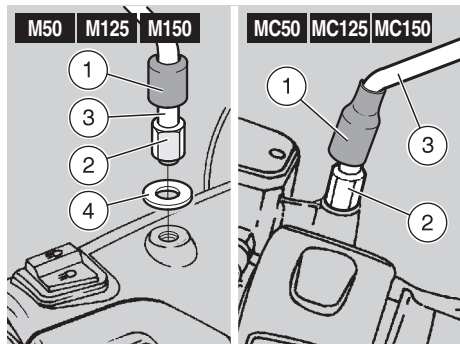
⚠ ATTENTION

Le couvre-guidon supérieur (3) (avec les interrupteurs, l'instrumentation et les indicateurs) reste relié aux câbles électriques qui empêchent sa dépose complète.

Manoeuvrer avec précaution afin de pas endommager les composants.

Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Soulever modérément le couvre-guidon supérieur (3) et le pivoter vers la selle.

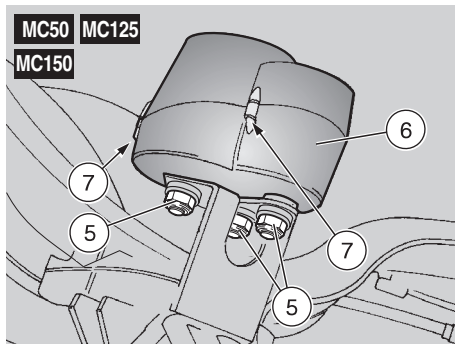


DEPOSE DES RETROVISEURS

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

Les informations suivantes se réfèrent à un seul rétroviseur, mais elles sont valables pour les deux rétroviseurs (**M50** dans les pays où le deuxième rétroviseur est prévu).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Soulever le protecteur (1).
- ◆ Desserrer complètement l'écrou (2).
- ◆ Dévisser et enlever le rétroviseur (3).
- ◆ **M50** **M125** **M150** Garder la rondelle en plastique (4).



DEPOSE PARTIELLE

DU TABLEAU DE BORD **MC50** **MC125** **MC150**

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

- ◆ Dévisser et ôter les trois écrous (5).

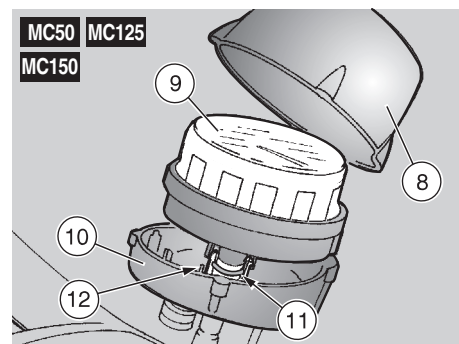
⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution.

Ne pas forcer les câbles.

Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Enlever partiellement le tableau de bord (6).



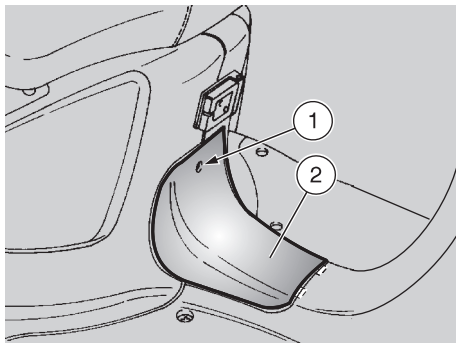
Maintenant, pour accéder aux ampoules du tableau de bord opérer de la manière suivante:

- ◆ ★ Dévisser et enlever les deux vis (7).
- ◆ Oter la protection supérieure (8).
- ◆ Enlever le verre (9) avec le support.
- ◆ Baisser la protection inférieure (10).
- ◆ Soulever la bague en caoutchouc (11), en la libérant du crochet de renvoi du compteur kilométrique (12).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

- ◆ En utilisant une pince, libérer le crochet du renvoi du compteur kilométrique (12) du logement sur le tableau de bord.



DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL

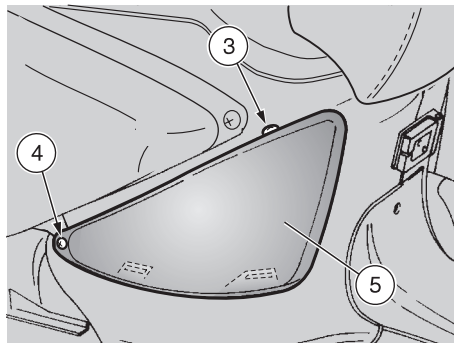
Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants peints, ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).
- ◆ Oter le portillon d'inspection central (2).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement dans les logements adaptés.



DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE

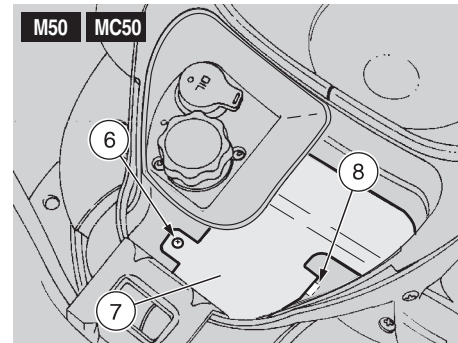
Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec soin les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Soulever la selle, voir page 25 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis supérieure (3).
- ◆ Dévisser et ôter la vis latérale (4).
- ◆ Oter le portillon d'inspection latéral (5).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement les logements d'encastrement dans les languettes appropriées.

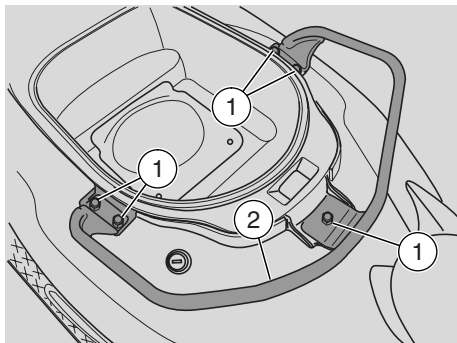


DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE

Placer le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ S'assurer que le contacteur principal est en position "OFF".
- ◆ Soulever la selle, voir page 25 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (6).
- ◆ Enlever le couvercle de la batterie (7).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement la languette (8) dans le logement approprié.

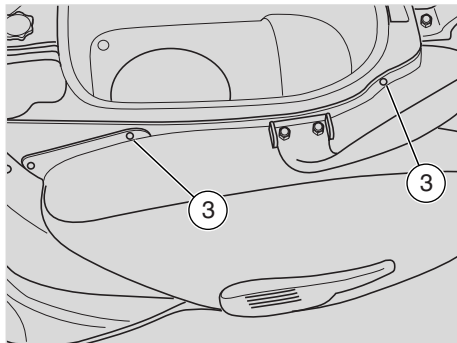


DEPOSE POIGNEE ARRIERE MC50 MC125 MC150

- ◆ Lever la selle, voir page 25 (DEBLOCA-GE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et retirer les cinq vis (1).
- ◆ Déposer la poignée arrière (2) du caré-nage arrière moteur.

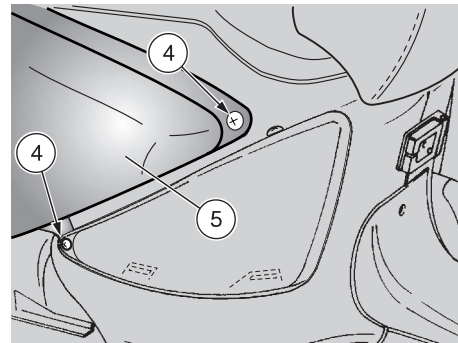
⚠ ATTENTION

Manier avec précaution les composants chromés, ne pas les érafler ni les endommager.



DEPOSE CARENAGE ARRIERE MC50 MC125 MC150

- ◆ Déposer la poignée arrière, voir ci-contre (DEPOSE POIGNEE ARRIERE).
- ◆ ★ Dévisser et retirer les deux vis (3) de fixation supérieure carénage arrière (5).
- ◆ ★ Dévisser et retirer les deux vis (4) de fixation appendice frontal carénage arrière (5).

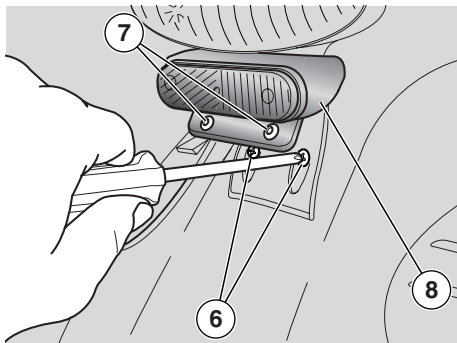


IMPORTANT Avant de déposer complètement le carénage arrière (5), débrancher le connecteur du câblage feu arrière.

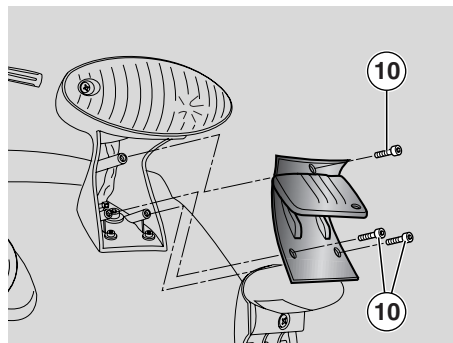
⚠ ATTENTION

Manier avec précaution les composants chromés, ne pas les érafler ni les endommager.

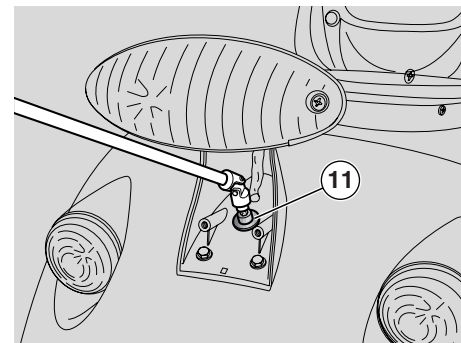
IMPORTANT Avant de procéder à la repose du carénage arrière (5), brancher le connecteur du câblage feu arrière.



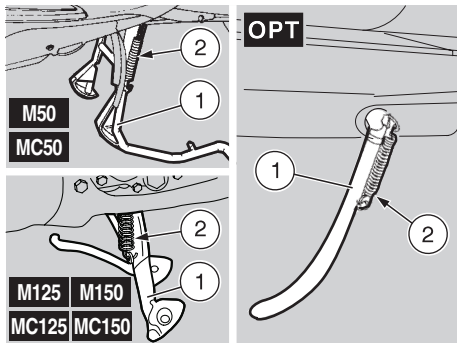
- ◆ Dévisser et retirer les deux vis (7) de fixation support de catadioptré (8).
- ◆ Dévisser et retirer les deux vis (6) de fixation support de feu arrière.



- ◆ Dévisser et retirer les trois vis (10) de fixation support de plaque.
- ◆ Déposer la plaque.



- ◆ Dévisser et retirer la vis (11) de fixation support de feu arrière.
- ◆ Déposer l'ensemble support de feu arrière.



CONTROLE DE LA BEQUILLE

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

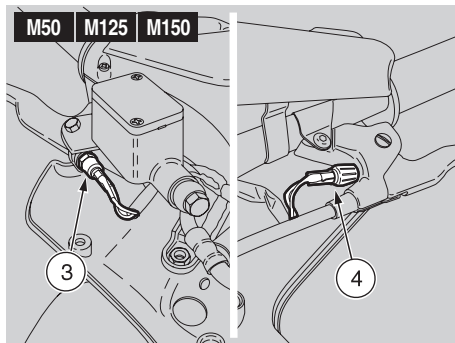
⚠ DANGER

UNIQUEMENT POUR LA BEQUILLE LATÉRALE OPT.

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille rentre automatiquement.

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à une béquille unique, mais elles sont valables pour les deux béquilles.

La rotation de la béquille (1) doit être libre d'obstacles.



Effectuer les contrôles suivants:

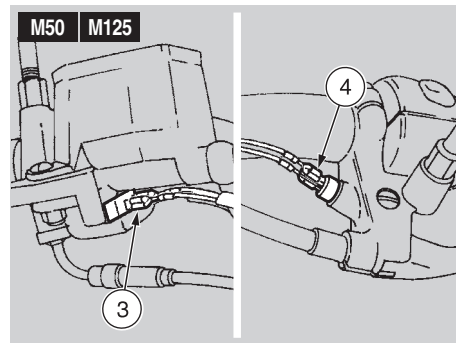
- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ La béquille doit tourner librement; graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 89 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS **M50** **MC50**) ou page 90 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS **M125** **MC125** **M150** **MC150**).

CONTROLE DES INTERRUPTEURS

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

Sur le véhicule sont présents deux interrupteurs:

- Interrupteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière (3);
- Interrupteur des feux d'arrêt sur le levier de commande du frein avant (4).



Pour accéder aux interrupteurs:

- ◆ **M50** **M125** **M150** Oter partiellement le couvre-guidon supérieur, voir page 59 (DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR **M50** **M125** **M150**).

Effectuer périodiquement les contrôles suivants:

- ◆ Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement en sa position initiale.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques soient reliés correctement.

REGLAGE DU RALENTI

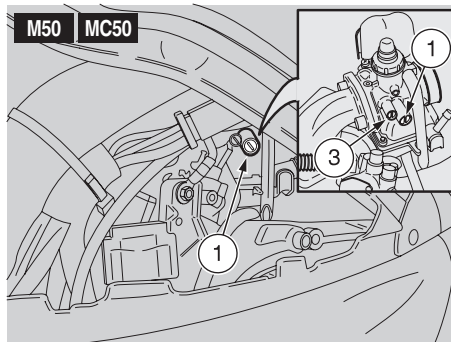
Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

M50 MC50 Effectuer le réglage du ralenti après les 500 km (312 mi) et chaque fois qu'il est irrégulier.

M125 MC125 M150 MC150 Effectuer le réglage du ralenti après les 1000 km (625 mi) et chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour effectuer cette opération:

- ◆ Parcourir quelques kilomètres jusqu'à rejoindre la température normale de fonctionnement, puis arrêter le moteur.
- ◆ **M50 MC50** Oter le portillon d'inspection central, voir page 61 (DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Enlever le portillon d'inspection droit, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- ◆ Brancher un compte-tours électronique sur le câble de la bougie.



⚠ DANGER

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un recharge d'air adéquat.

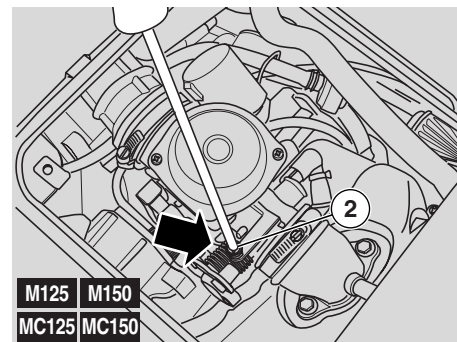
- ◆ Demarrer le moteur.

Le régime de rotation au ralenti du moteur devra être d'environ 1600 ± 200 tours/min, dans ce cas la roue arrière n'est pas mise en rotation par le moteur.

Si nécessaire:

- ◆ Enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- ◆ **M50 MC50** Manœuvrer la vis de réglage (1) qui se trouve sur le carburateur.

M50 MC50 **IMPORTANT** Ne pas manœuvrer la vis de réglage de l'air (3) afin d'éviter des variations sur le réglage de la carburation.



M125 MC125 M150 MC150

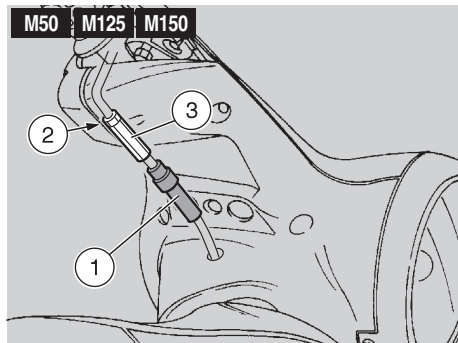
- ◆ Lever la selle, voir page 25 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Déposer le couvercle d'accès au carburateur à l'intérieur du compartiment du casque.
- ◆ Intervenir sur la vis de réglage (2).

EN TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, le nombre de tours augmente;

EN TOURNANT DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, le nombre de tours diminue.

- ◆ En agissant sur la poignée des gaz, accélérer et décélérer quelques fois pour contrôler le bon fonctionnement et si le régime de ralenti reste stable.

IMPORTANT En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Agréé **aprilia**.



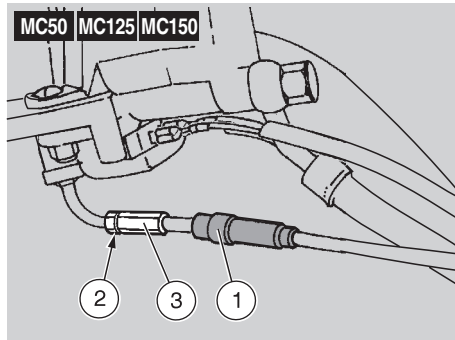
REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

Le jeu optimal de la poignée de l'accélérateur doit être d'environ **2-3 mm**.

Pour le réglage du jeu:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Extraire le protecteur (1).
- ◆ Desserer l'écrou (2).
- ◆ Agir sur le régulateur (3) se trouvant à l'entrée du câble de la commande de l'accélérateur.



A la fin du réglage:

- ◆ Serrer l'écrou (2) en bloquant le régulateur (3) et positionner le protecteur (1).

⚠ DANGER

Après avoir terminé le réglage, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours minimum du moteur et que la poignée d'accélérateur, une fois relâchée, rentre doucement et automatiquement en position de repos.

BOUGIE

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

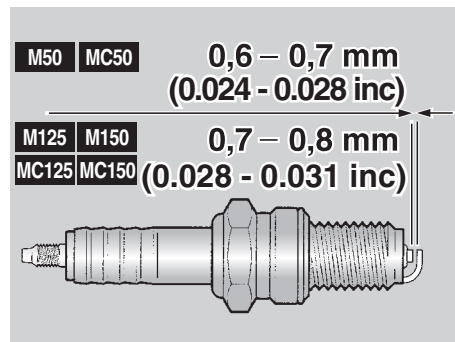
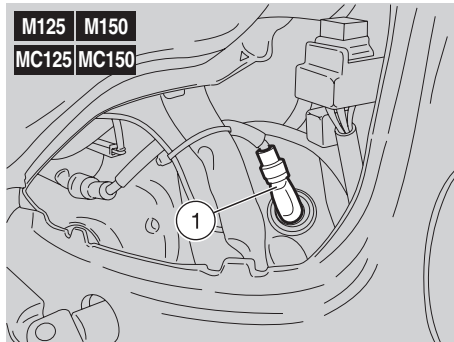
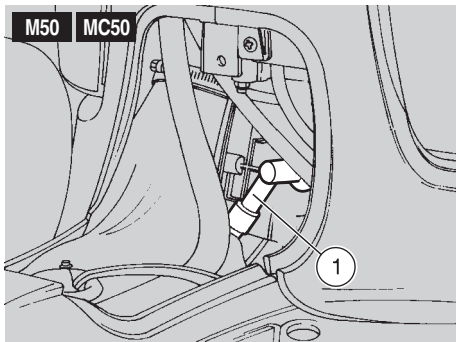
M50 MC50 Contrôler la bougie après les 500 premiers kilomètres (312 mi), successivement tous les 4000 km (2500 mi) et la remplacer tous les 8000 km (5000 mi).

M125 MC125 M150 MC150 Contrôler la bougie après les 1000 premiers km (625 mi); successivement tous les 6000 km (3750 mi) et la remplacer tous les 12000 km (7500 mi).

Démonter périodiquement la bougie, la nettoyer avec soin des calaminages et la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie:

- ◆ **M50 MC50** Enlever le portillon d'inspection central, voir page 61 (DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Enlever le portillon d'inspection droit, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).



Pour la dépose et le nettoyage:

- ◆ Enlever l'embout de la bougie (1).
- ◆ Enlever toute trace de saleté sur la base de la bougie puis la dévisser à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils et l'extraire de son siège, en faisant attention de ne pas laisser entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
- ◆ Contrôler qu'il n'y a pas de calaminages ou de traces de corrosion sur l'électrode et sur la porcelaine centrale de la bougie. Eventuellement, nettoyer avec des détergents appropriés, avec du fil de fer et/ou une petite brosse en métal.
- ◆ Souffler énergiquement avec un jet d'air pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage n'entrent pas dans le moteur. Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou bien si le calaminage est excessif, il faut remplacer la bougie.

- ◆ Contrôler la distance entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. La distance doit être de:

- M50 MC50 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 inc);
 - M125 MC125 M150 MC150 0,7 - 0,8 mm (0.028 - 0.031 inc);
- la régler en pliant délicatement l'électrode de masse, si nécessaire.

- ◆ S'assurer que la rondelle est en bon état. Avec la rondelle montée, visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.
- ◆ Serrer, à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage de la bougie:

- M50 MC50 20 Nm (14.46 ftlb);
- M125 MC125 M150 MC150 12-14 Nm (8.64- 10.13 ftlb).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement. Utiliser uniquement des bougies du type prescrit, voir page 85 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement, on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

- ◆ Positionner correctement l'embout de la bougie (1).
- ◆ Monter de nouveau le portillon d'inspection.

BATTERIE

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

ATTENTION

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le contacteur principal en position "☒" autrement certaines composants pourraient s'endommager. Brancher avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-). Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

M50 M50

Après les 500 premiers km (312 mi) et tous les 4000 km (2500 mi) ou 12 mois, contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

DANGER

L'électrolyte de la batterie est toxique et caustique et au contact avec l'épiderme, il peut causer des brûlures car il contient de l'acide sulfurique. Durant les opérations d'entretien, porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes.

Si du liquide électrolytique entre en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau froide.

Si'il entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau pendant quinze minutes puis consulter immédiatement un ophtalmologiste.

Si'il est accidentellement avalé, boire de grandes quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou d'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs. Il est donc opportun de la garder loin des flammes, des étincelles, des cigarettes et de toute autre source de chaleur.

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Faire attention de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter des fuites dangereuses de liquide de la batterie.

Le liquide de la batterie est corrosif.

Ne pas le verser ni le répandre, en particulier sur les pièces en plastique.

M125 MC125 M150 MC150

ATTENTION

Ce véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien. Aucun type d'intervention n'est requise, seulement un contrôle irrégulier et une recharge éventuelle.

IMPORTANT Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

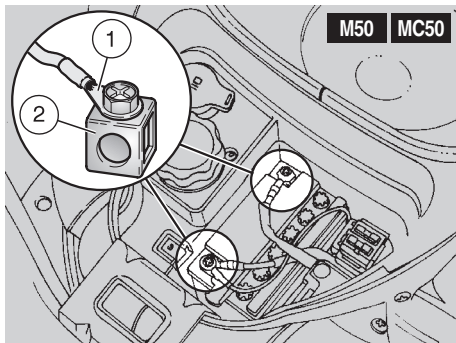
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 71 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

◆ La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 71 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

M50 M50

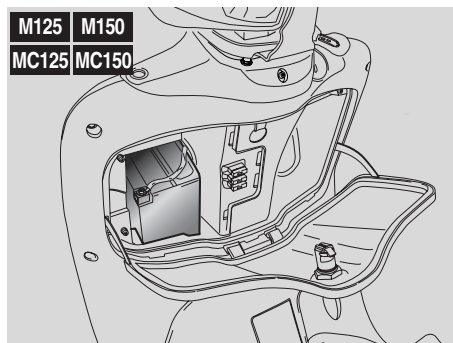
Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.



CONTROLE ET NETTOYAGE COSSES ET BORNES

Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

- ◆ **M50 MC50** Déposer le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE COUVERCLE DE BATTERIE **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Déposer la batterie (dépose partielle), voir page 68 (DEPOSE BATTERIE **M125 MC125 M150 MC150**).
- ◆ Contrôler que les cosSES (1) des câbles et les bornes (2) de la batterie sont :
 - en bon état (pas corrodées ou encrassées);
 - couvertes de graisse spéciale ou de vaseline).

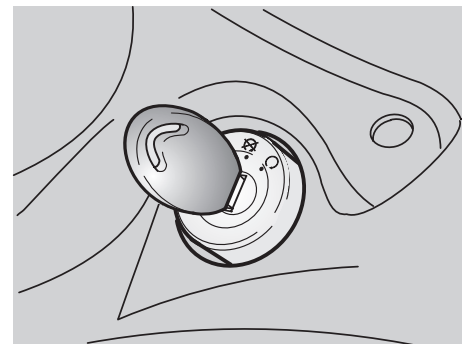


Si nécessaire :

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est positionné sur "⊗".
- ◆ Débrancher dans l'ordre le câble négatif (-), puis le câble positif (rouge) (+).
- ◆ A l'aide d'une brosse métallique, brosser pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Rebrancher dans l'ordre le câble positif (rouge) (+), puis le câble négatif (-).
- ◆ Enduire les cosSES et les bornes de graisse spéciale ou de vaseline.

Une fois ces opérations terminées :

- ◆ **M50 MC50** Remettre le couvercle de batterie en place, voir page 61 (DEPOSE COUVERCLE BATTERIE **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Remettre la batterie en place, voir page 72 (INSTALLATION BATTERIE **M125 MC125 M150 MC150**).



DEPOSE BATTERIE **M50 MC50**

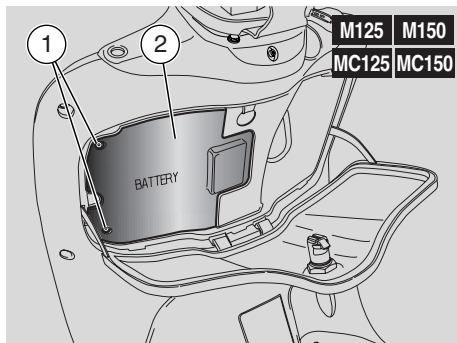
Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

- ◆ Déposer le couvercle de batterie, voir page 61 (DEPOSE COUVERCLE DE BATTERIE **M50 MC50**).
- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est positionné sur "⊗".
- ◆ Débrancher dans l'ordre le câble négatif (-), puis le câble positif (rouge) (+).
- ◆ Retirer le tube purgeur de batterie.
- ◆ Déposer la batterie de son logement et la placer sur une surface plane, dans un lieu frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie déposée doit être placée dans un lieu sûr et hors de la portée des enfants.

- ◆ Remettre le couvercle de batterie en place, voir page 61 (DEPOSE COUVERCLE DE BATTERIE **M50 MC50**).



DEPOSE BATTERIE M125 MC125 M150 MC150

Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

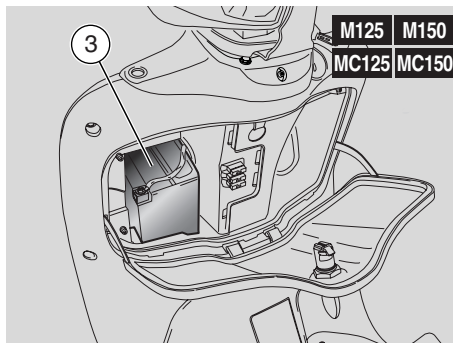
DEPOSE PARTIELLE

Ouvrir le bac vide-poches, voir page 26 (COFFRE A OBJETS).

- ◆ Dévisser les deux vis (1) de fixation couvercle de batterie (2).
- ◆ Déposer le couvercle de batterie (2) du véhicule.

⚠ ATTENTION

Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les sièges d'emboîtement correspondants.

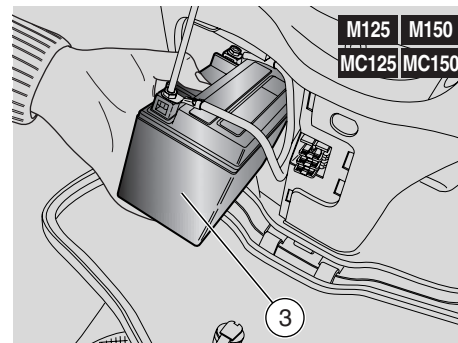


- ◆ Sortir la batterie (3) de son logement.

⚠ ATTENTION

La batterie est reliée aux câbles électriques. En cours de dépose, ne pas forcer les câbles.

- ◆ Saisir la batterie (2) et la déposer de son logement, en la sortant vers l'arrière.

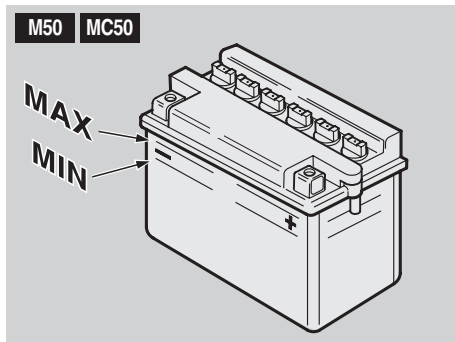


DEPOSE COMPLETE

- ◆ Débrancher dans l'ordre le câble négatif (-), puis le câble positif (rouge) (+).
- ◆ Placer la batterie (3) sur une surface plane, dans un lieu frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie déposée doit être placée dans un lieu sûr et hors de la portée des enfants.



CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE BATTERIE

M50 MC50

Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

- ◆ Déposer la batterie de son logement, voir page 69 (DEPOSE BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Contrôler que le niveau du liquide se trouve entre les deux repères "MIN" et "MAX", estampillés au côté de la batterie.
Autrement:
- ◆ Dévisser et retirer les bouchons des éléments.

⚠ ATTENTION

Pour faire l'appoint du liquide électrolyte, n'utiliser que de l'eau distillée. Ne pas dépasser le repère "MAX", car le niveau augmente durant la charge.

- ◆ Rétablir le niveau en ajoutant uniquement de l'eau distillée.

⚠ ATTENTION

Compléter l'appoint et remettre bien en place les bouchons des éléments.

- ◆ Remettre en place les éléments des bouchons.

CHARGE DE BATTERIE

Lire attentivement page 66 (BATTERIE).

M50 MC50

- ◆ Déposer la batterie de son logement, voir page 69 (DEPOSE BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Dévisser et retirer les bouchons des éléments.
- ◆ Contrôler le niveau du liquide électrolyte batterie, voir page 71 (CONTROLE NIVEAU ELECTROLYTE BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Une fois la charge terminée, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte et, au besoin, faire l'appoint avec de l'eau distillée.
- ◆ Serrer les bouchons des éléments.

⚠ ATTENTION

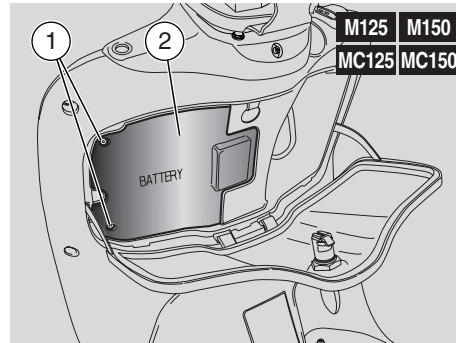
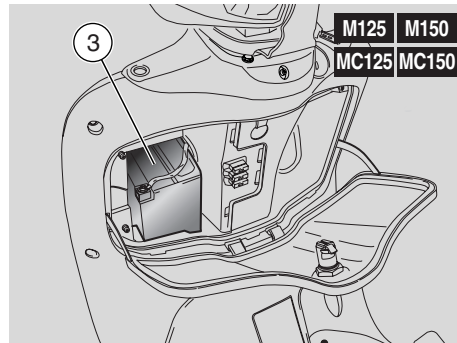
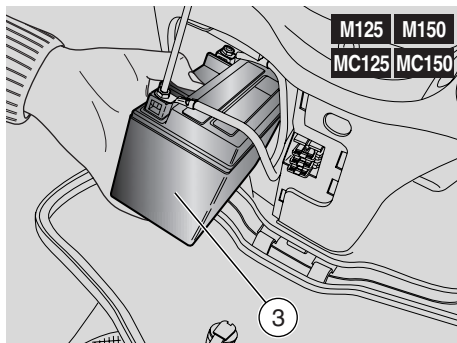
Ne reposer la batterie qu'au bout de 5-10 minutes après l'avoir débranchée du chargeur de batterie, parce que la batterie continue à dégager du gaz pendant une courte période de temps.

CONTROLE NIVEAU DE L'ELECTROLYTE BATTERIE

M125 MC125 M150 MC150

Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

Le véhicule est doté d'une batterie du type sans entretien, il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau de l'électrolyte.



INSTALLATION BATTERIE M50 MC50

Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

- ◆ Déposer le couvercle de batterie, voir page 61 (DEPOSE COUVERCLE DE BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Positionner la batterie dans son logement.
- ◆ Relier le tube purgeur de la batterie.

⚠ ATTENTION

Toujours relier le reniflard de la batterie, afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique, en sortant du reniflard, puissent corroder le circuit électrique, les parties peintes, les éléments en caoutchouc ou les joints.

- ◆ Relier dans l'ordre le câble positif (rouge) (+), puis le câble négatif (-).
- ◆ Enduire les cosses et les bornes de graisse spéciale ou de vaseline.
- ◆ Remettre le couvercle de batterie en place, voir page 61 (DEPOSE COUVERCLE DE BATTERIE M50 MC50).

INSTALLATION BATTERIE

M125 MC125 M150 MC150

Lire attentivement page 68 (BATTERIE).

- ◆ Relier dans l'ordre le câble positif (rouge) (+), puis le câble négatif (-).
- ◆ Enduire les cosses et les bornes de graisse spéciale ou de vaseline.

⚠ ATTENTION

Au cours de la repose, les câbles doivent être bien positionnés de façon à éviter de les écraser.

- ◆ Positionner la batterie dans son logement.
- ◆ Positionner le couvercle de batterie (2) sur le véhicule.

⚠ ATTENTION

Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les sièges d'emboîtement correspondants.

IMPORTANT En cours de repose, bien insérer les deux languettes d'emboîtement dans leurs sièges.

- ◆ Visser les vis (1) de fixation couvercle de batterie (2).
- ◆ Fermer le bac vide-poches, voir page 26 (COFFRE A OBJETS).

REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement la page 45 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

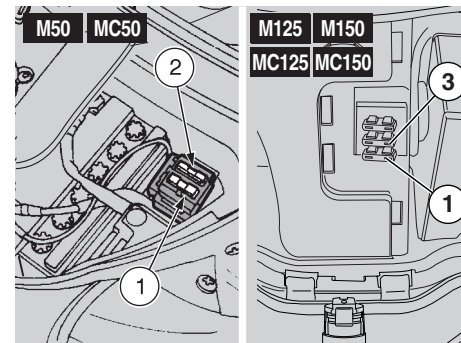
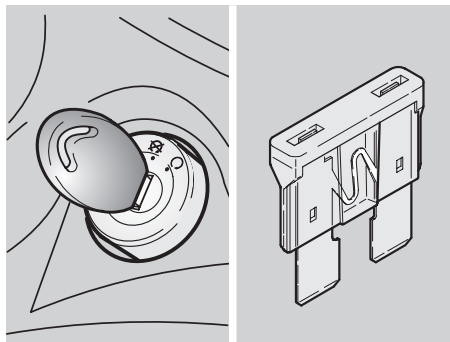
Ne pas réparer de fusibles défectueux. Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés car ceci pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie, en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge. En ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.

Pour le contrôle:

- ◆ Placer le contacteur principal sur "☒" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- ◆ **M50 MC50** Oter le couvercle de la batterie, voir page 61 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Enlever le portillon d'inspection droit, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).



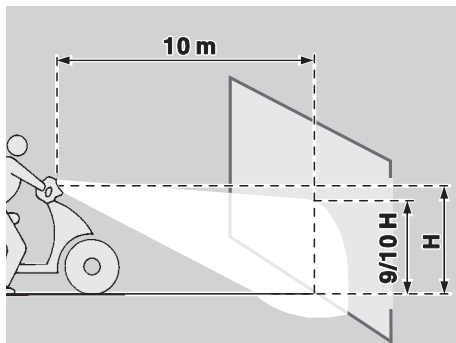
- ◆ Extraire un fusible à la fois et vérifier si le filament est interrompu.
- ◆ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ◆ Remplacer ensuite le fusible brûlé par un autre du même ampérage.

IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

- ◆ **M50 MC50** Repositionner le couvercle de batterie, voir page 61 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Repositionner le portillon d'inspection droit, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

DISPOSITION DES FUSIBLES

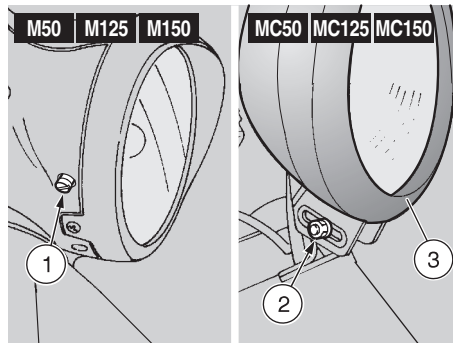
- Fusible 7,5 A (1) – De commutateur à clef à:
- relais de démarrage et circuit;
 - capteur du niveau de carburant et circuit;
 - avertisseur sonore;
 - feux de position et éclairage de l'instrumentation;
 - **M50 MC50** clignotants et circuit;
 - **M50 MC50** feu d'arrêt et circuit;
 - **M50 MC50** capteur de la réserve d'huile de mélange et circuit;
 - **M125 MC125 M150 MC150** capteur de la pression de l'huile du moteur et circuit.
- M50 MC50** Fusible 10 A (2) – De batterie à commutateur à clef, régulateur.
- M125 MC125 M150 MC150** Fusible 15 A (3) – De batterie à commutateur à clef, générateur.



REGLAGE VERTICALE DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du feu avant, garer le véhicule à 10 mètres d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain est plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en-dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).



————— M50 M125 M150 —————

Pour régler le faisceau lumineux:

- ◆ Manœuvrer la vis appropriée (1) à l'aide d'un tournevis.

EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte.

EN LA DEVISSANT (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux se baisse.

————— MC50 MC125 MC150 —————

Pour effectuer le réglage du faisceau lumineux:

- ◆ Desserrer l'écrou (2).
- ◆ Régler l'inclinaison du feu (3).
- ◆ Serrer l'écrou (2).
- ◆ Contrôler le serrage correct de l'écrou (2).
- ◆ Vérifier de nouveau l'orientation correcte du feu (3).

AMPOULES

Lire attentivement page 45 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

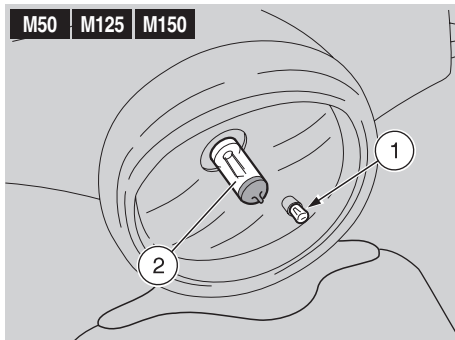
⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, positionner le véhicule sur la béquille centrale, le contacteur principal en position "⊗" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci. Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.



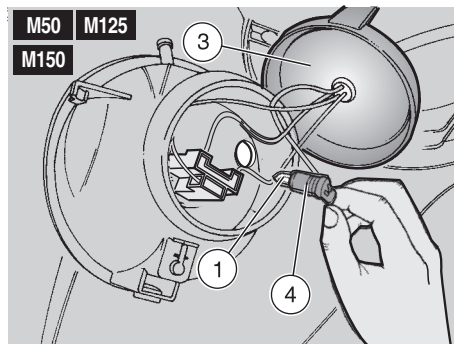
REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

M50 M125 M150

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

Dans les feu avant sont placées:

- une ampoule feu de position (1);
- une ampoule du feu de croisement / de route (2) (halogène).



Pour accéder aux ampoules:

- ◆ Oter le couvre-guidon inférieur, voir page 58 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFÉRIEUR M50 M125 M150).
- ◆ Déplacer le protecteur (3) à l'aide des mains.

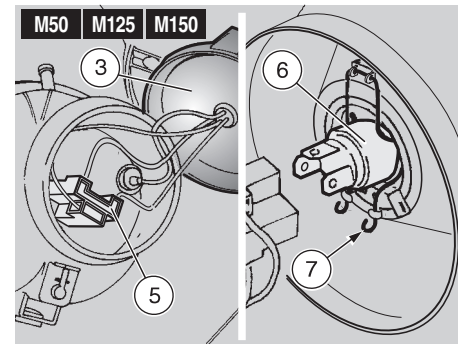
Pour le remplacement:

AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (4), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule de position (1) et la remplacer par une du même type.



AMPOULE FEU DE CROISEMENT/ DE ROUTE (HALOGÈNE)

⚠ ATTENTION

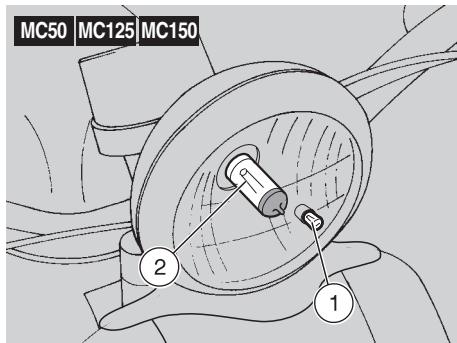
Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (5), le tirer et l'extraire de l'ampoule (6).
- ◆ Décrocher la pince (7) de retenue de l'ampoule (6).
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement et la remplacer.

Pendant le réassemblage:

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.
- ◆ Repositionner la pince (7).
- ◆ Relier le connecteur électrique de l'ampoule (5).



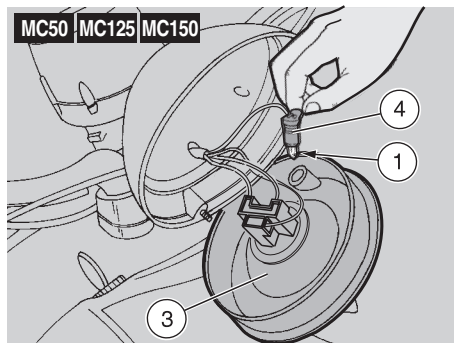
REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

MC50 MC125 MC150

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

Dans les feu avant sont placées:

- une ampoule feu de position (1);
- une ampoule du feu de croisement / de route (2) (halogène).



Pour accéder aux ampoules:

- ◆ Oter l'embout du feu, voir page 58 (DEPOSE DE L'EMBOUIT DU FEU MC50 MC125 MC150).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Oter partiellement la parabole (3).

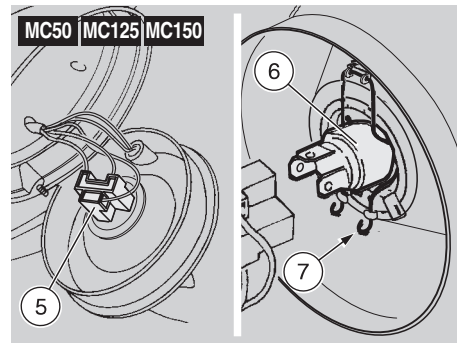
Pour le remplacement:

AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (4), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule de position (1) et la remplacer par une du même type.



AMPOULE FEU DE CROISEMENT/ DE ROUTE (HALOGÈNE)

⚠ ATTENTION

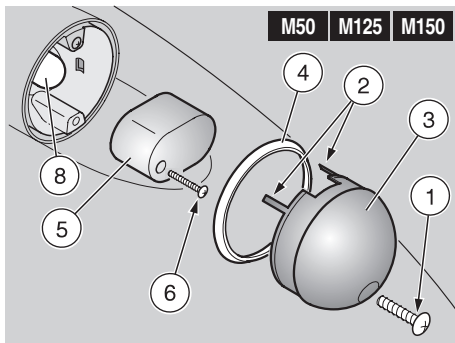
Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (5), le tirer et l'extraire de l'ampoule (6).
- ◆ Décrocher la pince (7) de retenue de l'ampoule (6).
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement et la remplacer.

Pendant le réassemblage:

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.
- ◆ Repositionner la pince (7).
- ◆ Relier le connecteur électrique de l'ampoule (5).



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 73 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

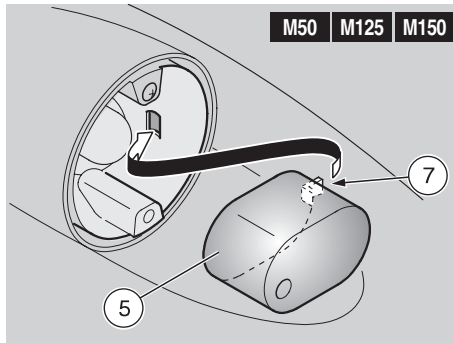
Pour le remplacement:

- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

IMPORTANT Pendant la dépose de l'écran de protection procéder avec précaution afin de ne pas casser les languettes d'encastrement (2).

- ◆ Oter l'écran de protection (3).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement (2) dans les logements adaptés.



- ◆ Garder l'embout (4).

IMPORTANT L'écran coloré (5) n'est présent que si le clignotant est équipé d'écran de protection (3) du type "transparent incolore".

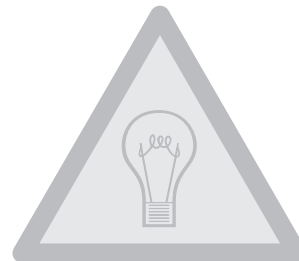
- ◆ Dévisser et ôter la vis (6).

IMPORTANT Pendant la dépose de l'écran coloré procéder avec précaution afin de ne pas casser la languette d'encastrement.

- ◆ Faire pivoter l'écran coloré (5) vers l'intérieur jusqu'à libérer la languette d'encastrement (7), et ensuite l'enlever.

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement la languette (7) dans le logement approprié.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (8) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

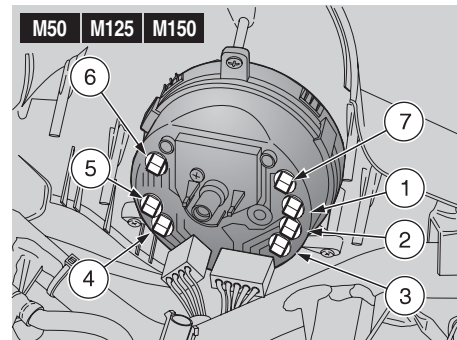
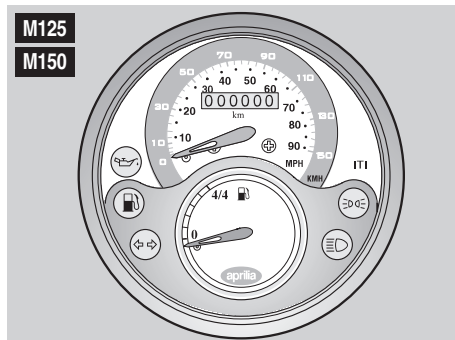
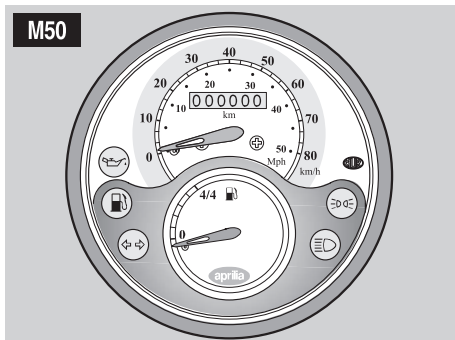


IMPORTANT Pour l'installation: insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux pions de guidage avec les guidages correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

Pendant le reassemblage:

IMPORTANT Serrer avec précaution et modérément la vis (1) et la vis (6) afin d'éviter d'endommager respectivement l'écran de protection (3) et l'écran coloré (5).



REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD

M50 M125 M150

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 73 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

Sur le tableau de bord se trouvent:

- les ampoules des témoins;
- les lumières d'éclairage du tableau de bord.

Pour le remplacement:

AMPOULES DES TEMOINS

◆ Oter partiellement le couvre-guidon supérieur, voir page 59 (DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR M50 M125 M150).

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

◆ Extraire la douille concernée:

Pos.	Témoin	Couleur
1	M50 Réserve de l'huile du mélangeur (⚡)	rouge
1	M125 M150 Pression d'huile du moteur (⚡)	rouge
2	Réserve de carburant (⛢)	jaune ambré
3	Clignotants (↔)	vert
4	Feu de route (⊞)	bleu
5	Feux de position et de croisement (⊞)	vert

◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.

AMPOULES D'ECLAIRAGE DU TABLEAU DE BORD

IMPORTANT Pour le remplacement des deux feux d'éclairage de la partie supérieure du tableau de bord, il suffit d'enlever uniquement le couvre-guidon inférieur.

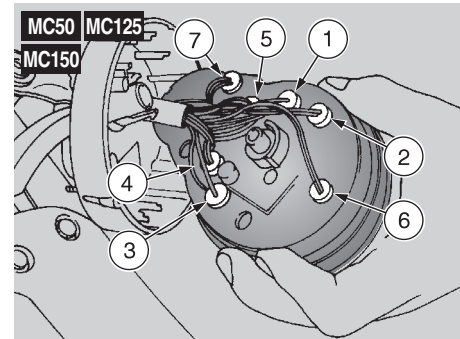
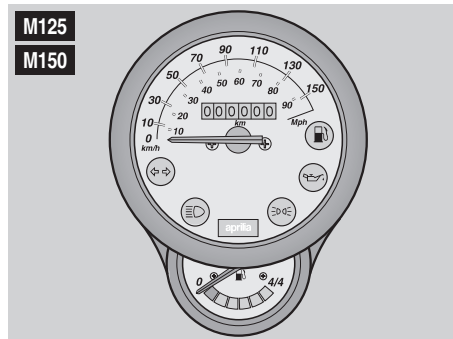
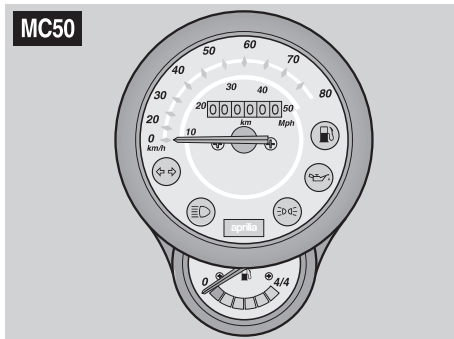
◆ Enlever le couvre-guidon inférieur, voir page 58 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFÉRIEUR M50 M125 M150).

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

◆ Extraire la douille de la partie du tableau de bord où l'on a relevé une baisse d'intensité lumineuse:

Pos.	Partie éclairée
6	En haut à droite
7	En haut à gauche

◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.



REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD

MC50 MC125 MC150

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 73 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

Sur le tableau de bord se trouvent:

- les ampoules des témoins;
- les lumières d'éclairage du tableau de bord.

Pour le remplacement:

- ♦ Enlever partiellement le tableau de bord, voir page 60 (DEPOSE PARTIELLE DU TABLEAU DE BORD MC50 MC125 MC150).

AMPOULES DES TEOINS

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

- ♦ Extraire la douille concernée:

Pos.	Témoin	Couleur
1	MC50 Réserve de l'huile du mélangeur (⚡)	rouge
1	MC125 MC150 Pression d'huile du moteur (⚡)	rouge
2	Réserve de carburant (⚡)	jaune ambré
3	Clignotants (↔)	vert
4	Feu de route (⊞)	bleu
5	Feux de position et de croisement (⊞)	vert

- ♦ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.

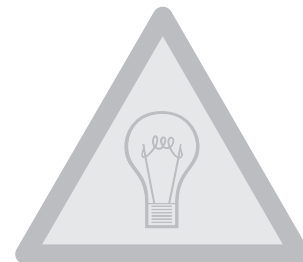
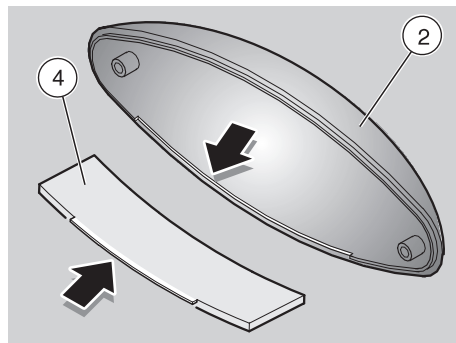
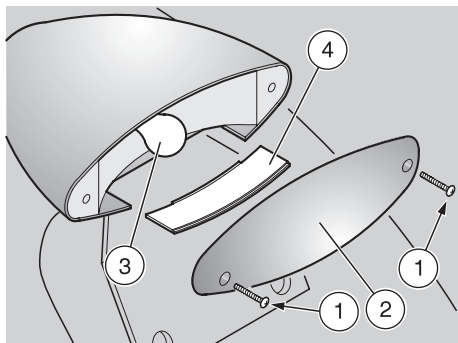
AMPOULES D'ECLAIRAGE DU TABLEAU DE BORD

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

- ♦ Extraire la douille de la partie du tableau de bord où l'on a relevé une baisse d'intensité lumineuse:

Pos.	Partie éclairée
6	Partie centrale supérieure
7	Partie droite inférieure

- ♦ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.



REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

M50 MC50

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler le fusible, voir page 73 (REPLACEMENT DES FUSIBLES) et l'efficacité des interrupteurs des feux d'ARRRET, voir page 64 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).

Pour le remplacement:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (1).
- ◆ Oter l'écran de protection (2).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. La partie inférieure a le profil bombé.

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, serrer avec précaution et modérément les deux vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.

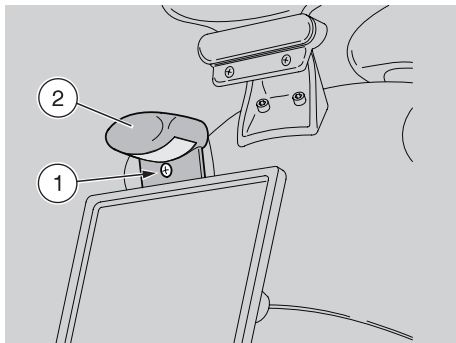
- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

M50 MC50

IMPORTANT Si l'écran transparent du feu de la plaque d'immatriculation (4) est enlevé, le repositionner correctement. La partie avant a le profil modelé.

M125 MC125 M150 MC150

IMPORTANT Positionner correctement l'écran transparent (4), s'il a été enlevé. La partie avant a le profil modelé.



REPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION

M125 MC125 MC150

MC150

Lire attentivement page 74 (AMPOULES).

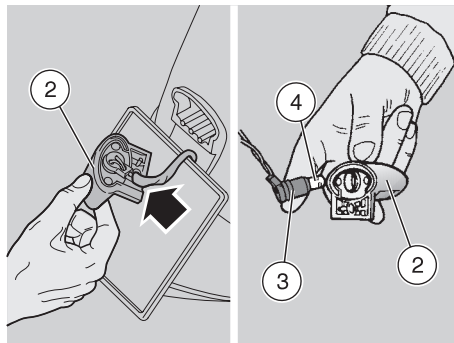
Pour le remplacement:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).
- ◆ Oter le groupe du feu (2).

ATTENTION

Pour extraire la douille, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille (3), la tirer et l'extraire de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule (4) de son logement.
- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.



ATTENTION

Pendant le réassemblage, positionner correctement le câble électrique dans le logement rainé approprié se trouvant sur le côté droit du groupe lumière (2).

TRANSPORT

DANGER

Avant de transporter le véhicule, il faut vidanger soigneusement le réservoir et le carburateur, voir page 82 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR) et contrôler qu'ils sont bien secs.

Pendant le déplacement le véhicule doit maintenir la position verticale et doit être fixé solidement, en évitant de cette manière des fuites de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

DANGER

En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.



VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR

Lire attentivement page 27 (CARBURANT).

⚠ DANGER

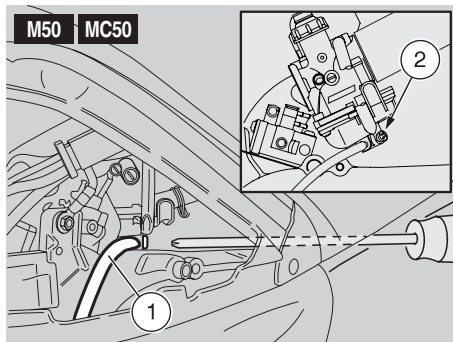
Risque d'incendie.

Attendre que le moteur et le pot d'échappement soient complètement refroidis.

Les vapeurs de combustible sont nocifs pour la santé.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille soit bien ventilée. Ne pas inhaler les vapeurs de combustible. Ne pas fumer ni utiliser de flammes libres.

**NE PAS DISPERSER LE CARBURANT
DANS L'ENVIRONNEMENT.**

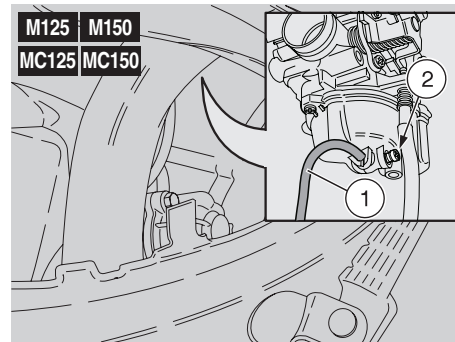


- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidi.
- ◆ Se munir d'un récipient, ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir, et le poser au sol du côté gauche du véhicule.
- ◆ Enlever le bouchon du réservoir de carburant.
- ◆ Pour la vidange de carburant du réservoir, utiliser une pompe manuelle ou un système similaire.

⚠ DANGER

Une fois terminée la vidange, repositionner correctement le bouchon.

- ◆ Repositionner le bouchon du réservoir de carburant.



Pour la vidange complète du carburateur:

- ◆ Enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 61 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- ◆ Placer l'extrémité libre du tuyau (1) dans un récipient approprié.
- ◆ Ouvrir l'orifice de vidange du carburateur en desserrant la vis de vidange (2) se trouvant sous la cuve.

Quand tout le carburant contenu dans le carburateur sera sorti:

- ◆ Serrer complètement la vis de vidange (2).

⚠ ATTENTION

Visser soigneusement la vis de vidange (2) afin d'éviter des fuites de carburant du carburateur, lors du ravitaillement.

**En cas de nécessité s'adresser à un
Concessionnaire Officiel aprilia.**



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de:

- ◆ Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- ◆ Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- ◆ Conditions de l'environnement / de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- ◆ On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- ◆ Éviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, peuvent tomber des arbres certaines substances, gommes, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.

DANGER

Après le lavage du véhicule, le rendement de freinage pourrait être momentanément compromis à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage. Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 35 (TABLEAU DES CONTRÔLES PRELIMINAIRES).

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2 – 4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

ATTENTION

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression, ni de jets de vapeur sur les parties suivantes: moyeux des roues, commandes sur les côtés droit et gauche du guidon, roulements, pompes des freins, instrumentations et indicateurs, pot d'échappement, coffre à documents / trousse à outils, contacteur principal / dispositif de blocage de la direction.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique, de la selle, des plaquettes et des décalcomanies, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.

PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

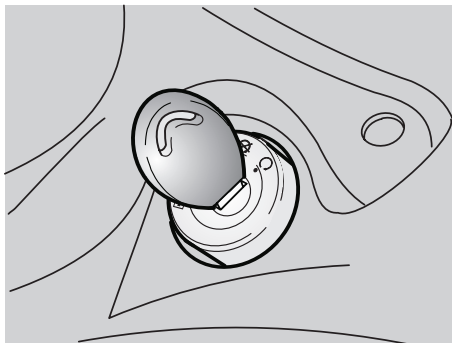
Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante:

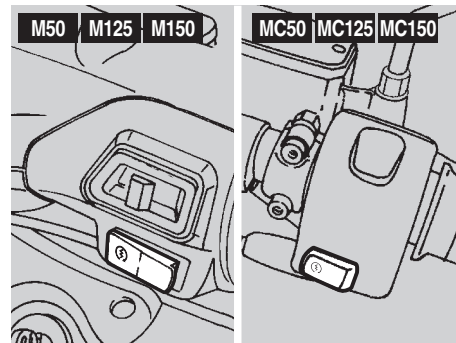
- ◆ Vider complètement le réservoir et le carburateur, voir page 82 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR).
- ◆ Enlever la bougie, voir page 66 (BOUGIE) et verser dans le cylindre une petite cuillère (5 - 10 cm³) d'huile pour moteurs à deux temps.

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- ◆ Positionner l'interrupteur d'allumage sur "○"; actionner pendant quelques secondes la touche de démarrage "⊕" pour distribuer uniformément l'huile sur les surfaces du cylindre.
- ◆ Enlever le chiffon de protection.
- ◆ Réassembler la bougie.
- ◆ Oter la batterie, voir page 69 (DEPOSE DE LA BATTERIE **M50** **MC50**) et page 69 (DEPOSE DE LA BATTERIE **M125** **MC125** **M150** **MC150**).



- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 83 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces endommagées.
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 32 (PNEUS).
- ◆ Placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés de terre, à l'aide d'un soutien approprié.
- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur le tuyau final du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.
- ◆ Couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles plastiques ou imperméables.



APRES LE REMISAGE



- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 83 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 71 (CHARGE DE BATTERIE) et l'installer, voir page 72 (INSTALLATION DE LA BATTERIE **M50** **MC50**) et (INSTALLATION DE LA BATTERIE **M125** **MC125** **M150** **MC150**).
- ◆ Contrôler que la vis de vidange du carburateur (indice de fermeture de l'évent) est complètement vissée, voir page 82 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR).
- ◆ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 27 (CARBURANT).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

▲ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

Description		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
DIMENSIONS	Longueur max	1900 mm	1950 mm	1980 mm		1980 mm	
	Longueur max	720 mm	900 mm	720 mm	920 mm	720 mm	920 mm
	Hauteur max (au feu)	1075 mm	1120 mm	1090 mm	1135 mm	1090 mm	1135 mm
	Hauteur à la selle	745 mm	750 mm	780 mm	755 mm	780 mm	755 mm
	Entraxe	1300 mm	1285 mm	1350 mm		1350 mm	
	Hauteur libre min. du sol	137 mm	140 mm	85 mm		85 mm	
	Poids en ordre de marche	97 kg		115 kg		115 kg	
MOTEUR	Modèle	-		M192		M191	
	Type	à 2 temps - allumage commandé		à 4 temps - allumage commandé			
	Nombre soupapes	-		2			
	N° cylindres	monocylindrique horizontal					
	Cylindrée totale	49,38 cm ³		124,0 cm ³		149,58 cm ³	149,58 cm ³
	Alésage / course	41,0 mm / 37,4 mm		57,0 mm / 48,6 mm		62,5 mm / 48,6 mm	62,5 mm / 48,6 mm
	Rapport de compression	11,3 ± 0,5:1		10,1 ± 11,1			
	Démarrage	électrique + kick starter		électrique			
	Embrayage	centrifugeur					
	Boîte de vitesses	variateur continu automatique					
Système de lubrification	-		A carter humide, circulation forcée avec pompe mécanique; contrôle du niveau au moyen de la jauge sur le bouchon.				
Refroidissement	par l'air forcé						
TRANSMISSION	Variateur	continu automatique					
	Primaire	à courroie trapézoïdale					
	Rapports	minimum pour changement de vitesse continu: 2,9 maximum pour changement de vitesse continu: 0,75		minimum pour changement de vitesse continu: 2,701 maximum pour changement de vitesse continu: 0,809			
	Secondaire	à engrenages					

Description		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
CAPACITE	Carburant (réserve comprise)	7,5 ℓ		8 ℓ			
	Réserve de carburant	2 ℓ					
	Huile de la transmission	130 cm ³		85 cm ³			
	Huile du mélangeur (réserve comprise)	1,4 ℓ		-			
	Réserve de l'huile du mélangeur	0,4 ℓ		-			
	Huile du moteur - seulement vidange huile moteur	-		1000 cm ³			
	Places	1 (2 dans les pays où est prévu le transport du passager)		n° 2			
	Charge max. du véhicule (pilote + bagages)	105 kg		105 kg			
	Charge max. du véhicule (pilote + passager + bagages)	180 kg (dans les pays où est prévu le transport du passager)		180 kg			
CARBURATEUR	Modèle	KEIHIN PWS 12		WALBRO WVF - 6			
	Diffuseur	Ø 12 mm		Ø24 mm			
ALIMENTATION	Carburant	essence super DIN 51 600 (4 Stars ) , I.O. 98 (N.O.R.M.) et 88 (N.O.M.M.)		essence super avec plomb (4 Stars U) ou sans plomb, I.O 95 (N.O.R.M.) et I.O. 85 (N.O.M.M.)			
	Carburant 	essence super sans plomb DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)		-			
CHASSIS	Type	monopoutre dédoublé					

Description		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
SUSPENSIONS	Avant	fourche à biellettes					
	Excursion	50 mm					
	Arrière	mono-amortisseur hydraulique					
	Excursion	67,5 mm			72 mm		
FREINS	Avant	à disque Ø190 mm avec transmission hydraulique					
	Arrière	à tambour Ø120 avec transmission mécanique			à tambour Ø140 avec transmission mécanique		
ROUES JANTES	Type	en alliage					
	Avant	3,00 x 12"					
	Arrière	3,50 x 10"					
PNEUS	Type	tubeless					
	Avant	120/70 - 12" - 51J		120/70 - 12" - 51 Pirelli			
	Arrière	130/70 - 10" - 59J		130/70 - 10" - 59 Pirelli			
	PRESSION DE GONFLAGE STANDARD						
	Avant	170 kPa (1,7 bar)					
	Arrière	190 kPa (1,9 bar)					
	PRESSION DE GONFLAGE AVEC PASSAGER (M50 MC50 dans les pays où est prévu le transport du passager)						
	Avant	190 kPa (1,9 bar)			170 kPa (1,7 bar)		
	Arrière	210 kPa (2,1 bar)					
ALLUMAGE	Type	C.D.I.					
	Avance d'allumage	14° ± 1° avant du P.M.S.			10° ± 1° avant du P.M.S.		
BOUGIE	Standard	NGK R BPR8HS		CHAMPION RG6YC			
	Comme alternative	NGK R BPR7HS		NGK CR7EB			
	Distance électrodes bougie	0,6 – 0,7 mm			0,7 – 0,8 mm		
	N° tours du moteur au ralenti	1600 ± 200 tours/min					

Description		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
INSTALLATION ELECTRIQUE	Batterie	12 V - 4 Ah		12 V - 7 Ah			
	Fusible	7,5 A - 10 A		7,5 A - 15 A			
	Générateur (à magnéto permanente)	12 V - 115 W		12 V - 160 W			
AMPOULES	Feu de croisement / de route	12 V - 35/35 W		-		-	
	Feu de croisement / de route (halogène)	-		12 V - 55/60 W H4			
	Feu de position	12 V - 5 W		12 V - 3 W			
	Feu Clignotant	12 V - 10 W					
	Feu de position arrière / feu de stop arrière / Lumière plaque	12 V - 5/21 W		-		-	
	Feu de position arrière / feu de stop arrière	-		12 V - 5/21 W			
	Lumière plaque d'immatriculation	-		12 V - 5 W			
Éclairage du tableau de bord	12 V - 2 W	12 V - 1,2 W	12 V - 1,2 W				
TÉMOINS	Feu de position / de croisement	12 V - 1,2 W					
	Feu de route	12 V - 1,2 W					
	Témoin Clignotant	12 V - 2 W					
	Reserve du huile de mélange	12 V - 2 W	-		-		
	Pression d'huile du moteur	-		12 V - 2 W			
	Reserve du carburant	12 V - 2 W					





TABLEAU DES LUBRIFIANTS





Huile de la boîte de vitesse (conseillée):  F.C., SAE 75W - 90 ou bien  GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications A.P.I. GL - 4.

Huile du mélangeur (conseillée):  GREEN HIT 2 ou bien  CITY 2T.



Comme alternative à l'huile conseillée, utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications ISO - L-ETC ++, A.P.I. TC ++.

Huile de la fourche (conseillée):  F.A. 5W oppure  F.A. 20W comme alternative  FORK 5W ou bien  FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par  F.A. 5W et par  F.A. 20W ou bien par  FORK 5W et par  FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous :

SAE 10W =  F. A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume, ou bien
 FORK 5W 67% du volume +  FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F. A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou bien

 FORK 5W 33% du volume +  FORK 20W 67% du volume.

Coussinets et autres points de lubrification (conseillé):  AUTOGREASE MP -  GREASE 30.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champ de température utile -30°C...+140°C, point d'égouttement 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de la batterie: graisse neutre ou vaseline.

DANGER

N'utiliser que du liquide pour freins neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou types d'huile sans avoir préalablement vérifié la compatibilité des bases.



Liquide des freins (conseillée):  F.F. DOT 4 (compatible DOT 5) -  BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).

DANGER



Utilisez exclusivement de l'antigel et anticorrosion sans nitrite qui assure une protection jusqu'à - 35°C.

Liquide de refroidissement du moteur (conseillé)  ECOBLU -40 °C -  COOL.





TABLEAU DES LUBRIFIANTS





Huile moteur (conseillée) :  EXTRA RAID 4, SAE 5W / 40 ou bien  TEC 4T, SAE 5W / 40



Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques CCMC G-4 A.P.I. SJ.

Huile de transmission (conseillée) :  F.C., SAE 75W - 90 ou bien  GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.



Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques A.P.I. GL4.

Huile de la fourche (conseillée) :  F.A. 5W ,  F.A. 20W ; comme alternative  FORK 5W ou bien  FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par  F.A. 5W et par  F.A. 20W ou bien par  FORK 5W et par  FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous :

SAE 10W =  F. A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume, ou bien

 FORK 5W 67% du volume +  FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F. A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou bien

 FORK 5W 33% du volume +  FORK 20W 67% du volume.

Roulements et autres points de graissage (conseillé) :  AUTOGREASE MP -  GREASE 30.

Comme alternative au produit conseillé, il est possible d'utiliser de la graisse de marque pour roulements, champ de température utile -30°C...+140°C, point de liquéfaction 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles/bornes de batterie : Graisse neutre ou vaseline.

DANGER

Utilisez uniquement du liquide pour frein neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou types d'huile sans avoir préalablement vérifié la compatibilité des bases.

Liquide pour freins (conseillé) :  F.F. DOT 4 (compatible DOT 5) -  BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'IMPORTANCE DE L'ASSISTANCE aprilia

Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits **aprilia**, seulement les mécaniciens du Réseau Officiel **aprilia** connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des opérations et des interventions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend aussi de ses conditions mécaniques. Le contrôle avant la conduite, l'entretien courant et l'utilisation exclusive des Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs essentiels !

Pour toute information sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service Assistance plus proche, consultez les pages jaunes ou cherchez directement sur la carte géographique que vous trouverez dans notre site Web Officiel :

www.aprilia.com

En demandant uniquement les Pièces Détachées d'origine **aprilia** on aura la garantie d'avoir un produit étudié et testé déjà durant la phase de projet du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

I APRILIA via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821

UK APRILIA WORLD SERVICE UK branch 15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire
Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: emcaprilia@aol.com -
Customer service dep: 0845-6014514

D APRILIA MOTORRAD Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf
Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Kunden service 0180-3000791

NL APRILIA WORLD SERVICE B.V. Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649 - Klanten service 020-2036699

E APRILIA WORLD SERVICE Edificio América, Av.da de Arangón, 334 - 28022 Madrid
Succursale en Espana Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065 - Atencion al cliente 901-810075

F APRILIA WORLD SERVICE z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte
Succursale en France Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Relations clienteles 0820-027915

CZ A. SPIRIT A.S. Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin
A. SPIRIT A.S. (Sede operativa) Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7
Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz

SLO AVTO TRIGLAV d.o.o. Baragova 5 - 1113 - Ljubljana
Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si

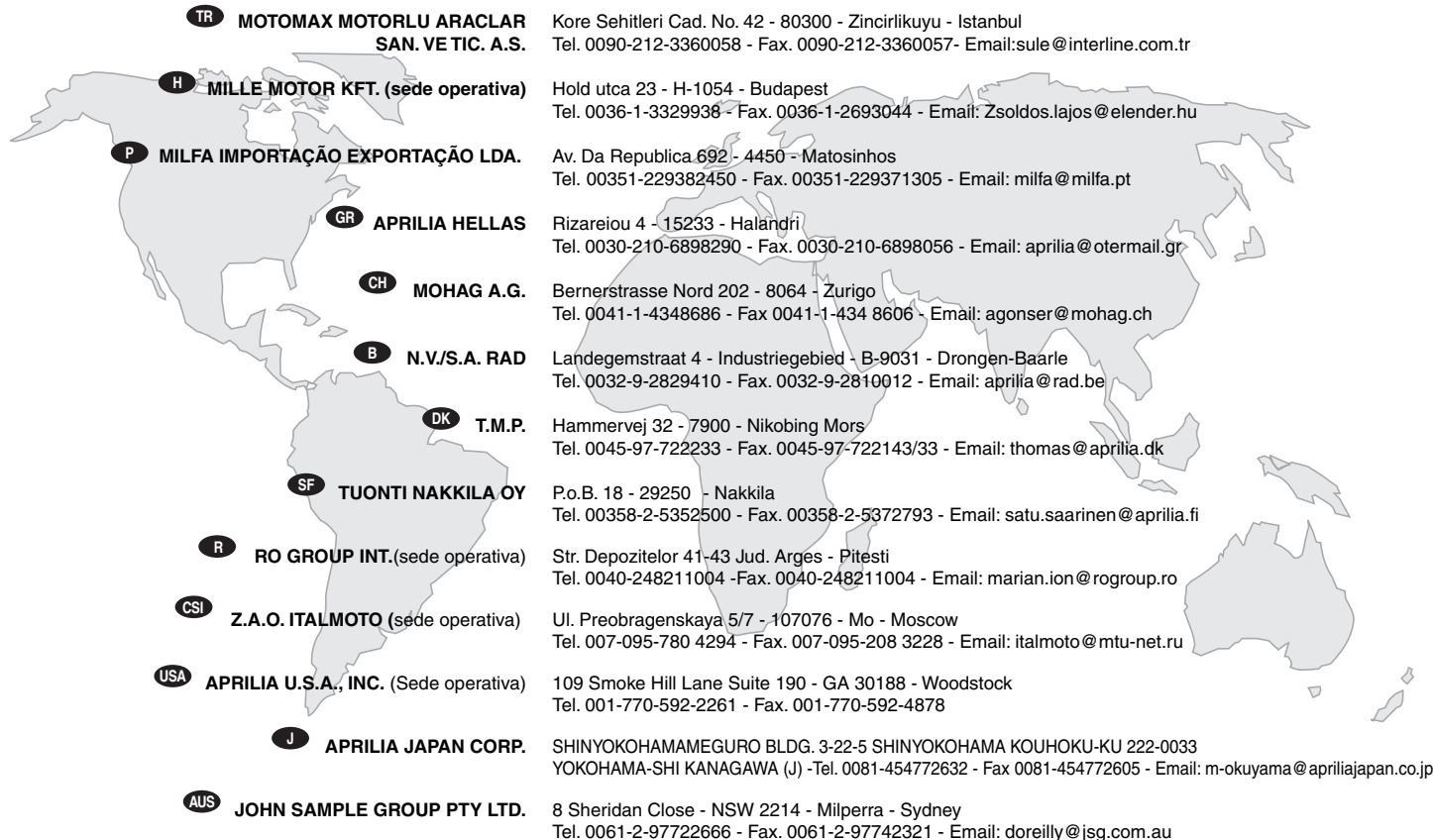
A GINZINGER IMPORT GmbH & CO. Frankfurterstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis
Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at

HR ING-KART d.o.o. Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb
Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr

IRL K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD: no. 1 Long Mile Road - Dublin 12
Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie

N HARO SKANDINAVIA A.S. Kjobekkaldalen 6 - 3735- Skien
Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

Importateurs



TR	MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.	Kore Sehittleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057 - Email: sule@interline.com.tr
H	MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	APRILIA HELLAS	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056 - Email: aprilias@otemail.gr
CH	MOHAG A.G.	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax. 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	N.V./S.A. RAD	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: aprilias@rad.be
DK	T.M.P.	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	TUONTI NAKKILA OY	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	RO GROUP INT. (sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 - Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	Z.A.O. ITALMOTO (sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-208 3228 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	APRILIA U.S.A., INC. (Sede operativa)	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	APRILIA JAPAN CORP.	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) - Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@aprilijapan.co.jp
AUS	JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

Importateurs

NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
RSA MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - sbertuEmail: javier@aprilia.com.mx
ROK BIKE KOREA CO. LTD.	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP ULTRA BIKERS NETWORK INC.	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultrabykes@mydestiny.net
SGP CYCLETNET PTE TLD	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
HK AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED	No. 281 Jungshing North Street - Sanchung City - 241 - Taipei Tel. 00886-2-85111156 - Fax. 00886 2 85111148 - Email: taiwan.eisyu@msa.hinet.net
KWT AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP	Block 1, Street 13, Plot 107 45703 - Shuwaikh Industrial Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarin Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI PT. MOTOR MEGA PERFORMA	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN BARRETT MARKETING GROUP ltd.	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joshb@barrettgroup.com



BERMUDA INTERNATIONAL LTD.

235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm

MAJESTIC AUTO LIMITED

10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dādri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

MOTO TECNICA S.A.

Avenia Petapa - 38-78 - Local B Zona12 - Guatemala
Tel. 0050-2-3606815 - Fax. 0050-2-3327847

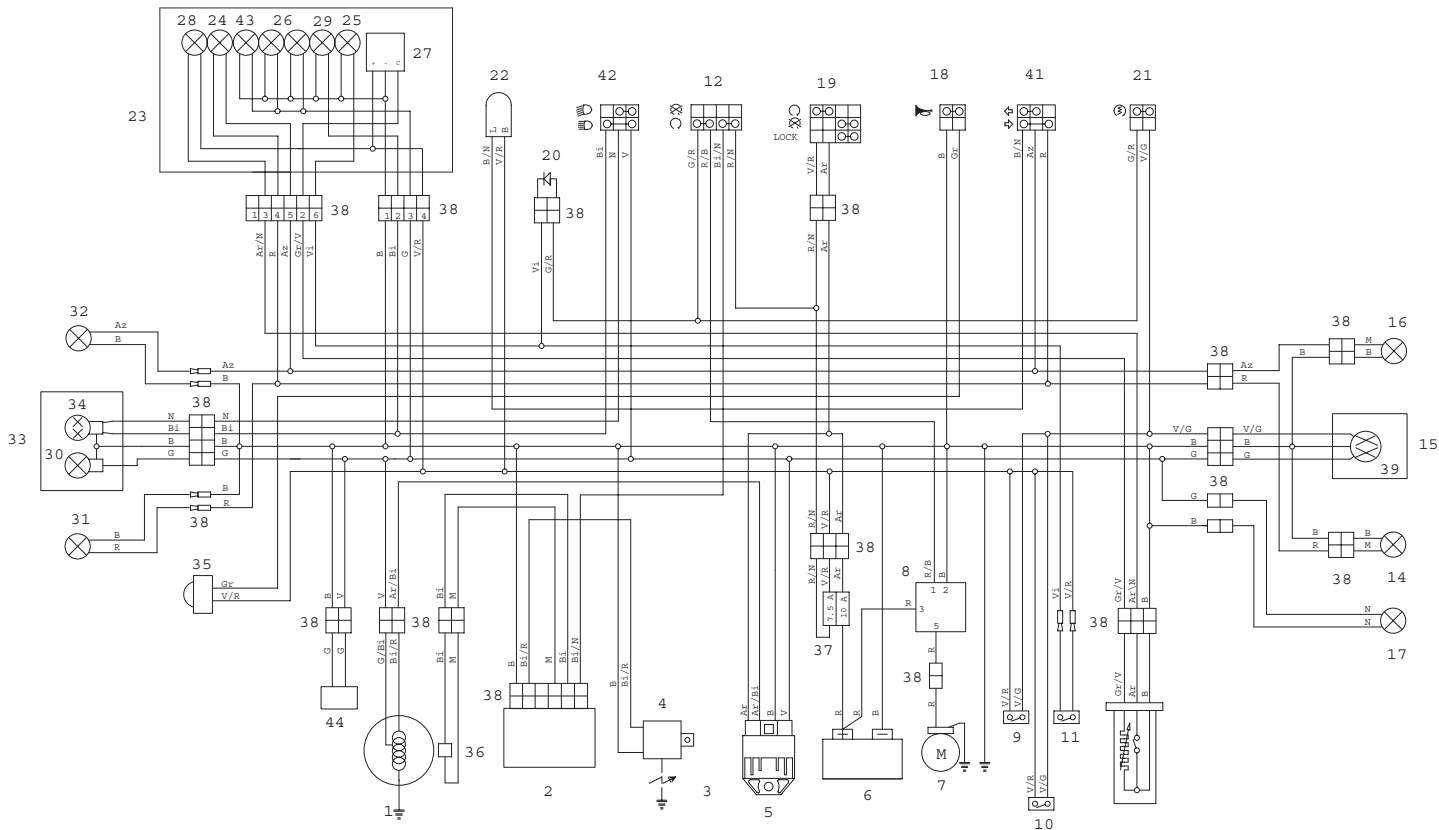
DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA

Rua Dr. António José de Almeida n°238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: marco.castendo@netc.pt



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50



ARANCIO BIANCO
ARANCIO

BLU
VERDE

VERE DEL LORO USO
E SI CONNETTE AL REGOLATORE

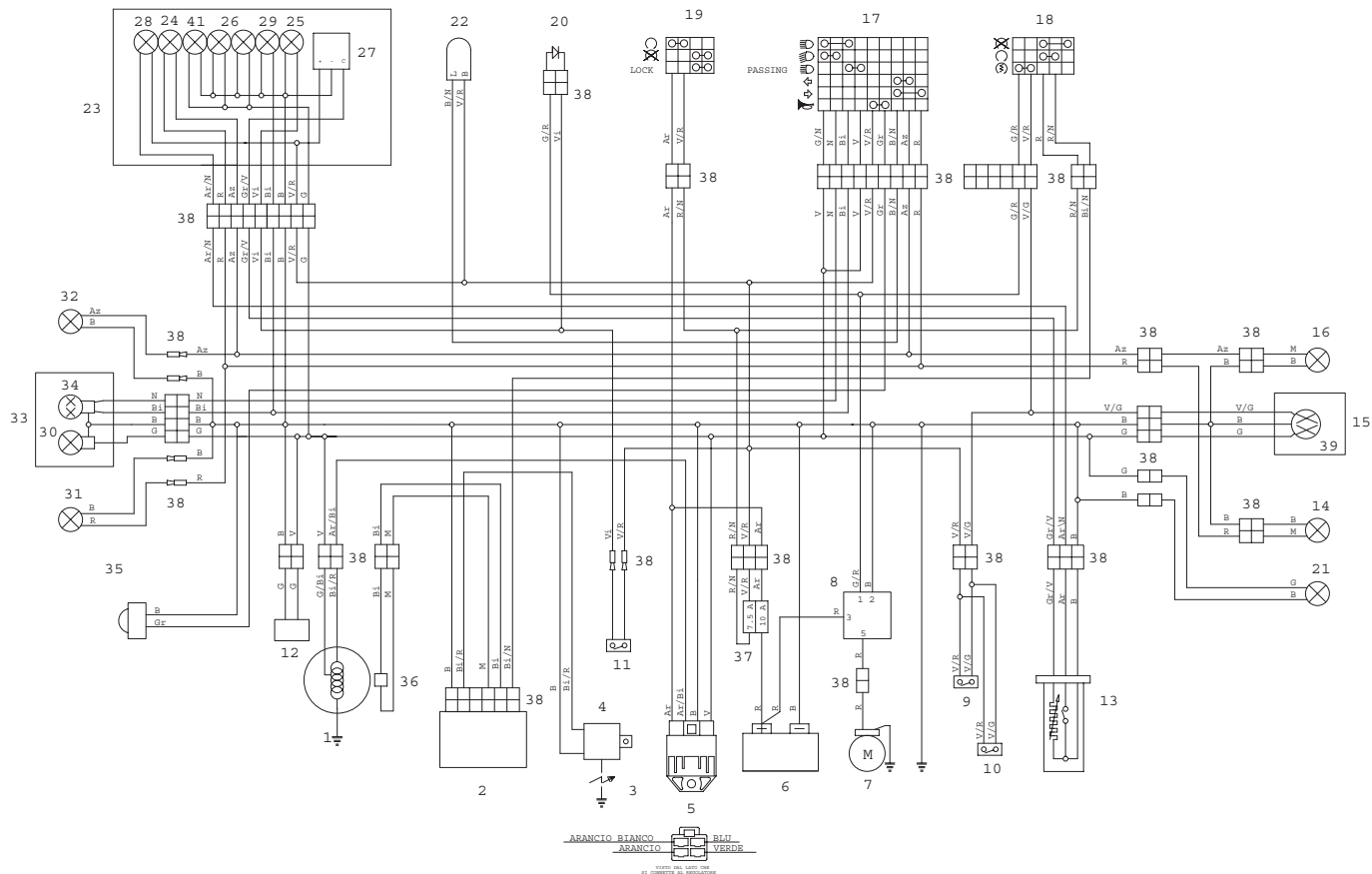
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Interrupteur de réserve d'huile du mélange
- 12) Engine kill
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Eclairage de plaque à numéro
- 18) Bouton de l'avertisseur sonore
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Diode de controle
- 21) Bouton de démarreur
- 22) Intermittance
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de réserve d'huile du mélange
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin reserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop / lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Commutateur de clignotants
- 42) Commutateur des feux gauche
- 43) Témoin des feux de position et de croisement
- 44) Starter automatique

COULEURS DES CABLES

- | | |
|-----------|-----------|
| Ar | orange |
| Az | bleu ciel |
| B | bleu |
| Bi | blanc |
| G | jaune |
| Gr | gris |
| M | marron |
| N | noir |
| R | rouge |
| V | vert |
| Vi | violet |
| Ro | rose |

SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 50



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 50

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Interrupteur de réserve d'huile du mélange
- 12) Starter automatique
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Commutateur des feux gauche
- 18) Commutateur des feux droit
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Diode de controle
- 21) Eclairage de plaque à numéro
- 22) Intermittance
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de réserve d'huile du mélange
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin reserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop /
lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Témoin des feux de position et de croisement

COULEURS DES CABLES

- Ar** orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

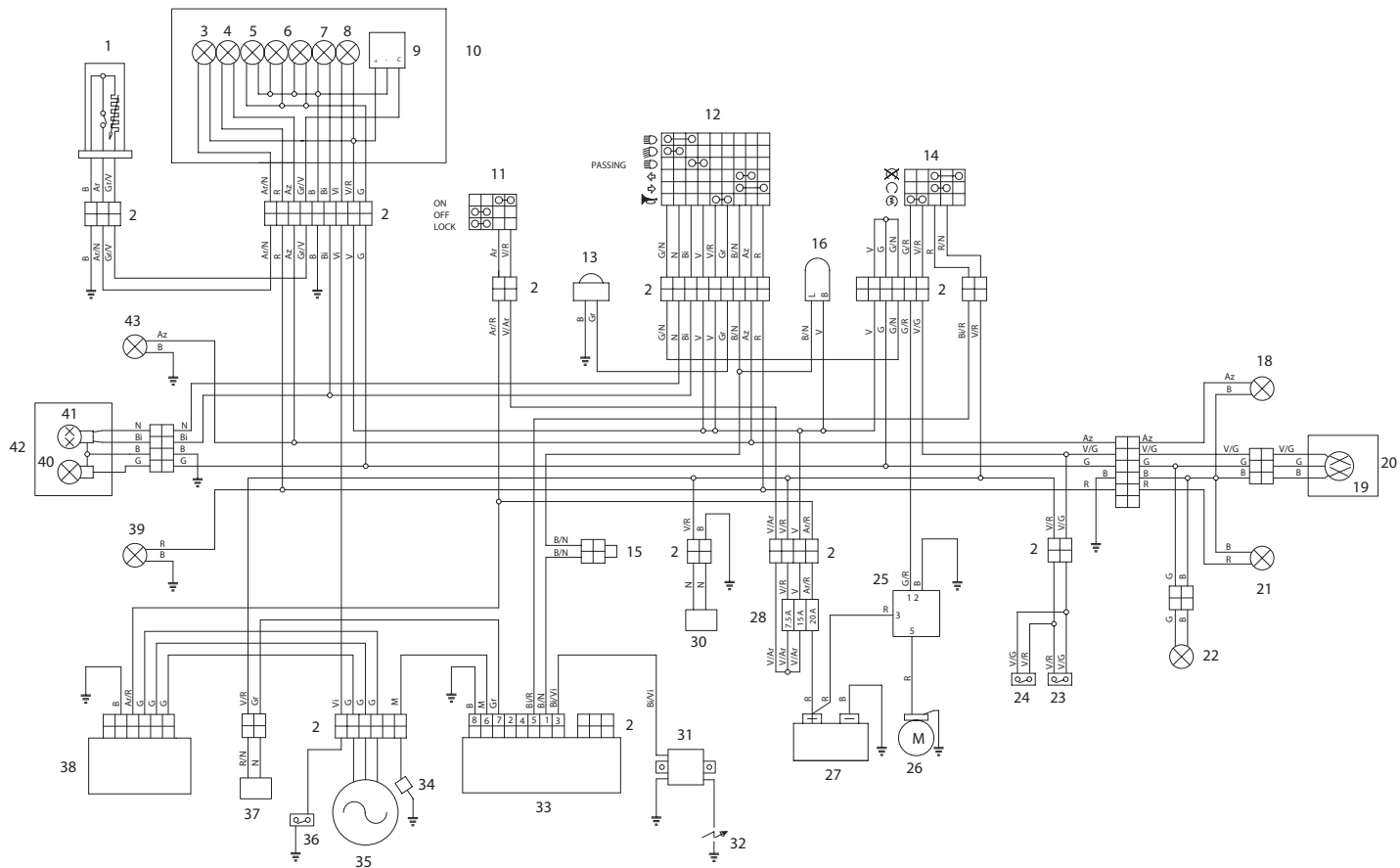
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Interrupteur de réserve d'huile du mélange
- 12) Résisteur
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Interrupteur d'arrêt du moteur
- 18) Bouton de l'avertisseur sonore
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Diode de controle
- 21) Bouton de démarreur
- 22) Intermittance
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de réserve d'huile du mélange
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin reserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop / lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Commutateur de clignotants
- 42) Commutateur des feux gauche
- 43) Témoin des feux de position et de croisement
- 44) Starter automatique
- 45) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

- Ar** orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 125 - 150



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 125 - 150

- 1) Sensore livello carburante
- 2) Connettori multipli
- 3) Spia riserva carburante
- 4) Spia indicatori di direzione
- 5) Spia luci di posizione
- 6) Lampade illuminazione cruscotto
- 7) Spia luce abbagliante
- 8) Spia pressione olio
- 9) Strumento livello carburante
- 10) Cruscotto
- 11) Commutatore a chiave
- 12) Devioluci sinistro
- 13) Claxon
- 14) Devioluci destro
- 15) Ponticello(solo su versione europa)
- 16) Intermittenza(solo versione usa)
- 17) -
- 18) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 19) Lampada biluce posteriore
- 20) Fanale posteriore
- 21) Indicatore di direzione posteriore destro
- 22) Luce targa
- 23) Interruttore stop anteriore
- 24) Interruttore stop posteriore
- 25) Rele' avviamento
- 26) Motorino avviamento
- 27) Batteria
- 28) Fusibili
- 29) -
- 30) Riscaldatore carburatore
- 31) Bobina
- 32) Candela
- 33) C.D.I.
- 34) Pick up
- 35) Generatore trifase

- 36) Sensore pressione olio
- 37) Starter automatico
- 38) Regolatore
- 39) Indicatore di direzione anteriore destro
- 40) Lampada luce posizione
- 41) Lampada biluce anteriore
- 42) Fanale anteriore
- 43) Indicatore di direzione anteriore sinistro

COULEURS DES CABLES

- Ar** orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

La Société **aprilia s.p.a.** remercie sa Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande:

- De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur en marche, si ce n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.

aprilia

MOJITO 50 - 125 - 150




aprilia part# 8104690

use+maintenancebook



SICHERHEITSHINWEISE

Die nachstehenden Hinweise werden im gesamten Handbuch mit der folgenden Bedeutung verwendet:

 **Sicherheitsrelevantes Hinweis-symbol. Ist dieses Symbol am Fahrzeug oder im Handbuch vorhanden, auf die potentiellen Verletzungsrisiken achten. Die Nichtbeachtung der Hinweise mit diesem Symbol kann Ihre Sicherheit, jene Dritter sowie des Fahrzeugs beeinträchtigen!**

Erste Ausgabe: Juni 2003

Neuausgabe:

Hergestellt und gedruckt von:

DECA S.r.l.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italien
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

im Auftrag von:

aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italien
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

GEFAHR

Hinweis auf die potentielle Gefahr schwerer Verletzungen oder auf Lebensgefahr.

ACHTUNG

Hinweis auf die potentielle Gefahr leichter Verletzungen bzw. von Schäden am Fahrzeug.



WICHTIG Der Begriff "WICHTIG!" steht in diesem Handbuch vor wichtigen Informationen oder Anleitungen.

INFORMATIONEN

★ Alle mit diesem Stern gekennzeichneten Arbeitsschritte sind auch an der entgegengesetzten Fahrzeugseite durchzuführen.

Wenn keine genaueren Angaben vorliegen, die in den verschiedenen Abschnitten beschriebenen Arbeitsschritte beim Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Die Begriffe "rechts" und "links" verstehen sich vom Fahrer aus betrachtet, der in normaler Fahrposition auf dem Fahrzeug sitzt.

  Die Verweise auf die Fahrt mit Sozius beziehen sich nur auf die Länder, wo es zulässig ist.

BEMERKUNGEN - VORSICHTSMASSNAHMEN - ALLGEMEINE HINWEISE

Vor dem Anlassen des Motors das vorliegende Handbuch und insbesondere den Abschnitt "SICHER FAHREN" sorgfältig lesen.

Ihre Sicherheit und jene der anderen hängt nicht nur von Ihrem Reaktionsvermögen und Ihrer Geschicklichkeit ab, sondern auch von Ihrer Kenntnis des Fahrzeugs, dessen Funktionsfähigkeit und von der Beachtung der wichtigsten Vorschriften für ein "SICHER FAHREN".

Wir empfehlen Ihnen, sich langsam mit dem Fahrzeug einzufahren, damit Sie dann im Straßenverkehr Ihre Maschine mit Sicherheit und Gefühl fahren können.

WICHTIG Dieses Handbuch ist Bestandteil des Fahrzeugs und muß es auch im Fall des Weiterverkaufs begleiten.

aprilia hat bei der Erstellung dieses Handbuchs größte Aufmerksamkeit auf die Korrektheit und die Gültigkeit der enthaltenen Informationen verwendet. Da die **aprilia**-Produkte kontinuierlich verbessert werden, sind leichte Abweichungen zwischen den Merkmalen Ihres Fahrzeugs und den in diesem Handbuch beschriebenen Daten möglich.

Für jegliche Klärung hinsichtlich der im Handbuch enthaltenen Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren **aprilia**-Vertragshändler.

Für Inspektionen, Reparaturen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, für den Erwerb von Original **aprilia** Teilen und Zubehör empfehlen wir Ihnen, sich ausschließlich an die autorisierten Verkaufsstellen und an Ihre **aprilia**-Vertragshändler zu wenden, welche Ihnen einen sorgfältigen und raschen Service bieten werden.

Wir danken Ihnen, **aprilia** gewählt zu haben, und wünschen Ihnen eine angenehme Fahrt!

Vorbehalten sind in allen Ländern die elektronischen Speicherungs-, Nachdrucks-, Umänderungs- bzw. Abänderungsrechte, mit welchem Mittel sie auch immer durchgeführt werden sollten.

WICHTIG In einigen Ländern sind nach der geltenden Gesetzgebung die Umwelt- und Lärmschutznormen zu beachten sowie regelmäßige Kontrollen durchzuführen.

Der Benutzer dieses Fahrzeugs muß in diesen Ländern:

- sich an einen **aprilia**-Vertragshändler wenden, um die betreffenden Teile gegen die im jeweiligen Land zugelassenen Teile zu ersetzen;
- die regelmäßig erforderlichen Kontrollen durchführen.

WICHTIG Beim Einkauf des Fahrzeuges die auf dem ERSATZTEILE-AUFKLEBER aufgedruckte Kennnummer in die nachstehende Abbildung eintragen. Der Aufkleber befindet sich auf dem rechten Träger des Fahrgestelles. Den rechten Inspektionsdeckel entfernen, um die Daten abzulesen; siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).

aprilia		YEAR		Y	1	2	3	4	
		I.M.		A	B	C	D	E	
SPARE PARTS IDENTIFICATION									
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Folgende Angaben stehen für:

- YEAR = Baujahr (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = Änderungskennnummer (A, B, C, ...);
- NATIONALITÄTSZEICHEN = Zulassungsland (I, UK, A, ...).

und müssen dem **aprilia**-Vertragshändler als Information zum Einkauf von Ersatztei-

len oder fahrzeugspezifischen Zubehörteilen mitgeteilt werden.

Die verschiedenen Ausführungen werden in diesem Handbuch durch folgende Symbole gekennzeichnet:

- MS0** Modell Mojito 50 cm³
- MC50** Modell Mojito Custom 50 cm³
- M125** Modell Mojito 125 cm³
- MC125** Modell Mojito Custom 125 cm³
- M150** Modell Mojito 150 cm³
- MC150** Modell Mojito Custom 150 cm³
- OPT** Optional
-  Ausführung mit Katalysator

AUSFÜHRUNG FÜR:

- I** Italien
- UK** Großbritannien
- A** Österreich
- P** Portugal
- SF** Finnland
- B** Belgien
- D** Deutschland
- F** Frankreich
- E** Spanien
- GR** Griechenland
- NL** Holland
- CH** Schweiz
- DK** Dänemark
- J** Japan
- SGP** Singapur
- SLO** Slowenien
- IL** Israel
- ROK** Südkorea
- MAL** Malaysia
- RCH** Chile
- HR** Kroatien
- AUS** Australien
- USA** Vereinigten Staaten von Amerika
- BR** Brasilien
- RSA** Südafrikanische Republik
- NZ** Neuseeland
- CDN** Kanada

INDICE GENERALE

SICHERHEITSHINWEISE.....	2
INFORMATIONEN.....	2
BEMERKUNGEN - VORSICHTSMASSNAHMEN - ALLGEMEINE HINWEISE.....	2
SICHER FAHREN	7
SICHERHEITSGRUNDVORSCHRIFTEN.....	8
BEKLEIDUNG.....	11
ZUBEHÖR.....	12
LADUNG.....	12
FAHRZEUG-GESAMTANSICHTEN M50 MC50	14
FAHRZEUG-GESAMTANSICHTEN M125 MC125	14
M150 MC150	16
ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE / ZENTRALE INSTRUMENTENEINHEIT	18
TABELLE DER ZENTRALEN INSTRUMENTENEINHEIT	19
BEDIENUNGSHINWEISE M50 M125 M150	20
LINKE LENKERARMATUR	20
RECHTE LENKERARMATUR	21
BEDIENUNGSHINWEISE MC50 MC125 MC150	22
LINKE LENKERARMATUR	22
RECHTE LENKERARMATUR	23
ZÜNDSCHALTER	24
LENKSCHLOSS	24
SONDERAUSTATTUNGEN.....	25
SITZBANK EIN- UND AUSRASTEN.....	25
SCHUTZHELM-/ABLAGEFACH	25
SICHERHEITSHAKEN.....	25
BORDWERKZEUG	26
TASCHENHAKEN.....	26
ABLAGEFACH.....	26
HAUPTKOMPONENTEN.....	27
KRAFTSTOFF.....	27
SCHMIERMITTEL	28
BREMSFLÜSSIGKEIT - Empfehlungen	29
VORDERRAD-SCHEIBENBREMSE.....	30
HINTERRAD -TROMMELBREMSE.....	31
REIFEN.....	32

KATALYTISCHER SCHALLDÄMPFER

M50 MC50 	33
KATALYTISCHER SCHALLDÄMPFER.....	34
BEDIENUNGSHINWEISE.....	35
SICHERHEITSKONTROLLEN	35
STARTEN DES MOTORS.....	36
ANFAHREN UND FAHREN	39
EINFAHREN	41
ANHALTEN.....	42
PARKEN.....	43
FAHRZEUG AUF DEN STÄNDER STELLEN. SCHUTZ GEGEN UNBEFUGTEN ZUGRIFF..	44
WARTUNG.....	45
WARTUNGSPLAN M50 MC50	46
WARTUNGSPLAN M125 MC125 M150 MC150	48
KENNDATEN.....	50
MOTORÖLSTAND PRÜFEN UND NACHFÜLLEN M125 MC125 M150 MC150	51
LUFTFILTER M50 MC50	52
LUFTFILTER M125 MC125 M150 MC150	53
BREMSBELÄGE AUF VERSCHLEISS PRÜFEN.....	54
BREMSBACKEN AUF VERSCHLEISS PRÜFEN.....	55
VORDERE UND HINTERE RADAUFHÄNGUNG PRÜFEN.....	55
LENKROHR PRÜFEN	56
RADLAGERSPIEL PRÜFEN.....	56
VORDERE VERKLEIDUNG ABMONTIEREN. UNTERE LENKERVERKLEIDUNG ABMONTIEREN M50 M125 M150	58
SCHWEINWERFERKRANZ ABMONTIEREN MC50 MC125 MC150	58
OBERE LENKERVERKLEIDUNG TEILWEISE ABMONTIEREN M50 M125 M150	59
RÜCKSPIEGEL ABMONTIEREN.....	60
INSTRUMENTENEINHEIT TEILWEISE ABMONTIEREN MC50 MC125 MC150	60
MITTLEREN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN.....	61

RECHTEN UND LINKEN

INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN.....	61
BATTERIEDECKEL ABMONTIEREN M50 MC50	61
ABNAHME DES HINTEREN HALTEGRIFFS MC50 MC125 MC150	62
ABNAHME DER HINTEREN VERKLEIDUNG MC50 MC125 MC150	62
STÄNDER PRÜFEN.....	64
SCHALTER PRÜFEN.....	64
LEERLAUFDREHZAHL EINSTELLEN.....	65
GASDREHGRIFF EINSTELLEN	66
ZÜNDERZE.....	66
BATTERIE.....	68
KONTROLLE UND REINIGUNG DER KLEMMENANSCHLÜSSE	69
ABNAHME DER BATTERIE M50 MC50	69
ABNAHME DER BATTERIE M125 MC125 M150 MC150	70
KONTROLLE DES ELEKTROLYTENPEGELS IN DER BATTERIE M50 MC50	71
NACHLADEN DER BATTERIE.....	71
KONTROLLE DES ELEKTROLYTENPEGELS IN DER BATTERIE M125 MC125 M150 MC150	71
INSTALLATION DER BATTERIE M50 MC50	72
INSTALLATION DER BATTERIE M125 MC125 M150 MC150	72
SICHERUNG WECHSELN	73
LEUCHTWEITENREGELUNG	74
LAMPEN.....	74
VORDERE SCHEINWERFERLAMPEN WECHSELN M50 M125 M150	75
VORDERE SCHEINWERFERLAMPEN WECHSELN MC50 MC125 MC150	76
VORDERE UND HINTERE BLINKERLAMPEN WECHSELN.....	77
LAMPEN DER INSTRUMENTENEINHEIT WECHSELN M50 M125 M150	78

LAMPEN DER INSTRUMENTENEINHEIT	
WECHSELN MC50 MC125 MC150	79
LAMPE	
DER HECKLEUCHTE WECHSELN	80
LAMPE	
DER KENNZEICHENLEUCHTE WECHSELN	
M125 MC125 M150 MC150	81
TRANSPORT	81
KRAFTSTOFFBEHÄLTER	
ENTLEEREN	82
REINIGUNG DES FAHRZEUGS	83
LÄNGERER STILLSTAND	
DES FAHRZEUGS	84
TECHNISCHE DATEN	85
EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE M50 MC50	89
EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE	
M125 MC125 M150 MC150	90
IMPORTEURE	92
IMPORTEURE	93
IMPORTEURE	94
IMPORTEURE	95
SCHALTPLAN - Mojito 50	98
ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN	
SCHALTPLAN - Mojito 50	99
SCHALTPLAN - Mojito Custom 50	100
ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN	
SCHALTPLAN - Mojito Custom 50	101
SCHALTPLAN - Mojito 50 USA	102
ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN	
SCHALTPLAN - Mojito 50 USA	103
SCHALTPLAN - Mojito 125 - 150	104
ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN	
SCHALTPLAN - Mojito 125 - 150	105

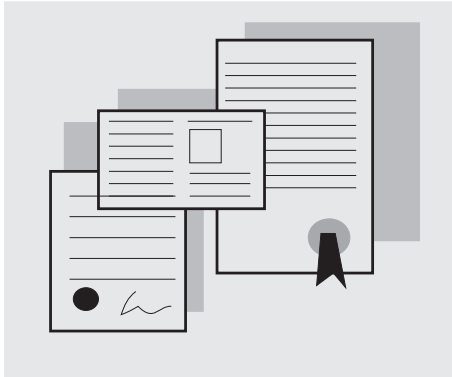
aprilia

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

aprilia



sicher fahren



SICHERHEITS-GRUNDVORSCHRIFTEN

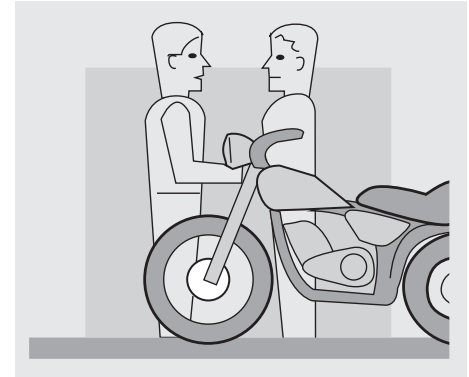
Um das Fahrzeug fahren zu können, müssen alle vom Gesetzgeber vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sein (Führerschein, erforderliches Alter, psychophysische Fähigkeit, Versicherung, Steuern, Zulassung, Kennzeichen u.s.w.).

Vor dem Fahren empfehlen wir Ihnen, sich mit dem Fahrzeug auf Straßen mit wenig Verkehr und/oder auf Privatbesitz langsam einzufahren.



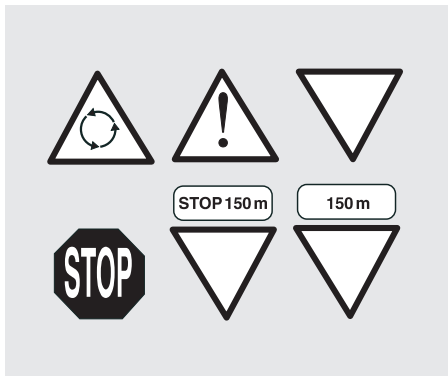
Die Einnahme von bestimmten Arzneimitteln, Alkohol, Rausch- oder Betäubungsmitteln erhöht die Unfallgefahr erheblich.

Besteigen Sie das Fahrzeug nicht, wenn Ihre psychophysischen Bedingungen nicht die besten sind oder wenn Sie unausgeruht oder übermüdet sind.



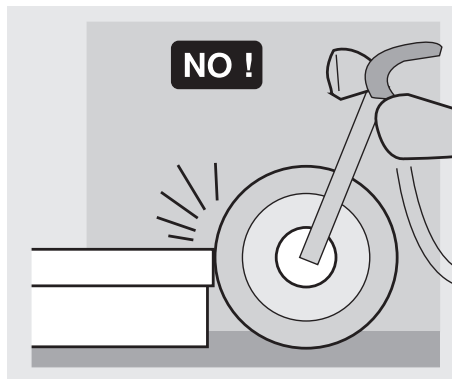
Die meisten Unfälle sind auf Unerfahrenheit zurückzuführen.

Leihen Sie Ihr Fahrzeug **NIE** einem Anfänger aus, vergewissern Sie sich jedenfalls immer, ob der Fahrer in Besitz die zum Fahren erforderlichen Eigenschaften besitzt.



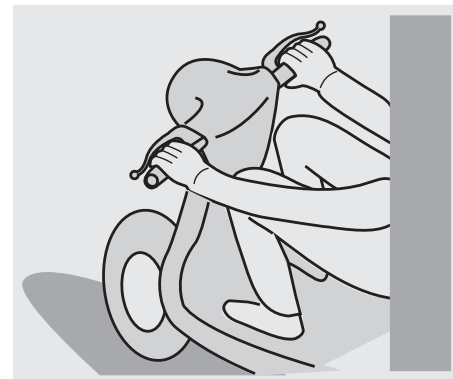
Beachten Sie strengstens die Verkehrszeichen und die nationale oder lokale Straßenverkehrsordnung.

Vermeiden Sie plötzliche Fahrtrichtungsänderungen und solche Umstände, die Ihre Sicherheit und die der anderen Verkehrsteilnehmer gefährden könnten (z.B. mit gehobenem Vorderrad fahren, das Tempolimit überschreiten u.s.w.). Berücksichtigen Sie dabei immer die Straßenoberfläche, die Sichtverhältnissen u.s.w.



Fahren Sie nicht gegen Hindernisse, die das Fahrzeug beschädigen bzw. instabil machen könnten.

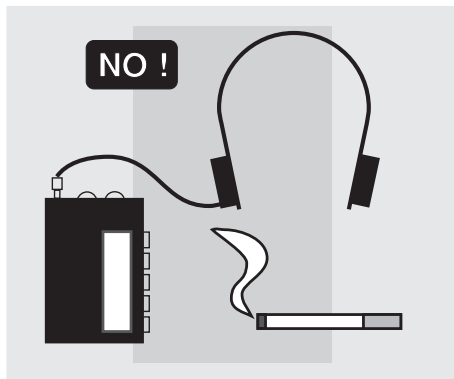
Fahren Sie nicht anderen Fahrzeugen hinterher, um die eigene Geschwindigkeit zu erhöhen.



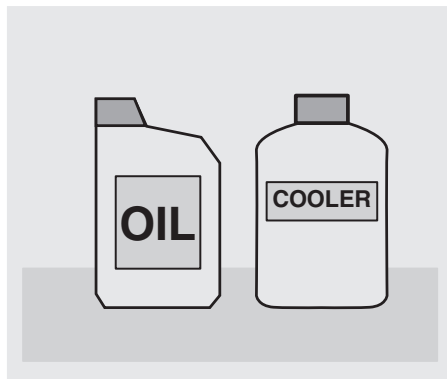
▲ GEFAHR

Halten Sie immer beide Hände am Lenkrad und die Füße auf dem Fußbrett, d.h. halten Sie eine korrekte Fahrposition ein.

Stehen Sie beim Fahren auf keinen Fall auf und recken Sie sich auch nicht.



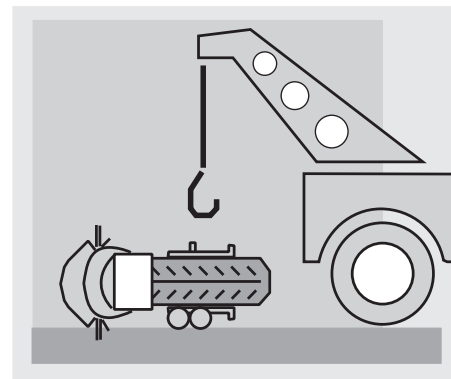
Fahren Sie konzentriert, Sie dürfen sich beim Fahren nicht ablenken oder von Personen, Sachen, Handlungen beeinflussen lassen (nicht rauchen, essen, trinken, u.s.w.).



Nur die im Abschnitt “EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE” angegebenen Schmierstoffe bzw. Kraftstoffe benutzen; prüfen Sie regelmäßig den Öl-, Kraftstoff- bzw. Kühlflüssigkeitsstand.

Nach einem Unfall bzw. Sturz oder Aufprall, prüfen Sie ob die Bedienhebel, die Rohre, die Kabel, die Bremsanlage und die wichtigsten Bestandteile beschädigt sind. Überlassen Sie Ihr Fahrzeug der Obhut Ihres **aprilia**-Vertragshändlers. Er wird den Rahmen, den Lenker, die Aufhängungen, alle Sicherheitsbestandteile bzw. -vorrichtungen checken, die Sie selbst nicht genau prüfen können.

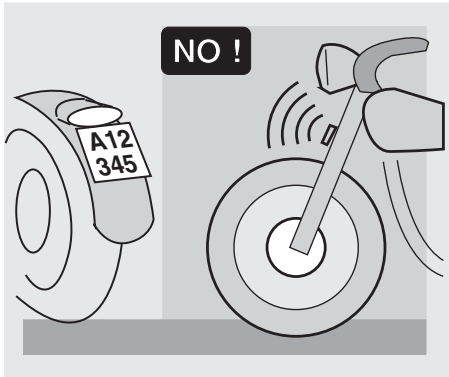
Informieren Sie das Personal der Werkstatt über jede Störung, um die notwendige Arbeit zu erleichtern.



Fahren Sie auf keinen Fall weiter, wenn der verursachte Schaden Ihre Sicherheit gefährden könnte!! Auf keinen Fall die Position, die Neigung oder die Farbe folgender Teile verändern: Kennzeichen, Blinker, Beleuchtungsanlage und Hupe. Veränderungen an dem Fahrzeug verursachen den Verfall der Garantie.

Nur für Fahrzeuge bis 50 cm³

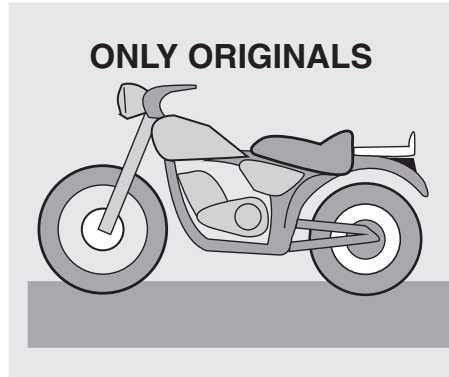
Alle Veränderungen, die am Motor oder an anderen Teilen durchgeführt werden, die die Geschwindigkeit bzw. Leistung des Fahrzeuges erhöhen sind gesetzlich verboten; Veränderungen, die die Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges bzw. Den Hubraum des Motors erhöhen machen aus dem Fahrzeug in der Tat ein Motorrad, was



folgende Verpflichtungen für den Fahrzeugbesitzer verursacht:

- eine neue Typprüfung wird erforderlich;
- eine Zulassung;
- ein Führerschein.

Solche Veränderungen, die auf dem Fahrzeug durchgeführt werden, verursachen außerdem den Verfall der Versicherungsdeckung, da die Versicherungsscheine, jene technischen Veränderungen, die die Fahrzeugleistungen erhöhen, ausdrücklich verbieten. Für die oben genannten Gründe wird der Verstoß gegen das Veränderungsverbot gesetzlich mit dafür vorgesehenen Strafen bestraft (u.a. die Beschlagnahme des Fahrzeuges). Zu diesen Strafen können, je nachdem, weitere Strafen hinzugefügt werden, wie z.B. für das Fehlen eines Schutzhelmes bzw. Kennzeichens oder für Steuerverstoß (Einkommensteuer) oder für das evtl. Fehlen des Füh-



erschein.

Nur für Fahrzeuge über 50 cm³

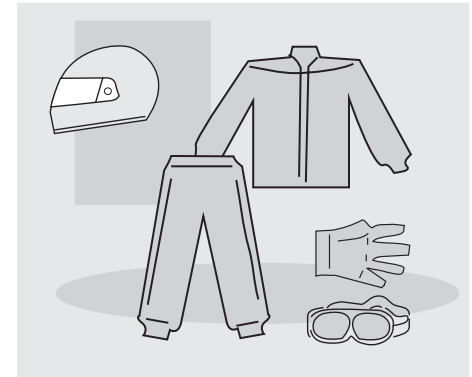
Alle Veränderungen, die am Fahrzeug durchgeführt werden, bzw. das Entfernen von Originalteilen, können die Leistung des Fahrzeugs beeinträchtigen und die Sicherheit gefährden oder sogar gesetzwidrig sein.

Befolgen Sie alle nationalen und lokalen Vorschriften im Hinblick auf die Fahrzeugausrüstung.

Veränderungen, die die Fahrzeugleistungen erhöhen oder die Originaleigenschaften des Fahrzeugs ändern, sollten vermieden werden.

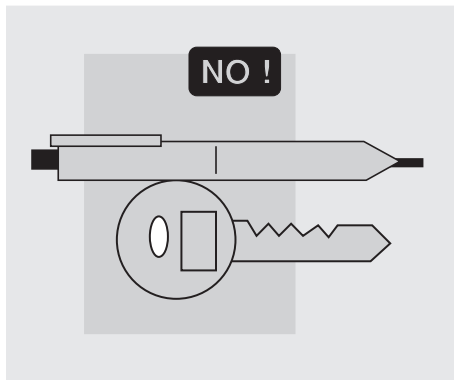
Machen Sie niemals Wettrennen mit anderen Fahrzeugfahrern.

Vermeiden Sie Geländefahrten.

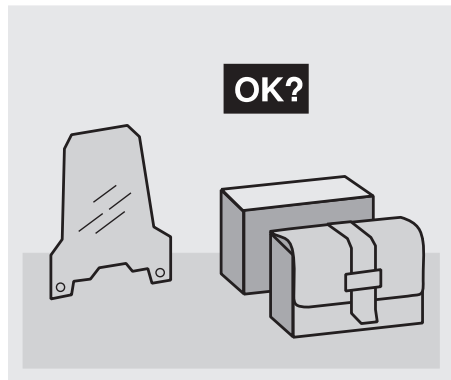


BEKLEIDUNG

Vor dem Losfahren vergessen Sie nicht, den Schutzhelm anzuziehen und den Kinnriemen richtig anzuschnallen. Prüfen Sie, ob der Schutzhelm die von dem Gesetzgeber geforderten Prüfnormen erfüllt, nicht beschädigt ist, ob er richtig sitzt und ob das Visier nicht schmutzig ist. Tragen Sie zweckmäßige Schutzkleidung: wenn möglich in hellen bzw. sichtbaren Farben. Auf diese Weise können die anderen Verkehrsteilnehmer Sie nicht übersehen, das Risiko, überfahren zu werden, wird dadurch erheblich verringert und im Falle eines Sturzes sind Sie besser geschützt. Die Bekleidung sollte eng anliegen und an den Enden gut schließen; Schnuren, Gürtel und Krawatten dürfen nicht lose hängen, damit Sie beim Fahren nicht gestört werden und um zu vermeiden, daß diese in den beweglichen Teilen des Fahrzeugs stecken bleiben.



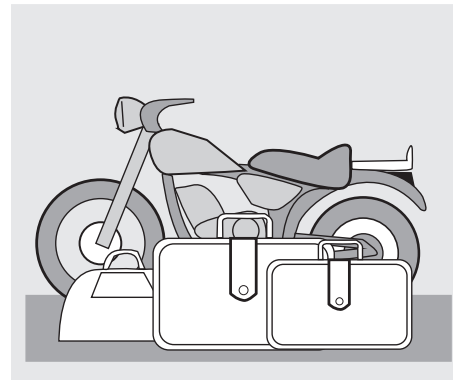
Fahren Sie nicht mit Gegenständen in den Taschen, die im Falle eines Sturzes gefährlich sein könnten, wie z.B. spitze Gegenstände wie Schlüssel, Kugelschreiber, Glasbehälter u.s.w. (die gleichen Empfehlungen gelten auch für den Mitfahrer).



ZUBEHÖR

Der Fahrzeugfahrer haftet persönlich für die Wahl und die Montage von Zubehörteilen. Bei der Montage des Zubehörs darauf achten, daß Hupe, Blinker und Lichter nicht bedeckt und ihre Funktionstüchtigkeit nicht beeinträchtigt wird, daß der Gesamtfederweg der Radaufhängung bzw. der Einschlagwinkel des Vorderrades nicht begrenzt wird, die Betätigung der Bedienelemente nicht beeinträchtigt und die Bodenfreiheit bzw. der Schräglageradius beim Kurvenfahren nicht verringert wird.

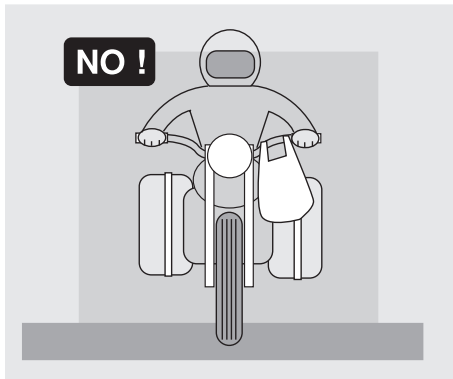
Verwenden Sie kein Zubehör, welches die Betätigung der Steuerelemente verhindert, da sich im Notfall Ihre Reaktionszeit zu sehr verlängern kann. Verkleidungen und große Windschilde können auf Grund der Stromlinienbildung beim Fahren die Standfestigkeit des Fahrzeugs gefährden.



Prüfen Sie, ob die Ausrüstung gut am Fahrzeug befestigt ist, damit keine Gefahren beim Fahren entstehen. Keine elektrischen Geräte, die die Stromleistung der Anlage überschreiten könnten, ansetzen bzw. umändern: es besteht die Gefahr, daß das Fahrzeug plötzlich stehenbleibt oder daß es zu einem Stromausfall kommt, und die Hupe, die Blinker und die Lichter nicht in Betrieb gesetzt werden können. **aprilia** empfiehlt, ausschließlich Original-Zubehörteile (**aprilia** genuine accessories) zu verwenden.

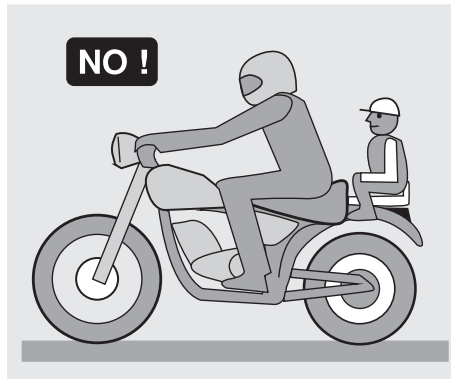
LADUNG

Das Fahrzeug sorgfältig beladen. Das Staugewicht in Grenzen halten. Das Gepäck soll so nahe wie möglich an den Schwerpunkt des Fahrzeugs geladen werden; beachten Sie eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Prüfen Sie, ob die Gepäckteile richtig befestigt sind, vor allem bei längerer Fahrten.



Keinesfalls sperrige, schwere und/oder gefährliche Gegenstände an die Lenkstange, das Schutzblech und die Gabeln anbringen: beim Kurvenfahren würde das Fahrzeug langsamer reagieren und seine Stabilität wäre beeinträchtigt.

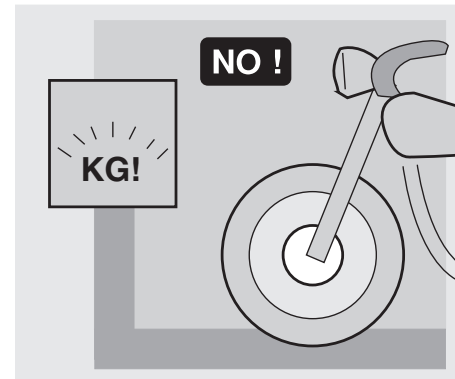
Keine zu großen Koffer an den Seiten des Fahrzeuges montieren, man könnte damit gegen Personen oder Hindernisse stoßen und das Fahrzeug könnte außer Kontrolle geraten.



Transportieren Sie nur Gepäck, welches fest an das Fahrzeug angebracht ist.

Transportieren Sie kein Gepäck, welches vom Gepäckträger hinausragt oder die Lichter, den Blinker und das Signalhorn verdeckt.

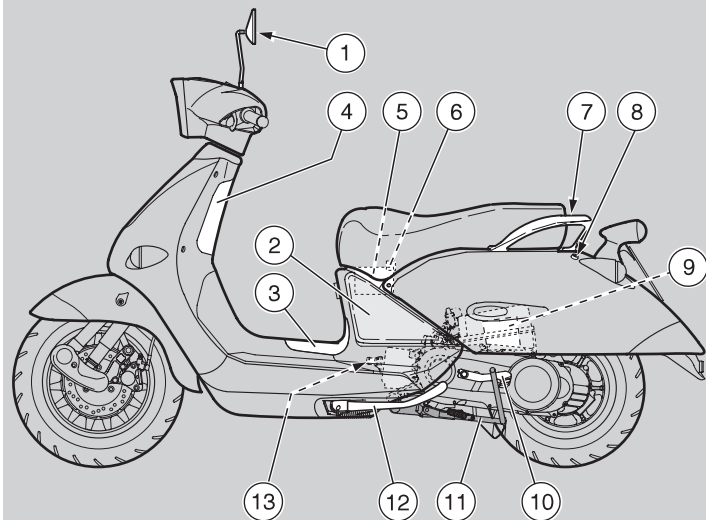
Transportieren Sie keine Kinder oder Tiere auf dem Ablagefach bzw. Gepäckträger.



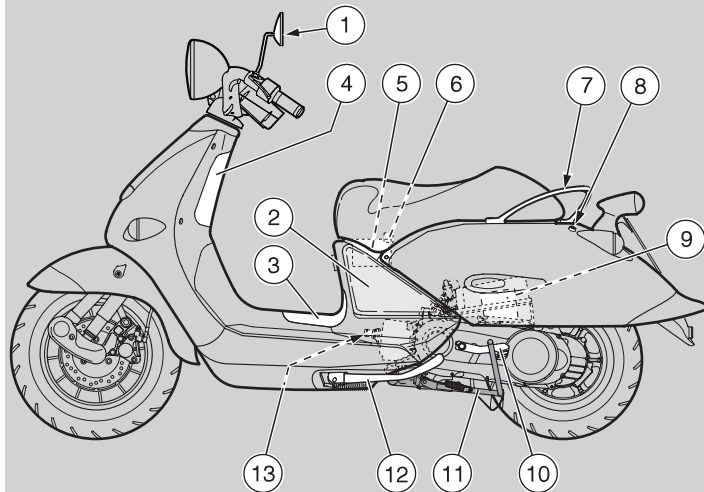
Überschreiten Sie nie die max. zugelassene Zuladung pro Koffer.

Ein übermäßiges Staugewicht kann die Stabilität und die Handlichkeit des Fahrzeug beeinträchtigen.

M50



MC50



LEGENDE

1) Linker Rückspiegel (**M50** Nicht vorhanden **UK**)

2) Linker Inspektionsdeckel

3) Zentraler Inspektionsdeckel

4) Ablagefach

5) Batterie

6) Sicherungenhalter

7) Soziushaltergriff

8) Sattelschloß

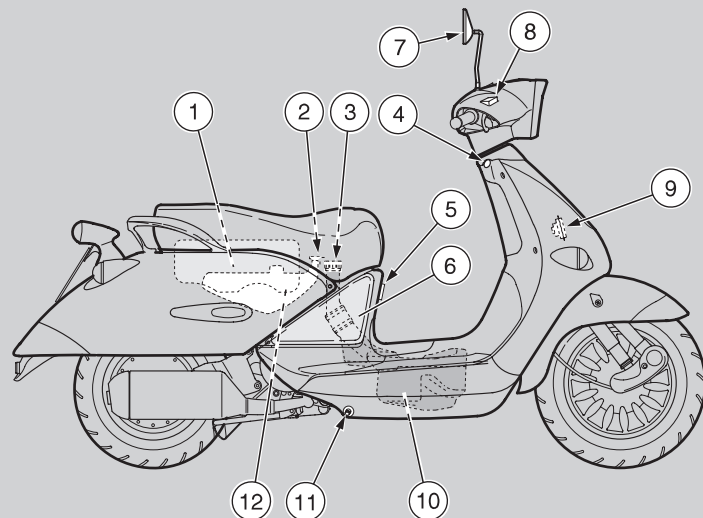
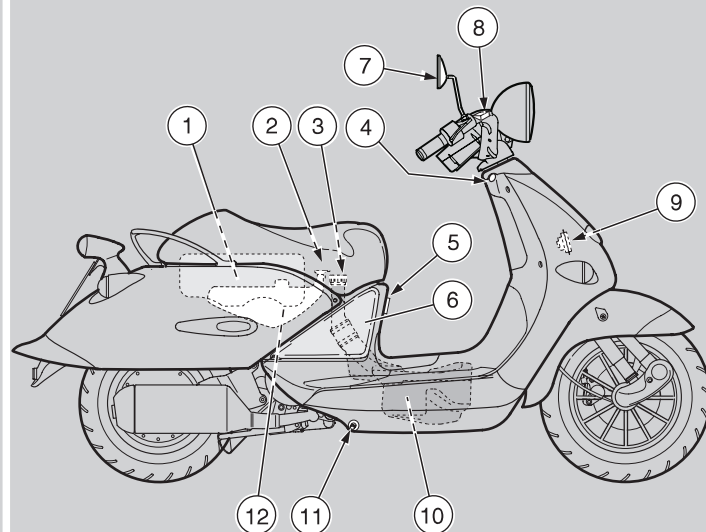
9) Luftfilter

10) Startpedal

11) Hauptständer

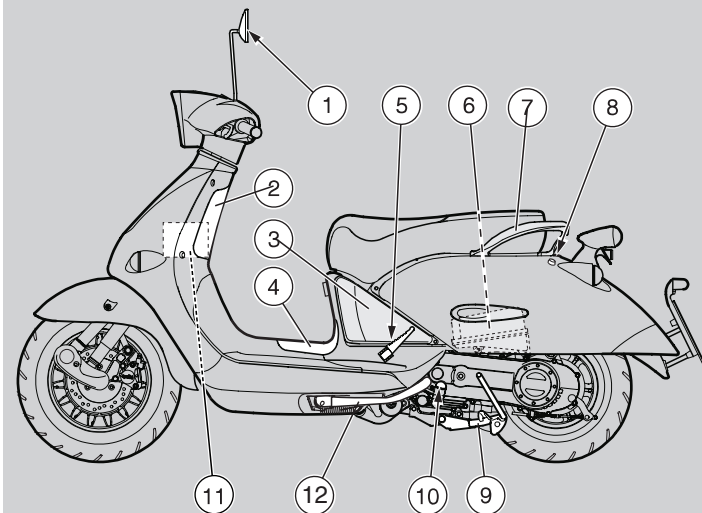
12) Seitenständer **OPT**

13) Kerze

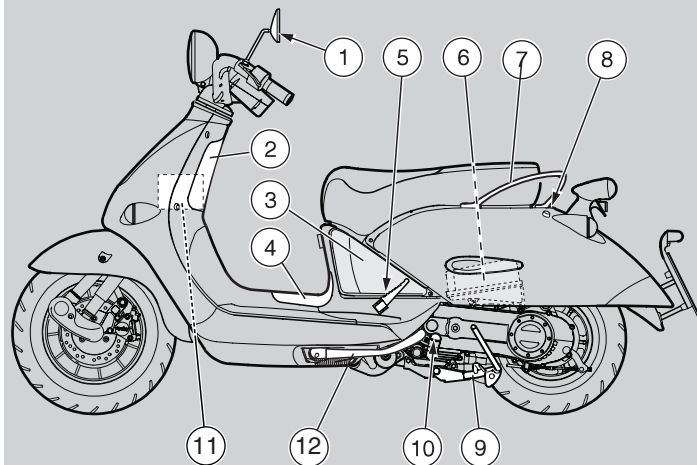
M50**MC50****LEGENDE**

- | | | |
|---------------------------------|--|---|
| 1) Schutzhelm-/Ablagefach | 7) Rechter Rückspiegel (M50 in den Ländern, wo vorgesehen) | 11) Sicherheitshaken (für aprilia -Panzerkabel "Body-Guard" OPT) |
| 2) Frischölbehälterverschluss | 8) Bremsflüssigkeitsbehälter (Vorderradbremse) | 12) Frischölbehälter |
| 3) Kraftstoffbehälterverschluss | 9) Signalhorn | |
| 4) Zünd-/Lenkschloß | 10) Kraftstoffbehälter | |
| 5) Taschenhaken | | |
| 6) Rechter Inspektionsdeckel | | |

M125 MC150

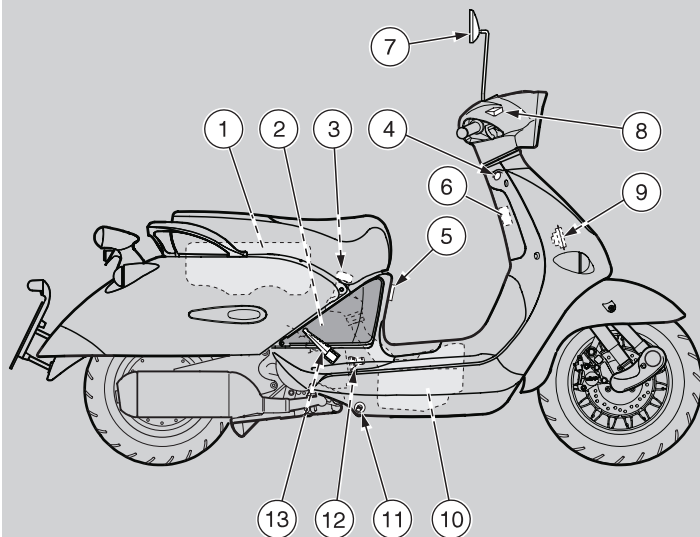


MC125 MC150

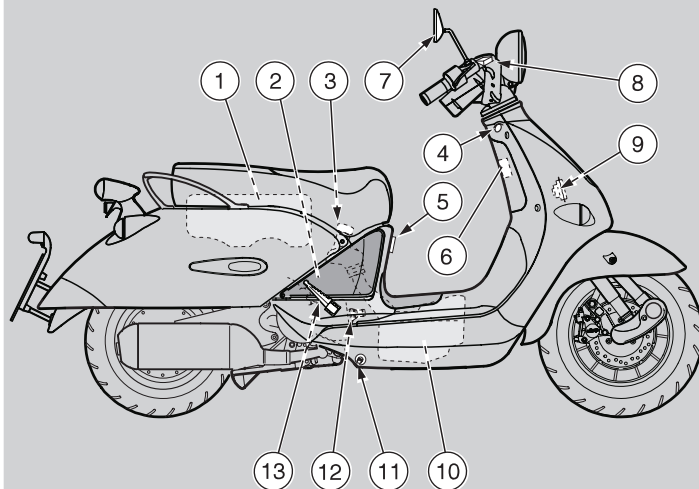
**LEGENDE**

- | | | |
|--------------------------------|---------------------|------------------------------|
| 1) Linker Rückspiegel | 6) Luftfilter | 10) Motoröl-Einfüllschraube |
| 2) Ablagefach | 7) Soziushaltegriff | 11) Batterie |
| 3) Linker Inspektionsdeckel | 8) Sattelschloß | 12) Seitenständer OPT |
| 4) Zentraler Inspektionsdeckel | 9) Hauptständer | |
| 5) Linke Sozius-Fußraste | | |

M125 MC150



MC125 MC150



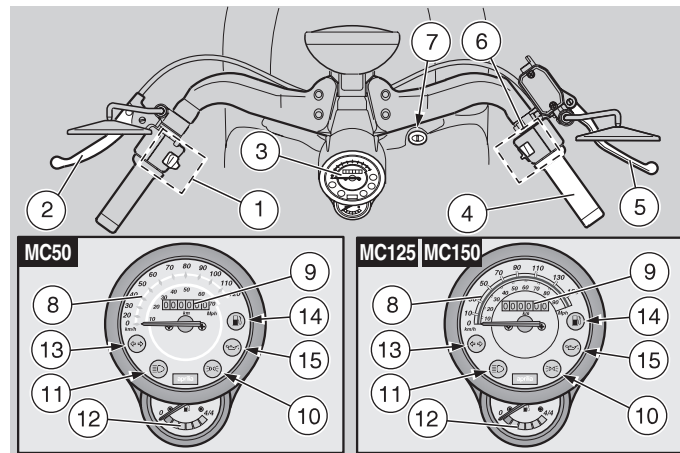
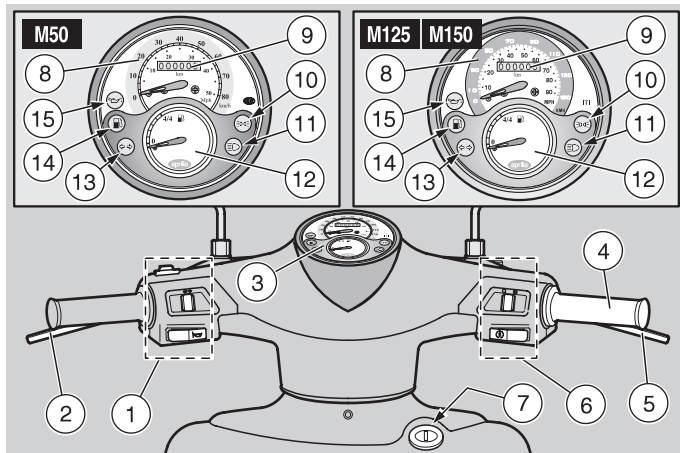
LEGENDE

- 1) Schutzhelm-/Ablagefach
- 2) Rechter Inspektionsdeckel
- 3) Kraftstoffbehälterverschluss
- 4) Zünd-/Lenkschloß
- 5) Taschenhaken
- 6) Sicherungenhalter

- 7) Rechter Rückspiegel
- 8) Bremsflüssigkeitsbehälter
(Vorderradbremse)
- 9) Signalhorn
- 10) Kraftstoffbehälter

- 11) Sicherheitshaken (für **aprilia**-Panzerkabel "Body-Guard" **OPT**)
- 12) Zündkerze
- 13) Rechte Sozius-Fußraste

ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE / ZENTRALE INSTRUMENTENEINHEIT













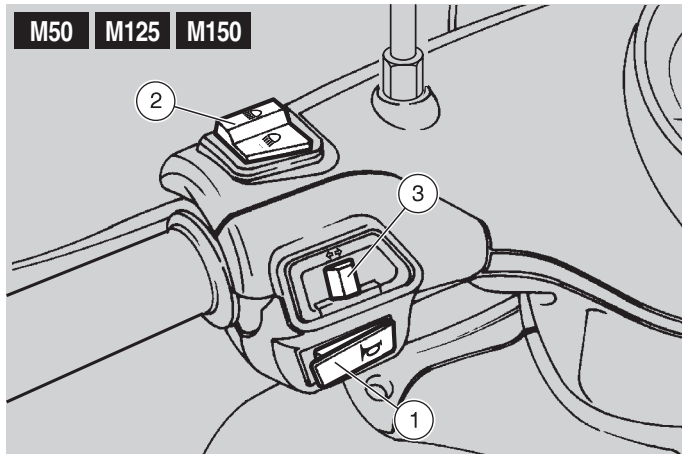
LEGENDE

- 1) Elektrische Steuerungen an der linken Seite des Lenkers
- 2) Hinterradbremshebel
- 3) Zentrale Instrumenteneinheit
- 4) Gasdrehgriff
- 5) Vorderradbremse
- 6) Anlassteuerung auf rechter Lenkerseite
- 7) Zünd-/Lenkschloß (○ - ☒ - Ⓜ)
- 8) Tachometer
- 9) Tachometer – nur km/h-Anzeige **AUS**

- 10) Gesamtkilometerzähler
- 11) Grüne Abblendlichtanzeige (☞☞)
- 12) Blaue Fernlichtkontrolleuchte (☞☞)
- 13) Kraftstoffstandanzeiger (Ⓜ)
- 14) Grüne Blinkerkontrolleuchte (☞☞)
- 15) Gelbe Reservemengekontrolleuchte (Ⓜ)
- 16) **M50** **MC50** Rote Frischölreserve-Kontrolleuchte (☞☞)
- 17) **M125** **MC125** **M150** **MC150** Rote Motoröldruck-Kontrolleuchte (☞☞)

TABELLE DER ZENTRALEN INSTRUMENTENEINHEIT

Beschreibung	Funktionen
Blinkerkontrolleuchte	 Blinkt, wenn die jeweilige Blinkanlage in Betrieb ist.
 Frischölreserve-Kontrolleuchte 	<p>Sie leuchtet jedesmal auf, wenn man der Zündschalter auf “○” stellt und vor dem Starten des Motors “⊗” : die Glühbirne wird damit auf Funktionstüchtigkeit geprüft. Die Kontrolleuchte wechseln, falls sie nicht aufleuchtet.</p> <p>⚠ ACHTUNG Wenn die Kontrolleuchte aufleuchtet und nicht wieder ausgeht, sobald der Startknopf “⊗” losgelassen wird, oder wenn sie während des normalen Betriebs aufleuchtet, ist nicht ausreichend Öl im Frischölbehälter vorhanden. In diesem Fall Öl in den Frischölbehälter nachfüllen, siehe Seite 26 ( FRISCHÖL).</p>
 Motoröldruck-Kontrolleuchte 	<p>Sie leuchtet jedesmal auf, wenn man den Zündschalter auf “○” stellt und vor dem Starten des Motors: die Lampe wird damit auf Funktionstüchtigkeit geprüft. Die Kontrolleuchte wechseln, falls sie nicht aufleuchtet. Sobald der Motor anläuft, muß sich die Kontrolleuchte ausschalten.</p> <p>⚠ ACHTUNG Falls die Kontrolleuchte während des normalen Motorbetriebs aufleuchtet, ist der Öldruck im Motor nicht ausreichend. Den Motor sofort anhalten und einen aprilia-Vertragshändler aufsuchen.</p>
Gesamtkilometerzähler	Zeigt die Gesamtzahl der gefahrenen Kilometer an.
Tachometer	Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.
Stand- und Ablendlichtkontrolleuchte	 Leuchtet immer auf das Umstellen des Zündschlüsselschalters auf “○” hin auf.
Fernlichtkontrolleuchte	 Sie leuchtet auf, wenn die Vorderleuchte auf Fernlicht eingestellt ist.
Reservemengekontrolleuchte	 Sie leuchtet auf, wenn im Kraftstoffbehälter eine Restmenge von ungefähr 2 ℓ (0,5 gal) übrigbleibt.
Kraftstoffstandanzeiger	 Zeigt den etwaigen Kraftstoffstand im Kraftstoffbehälter an.



LINKE LENKERARMATUR

WICHTIG Die elektrische Anlage funktioniert nur, wenn sich der Zündschalter in Stellung "O" befindet.

WICHTIG Die Beleuchtungsanlage funktioniert nur bei laufendem Motor.

1) SIGNALHORN-DRUCKKNOPF (📢)

Das Signalhorn wird durch Knopfdruck betätigt.

2) ABBLENDSCHALTER (👁️ - 👁️)

In Stellung "👁️" sind die Parklichter, die Instrumentenbeleuchtung und das die Abblendlicht immer eingeschaltet. In Stellung "👁️" ist das Fernlicht eingeschaltet.

WICHTIG Die Lichter werden ausgeschaltet, sobald der Motor abgestellt wird.

3) BLINKERSCHALTER (↔️)

Wenn Sie den Schalter nach links schieben, setzt sich die linke Blinkanlage in Betrieb; wenn Sie den Schalter nach rechts schieben, setzt sich die rechte Blinkanlage in Betrieb. Wenn Sie den Schalter in die Mitte schieben, wird der Blinkerbetrieb unterbrochen.

RECHTE LENKERARMATUR

WICHTIG Die elektrische Anlage funktioniert nur, wenn sich der Zündschalter in Stellung "○" befindet.

WICHTIG Die Beleuchtungsanlage funktioniert nur bei laufendem Motor.

1) MOTORSTOPSCHALTER (○ - ⊗) (in den Ländern, wo vorgesehen)

⚠ ACHTUNG

Den Motorstoppschalter "○ - ⊗" während des Betriebs nie betätigen.

Dient als Sicherheits- oder Notstoppschalter. Wenn der Schalter auf Stellung "○" ist, kann der Motor gestartet werden. In Stellung "⊗" bleibt der Motor stehen.

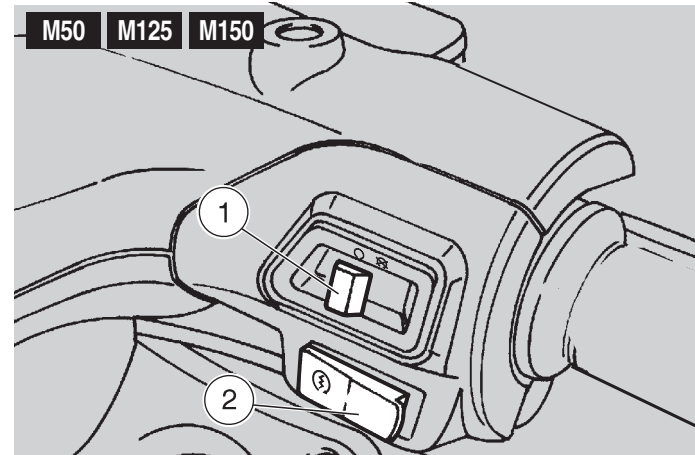
⚠ ACHTUNG

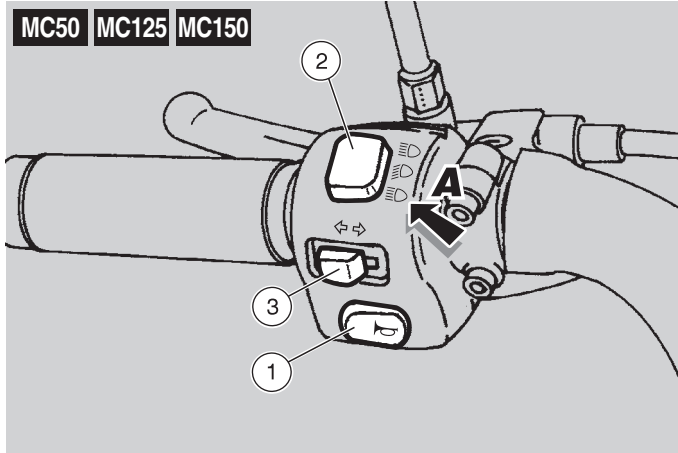
Bei stillstehendem Motor und Zündschalter in Stellung "○" könnte sich die Batterie entladen. Nachdem Sie das Fahrzeug zum Stehen gebracht und den Motor ausgeschaltet haben, bringen Sie den Zündschalter in Stellung "⊗".

2) STARTKNOPF (⊕)

Bei Betätigung dieses Schalters und gleichzeitigem Betätigen eines Bremshebels (Vorder- bzw. Hinterrad) läßt der Anlaßmotor den Motor anspringen.

Zum Starten des Motors, lesen Sie Seite 34 (STARTEN DES MOTORS).





LINKE LENKERARMATUR

WICHTIG Die elektrische Anlage funktioniert nur, wenn sich der Zündschalter in Stellung "O" befindet.

WICHTIG Die Beleuchtungsanlage funktioniert nur bei laufendem Motor.

1) SIGNALHORN-DRUCKKNOPF (📢)

Das Signalhorn wird durch Knopfdruck betätigt.

2) ABBLENDSCHALTER (☰☛ - ☛☛ - ☛☛)

In Stellung "☛☛" sind die Parklichter, die Instrumentenbeleuchtung und das die Abblendlicht immer eingeschaltet.

In Stellung "☰☛" ist das Fernlicht eingeschaltet.

Wird der Fernlicht-Abblendschalter (☰☛ - ☛☛ - ☛☛) in Stellung (A) (☰☛) positioniert und gedrückt, blinkt das Fernlicht.

WICHTIG Beim Loslassen des Abblendschalters wird der Fernlichtthupeschalter ausgeschaltet.

WICHTIG Die Lichter werden ausgeschaltet, sobald der Motor abgestellt wird.

3) BLINKERSCHALTER (⇄)

Wenn Sie den Schalter nach links schieben, setzt sich die linke Blinkanlage in Betrieb; wenn Sie den Schalter nach rechts schieben, setzt sich die rechte Blinkanlage in Betrieb.

Wenn Sie den Schalter in die Mitte schieben, wird der Blinkerbetrieb unterbrochen.

RECHTE LENKERARMATUR

WICHTIG Die elektrische Anlage funktioniert nur, wenn sich der Zündschalter in Stellung "○" befindet.

WICHTIG Die Beleuchtungsanlage funktioniert nur bei laufendem Motor.

1) MOTORSTOPSCHALTER (○ - ⊗) (in den Ländern, wo vorgesehen)

⚠ ACHTUNG

Den Motorstoppschalter "○ - ⊗" während des Betriebs nie betätigen.

Dient als Sicherheits- oder Notstoppschalter. Wenn der Schalter auf Stellung "○" ist, kann der Motor gestartet werden. In Stellung "⊗" bleibt der Motor stehen.

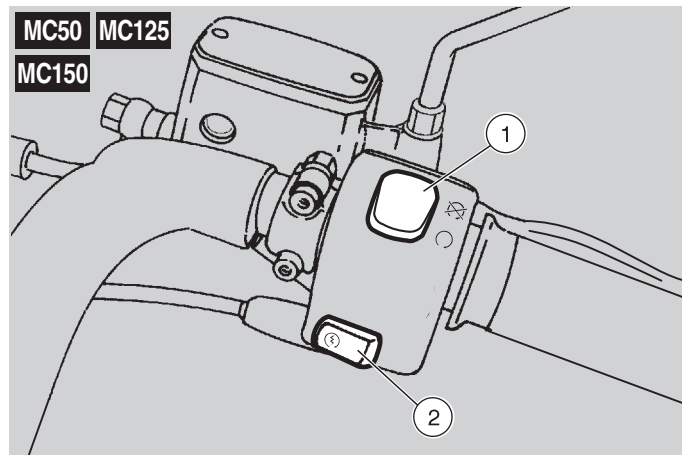
⚠ ACHTUNG

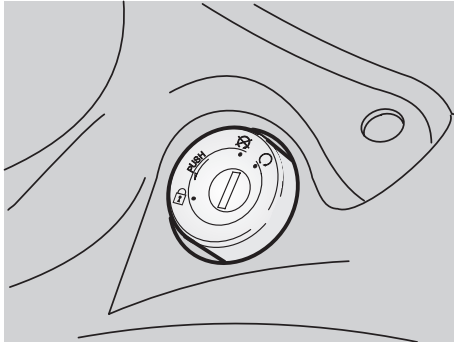
Bei stillstehendem Motor und Zündschalter in Stellung "○" könnte sich die Batterie entladen. Nachdem Sie das Fahrzeug zum Stehen gebracht und den Motor ausgeschaltet haben, bringen Sie den Zündschalter in Stellung "⊗".

2) STARTKNOPF (⊕)

Bei Betätigung dieses Schalters und gleichzeitigem Betätigen eines Bremshebels (Vorder- bzw. Hinterrad) läßt der Anlaßmotor den Motor anspringen.

Zum Starten des Motors, lesen Sie Seite 34 (STARTEN DES MOTORS).





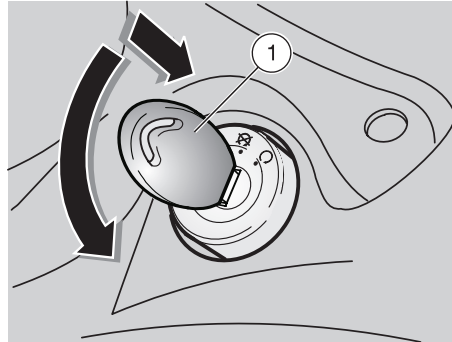
ZÜNDSCHALTER

Das Zündschalter befindet sich auf der rechten Fahrzeugseite, neben dem Lenkrohr.

WICHTIG Der Zündschlüssel (1) schaltet die Zündung ein und entriegelt das Lenk-, das Ablagefach und das Sitzschloß.

Bei der Übergabe des Fahrzeugs werden dem Kunden ein Hauptschlüssel und ein Reserveschlüssel mitgegeben.

WICHTIG Den Reserveschlüssel an einem anderen Ort als das Fahrzeug aufbewahren.



LENKSCHLOSS




▲ GEFAHR

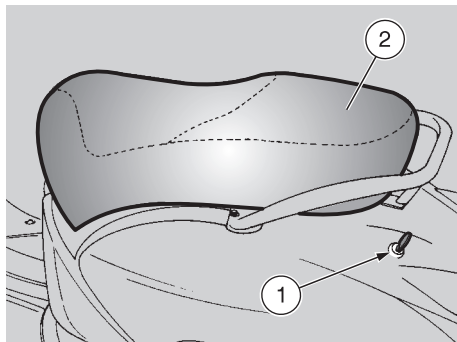
Beim Fahren den Zündschlüssel auf keinen Fall in Stellung "Ⓐ" drehen, um ein Schleudern des Fahrzeugs zu vermeiden.

WIE FOLGT VORGEHEN:

Um das Lenkschloß zu arretieren:

- ◆ Lenker ganz nach links einschlagen.
- ◆ Den Schlüssel auf "Ⓐ" drehen.
- ◆ Den Schlüssel eindrücken und auf "Ⓐ" drehen.
- ◆ Den Schlüssel herausziehen.

Schlüsselstellung	Funktion	Schlüsselabzug
 Lenkschloß	Die Lenkung ist arretiert. Der Motor kann nicht gestartet, die Lichter können nicht eingeschaltet werden.	Der Schlüssel kann abgezogen werden.
	Der Motor kann nicht gestartet, die Lichter können nicht eingeschaltet werden.	Der Schlüssel kann abgezogen werden.
	Der Motor kann gestartet, die Lichter können eingeschaltet werden.	Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden.



SITZBANK EIN- UND AUSRASTEN

Um die Sitzbank ein- und auszurasten, wie folgt vorgehen:

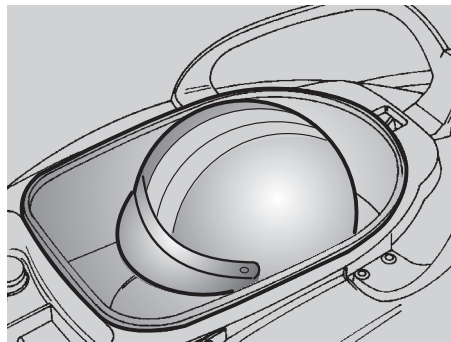
- ◆ Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- ◆ Zündschlüssel in Sitzbankschloß (1) einführen.
- ◆ Den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Sitz (2) abheben.

WICHTIG Bevor Sie die Sitzbank einrasten, prüfen Sie ob Sie den Zündschlüssel nicht im Schutzhelm-Ablagefach vergessen haben.

- ◆ Um die Sitzbank einzurasten, diese senken und hinunterdrücken (nicht zu kraftvoll!) und einrasten.

⚠ GEFAHR

Bevor Sie losfahren, prüfen Sie ob die Sitzbank auch wirklich eingerastet ist.



SCHUTZHELM-/ABLAGEFACH

Dieses Ablagefach ermöglicht es, den Schutzhelm bzw. sperrige Gegenstände nicht immer mit sich nehmen zu müssen, wenn man das Fahrzeug abstellt.

Das Schutzhelm-/Ablagefach befindet sich unter dem Sitz und kann einen JET-Schutzhelm enthalten.

Um es zu öffnen:

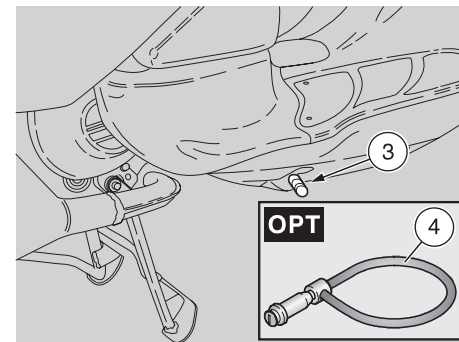
- ◆ Die Sitzbank (2) heben, siehe nach links (SITZBANK EIN- UND AUSRASTEN).

WICHTIG Den Schutzhelm mit der Öffnung nach unten positionieren, siehe obere Abbildung.

⚠ GEFAHR

Das Schutzhelm-/Ablagefach nicht zu sehr belasten.

Max. zugelassenes Gewicht: 2,5 kg.



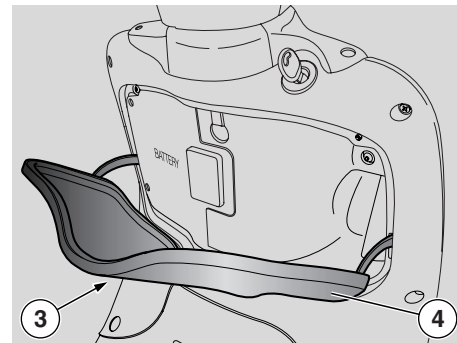
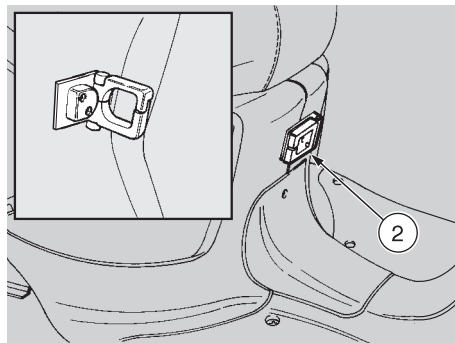
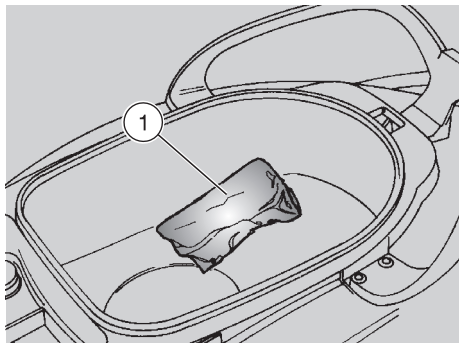
SICHERHEITSHAKEN

Der Sicherheitshaken (3) befindet sich auf der rechten Seite des Fahrzeugs, neben dem Fahrer-Fußraste.

Um das Fahrzeug gegen unbefugten Zugriff zu sichern, schließen Sie es mit dem **aprilia**-Panzerkabel "Body-Guard" **OPT** (4) zu, das man bei den **aprilia**-Vertragshändler bekommen kann.

⚠ GEFAHR

Verwenden Sie diesen Haken nicht um das Fahrzeug zu heben, zu ziehen oder für etwas anderes, weil dieser Haken eigens dafür konzipiert wurde, um das Fahrzeug nach dem Parken an etwas befestigen zu können.



BORDWERKZEUG

Das Bordwerkzeug befindet sich in dem Schutzhelm-/Ablagefach. Um es abzunehmen, folgende Arbeitsschritte ausführen:

- ◆ Die Sitzbank anheben, siehe Seite 25 (SITZBANK EIN- UND AUSTRAGEN).
- ◆ Das Bordwerkzeug (1) abnehmen.

Werkzeugumfang (1):

- 1 Kunstledertasche
- **M50** **MC50** 1 Zündkerzensteckschlüssel 21 mm;
- **M125** **MC125** **M150** **MC150** 1 Zündkerzensteckschlüssel 16 mm;
- 1 Rohrverlängerung für Zündkerzensteckschlüssel;
- **M50** **MC50** 1 Steckschlüssel Schlüsselweite 8/10 mm;
- 1 Doppel-Kreuz-Schraubenzieher Typ PH (Größe 2);
- 1 Rohrverlängerung für Schraubenzieher;
- 1 8 mm-Kombischlüssel;

- 1 Sechskant-Winkelschraubendreher, Schlüsselweite 3 mm;
- 1 Sechskant-Winkelschraubendreher, Schlüsselweite 4 mm.
- 1 **M125** **MC125** **M150** **MC150** Sechskant-Winkelschraubendreher, Schlüsselweite 5 mm.

TASCHENHAKEN

⚠ GEFAHR

Hängen Sie keine zu große Taschen oder Tragtaschen an den Haken, sie könnten die Handlichkeit oder die Bewegungsfreiheit der Füße schwer beeinträchtigen.

Der Taschenhaken (2) befindet sich an der Vorderseite unter dem Sitz.

Maximal zugelassenes Gewicht: 1,5 kg.

ABLAGEFACH

Befindet sich unter dem Lenker, auf der inneren Verkleidung. Um es zu öffnen.

Folgende Arbeitsschritte ausführen:

- ◆ Schlüssel (3) in das Schloß einführen.
- ◆ Schlüssel nach rechts drehen, zurückziehen und dabei den Deckel (4) öffnen.

⚠ ACHTUNG

Bevor Sie den Deckel einrasten, vergewissern Sie sich ob Sie nicht zufällig den Zündschlüssel im Ablagefach vergessen haben.

Um den Deckel (4) einzurasten ihn einfach heben und hineindrücken. Der Schlüssel ist dafür nicht nötig.

Maximal zugelassenes Gewicht: 1,5 kg.

HAUPTKOMPONENTEN

KRAFTSTOFF

⚠ GEFAHR

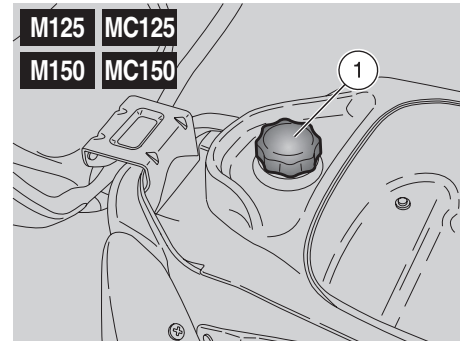
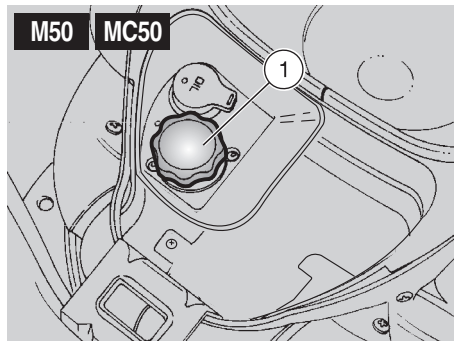
Der Kraftstoff, der für den Antrieb der Explosionsmotoren verwendet wird, ist leichtentzündlich und kann unter Umständen auch explodieren. Es ist daher ratsam, an belüfteten Stellen und bei abgestelltem Motor Kraftstoff zu tanken und die ggf. notwendigen Wartungsarbeiten durchzuführen. Beim Betanken oder in der Nähe von Benzindampf nicht rauchen, auf jeden Fall den Kontakt mit offenen Flammen, Funken oder ähnlichem vermeiden, wodurch sich der Kraftstoff entzünden oder sogar explodieren könnte.

Den Austritt von Benzin aus dem Kraftstoffbehälter vermeiden, denn das Benzin könnte sich beim Kontakt mit dem heißen Motor entzünden.

Falls versehentlich doch etwas Benzin austreten sollte, vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Fläche vollkommen trocken ist.

Benzin dehnt sich unter Sonneneinwirkung bzw. -wärme aus. Deshalb den Kraftstoffbehälter niemals randvoll tanken.

Nach dem Betanken den Verschlussdeckel sorgfältig zudrehen. Vermeiden Sie das Einatmen von Benzindampf, den Kontakt mit der Haut, die Aufnahme und die Umfüllung aus einem Behälter in einen anderen mittels eines Rohres.



BELASTEN.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

M50 MC50

Ausschließlich Benzin nach DIN 51600 mit Mindestoktanzahl 98 ROZ (N.O.R.M.) und 88 ROZ (N.O.M.M.) tanken (4 Stars **UK**).

⚠ Nur bleifreies Benzin nach DIN 51607, Mindestoktanzahl 95 ROZ (N.O.R.M.) und 85 ROZ (N.O.M.M.) verwenden.

M125 MC125 M150 MC150

Ausschließlich normales (4 Stars **UK**) oder bleifreies Superbenzin, mit Mindestoktanzahl 95 (N.O.R.M.) und 85 (N.O.M.M.) verwenden.

Um zu tanken:

- ♦ Die Tankklappe heben, siehe Seite 25 (SITZBANK EIN- UND AUSTRAGEN).
- ♦ Den Schraubverschluss (1) herausdrehen.

FÜLLMENGE (inkl. Reservemenge):

- M50 MC50 7,5 ℓ (2 US gal.)
- M125 MC125 M150 MC150 8 ℓ (2.1 US gal.)

RESERVEMENGE: 2 ℓ (0.5 US gal.)

- ♦ Tanken.

⚠ GEFAHR

Nach dem Tanken die Einfüllschraube (1) wieder korrekt einsetzen.

- ♦ Die Einfüllschraube (1) wieder einsetzen.

SCHMIERMITTEL

⚠ GEFAHR

Das Öl kann schwere Hautschäden verursachen, wenn man täglich und für längere Zeit damit umgeht. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Hände nach dem Umgang mit Öl gründlich zu waschen.

Bei Wartungsarbeiten empfiehlt sich der Gebrauch von Latex-Handschuhen.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

DIE UMWELT NICHT MIT ÖL BELASTEN.

⚠ ACHTUNG

Mit Vorsicht vorgehen.
Öl nicht ausstreuen.

Die Bestandteile, den Arbeitsbereich und die umgebende Fläche nicht verschmutzen. Mögliche Ölsuren sorgfältig reinigen.

Bei Verlust oder Störungen wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler.

M50 MC50 FRISCHÖL

Den Frischölbehälter jede 500 km (312 mi) nachfüllen.

Das Fahrzeug ist mit einer Frischöl-Automatik ausgestattet, die das Benzin mit dem Öl vermischt für die Schmierung des Motors, siehe Seite 86 (EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE **M50** **MC50**).

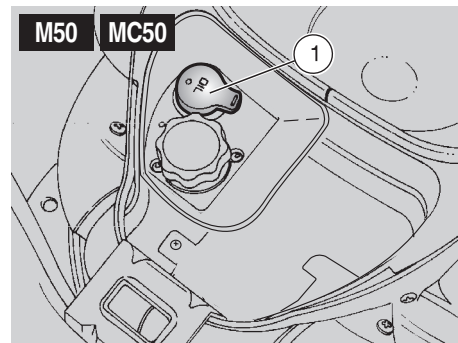
Wenn die Ölmenge nicht mehr ausreicht, leuchtet die Frischölreserve-Kontrolleuchte "س" auf der Instrumenteneinheit auf, siehe Seiten 18 und 19 (ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE / ZENTRALE INSTRUMENTENEINHEIT).

⚠ ACHTUNG

Der Gebrauch des Fahrzeugs ohne Frischöl kann zu schweren Motorschäden führen.

Falls kein Öl im Frischölbehälter mehr vorhanden ist oder der Frischölschlauch entfernt wird, wenden Sie sich an Ihren **aprilia**-Vertragshändler, der die Entlüftung für Sie ausführen wird.

Dieser Arbeitsschritt ist sehr wichtig, denn das Vorhandensein von Luft in der Frischölanlage kann schwere Motorschäden verursachen.



Um den Frischölbehälter aufzufüllen:

- ◆ Die Sitzbank heben, siehe Seite 25 (SITZBANK EIN- UND AUSTRAGEN).
- ◆ Verschlussdeckel (1) abnehmen.

FÜLLMENGE: 1,4ℓ(0.4 US gal.)

RESERVEMENGE: 0,4ℓ(0.1 US gal.)

- ◆ Öl nachfüllen.

⚠ GEFAHR

Nach dem Tanken die Einfüllschraube (1) wieder korrekt einsetzen.

- ◆ Die Einfüllschraube (1) wieder einsetzen.



M125 MC125 M150 MC150 MOTORÖL

Vor jedem Starten des Fahrzeuges muß der Motorölstand geprüft werden, siehe Seite 51 (MOTORÖLSTAND PRÜFEN UND NACHFÜLLEN **M125 MC125 M150 MC150**).

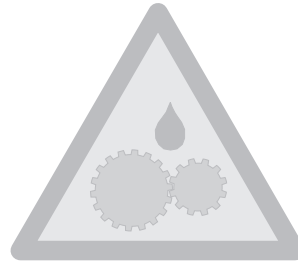
WICHTIG Ölsorten guter Qualität benutzen, siehe Seite 90 (EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE **M125 MC125 M150 MC150**).

⚠ ACHTUNG

Beim Nachfüllen des Motoröls die "MAX"-Markierung nicht überschreiten.

Das Motoröl muß nach den ersten 1000 km (625 mi) und danach alle 3000 km (1875 mi) gewechselt werden.

Zum Wechsel wenden Sie sich an Ihren **aprilia**-Vertragshändler.



GETRIEBEÖL

_____ **M50 MC50** _____
Den Getriebeölstand alle 4000 km (2500 mi) prüfen lassen.
Das Getriebeöl muß nach den ersten 500 km (312 mi) und danach alle 12000 km (7500 mi) gewechselt werden.

_____ **M125 MC125 M150 MC150** _____
Den Getriebeölstand alle 12000 km (7500 mi) prüfen lassen.
Das Getriebeöl muß nach den ersten 1000 km (625 mi) und danach alle 24000 km (15000 mi) gewechselt werden.

Zur Prüfung und zum Wechsel wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler.

BREMSEFLÜSSIGKEIT - Empfehlungen

⚠ GEFAHR

Plötzliche Spielveränderungen bzw. "schwammiger Widerstand" am Bremshebel sind auf mögliche Mängel am Hydrauliksystem zurückzuführen.

Wenn Zweifel an der Zuverlässigkeit der Bremsanlage bestehen oder wenn die normalen Prüfkontrollen nicht durchgeführt werden können, ziehen Sie bitte Ihren **aprilia**-Vertragshändler zu Rate.

Besonders nach Wartungs- oder Kontrollarbeiten prüfen, ob die Bremsscheiben bzw. die Reibungsdichtungen Öl- und fettfrei sind. Prüfen, ob der Bremschlauch nicht verwickelt oder verschlissen ist.

AUSSERHALB DER REICHWEITE DER KINDER HALTEN.

DIE UMWELT NICHT MIT BREMSFLÜSSIGKEIT BELASTEN.

VORDERRAD-SCHEIBENBREMSE

⚠ GEFAHR

Die Bremsen sind die wichtigsten Fahrzeugteile, die Ihre Sicherheit am meisten gewährleisten; sie müssen daher immer perfekt funktionsfähig sein. Vor jeder Reise sind die Bremsen zu prüfen.

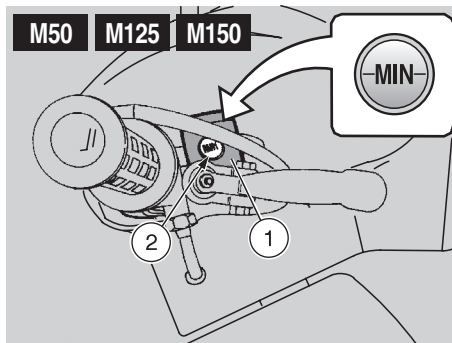
Eine schmutzige Bremssscheibe verschmutzt den Bremsbelag und reduziert damit auch die Bremswirkung. Schmutzige Bremsbeläge sind auszutauschen, während die schmutzige Bremssscheibe mit einem Entfetter höchster Qualität zu reinigen ist.

Die Bremsflüssigkeit muß alle zwei Jahre durch einen **aprilia**-Vertragshändler gewechselt werden.

Wenn Zweifel an der Zuverlässigkeit der Bremsanlage bestehen, oder wenn die normalen Prüfkontrollen nicht durchgeführt werden können, dann bitte Ihren **aprilia**-Vertragshändler zu Rate ziehen.

Dieses Fahrzeug ist mit hydraulischer Scheibenbremse auf dem Vorderrad ausgestattet. Mit dem Bremsbelag-Verschleiß sinkt auch der Bremsflüssigkeitsstand ab, um dem Verschleiß automatisch entgegenzuwirken. Das Bremsflüssigkeitsbehälter (1) befindet sich in der Nähe des Vorderrad-Bremshebelanschlusses.

Den Bremsflüssigkeitsstand in dem Bremsflüssigkeitsbehälter (1) und den Verschleiß der Bremsbeläge regelmäßig prüfen, siehe Seite 54 (BREMSBELÄGE AUF VERSCHLEISS PRÜFEN).



⚠ GEFAHR

Das Fahrzeug bei einem Bremsflüssigkeitsverlust nicht benutzen.

KONTROLLE

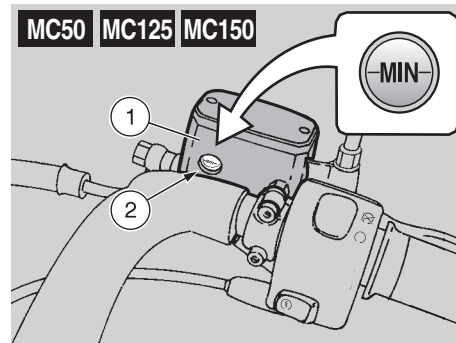
Um den Stand zu prüfen:

WICHTIG Das Fahrzeug auf ebenem und festem Boden aufstellen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Den Lenker drehen, so daß die Flüssigkeit im Bremsflüssigkeitsbehälter parallel zur "MIN"-Markierung am Schauglas (2) ist.
- ◆ Prüfen, ob die im Behälter vorhandene Bremsflüssigkeit über der "MIN"-Markierung auf dem Schauglas (2) liegt.

MIN = min. Stand.

Wenn die Bremsflüssigkeit zumindest mindestens die "MIN"-Markierung nicht erreicht:



⚠ ACHTUNG

Mit dem Bremsbelägeverschleiß sinkt der Bremsflüssigkeitsstand zunehmend ab.

- ◆ Den Bremsbelag- und den Scheibenverschleiß prüfen, siehe Seite 54 (BREMSBELÄGE AUF VERSCHLEISS PRÜFEN).

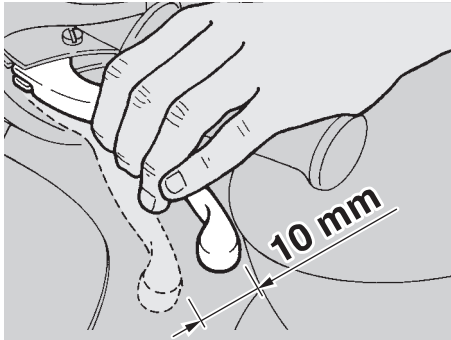
Falls die Beläge und/oder die Bremssscheibe nicht auszutauschen sind:

- ◆ Wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler, der für die Nachfüllung sorgen wird.

⚠ ACHTUNG

Die Bremswirkung prüfen.

Bei einem zu hohen Bremsweg oder einer niedrigeren Bremswirkung wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler, da eine Entlüftung der Bremsanlage erforderlich sein könnte.

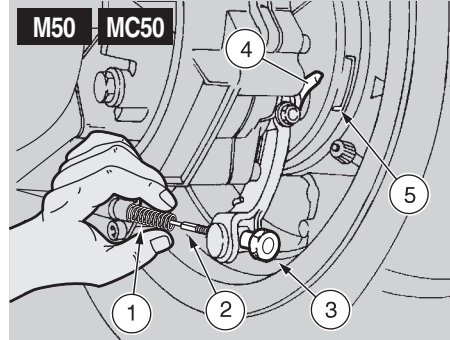


HINTERRAD -TROMMELBREMSE

⚠ GEFAHR

Die Bremsen sind die wichtigsten Fahrzeugteile, die Ihre Sicherheit am meisten gewährleisten; sie müssen daher immer perfekt funktionsfähig sein. Vor jeder Reise sind die Bremsen zu prüfen.

Wenn Zweifel an der Zuverlässigkeit der Bremsanlage bestehen, oder wenn die normalen Prüfkontrollen nicht durchgeführt werden können, dann bitte Ihren **aprilia**-Vertragshändler zu Rate ziehen.

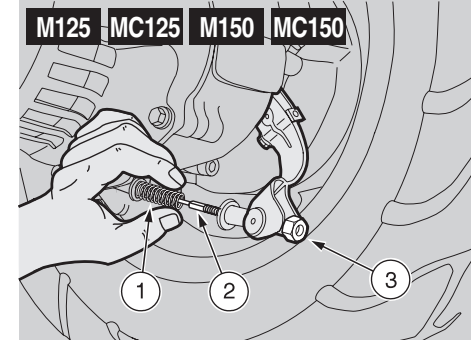


HINTERRADBREMSE EINSTELLEN

♦ Messen Sie die Entfernung des Bremshebels, bevor die Bremse wirklich brems. Das Bremshebelspiel am äußeren Ende des Hebels muß ungefähr 10 mm betragen.

Spieleinstellung:

- ♦ Die Feder (1) herausdrücken, um den Sitz (2) der Gewindestange zu erreichen.
- ♦ Die Drehung der Gewindezugstange beim Wirken mit einem Schlüssel auf den entsprechenden Sitz (2) blockieren.
- ♦ Das Spiel mittels der Einstellschraube (3) einstellen.
- ♦ Wiederholt bremsen und prüfen, ob das Rad nach Loslassen des Bremshebels frei dreht.
- ♦ Die Bremse auf ihre Funktion prüfen.



⚠ ACHTUNG

Wenn sich die Einstellschraube (3) bis zum Ende spannen läßt bzw. der Anzeiger (4) über bzw. nach der Markierung (5) liegt, weist das auf Bremsbelägeverschleiß hin, siehe in diesem Fall Seite 55 (BREMSBACKEN AUF VERSCHLEISS PRÜFEN)

Wenn sich die Einstellschraube (3) bis zum Ende spannen läßt, weist das auf Bremsbelägeverschleiß hin, siehe in diesem Fall Seite 55 (BREMSBACKEN AUF VERSCHLEISS PRÜFEN).



REIFEN

Dieses Fahrzeug ist mit schlauchlosen Reifen (tubeless) ausgestattet.

▲ GEFAHR

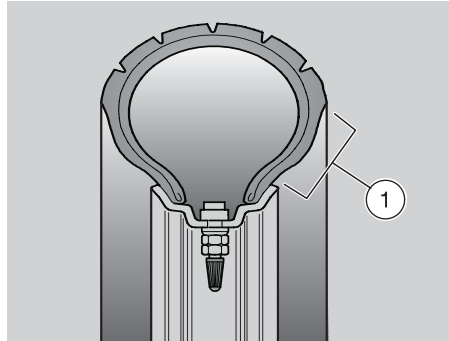
Den Reifenluftdruck bei Umgebungstemperatur regelmäßig prüfen, siehe Seite 85 (TECHNISCHE DATEN).

Warme Reifen beeinträchtigen das Meßergebnis.

Prüfen Sie den Reifenluftdruck besonders vor und nach jeder langen Reise.

Bei zu hohem Luftdruck werden die Bodenunebenheiten nicht abgefangen und auf den Lenker übertragen.

Das Ergebnis: Beeinträchtigung des Fahrkomforts und der Stabilität in den Kurven.



Umgekehrt sind die Reifenseiten (1) bei nichtausreichendem Luftdruck einem höheren Druck ausgesetzt.

In diesem Fall könnte der Reifen aus den Felgen rutschen oder sich sogar davon ablösen, was ein Schleudern des Fahrzeugs zur Folge haben könnte.

Bei sehr plötzlichen Bremsungen könnten die Reifen aus den Felgen heraustreten. In den Kurven könnte das Fahrzeug ins Schleudern geraten.

Prüfen Sie die Oberfläche und den Verschleißzustand der Reifen: Reifen in schlechtem Zustand weisen eine niedrigere Bodenhaftung auf und beeinträchtigen die Lenkbarkeit des Fahrzeugs.

Einige Reifensorten, die für dieses Fahrzeug zugelassen sind, werden mit Verschleißanzeigern ausgestattet. Es gibt Verschleißanzeiger verschiedener Art. Erkundigen Sie sich bei Ihrem **aprilia**-Vertragshändler nach den Verschleißprüfungsmodalitäten. Führen Sie eine Sichtprüfung durch, um den Verschleißgrad an den Reifen festzustellen und ggf. sie austauschen zu lassen.

Wenn die Reifen alt sind, können sie hart werden und die Straßenhaltung beeinträchtigen auch wenn sie nicht vollständig verschlissen sind.

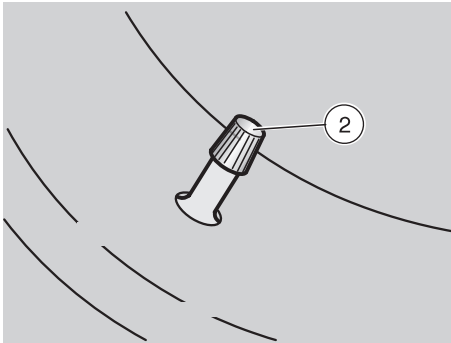
In diesem Fall sind die Reifen auszutauschen.

Bei Verschleißerscheinungen oder wenn auf der Lauffläche ein mehr als 5 mm breites Loch vorhanden ist, das Fahrzeug neu bereifen.

Nach einer Reifenreparatur ist das Radauswuchten erforderlich.

Nur Reifengrößen nach Werkvorschrift verwenden, siehe Seite 85 (TECHNISCHE DATEN).

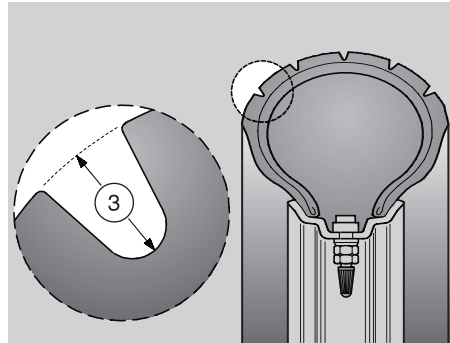
Keine Reifenschläuche auf Felgen für schlauchlose Reifen installieren und umgekehrt.



Auch Ventilkappen (2) müssen vorhanden sein, sie verhindern einen plötzlichen Luftdruckverlust.

Wechsel-, Reparatur-, Wartungs- und Auswuchtungsarbeiten sind sehr wichtig und sollten daher mit angemessenen Werkzeugen und gewissenhaft ausgeführt werden.

Wenden Sie sich daher an Ihren **aprilia**-Vertragshändler oder an einen Reifenfachmann.



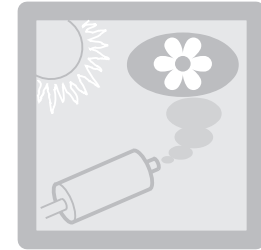
Neue Reifen können einen Schmierfilm aufweisen; fahren Sie daher für einige Kilometer vorsichtig.

Reifen nicht mit ungeeigneten Mitteln einschmieren.

MINIMALE PROFILTIEFE (3)

vorne: 1,5 mm (USA 3 mm)

hinten: 1,5 mm (USA 3 mm)



MSO MCSO **KATALYTISCHER SCHALLDÄMPFER**

GEFAHR

Vermeiden Sie es, das Fahrzeug mit Katalysator in der Nähe von trockenem Gestrüpp oder an Kindern zugänglichen Orten abzustellen, weil der katalytische Auspufftopf, während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreicht; seien Sie daher vorsichtig und vermeiden Sie jede Art von Kontakt, bevor der Auspuff vollkommen abgekühlt ist.

Das Fahrzeug mit Katalysator ist mit zwei Schalldämpfern mit einem zweiwertigen Platin-Rhodium-Metallkatalysator ausgestattet.

Diese Vorrichtung hat die Aufgabe das CO (Kohlendioxid) und die HC (unverbrannten Wasserstoffe), die in den Abgasen vorhanden sind, zu oxidieren und jeweils in Kohlendioxid bzw. Wasserdampf zu verwandeln.



Außerdem ermöglicht die hohe Temperatur, die durch die katalytische Reaktion in den Abgasen erreicht wird, die Ölpartikel zu verbrennen, folglich den Schalldämpfer sauber zu halten und die Abgastrübung erheblich zu reduzieren.

Für einen korrekten und dauerhaften Betrieb des Katalysators und um mögliche Verschmutzungen des Wärmeaggregats und des Auslasses zu vermeiden, sollte man keine langen Strecken bei konstant niedriger Motordrehzahl fahren.

Es genügt, solche Fahrten häufig mit Fahrten bei leicht erhöhter Drehzahl des Motors abzuwechseln, sei es auch für wenige Sekunden.

Obiger Hinweis nimmt bei jedem Kaltstart des Motors besondere Bedeutung an; um die Drehzahl zu erreichen, die das Einschalten der katalytischen Reaktion ermöglicht, muß man sich in diesem Fall nur vergewissern, ob die Temperatur der Kühlflüssigkeit mindestens 50°C erreicht hat, was im allgemeinen wenige Sekunden nach dem Starten geschieht.

⚠ ACHTUNG

Verwenden Sie kein bleihaltiges Benzin: es zerstört den Katalysator.

KATALYTISCHER SCHALLDÄMPFER

⚠ GEFAHR

Es ist verboten, das Schallpegelkontrollsystem aufzubrechen.

Der Eigentümer des Fahrzeuges wird darauf hingewiesen, daß das Gesetz folgendes verbieten kann:

- Den Abbau und jegliche Handlung zur Außerbetriebsetzung jeglicher Einrichtung oder jegliches in einem neuen Fahrzeug integrierten Bestandteiles, um auf den Geräuschpegel vor dem Verkauf oder der Übergabe des Fahrzeuges an den Endverbraucher bzw. während seines Betriebs zu wirken, es sei denn, daß Wartungs-, Reparatur- oder Austauscharbeiten durchgeführt werden, sowie
- Die Benutzung des Fahrzeuges, nachdem diese Einrichtung bzw. dieser Bestandteil abgebaut oder außer Betrieb gesetzt worden ist.

Den katalytischen Schalldämpfer und die Leitungen des Schalldämpfers prüfen und dabei feststellen, ob Rostspuren bzw. Löcher vorhanden sind und ob das Auspuffsystem korrekt funktioniert.

Falls das Geräusch aus dem Auspuffsystem immer stärker wird, wenden Sie sich unverzüglich an einen **aprilia**-Vertrags Händler.

BEDIENUNGSHINWEISE

GEFAHR

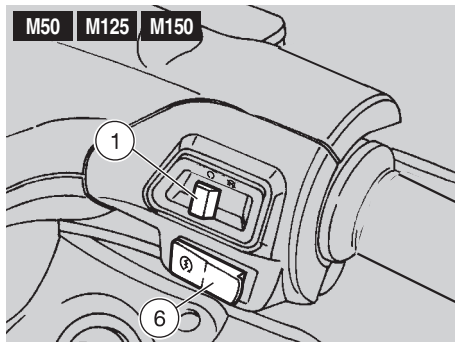
Bevor Sie starten, führen Sie immer eine Sicherheitskontrolle durch, siehe Tabelle (TABELLE DER SICHERHEITS-KONTROLLEN), um schwere Schäden an Fahrzeug und/oder Personen zu vermeiden.

Ziehen Sie sofort Ihren **aprilia**-Vertragshändler zu Rate, wenn Sie nicht verstehen, wie etwas funktioniert, oder wenn Sie Betriebsstörungen bemerken bzw. vermuten.

Eine Kontrolle ist sehr schnell ausgeführt, die damit zusammenhängende Sicherheit ist erheblich.

SICHERHEITSKONTROLLEN

Teil	Kontrollen	Seite
Vorderradbremse	Funktionstüchtigkeit, Bremsflüssigkeitsstand, ggf. vorhandene Undichtigkeiten und Bremsbelägeverschleiß prüfen. Ggf. Flüssigkeit nachfüllen.	30, 54
Hinterrad-Trommelbremse	Funktionstüchtigkeit, Spiel und Zustand des Bremshebels prüfen. Ggf. Bremshebelspiel einstellen.	31, 55
Gasgriff	Prüfen Sie, ob sich der Gasgriff leicht drehen läßt und ob man ihn in allen Stellungen des Lenkrades in beide Richtungen drehen kann. Ggf. einstellen und/oder schmieren.	66
  Frischöl	Prüfen bzw. ggf. nachfüllen.	28
    Motoröl	Prüfen bzw. ggf. nachfüllen.	29, 51
Räder/Reifen	Reifenoberfläche, -druck, -verschleiß, -beschädigungen prüfen.	32
Bremshebel	Prüfen, ob sie sich leicht betätigen lassen. Ggf. Gelenkpunkte schmieren.	30, 31
Lenkrohr	Prüfen Sie, ob die Drehung gleichmäßig, fließend und ohne Spiel bzw. Lockerungen erfolgt.	56
Hauptständer, Seitenständer 	Funktionsfähigkeit prüfen. Die Federspannung muß das Zurückklappen des Auslegers in die Ausgangsposition ermöglichen. Ggf. Gelenkpunkte und Kupplungen schmieren.	64
Befestigungsteile	Prüfen, ob die Befestigungselemente nicht locker sind. Ggf. spannen bzw. nachstellen.	—
Kraftstoffbehälter	Kraftstoffstand prüfen, ggf. nachtanken. Ggf. Undichtigkeiten bzw. Einschließungen des Kreislaufes kontrollieren.	27
Motorstoppschalter (○ - ) (in den Ländern, wo vorgesehen)	Die Funktionstüchtigkeit prüfen.	21, 23
Lichter, Kontrollleuchten, Signalhorn und elektrische Vorrichtungen	Funktionsfähigkeit prüfen. Ggf. Glühbirnen wechseln bzw. Betriebsstörung beheben.	74 - 81



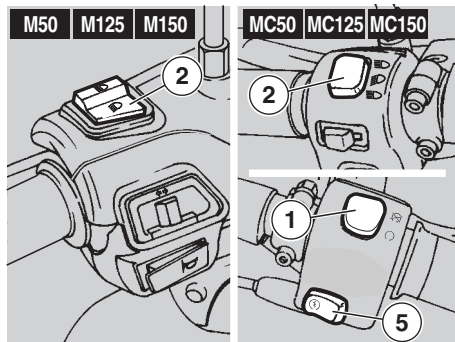
STARTEN DES MOTORS

⚠ GEFAHR

Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, welches sehr schädlich ist, und dürfen nicht eingeatmet werden. Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen bzw. nicht ausreichend belüfteten Räumen. Das Nichtbeachten dieser Empfehlung kann zu Bewusstlosigkeit und zum Tod durch Erstickung führen. Setzen Sie sich nicht auf das Fahrzeug zum Starten des Motors. Motor nicht mit dem Fahrzeug auf dem Seitenständer anlassen.

ELEKTRISCHER START

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Den Motorstopschalter (1) auf "○" stellen, (in den Ländern, wo vorgesehen).
- ◆ Prüfen Sie, ob der Fernlicht-Abblendschalter (2) auf "☾" positioniert ist.



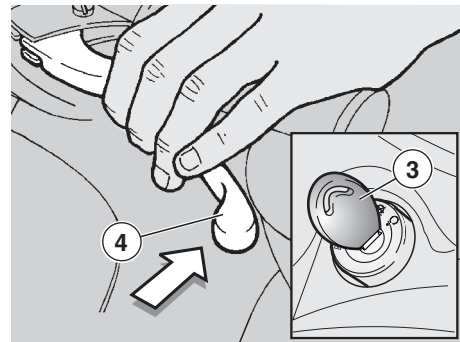
- ◆ Zündschalter (3) auf "○" stellen.

⚠ ACHTUNG

M125 MC125 M150 MC150 leuchtet die rote Motoröldruck-Kontrolleuchte "☹" auf der Instrumenteneinheit auf und bleibt bis zum Motorstart angeschaltet.

- ◆ Blockieren Sie wenigstens ein Rad bei gleichzeitigem Betätigen eines Bremshebels (5). Wenn das Rad nicht blockiert werden kann, kommt kein Strom an den Anlasser und der Motor kann nicht gestartet werden.

WICHTIG Beim längeren Stillstand des Fahrzeuges, die Arbeitsschritte auf Seite 38 (STARTEN NACH LÄNGEREM STILLSTAND) durchführen.



WICHTIG Um eine Erschöpfung der Batterie zu vermeiden, den Startknopf "☹" nicht länger als 5 Sekunden, bzw. 10 Sekunden beim Starten nach längerem Stillstand, gedrückt halten. Wenn in dieser Zeitspanne der Motor nicht angelaufen wird, zehn Sekunden abwarten und den Startknopf "☹" nochmals drücken.

- ◆ Startknopf (6) "☹" betätigen, ohne Gas zu geben, und sobald der Motor anspringt, loslassen.

⚠ ACHTUNG

M50 MC50 Wenn Sie den Startknopf "☹" drücken, leuchtet die Frischölreserve-Kontrolleuchte "☹" auf.

Sobald der Startknopf "☹" bei laufendem Motor losgelassen wird, muß die Frischölreserve-Kontrolleuchte "☹" ausgehen. Sollte sie weiterhin aufleuchten, Öl in den Frischölbehälter nachfüllen, siehe Seite 28 (M50 MC50 FRISCHÖL).


⚠ ACHTUNG

Den Startknopf “⊕” (5) nicht drücken, wenn der Motor bereits angelaufen ist, um den Anlasser nicht zu beschädigen.

M125 MC125 M150 MC150

- ◆ Sollte der Motor nach drei bis vier Sekunden nicht anspringen, den Gasdrehgriff (6) etwas drehen (Pos. A) und den Startknopf gedrückt halten “⊕” (5).

⚠ ACHTUNG

Gleich nach dem Starten des Motors, sollte sich die Motoröldruck-Kontrollleuchte “” ausschalten. Wenn dies nicht der Fall ist bzw. wenn sie während der Fahrt aufleuchten sollte, ist der Öldruck im Kreislauf nicht ausreichend. Den Motor sofort abschalten und einen **aprilia-Vertragshändler** aufsuchen.

Verwenden Sie das Fahrzeug nicht mit einer unzureichenden Ölmenge, um den Motor nicht zu beschädigen.

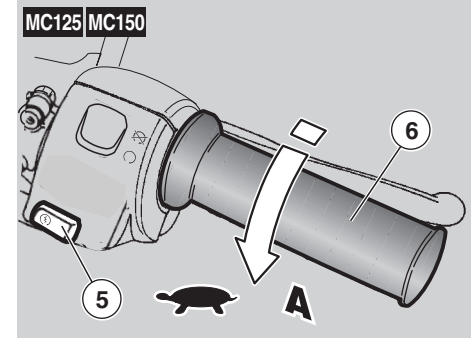
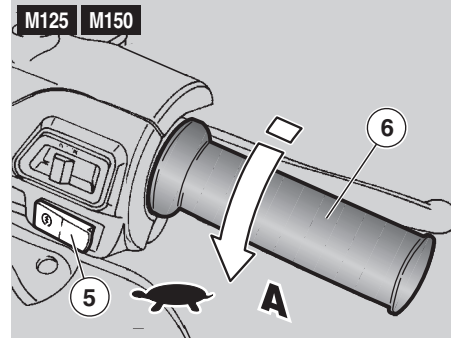
- ◆ Kein Gas geben und beide Bremsen bis zum Start ziehen.


Um anzufahren, siehe Seite 39 (ANFAHREN UND FAHREN).

M50 MC50 STARTEN MIT DEM KICKSTARTER (KICK START)

Arbeitsfolgen:

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.

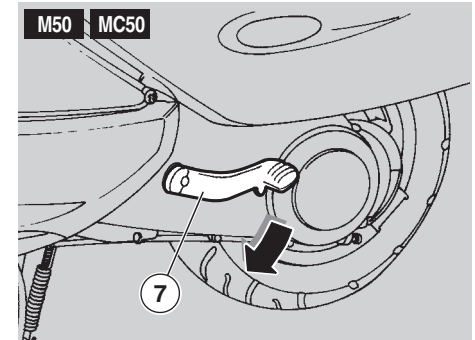


- ◆ Sich auf die linke Seite des Fahrzeugs stellen.
- ◆ Den Motorstopschalter (1) auf “○” stellen, (in den Ländern, wo vorgesehen).
- ◆ Prüfen Sie, ob der Fernlicht-Abblendschalter (2) auf “” positioniert ist.
- ◆ Zündschalter (3) auf “○” stellen.
- ◆ Damit das Fahrzeug nicht außer Kontrolle gerät, beide Räder mit beiden Bremshebeln (4) abbremsen.

⚠ ACHTUNG

Das Startpedal bei laufendem Motor nicht betätigen.

- ◆ Mit dem rechten Fuß den Kickstarter (7) betätigen und sofort loslassen. Den Vorgang, wenn nötig, wiederholen, bis der Motor angelaufen ist.

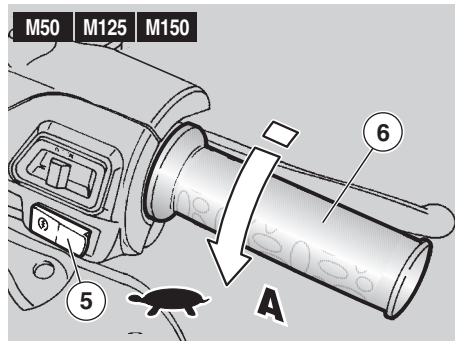


STARTEN DES ÜBERFLUTETEN MOTORS

Falls man die Startarbeitsfolgen nicht richtig ausführt bzw. zu viel Kraftstoff in den Saugleitungen des Vergasers vorhanden ist, könnte man den Motor überfluten.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- ◆ Den Startknopf “⊗” (5) einige Sekunden drücken (Motor im Leerlauf) und voll Gas (6) geben (**Pos. A**).



KALT STARTEN

Bei niedrigen Umgebungstemperaturen (um 0°C) könnten Startschwierigkeiten auftreten.

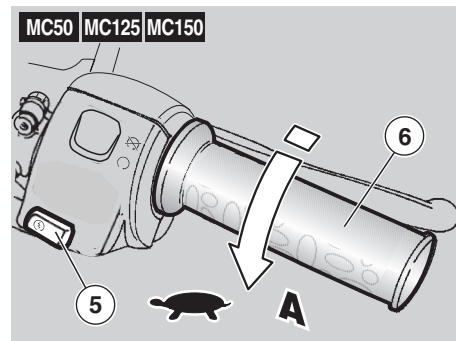
In einem solchen Fall:

- ◆ Mit dem gedrückten Startknopf “⊗” (5) fünf Sekunden lang versuchen, den Motor zu starten, wobei gleichzeitig der Gasdrehgriff (6) leicht gedreht werden muß (**Pos. A**).

Wenn der Motor startet.

- ◆ Den Gasdrehgriff (6) loslassen.
- ◆ Wenn der Motor im Leerlauf nicht ruhig läuft, den Gasdrehgriff (6) mehrmals vorsichtig betätigen.

WICHTIG Vor dem Losfahren den Motor einige Sekunden lang im Leerlauf und im niedrigen Drehzahlbereich drehen lassen.



Wenn der Motor nicht anspringt.

Einige Sekunden abwarten, dann den KALSTARTVORGANG erneut ausführen.

- ◆ Die Zündkerze eventuell entfernen, siehe Seite 66 (ZÜNDKERZE) und prüfen, ob sie naß ist.
- ◆ Falls sie naß ist, die Kerze reinigen und abtrocknen.

Vor dem Wiedereinbau:

WICHTIG Ein sauberes Tuch neben den Zündkerzensitz am Zylinder legen, um den Bereich gegen mögliche Ölspritzer zu schützen.

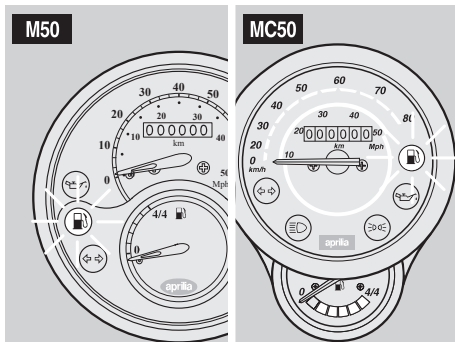
- ◆ Den Startknopf “⊗” (5) drücken und den Anlasser für ca. 5 Sekunden laufen lassen, ohne Gas zu geben.

STARTEN NACH LÄNGEREM STILLSTAND

Wenn das Fahrzeug für lange Zeit nicht verwendet wurde, könnte das Starten nicht möglich sein, denn der Kraftstoffzuführungskreis könnte teilweise leer sein.

In diesem Fall:

- ◆ Den Startknopf “⊗” (5) zehn Sekunden lang drücken, damit die Vergaserwanne sich auffüllen kann.



ANFAHREN UND FAHREN

WICHTIG Vor dem Losfahren, den Abschnitt "Sicher fahren" aufmerksam lesen, siehe Seite 7 (SICHER FAHREN).

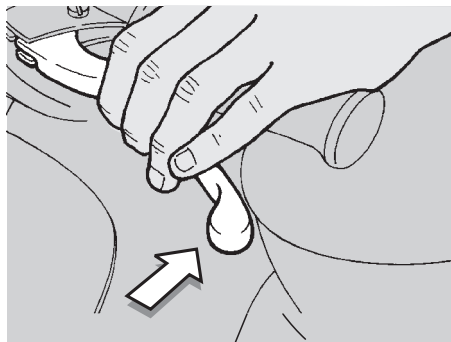
⚠ ACHTUNG

Leuchtet die Kraftstoffreserve-Kontrollleuchte " " auf der Instrumenteneinheit während der Fahrt auf, bedeutet es, daß im Kraftstoffbehälter nur noch die Reservemenge vorhanden ist.

In diesem Fall so bald wie möglich tanken, siehe Seite 27 (KRAFTSTOFF).

⚠ GEFAHR

M50 MC50 Die Verweise auf die Fahrt mit Sozios beziehen sich nur auf die Länder, wo es zulässig ist.



⚠ GEFAHR

Wenn Sie ohne Sozios fahren, prüfen Sie, ob die Sozios-Fußrasten hochgeklappt sind.

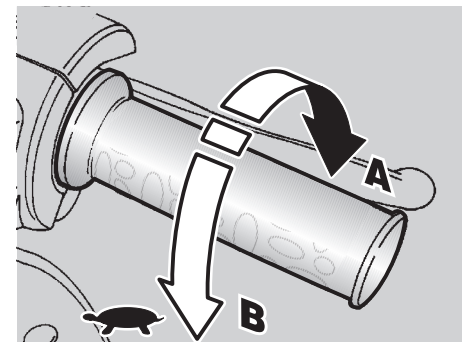
⚠ GEFAHR

Während der Fahrt die Handgriffe fest anfassen und die Füße auf den Fußrasten halten.

WÄHREND DER FAHRT NIE ANDERE SITZPOSITIONEN EINNEHMEN.

Wenn Sie einen Sozios haben, erklären Sie ihm wie er sich verhalten soll, um Probleme beim Fahren zu vermeiden.

Vor der Abfahrt prüfen, ob der Ständer bzw. die Ständer ganz zurückgeklappt sind.



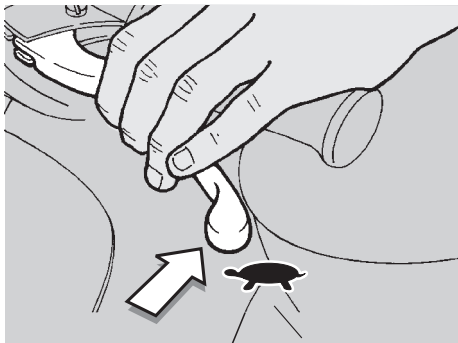
Anfahren:

- ◆ Nehmen Sie Gas durch Drehen des Gasgriffes (Pos. A) weg, Hinterradbremse betätigen und Fahrzeug vom Hauptständer hinunterschieben.
- ◆ Setzen Sie sich auf das Fahrzeug, stützen Sie sich wenigstens mit einem Fuß auf den Boden, um nicht umzufallen.
- ◆ Die Neigung der Rückspiegel richtig einstellen.

⚠ GEFAHR

Machen Sie sich mit dem Gebrauch der Rückspiegel bei stillstehendem Fahrzeug vertraut.

- ◆ Zum Anfahren lassen Sie den Bremshebel los, geben Sie leicht Gas (Pos. B); das Fahrzeug wird sich langsam in Gang setzen.



⚠ ACHTUNG

Bei kaltem Motor nicht abrupt starten. Um umweltschädliche Emissionen und den Kraftstoffverbrauch einzuschränken, empfiehlt es sich den Motor zu erwärmen und die ersten Kilometer langsam zu fahren.

⚠ GEFAHR

Drehen Sie den Gasgriff nicht ständig vor und zurück, das Fahrzeug könnte außer Kontrolle geraten.

⚠ GEFAHR

Beim Bremsen Gas wegnehmen und beide Bremsen betätigen, um eine gleichmäßige Verzögerung zu erzielen; dabei den Druck auf beide Bremshebel gefühlvoll dosieren.

Wenn Sie nur die vordere oder die hintere Bremse betätigen, wird die Bremskraft erheblich verringert, ein Rad könnte sich sogar blockieren, was zum Verlust der Reifenhaftung führt.

Wenn Sie bergauf bremsen, nehmen Sie das Gas ganz weg und betätigen Sie nur die Bremsen, um das Fahrzeug stabil zu halten.

Die Benutzung des Motors, um das Fahrzeug festzuhalten, kann eine Überhitzung des Drehzahlreglers verursachen.

Beim Anfahren einer Kurve verringern Sie die Geschwindigkeit oder bremsen Sie, dann fahren Sie mit niedriger und gleichbleibender, evtl. mit leicht ansteigender Geschwindigkeit in die Kurve.

Vermeiden Sie es, in der Kurve zu bremsen, damit das Fahrzeug nicht ins Schleudern kommt.

Wenn Sie bei Gefällstrecken zu oft bremsen, erhitzen sich die Bremsbeläge, was einen Verlust der Bremswirksamkeit zur Folge haben kann.

Nützen Sie die Verdichtung des Motors aus und schalten Sie zurück.

Dabei betätigen Sie abwechselnd beide Bremsen.

Bergab niemals mit ausgeschaltetem Motor fahren.



⚠ GEFAHR

Fahren Sie auf nassen Straßen oder bei niedriger Bodenhaftung (Schnee, Eis, Schlamm usw.) langsamer, vermeiden Sie plötzliches Bremsen oder plötzliche Fahrtrichtungsänderungen, um ein Durchdrehen des Hinterrades und einen Sturz zu vermeiden.

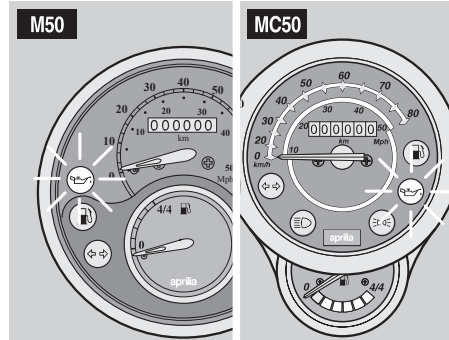
Achten Sie auf Hindernisse und auf die Straßenoberfläche. Vorsicht beim Fahren auf gewölbten Straßen, Schienen, Kanaldeckeln, Straßenmarkierungen, Metallplatten bei Bauarbeiten: sie können bei Regen sehr rutschig werden. Fahren Sie daher sehr vorsichtig darauf und vermeiden Sie Schräglagen.



⚠ GEFAHR

Zeigen Sie die Fahrtrichtungsänderungen stets vorzeitig durch Betätigen der Blinker an und vermeiden Sie jedes plötzliche oder gefährliche Lenken. Nach erfolgter Fahrtrichtungsänderung die Blinker sofort ausschalten.

Bei Überholung oder Überholtwerden mit größter Vorsicht handeln. Die bei Regen durch große Fahrzeuge verursachten Wasserwolken verringern die Sicht und durch Luftverdrängung kann das Fahrzeug außer Kontrolle geraten.



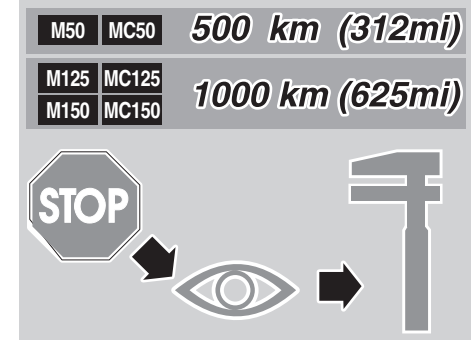
⚠ GEFAHR

M50 MC50 Wenn die Frischölreserve-Kontrollleuchte "🛢" während des normalen Betriebs des Motors aufleuchtet, ist nicht ausreichend Öl im Frischölbehälter vorhanden. In diesem Fall Öl in den Frischölbehälter nachfüllen, s. Seite 28 (**M50 MC50 FRISCHÖL**).

EINFAHREN

⚠ GEFAHR

M50 MC50 Nach 500 km (312 mi). Fahrtstrecke ist die erste Inspektion erforderlich, die nach den Anweisungen des Wartungsplans am Ende der Einlaufphase ausgeführt werden soll, siehe Seite 46 WARTUNGSPLAN **M50 MC50**. Sie ist nötig, um sich und andere nicht in Gefahr zu bringen und um das Fahrzeug nicht zu beschädigen.



M50 MC50 500 km (312mi)

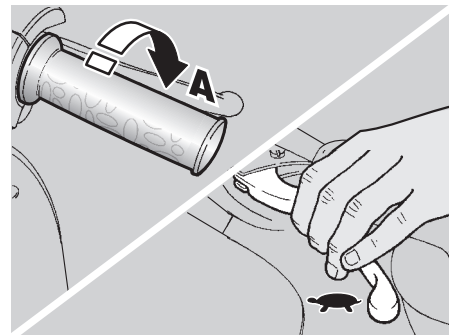
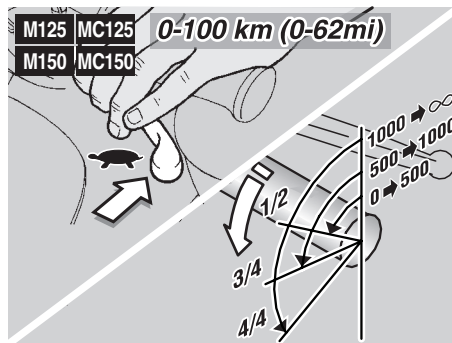
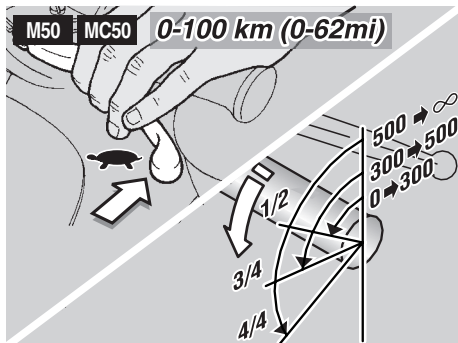
M125 MC125
M150 MC150 1000 km (625mi)

⚠ GEFAHR

M125 MC125 M150 MC150 Nach 1000 km (625 mi). Fahrtstrecke ist die erste Inspektion erforderlich, die nach den Anweisungen des Wartungsplans am Ende der Einlaufphase ausgeführt werden soll, siehe Seite 48 WARTUNGSPLAN **M125 MC125 M150 MC150**. Sie ist nötig, um sich und andere nicht in Gefahr zu bringen und um das Fahrzeug nicht zu beschädigen.

Die Leistung und Lebensdauer Ihres Fahrzeugs wird durch vernünftiges Einfahren wesentlich beeinflusst. In der Einlaufphase eignet sich am besten ein kurvenreiches, leicht hügeliges Gelände, wo Aufhängungen und Bremsen wirksamer einlaufen.

WICHTIG Erst nach dem Einfahren kann man die besten Leistungen hinsichtlich der Beschleunigung und der Geschwindigkeit des Fahrzeuges erzielen.



M50 MC50

Bis Kilometerstand 500 (312 mi), folgende Hinweise beachten:

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Vermeiden Sie bis Kilometerstand 100 km (62 mi) jedes plötzliche und verlängerte Bremsen. Die Bremsbeläge und die Bremsbakken müssen ebenfalls erst einlaufen, um ihre günstigsten Reibwerte an der Bremsscheibe bzw. Hinterradtrommel zu erreichen.

◆ **0-300 km (0-187 mi)**

Drehen Sie den Gasgriff nie für längere Strecken über mehr als die Hälfte der totalen Drehbarkeit.

◆ **300-500 km (187-312 mi)**

Drehen Sie den Griff nie für längere Strecken über 3/4 der totalen Drehbarkeit.

M125 MC125 M150 MC150

Folgende Hinweise beachten:

◆ Geben Sie bei niedriger Motordrehzahl, sowohl beim Einfahren als auch später, nie voll Gas.

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Vermeiden Sie bis Kilometerstand 100 km (62 mi) jedes plötzliche und verlängerte Bremsen. Die Bremsbeläge und die Bremsbakken müssen ebenfalls erst einlaufen, um ihre günstigsten Reibwerte an der Bremsscheibe bzw. Hinterradtrommel zu erreichen.

◆ **0-500 km (0-312 mi)**

Drehen Sie den Gasgriff nie für längere Strecken über mehr als die Hälfte der totalen Drehbarkeit.

◆ **500-1000 km (312-625 mi)**

Nach den ersten 1000 km (625 mi) fahren Sie nicht über 80% der vorgesehenen Höchstgeschwindigkeit.

◆ Vermeiden Sie es für lange Strecken mit einer konstanten Geschwindigkeit zu fahren.

◆ Nach den ersten 1000 km (625 mi) fahren Sie allmählich immer schneller, bis Sie die Höchstgeschwindigkeit erreichen.

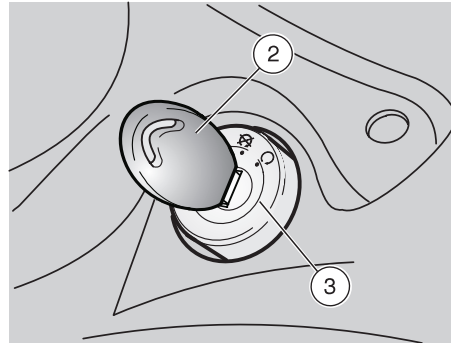
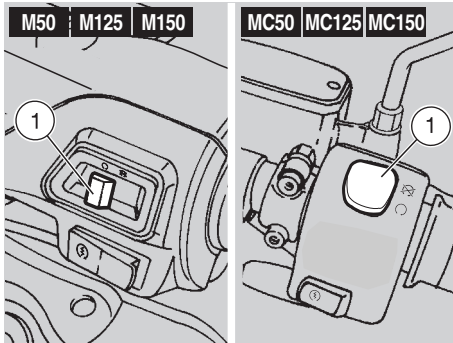
ANHALTEN

GEFAHR

Plötzliches Stehenbleiben, eine zu schnelle Geschwindigkeitsabnahme und Vollbremsungen möglichst vermeiden.

◆ Gas wegnehmen (**Pos. A**) und das Fahrzeug langsam abbremsen.

◆ Bei kurzweiligem Stillstand wenigstens eine Bremse betätigen.



PARKEN

⚠ GEFAHR

Stellen Sie Ihr Fahrzeug auf festem, ebenem Boden auf, damit es nicht umkippt. Lehnen Sie das Fahrzeug nicht an Mauern und legen Sie es nicht auf den Boden.

Vergewissern Sie sich, daß das Fahrzeug, insbesondere seine glühend heißen Teile, keine Gefahr für Personen oder Kinder darstellen.

Stellen Sie Ihr Fahrzeug nicht mit laufendem Motor bzw. mit eingestecktem Schlüssel im Zündschalter.

Setzen Sie sich nicht auf das Fahrzeug, wenn es auf dem Ständer steht.

- ◆ Das Fahrzeug anhalten, siehe Seite 42 (ANHALTEN).
- ◆ Den Motorstopschalter (1) auf "⊗" stellen, (in den Ländern, wo vorgesehen).

⚠ ACHTUNG

Bei stillstehendem Motor und Zündschalter in Stellung "○" könnte sich die Batterie entladen.

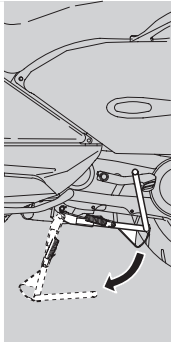
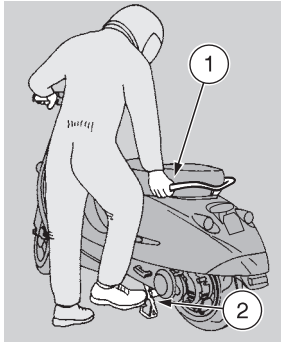
- ◆ Den Schlüssel (2) drehen und den Zündschalter (3) auf "⊗" stellen.
- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen, siehe Seite 44 (FAHRZEUG AUF DEN STÄNDER STELLEN).

WICHTIG Bei abgestelltem Motor ist es nicht nötig den Kraftstoffhahn zuzudrehen, da er mit einem automatischen Schließsystem ausgerüstet ist.

⚠ ACHTUNG

Den Schlüssel nicht im Zündschloß stecken lassen.

- ◆ Das Lenkschloß arretieren, siehe Seite 24 (LENKSCHLOSS) und den Schlüssel (3) herausziehen.

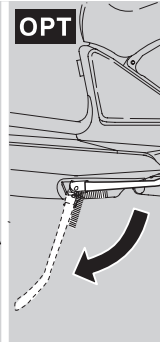
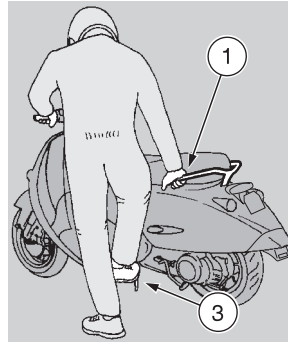


FAHRZEUG AUF DEN STÄNDER STELLEN

Seite 43 (PARKEN) sorgfältig lesen.

HAUPTSTÄNDER

- ◆ Das Fahrzeug vorne am linken Griff und hinten am linken Soziushaltegriff (1) anfassen.
- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer (2) schieben.



SEITENSTÄNDER **OPT**

- ◆ Das Fahrzeug vorne am linken Griff und hinten am linken Soziushaltegriff (1) anfassen.

⚠ GEFAHR

Herunterfallen- bzw. Kippgefahr.
Beim Aufrichten des Fahrzeuges von der Park- in die Laufposition, stellt sich der Ständer automatisch zurück.

- ◆ Den Seitenständer mit dem rechten Fuß nach unten drücken, bis er ganz vorlappt (3).
- ◆ Das Fahrzeug schräg stellen, bis der Seitenständer auf dem Boden aufliegt.
- ◆ Den Lenker ganz nach links einschlagen.

⚠ GEFAHR

Prüfen Sie, ob das Fahrzeug stabil steht.

SCHUTZ GEGEN UNBEFUGTEN ZUGRIFF

Lassen Sie den Schlüssel NIE im Zündschloß stecken und arretieren Sie immer das Lenkschloß.

Parken Sie Ihr Fahrzeug stets an einem sicheren Ort, wenn möglich in beaufsichtigten Parkplätzen oder -häusern.

Verwenden Sie, wenn möglich, das entsprechende **aprilia**-Panzerkabel "Body-Guard" **OPT** oder eine Zusatzdiebstahlvorrichtung.

Prüfen Sie, ob Sie die Fahrzeugpapiere mitgenommen haben.

Schreiben Sie Ihre Kenndaten und Ihre Telefonnummer auf dieser Seite ein, um das Aufsuchen des Besitzers im Falle eines Wiederfindens des gestohlenen Fahrzeuges zu erleichtern.

FAMILIENNAME:

NAME:

ANSCHRIFT:

.....

TELEFONNR:

WICHTIG Es kommt oft vor, daß ein gestohlenen Fahrzeug aufgrund der Daten, die in der Betriebs- und Wartungsanleitung eingetragen sind, gefunden wird.



⚠ GEFAHR

Brandgefahr.

Kraftstoff und sonstige entzündliche Stoffe von den elektrischen Teilen fernhalten.

Bevor Sie mit einer Wartungs- bzw. Inspektionsarbeit beginnen, stellen Sie den Motor ab, ziehen den Zündschlüssel heraus, lassen den Motor und Auspufftopf abkühlen, heben das Fahrzeug möglichst mit der hierfür vorgesehenen Vorrichtung an und stellen es auf festem und ebenem Boden auf.

Bevor Sie den Kraftstoffbehälter entleeren, prüfen ob der Raum ausreichend belüftet ist.

Vorsicht mit den heißen Motorteilen und dem Auspuff, um Verbrennungen zu vermeiden.

Keinen mechanischen oder sonstigen Teil des Fahrzeuges mit dem Mund halten: Die Herstellungsteile des Fahrzeuges sind nicht eßbar, einige davon sind auch Schadstoffe, die sogar giftig sein können.

⚠ ACHTUNG

Wenn keine genaueren Angaben vorliegen, die in den verschiedenen Abschnitten beschriebenen Arbeitsschritte beim Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Bei Wartungsarbeiten empfiehlt sich der Gebrauch von Latex-Handschuhen.

Normalerweise können die ordentlichen Wartungsarbeiten vom Kunden selbst durchgeführt werden. In einigen Fällen empfiehlt es sich aber, einige Grundkenntnisse von Mechanik und Spezialwerkzeuge zu haben.

Bei jedem Problem ziehen Sie, wenn möglich, Ihren **aprilia**-Vertragshändler zu Rate, welcher Ihnen einen sorgfältigen und raschen Service bieten wird.

Nach jeder ordentlichen Wartungsarbeit bzw. Reparatur ist eine Probefahrt durch den **aprilia**-Vertragshändler empfehlenswert.

Die "Sicherheitskontrollen" sind ohnehin nach jeder Wartung persönlich durchzuführen, siehe Seite 35 (SICHERHEITSKONTROLLEN).

WARTUNGSPLAN **M50** **MCS0**

DURCH DEN aprilia-Vertragshändler EMPFOHLENE ARBEITEN (DIE AUCH VOM KUNDEN DURCHGEFÜHRT WERDEN KÖNNEN).

Legende

① = prüfen, reinigen, einstellen, schmieren und ggf. wechseln;

② = reinigen;

③ = wechseln;

④ = einstellen.

WICHTIG Wartungsarbeiten öfters durchführen, wenn das Fahrzeug in regnerischen, staubigen Gebieten oder auf unebenem Gelände benutzt wird.

Komponenten	Ende der Einlaufphase [500 km (312 mi)]	Alle 4000 km (2500 mi) oder 12 Monate	Alle 8000 km (5000 mi) oder 24 Monate
Batterie - Klemmenbefestigung - Batteriesäurestand	①	①	–
Zündkerze	①	①	③
Vergaser - Leerlaufdrehzahl	④	①	–
Luftfilter	①	②	–
Gasdrehgriff-Betrieb	①	①	–
Bremsensperrenfunktion	①	①	–
Lichtanlagen	①	①	–
Bremslichtschalter	–	①	–
Bremsflüssigkeit	–	①	–
Frischöl	alle 500 km (312 mi): ①		
Leuchtweitenrichtung vorderer Scheinwerfer - Funktion	–	①	–
Zündkerzenstecker		①	
Räder/Reifen und Reifendruck	jeden Monat: ①		
Backenverschleiß Hinterradbremse	①	①	–
Belagverschleiß Vorderradbremse	①	alle 2000 km (1250 mi): ①	

**DURCH DEN aprilia-Vertragshändler
EMPFOHLENE ARBEITEN**  

Legende

- ① = prüfen, reinigen, einstellen, schmieren und ggf. wechseln;
- ② = reinigen;
- ③ = wechseln;
- ④ = einstellen.

WICHTIG Wartungsarbeiten öfters durchführen, wenn das Fahrzeug in regnerischen, staubigen Gebieten oder auf unebenem Gelände benutzt wird.

Komponenten	Ende der Einlaufphase [500 km (312 mi)]	Alle 4000 km (2500 mi) oder 12 Monate	Alle 8000 km (5000 mi) oder 24 Monate
Hintere Radaufhängung	–	–	①
Steuer- und Antriebskabel	①	①	–
Drehzahlwandlerriemen	–	–	③
Lenkrohrlager und Lenkrohrspiel	①	①	–
Räderlager	–	①	–
Bremsscheiben	①	①	–
Kolbenringe	alle 12000 km (7500 mi): ①		
Allgemeine Funktion des Fahrzeuges	①	①	–
Bremsanlagen/Bremsscheiben	①	①	–
Schmierung Vorgelegezapfen elektrischer Start	–	–	①
Schmierung Nockenzapfen Hinterradbremse	–	①	–
Bremsflüssigkeit	alle 2 Jahre: ③		
Auspufftopf/Schalldämpfer	–	①	–
Frischölbehälter/Gasdrehgriff-Betrieb	①	①	–
Öl für das Schaltgetriebe	③	①	alle 12000 km (7500 mi): ③
Zapfen der hinteren Riemenscheibe	alle 12000 km (7500 mi): ③		
Pumpenelement vorderer Stoßdämpfer	–	①	–
Vordere Riemenscheibe beweglich/fest	alle 12000 km (7500 mi): ③		
Vordere Drehzahlwandlerrollen und -führungen	–	–	③
Räder/Reifen und Reifendruck	①	①	–
Schrauben und Muttern nachziehen	①	①	–
Anzug der Batterieklemmen	①	–	–
Frischölreserve-Kontrolleuchte	①	①	–
Zylinderkopf und Zylinder	–	–	②
Schlauchverbindungen am Kraftstoffsystem	alle 4000 km (2500 mi): ① / alle 4 Jahre: ③		
Bremsanlageleitung	alle 4000 km (2500 mi): ① / alle 4 Jahre: ③		
Frischölleitung	①	①	alle 2 Jahre: ③
Kupplungsverschleiß	–	–	①

WARTUNGSPLAN **M125** **MC125** **M150** **MC150**

DURCH DEN **aprilia**-Vertragshändler EMPFOHLENE ARBEITEN (DIE AUCH VOM KUNDEN DURCHFÜHRT WERDEN KÖNNEN).

Legende

① = prüfen, reinigen, einstellen, schmieren und ggf. wechseln;

② = reinigen;

③ = wechseln;

④ = einstellen.

WICHTIG Wartungsarbeiten öfters durchführen, wenn das Fahrzeug in regnerischen, staubigen Gebieten oder auf unebenem Gelände benutzt wird.

Komponenten	Ende der Einlaufphase [1000 km (625 mi)]	Alle 6000 km (3750 mi) oder 12 Monate	Alle 12000 km (7500 mi) oder 24 Monate
Batterie - Klemmenbefestigung	①	①	–
Zündkerze	①	①	③
Vergaser - Leerlaufdrehzahl	④	①	–
Luftfilter	–	②	–
Gasdrehgriff-Betrieb	①	①	–
Bremsensperrenfunktion	①	①	–
Lichtanlagen	①	①	–
Bremslichtschalter	–	①	–
Bremsflüssigkeit	–	①	–
Motoröl	bei jedem Starten: ①		
Leuchtweitenrichtung vorderer Scheinwerfer - Funktion	–	①	–
Zündkerzenkappe	–	①	–
Räder/Reifen - Reifendruck	jeden Monat: ④		
Backenverschleiß Hinterradbremse	①	alle 2000 km (1250 mi): ①	
Belagverschleiß Vorderradbremse	①	alle 2000 km (1250 mi): ①	

**DURCH DEN aprilia-Vertragshändler
EMPFOHLENE ARBEITEN** **M125** **MC125**

M150 **MC150** .

Legende

① = prüfen, reinigen, einstellen, schmieren und ggf. wechseln;

② = reinigen;

③ = wechseln;

④ = einstellen.

WICHTIG Wartungsarbeiten öfters durchführen, wenn das Fahrzeug in regnerischen, staubigen Gebieten oder auf unebenem Gelände benutzt wird.

Komponenten	Ende der Einlaufphase [1000 km (625 mi)]	Alle 6000 km (3750 mi) oder 12 Monate	Alle 12000 km (7500 mi) oder 24 Monate
Hintere Radaufhängung	–	–	①
Batterie - Klemmenbefestigung	①	–	–
Vergaser - CO-Wert	④	④	–
Steuer- und Antriebskabel	①	①	–
Drehzahlwandlerriemen	①	③	–
Lenkrohrlager und Lenkrohrspiel	①	①	–
Räderlager	–	①	–
Bremsscheiben	①	①	–
Motorölfilter	③	alle 3000 km (1875 mi): ③	
Allgemeine Funktion des Fahrzeuges	①	①	–
Ventilspiel	④	alle 18000 km (11250 mi): ①	
Wandlerfett	–	–	③
Bremsanlagen	①	①	–
Bremsflüssigkeit	alle 2 Jahre: ③		
Auspufftopf/Schalldämpfer	–	–	①
Motoröl	③	alle 3000 km (1875 mi): ③	
Öl für das Schaltgetriebe	③	alle 12000 km (7500 mi): ① / alle 24000 km (15000 mi): ③	
Pumpenelement vorderer Stoßdämpfer	–	①	–
Wandlerrollen und Kunststoff- Wandlerführungen	–	①	–
Räder/Reifen - Reifendruck	①	①	–
Schrauben und Muttern nachziehen	①	①	–
Anziehen Motorzylinderkopfmutter und Befestigung Schalldämpfer - Sammler	①	①	–
Anzug der Batterieklemmen	①	–	–
Motoröldruck-Kontrolleuchte (Funktion)	①	–	–
Schlauchverbindungen am Kraftstoffsystem	–	①	alle 4 Jahre: ③
Bremsanlageleitung	–	①	alle 4 Jahre: ③
Kupplungsverschleiß	–	①	–

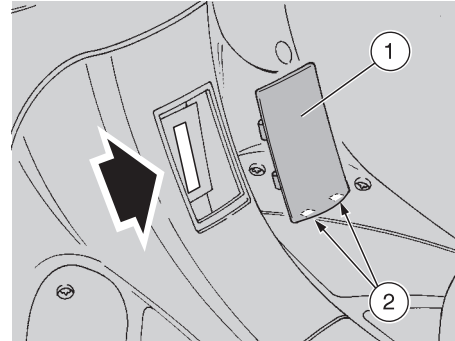


KENNDATEN

Wir empfehlen Ihnen, die Fahrgestell- und Motornummer auf der hierfür vorgesehenen Stelle dieses Heftes einzutragen.

Die Fahrgestellnummer kann für den Kauf von Ersatzteilen verwendet werden.

WICHTIG Die Abänderung der Kennnummern kann schwere Verwaltungs- und Strafaktionen zur Folge haben. Insbesondere bei Änderung der Fahrgestellnummer entfällt die Garantie sofort.

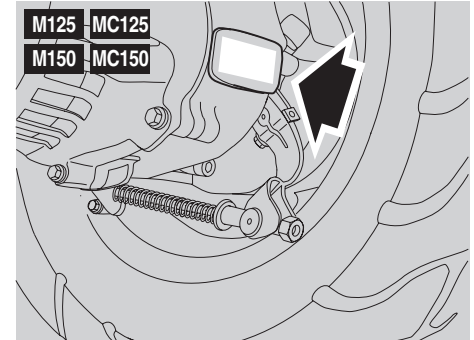
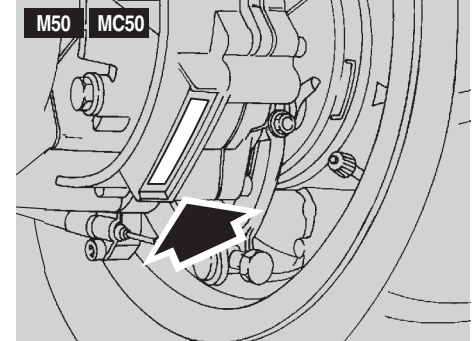


FAHRGESTELLNUMMER

Die Fahrgestellnummer ist auf dem Rohrrahmen angegeben. Deckel abnehmen, um die Nummer abzulesen (1).

WICHTIG Die Kappe (1) kann nur in eine Stellung eingesetzt werden. Die Seite mit zwei Zungen (2) ist die untere.

Fahrgestellnr. _____



MOTORNUMMER

Die Motornummer ist an der Hinterseite neben der Einstellschraube der Hinterradbremse eingestempelt.

Motornr. _____

MOTORÖLSTAND PRÜFEN UND NACHFÜLLEN

M125

MC125

M150

MC150

Seiten 28 (SCHMIERMITTEL), 45 (WARTUNG) und 90 (EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE) sorgfältig lesen.

M125

MC125

M150

MC150

Der Motorölstand muß bei jedem Starten des Fahrzeuges geprüft werden.

KONTROLLE

WICHTIG Das Fahrzeug auf festem und ebenem Boden aufstellen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.

⚠ GEFAHR

Der Motor und die Bauteile des Auspuffsystems werden und bleiben für eine gewisse Zeit sehr heiß auch nach der Abstimmung des Motors. Vor dem Umgang mit diesen Komponenten Isolierhandschuhe benutzen oder darauf warten, bis der Motor und das Auspuffsystem sich abgekühlt haben.

- ◆ Den Motor abstellen und ihn abkühlen lassen, damit das Öl im Gehäuse abfließen und sich selbst abkühlen kann.

WICHTIG Wenn die soeben beschriebenen Arbeitsfolgen nicht ausgeführt werden, kann der Ölstand im Motor nicht genau geprüft werden.

- ◆ Die Motoröleinfüllschraube (2) lösen und den Ölpegelstand über den entsprechenden Meßstab kontrollieren:

MAX = max. Pegel

MIN = min. Pegel

Die Differenz zwischen "MAX" und "MIN" beträgt circa 300 cm³ (18,3 cu.inc).

- ◆ Der Pegelstand ist dann korrekt, wenn er ungefähr den "MAX"-Pegel erreicht.

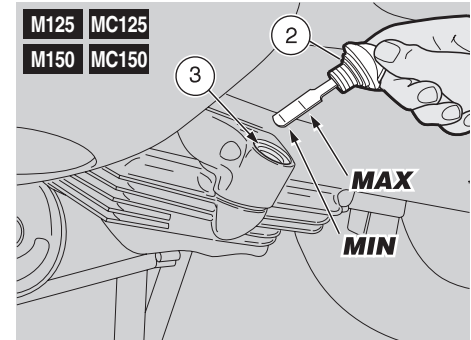
⚠ ACHTUNG

Um schwere Motorschäden zu vermeiden, nie den Pegel nie bis über die Markierung "MAX" füllen oder bis unter die Markierung "MIN" absinken lassen.

- ◆ Ggf. Motoröl nachfüllen.

NACHFÜLLEN

- ◆ Die Motoröleinfüllschraube (2) lösen und abnehmen.
- ◆ Etwas Öl über die Einfüllöffnung (3) einfüllen, dann ungefähr eine Minute abwarten, bis das Öl gleichmäßig in das Gehäuse eingeflossen ist.
- ◆ Den Pegelstand des Öls kontrollieren und ggf. nachfüllen.
- ◆ Beim Nachfüllen immer nur geringe Öl-mengen einfüllen, bis der vorgeschriebene Ölpegel erreicht wurde.



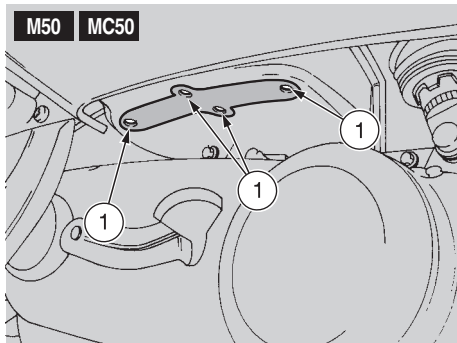
⚠ ACHTUNG

Nach erfolgtem Nachfüllen die Einfüllschraube (2) wieder korrekt ansetzen.

- ◆ Die Motoröleinfüllschraube (2) einschrauben und festziehen.

⚠ GEFAHR

Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn die Schmiermittel unzureichend ist oder die Schmiermittel verschmutzt oder ungeeignet sind, da dies zu einem vorzeitigen Verschleiß der sich in Bewegung befindlichen Teile und irreparablen Defekten führen könnte.



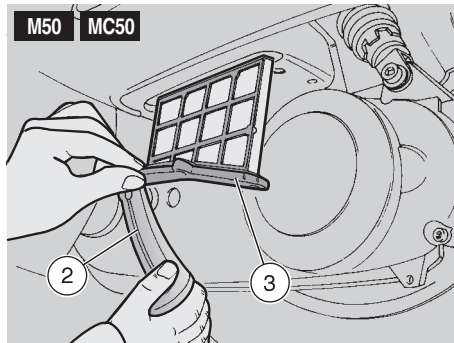
LUFTFILTER M50 MC50

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Luftfiltereinsatzkontrolle und -reinigung monatlich oder alle 4000 km (2500 mi) ausführen.

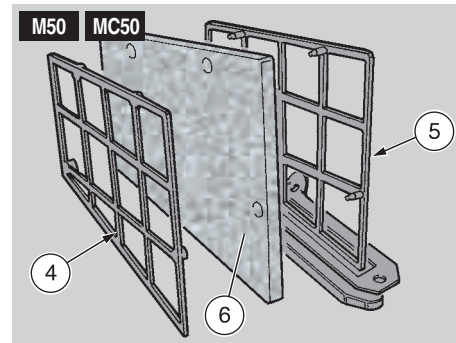
Beim Gebrauch auf nassen oder staubigen Straßen Filtereinsatz öfters reinigen oder wechseln.

Für die Luftfiltereinsatzreinigung muß der Luftfilter aus dem Fahrzeug ausgebaut werden.



LUFTFILTER ENTFERNEN

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Die vier Schrauben (1) abschrauben und entfernen.
- ◆ Den Startpedal (2) völlig drehen und abgesenkt halten.
- ◆ Filter komplett (3) von unten abziehen und abbauen.



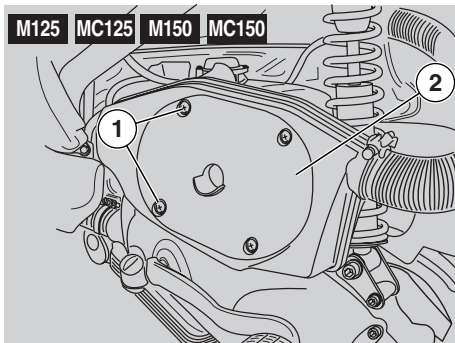
LUFTFILTER REINIGEN

- ◆ Das Netz (4) vom Halter (5) trennen.
- ◆ Filtereinsatz (6) abnehmen.

⚠ GEFAHR

Weder Benzin noch leicht entzündliche Lösemittel zur Luftfiltereinsatzreinigung verwenden: Brand- bzw. Explosionsgefahr!

- ◆ Den Filtereinsatz (6) mit sauberen, nicht entzündbaren oder einen hohen Flüchtigkeitwert aufweisenden Lösemitteln auswaschen und sorgfältig trocknen lassen.
- ◆ Auf die ganze Fläche ein filtergeeignetes Öl auftragen.



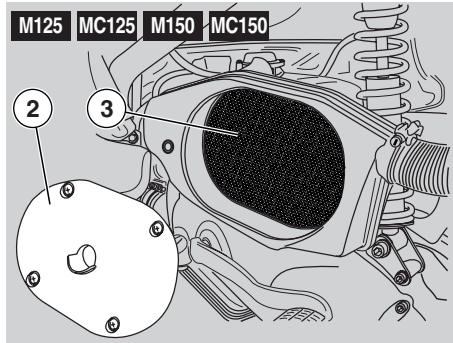
LUFTFILTER M125 MC125 M150 MC150

Aufmerksam Seite 43 (INSTANDHALTUNG) lesen.

Die Reinigung und die Zustandskontrolle des Luftfilters sollte, je nach Einsatzbedingungen, monatlich erfolgen oder alle 6.000 km (3.750 mi).

Sollte das Fahrzeug auf staubigen oder nassen Strassen gefahren werden, müssen die Reinigung oder der Austausch häufiger erfolgen.

Um den Filtereinsatz reinigen zu können, muss er zuvor vom Fahrzeug abgenommen werden.

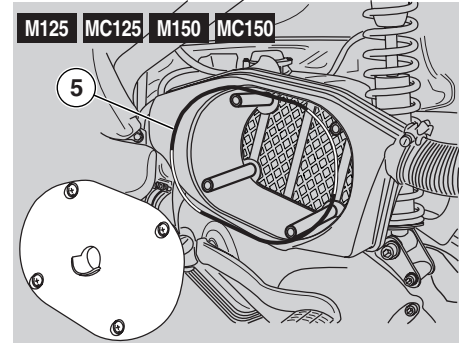


ABNAHME

- ◆ Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- ◆ Die hintere Verkleidung abnehmen, siehe Seite 62 (ABNAHME DER HINTEREN VERKLEIDUNG).
- ◆ Die vier Schrauben (1) lösen, dann die Filterkastendeckel (2) entfernen.
- ◆ Den Filtereinsatz (3) entfernen.

⚠ ACHTUNG

Während der erneuten Montage die korrekte Anordnung des Filtereinsatzes (3) und des Filterkastendeckels (2) und der Dichtung (4) kontrollieren.



REINIGUNG

⚠ GEFAHR

Um das Brand- oder Explosionsrisiko vermeiden zu können, für das Auswaschen des Filtereinsatzes kein Benzin oder entflammare Lösungsmittel verwenden.

- ◆ Den Filtereinsatz (3) mit sauberen Lösungsmitteln waschen, die nicht entflammbar sind oder einen hohen Flüchtigkeitsgrad aufweisen, dann sorgfältig trocknen.
- ◆ Für Filter geeignetes Öl auf der gesamten Oberfläche auftragen.



BREMSBELÄGE AUF VERSCHLEISS PRÜFEN

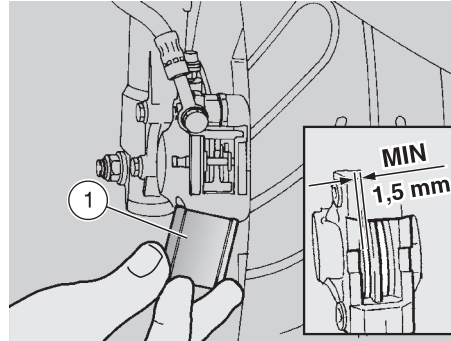
Seite 29 (BREMSFLÜSSIGKEIT - Empfehlungen), Seite 30 (VORDERRADSCHEIBENBREMSE), Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Die Bremsbeläge nach den ersten:

M50 **MC50** 500 km (312 mi) auf Verschleiß prüfen und dann alle 2000 km (1250 mi) kontrollieren.

M125 **MC125** **M150** **MC150** 1000 km (625 mi) auf Verschleiß prüfen und dann alle 2000 km (1250 mi) kontrollieren.

Der Verschleiß der Scheibenbremsbeläge hängt vom Gebrauch, von der Fahrweise und Straßenoberfläche ab. Der Verschleiß erhöht sich auf schmutzigen oder nassen Straßen.

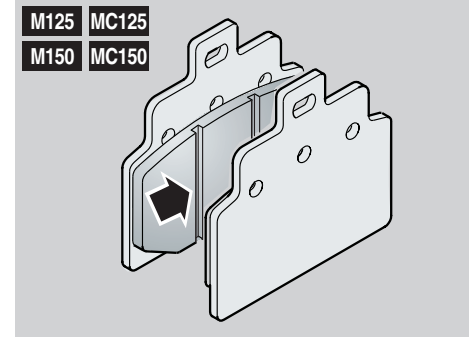


⚠ GEFAHR

Die Bremsbeläge insbesondere vor jeder Reise auf Verschleiß prüfen.

Um die Bremsbeläge rasch zu kontrollieren, führen Sie folgende Arbeitsschritte aus:

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Bremsatteldeckel (1) entfernen.
- ◆ Eine Sichtkontrolle zwischen Brems Scheibe und Bremsbelägen durchführen.



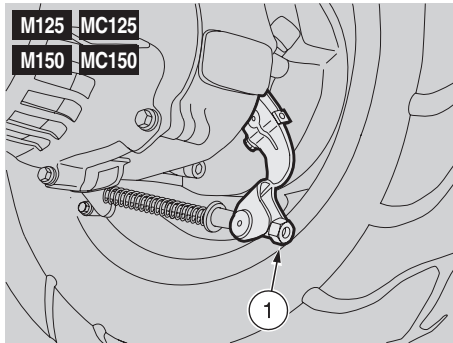
⚠ GEFAHR

Die über die Grenze hinaus reduzierte Belagdicke würde einen Kontakt zwischen der Metallhalterung des Bremsbelags und der Bremsscheibe verursachen, was zu metallischen Geräuschen und Funken aus dem Bremsattel führen würde; die Bremswirkung, die Sicherheit und die Integrität der Scheibe wären somit beeinträchtigt.

- ◆ Wenn die Belagdicke (auch nur eines Bremsbelages) nicht höher ist als 1,5 mm (**M125** **MC125** **M150** **MC150**) oder wenn auch nur einer der Verschleißmarkierungen nicht mehr sichtbar ist), beide Bremsbeläge erneuern.

⚠ GEFAHR

Für die Erneuerung der Bremsbeläge wenden Sie sich an Ihren **aprilia**-Vertragshändler.



BREMSBACKEN AUF VERSCHLEISS PRÜFEN

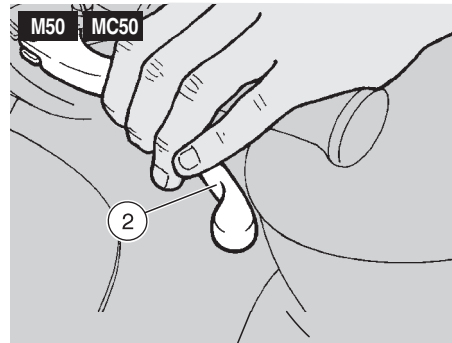
Seite 31 (HINTERRAD -TROMMEL-
BREMSE) und Seite 45 (WARTUNG)
sorgfältig lesen.

M50 MC50 Den Verschleiß der hinteren
Bremsbacken nach den ersten 500 km
(312 mi) prüfen, und danach alle 6000 km
(3750 mi) kontrollieren.

M125 MC125 M150 MC150
Den Verschleiß der hinteren Bremsbacken
nach den ersten 1000 km (625 mi) und da-
nach alle 2000 km (1250 mi) durch einen
aprilia-Vertragshändler prüfen lassen.
Auf jeden Fall:

⚠ GEFAHR

Wenn man die Einstellschraube (1) ganz
aufschrauben kann, bedeutet es, daß
die Bremsbacken verschlissen sind. In
diesem Fall sich an einen **aprilia**-Ver-
tragshändler wenden.



M50 MC50

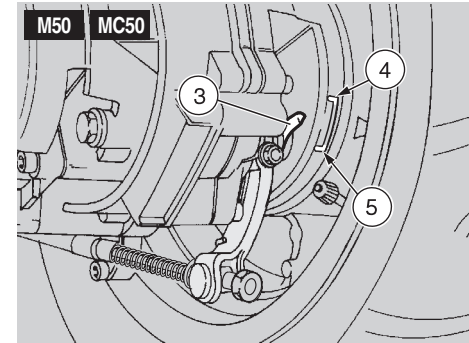
Um den Bremsbackenverschleiß der Hinter-
radbremse zu prüfen, folgende Arbeits-
schritte ausführen:

- ◆ Den Hinterrad-Bremshebel (2) bis zum
Anschlag betätigen und betätigt halten.
- ◆ Die Stellung des Verschleißanzeigers
der Hinterrad-Bremsbacken (3) prüfen.

Stellung	Verschleiß
Anzeiger liegt zwischen zwei Markierungen (4)	Hinterrad-Bremsbac- ken liegen innerhalb der zulässigen Vers- chleißgrenze.
Anzeiger liegt über bzw. nach der unter- en Markierung (5).	Zu ersetzende vers- chlissene Hinterrad- Bremsbacken.

⚠ GEFAHR

Falls der Verschleißanzeiger der Hinter-
rad-Bremsbacken (3) über bzw. nach
der unteren Markierung (5) liegt, wen-
den Sie sich an ihren **aprilia**-Vertrags-



händler, welcher die Hinterrad-Brems-
backen erneuern wird.

VORDERE UND HINTERE RADAUFHÄNGUNG PRÜFEN

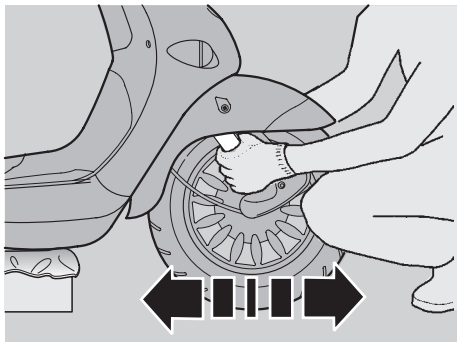
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Die Befestigung aller Teile kontrollieren, die
Gelenke der vorderen und der hinteren
Radaufhängung nach den ersten:

- **M50 MC50** 500 km (312 mi), dann alle
4000 km (2500 mi);
- **M125 MC125 M150 MC150** 1000 km (625 mi),
dann alle 6000 km (3750 mi).

⚠ ACHTUNG

Bei Störungen oder falls sich die Unter-
stützung von Fachpersonal als notwen-
dig erweisen sollte, wenden Sie sich bit-
te an einen **aprilia**-Vertragshändler.



LENKROHR PRÜFEN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

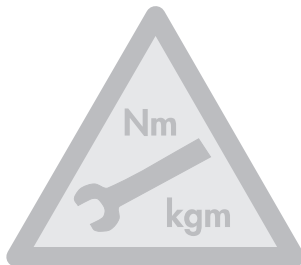
Ab und zu ist eine Prüfung empfehlenswert, um festzustellen, ob Spiel am Lenker vorhanden ist.

Um das Lenkrohr zu prüfen, folgende Arbeitsschritte ausführen:

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.

WICHTIG Eine Abstützung mit Höhe 185 mm und Auflagefläche 200 x 200 mm bereitstellen.

- ◆ Abstützung beim Zwischenlegen eines Frottier­tuchs unter das Fahrzeug stellen, damit das Vorderrad frei drehen und das Fahrzeug nicht umfallen kann.



⚠ GEFAHR

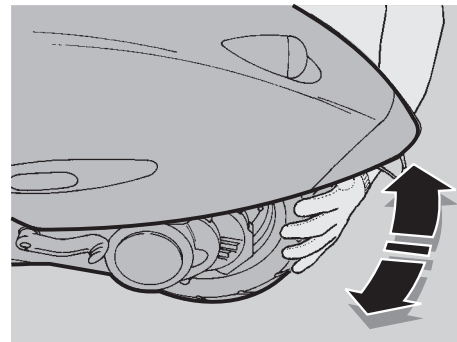
Prüfen Sie, ob das Fahrzeug stabil steht.

- ◆ Rad in Fahrtrichtung schütteln.

WICHTIG Wenn die vordere Gabel zu sehr geschüttelt wird, könnte sich auch der Ständer bewegen und das Spiel inkorrekt erscheinen.

Den vorangehenden Arbeitsschritt mehrmals wiederholen.

- ◆ Falls Sie weiterhin ein Spiel feststellen sollten, wenden Sie sich an Ihren **aprilia**-Vertragshändler, welcher das Problem beheben wird.



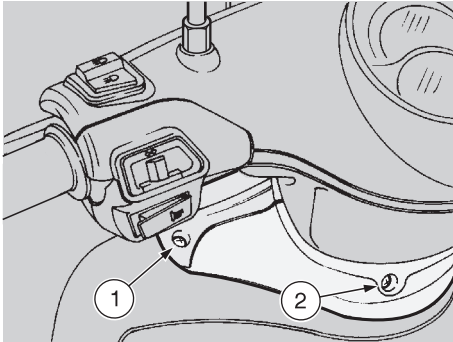
RADLAGERSPIEL PRÜFEN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Regelmäßig das Spiel zwischen Motorzapfenbuchsen und Motorzapfen prüfen.

Folgende Arbeitsschritte ausführen:

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Das Rad quer zur Fahrtrichtung schütteln.
- ◆ Falls etwas Spiel vorhanden ist, wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler, der die optimalen Gebrauchsbedingungen wieder herstellen wird.



VORDERE VERKLEIDUNG ABMONTIEREN

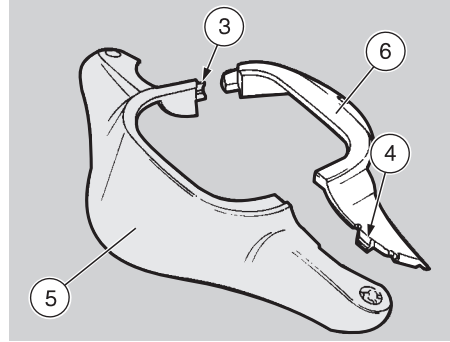
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ ★ Die Schraube (1) herausdrehen.
- ◆ Die Schraube (2) herausdrehen.

⚠ ACHTUNG

Die Arbeitsschritte vorsichtig ausführen. Die Klappen und/oder die entsprechenden Einrastaufnahmen nicht beschädigen.

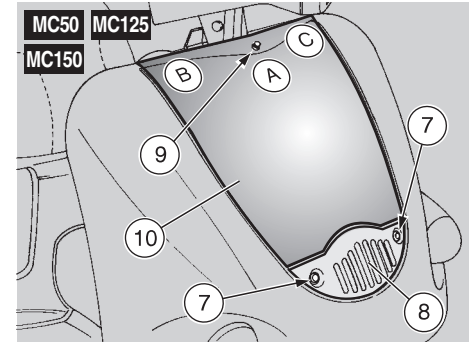
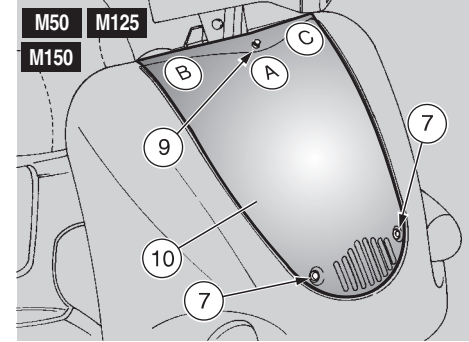
Mit den Kunststoffteilen und den beschichteten Teilen vorsichtig umgehen, sie nicht verkratzen oder beschädigen.

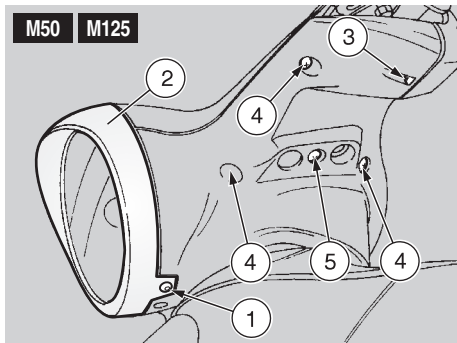


- ◆ Die Anschlüsse (3) und (4) von den entsprechenden Einrastsitzen trennen und beide Ringe (5) und (6) abnehmen.
- ◆ Die zwei unteren Schrauben (7) abschrauben und entfernen.
- ◆ **MC50 MC125 MC150** Die Maske (8) entfernen.
- ◆ Die obere Schraube (9) abschrauben und entfernen, die Scheibe aufbewahren.

WICHTIG Um die vordere Verkleidung (10) von den seitlichen Anschlüssen zu befreien, folgendermaßen gleichzeitig vorgehen.

- ◆ Auf "A" drücken und "B" ziehen.
- ◆ Auf "A" drücken und "C" ziehen.





UNTERE LENKERVERKLEIDUNG ABMONTIEREN

M50 M125 M150

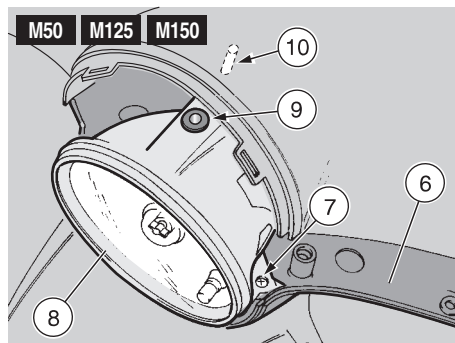
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Die Schraube (1) des Scheinwerferkranzes abschrauben und entfernen.
- ◆ Den Scheinwerferkranz (2) abnehmen.
- ◆ ★ Die Schraube (3) abschrauben und entfernen.
- ◆ ★ Die drei Schrauben (4) abschrauben und entfernen.
- ◆ ★ Die Schraube (5) abschrauben und entfernen.

⚠ ACHTUNG

Die Arbeitsschritte vorsichtig ausführen. Die Klappen und/oder die entsprechenden Einrastaufnahmen nicht beschädigen.

Mit den Kunststoffteilen und den beschichteten Teilen vorsichtig umgehen, sie nicht verkratzen oder beschädigen.



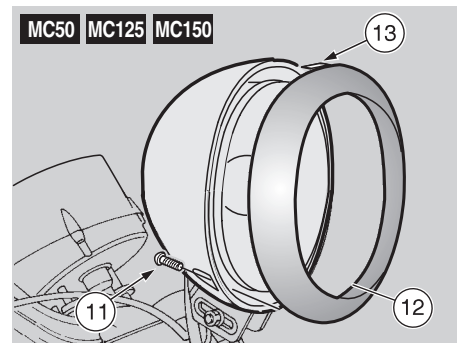
- ◆ Die untere Lenkerverkleidung (6) mit Vorsicht absenken.
- ◆ ★ Die Schraube (7) abschrauben und entfernen.

⚠ ACHTUNG

Mit Vorsicht vorgehen. Nicht an den elektrischen Kabel ziehen.

- ◆ Die Parabel (8) teilweise abmontieren, um somit den Sitz (9) vom Zapfen (10) zu befreien.

WICHTIG Beim Wiedereinbau prüfen, ob die Parabel (8), der Sitz (9) und der Zapfen (10) korrekt einrasten.



SCHWEINWERFERKRANZ ABMONTIEREN

MC50 MC125 MC150

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ ★ Die Schraube (11) abschrauben und entfernen.
- ◆ Den Scheinwerferkranz (12) entfernen.

WICHTIG Beim Wiedereinbau die Steckzunge (13) in den entsprechenden Sitz korrekt einrasten.



OBERE LENKERVERKLEIDUNG TEILWEISE ABMONTIEREN

M50 M125

M150

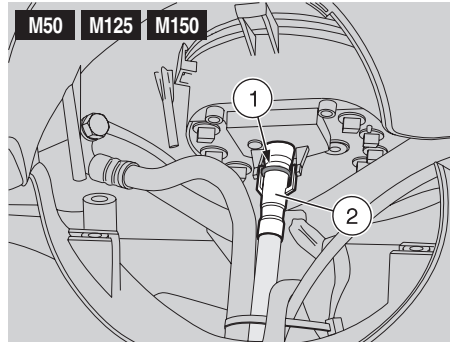
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

⚠ ACHTUNG

Die Arbeitsschritte, die durchzuführen sind, um die obere Lenkerverkleidung teilweise zu abmontieren, könnten einem unerfahrenen Bediener schwierig oder kompliziert erscheinen.

Bei Schwierigkeiten wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler. Wenn Sie diese Arbeitsschritte persönlich durchführen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ◆ Die untere Lenkerverkleidung abbauen, siehe Seite 58 (UNTERE LENKERVERKLEIDUNG ABMONTIEREN M50 M125 M150).

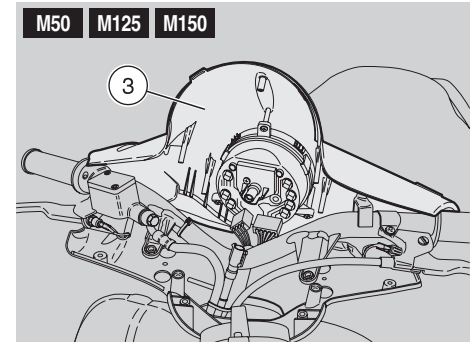


- ◆ Die Rückspiegel entfernen, siehe Seite 60 (RÜCKSPIEGEL ABMONTIEREN).
- ◆ Den Gummiring (1) aufheben und ihn von dem Kilometerzähleranschluß (2) befreien.

⚠ ACHTUNG

Mit Vorsicht vorgehen. Die Klappen und/oder die entsprechenden Einrastaufnahmen nicht beschädigen.

- ◆ Den Kilometerzähleranschluß (2) von dem entsprechenden Sitz auf der Instrumenteneinheit mit einer Zange entfernen.



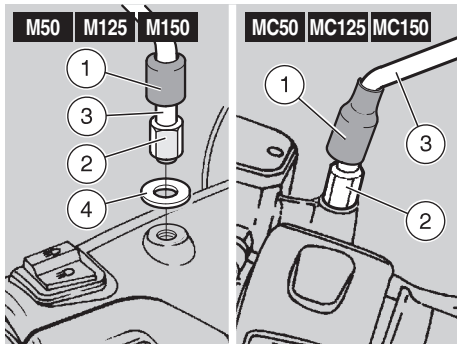
⚠ ACHTUNG

Die obere Lenkerverkleidung (3) (mit Schaltern, Instrumenten und Anzeigern versehen) bleibt mit den elektrischen Kabeln verbunden, die ihren kompletten Ausbau vermeiden.

Mit den Bauteilen vorsichtig umgehen, um sie nicht zu beschädigen.

Nicht an den elektrischen Kabeln ziehen.

- ◆ Die obere Lenkerverkleidung (3) leicht aufheben und sie gegen den Sitz drehen.

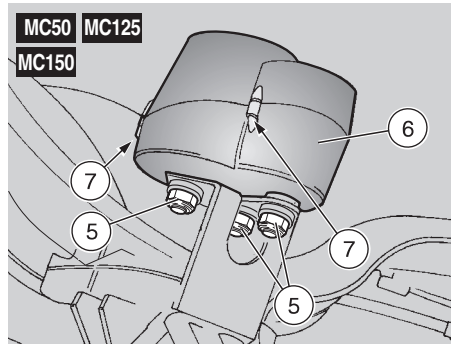


RÜCKSPIEGEL ABMONTIEREN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Folgende Informationen beziehen sich nur auf einen einzigen Rückspiegel, sie gelten jedoch für beide (MC50 in den Ländern, wo der zweite Rückspiegel vorgeschrieben ist).

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Die Schutzkappe (1) anheben.
- ◆ Die Mutter (2) komplett lösen.
- ◆ Den Rückspiegel (3) abschrauben und entfernen.
- ◆ M50 M125 M150 Die Kunststoffscheibe (4) aufbewahren.



INSTRUMENTENEINHEIT TEILWEISE ABMONTIEREN

MC125 MC150

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

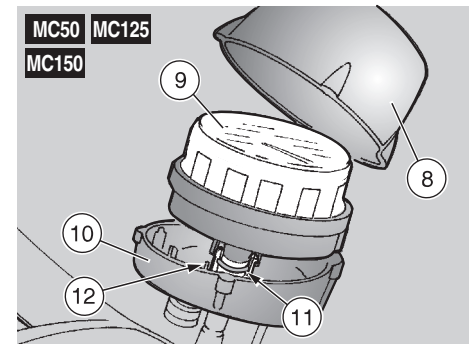
- ◆ Die drei Muttern (5) abschrauben und entfernen.

⚠ ACHTUNG

Mit Vorsicht vorgehen.
Nicht an den elektrischen Kabeln ziehen.

Mit den Kunststoffteilen und den beschichteten Teilen vorsichtig umgehen, sie nicht verkratzen oder beschädigen.

- ◆ Die Instrumenteneinheit (6) teilweise abmontieren.



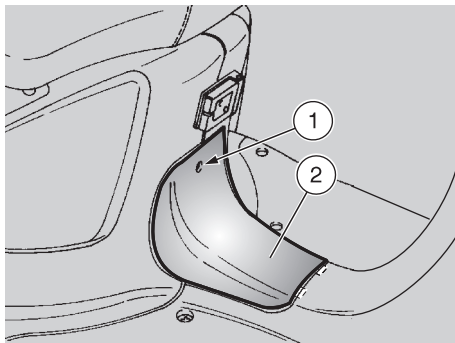
Um die Lampen der Instrumenteneinheit zu erreichen, folgendermaßen vorgehen:

- ◆ ★ Beide Schrauben (7) abschrauben und entfernen.
- ◆ Den oberen Deckel (8) entfernen.
- ◆ Das Glas (9) mit der Halterung abnehmen.
- ◆ Den unteren Deckel (10) absenken
- ◆ Den Gummiring (11) aufheben und ihn von dem Kilometerzähleranschluß (12) befreien.

⚠ ACHTUNG

Mit Vorsicht vorgehen. Die Klappen und/oder die entsprechenden Einrastnahmen nicht beschädigen.

- ◆ Den Kilometerzähleranschluß (12) von dem entsprechenden Sitz auf der Instrumenteneinheit mit einer Zange entfernen.



MITTLEREN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN

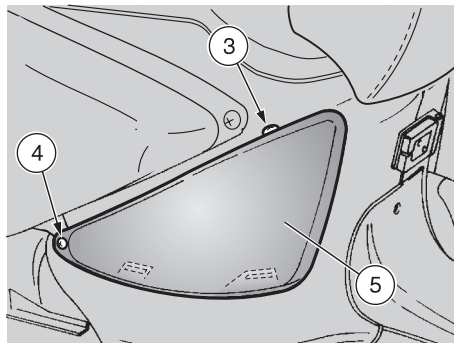
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

⚠ ACHTUNG

Mit den beschichteten Teilen vorsichtig umgehen, sie nicht verkratzen oder beschädigen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Die Schraube (1) herausdrehen.
- ◆ Den mittleren Inspektionsdeckel (2) abmontieren.

WICHTIG Beim Wiedereinbau die beiden Steckzungen in die entsprechenden Sitze korrekt einrasten.



RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN

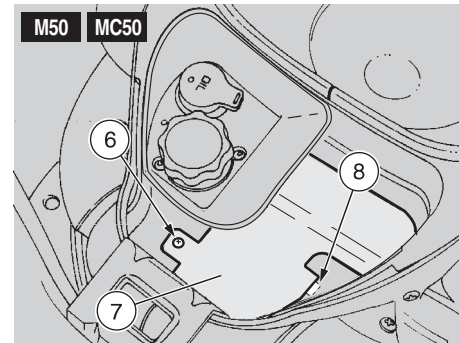
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

⚠ ACHTUNG

Mit den beschichteten Teilen vorsichtig umgehen, sie nicht verkratzen oder beschädigen.

- ◆ Die Sitzbank anheben, siehe Seite 25 (SITZBANK EIN- UND AUSRÄSTEN).
- ◆ Die obere Schraube (3) abschrauben und entfernen.
- ◆ Die Seitenschraube (4) herausdrehen.
- ◆ Den mittleren Inspektionsdeckel (5) abmontieren.

WICHTIG Beim Wiedereinbau die Einrastaufnahmen in die entsprechenden Zungen korrekt einsetzen.



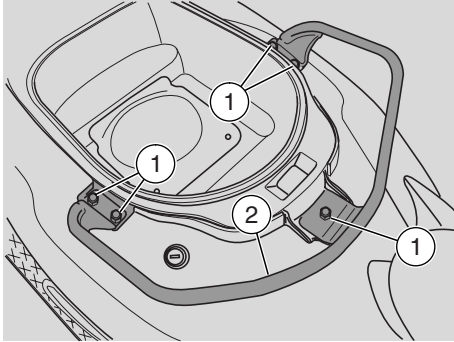
BATTERIEDECKEL ABMONTIEREN

M50 MC50

WICHTIG Das Fahrzeug auf ebenem und festem Boden aufstellen.

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Den Zündschalter in Stellung "⊗" bringen.
- ◆ Die Sitzbank heben, siehe Seite 25 (SITZBANK EIN- UND AUSRÄSTEN).
- ◆ Die beiden Schrauben (6) herausdrehen.
- ◆ Den Batteriedeckel (7) entfernen.

WICHTIG Beim Wiedereinbau die Zunge (8) in den entsprechenden Sitz korrekt einsetzen.

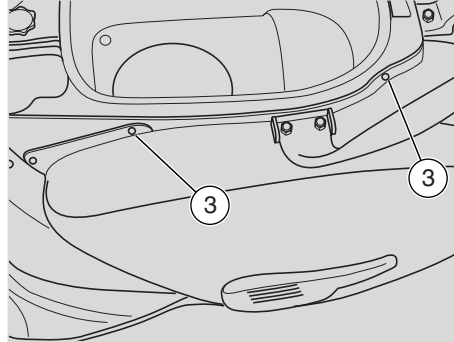


ABNAHME DES HINTEREN HALTEGRIFFS MC50 MC125 MC150

- ◆ Die Sitzbank abnehmen, siehe Seite 25 (SITZBANK EIN- UND AUSTRAGEN).
- ◆ Die fünf Schrauben (1) lösen und abnehmen.
- ◆ Den hinteren Haltegriff (2) von der hinteren Motorverkleidung abnehmen.

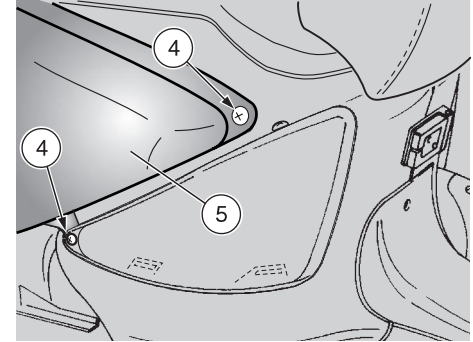
⚠ ACHTUNG

Die verchromten Komponenten vorsichtig handhaben, sie nicht aufschleifen lassen oder anderweitig beschädigen.



ABNAHME DER HINTEREN VERKLEIDUNG MC50 MC125 MC150

- ◆ Den hinteren Haltegriff abnehmen, siehe nebenstehende Angaben (ABNAHME DES HINTEREN HALTEGRIFFS).
- ◆ ★ Die beiden Schrauben (3) für die obere Befestigung (5) der hinteren Verkleidung lösen und entfernen.
- ◆ ★ Die beiden Schrauben (4) für die vordere Befestigung hinteren Verkleidung (5) lösen und entfernen.

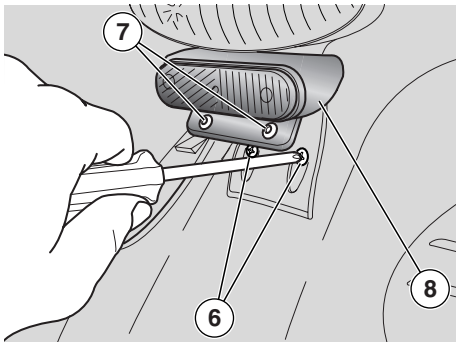


WICHTIG Vor der vollständigen Abnahme der hinteren Verkleidung (5) den Stecker des Rücklichtkabels lösen.

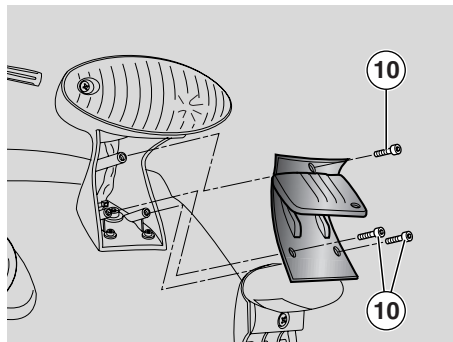
⚠ ACHTUNG

Die verchromten Komponenten vorsichtig handhaben, sie nicht aufschleifen lassen oder anderweitig beschädigen.

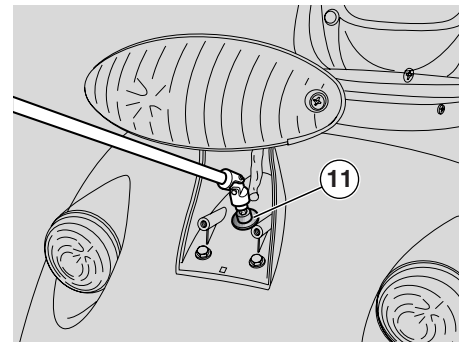
WICHTIG Vor der erneuten Montage der hinteren Verkleidung (5) den Stecker des Rücklichtkabels anschließen.



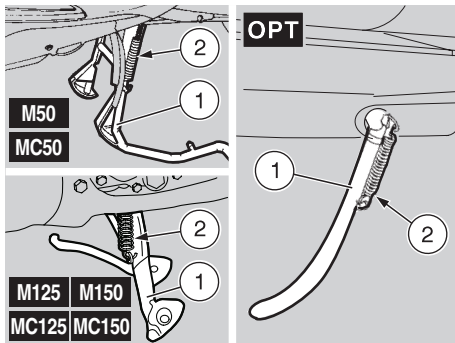
- ◆ Die beiden Schrauben (7) für die Befestigung des Rückstrahlers (8) lösen und entfernen.
- ◆ Die beiden Schrauben (6) für die Befestigung des Rücklichthalters lösen und entfernen.



- ◆ Die drei Schrauben (10) für die Befestigung des Plattenhalters lösen und entfernen.
- ◆ Die Platte abnehmen.



- ◆ Die Schraube (11) für die Befestigung des Rücklichthalters lösen und entfernen.
- ◆ Die Einheit des Rücklichthalters abnehmen.



STÄNDER PRÜFEN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

⚠ GEFAHR

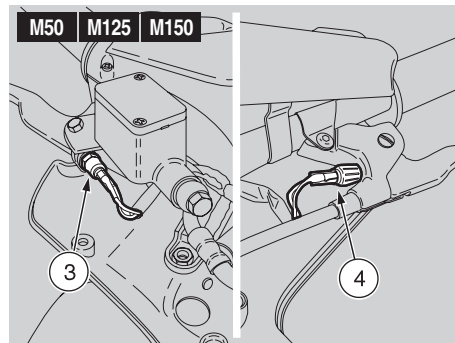
NUR FÜR SEITENSTÄNDER OPT.

Herunterfallen- bzw. Kippgefahr.

Beim Aufrichten des Fahrzeuges von der Park- in die Laufposition, stellt sich der Ständer automatisch zurück.

WICHTIG Folgende Informationen beziehen sich nur auf einen einzigen Ständer, sie gelten jedoch für beide.

Der Ständer (1) muß frei drehen können.



Folgende Kontrollen durchführen:

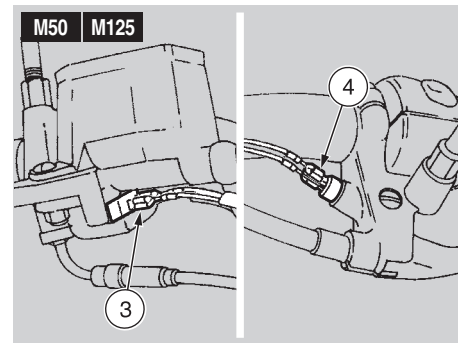
- ◆ Die Federn (2) dürfen nicht beschädigt, verschlissen oder verrostet sein.
- ◆ Der Ständer muß frei drehen. Ggf. den Gelenkpunkt schmieren, siehe Seite 86 (EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE **M50** **MC50**) oder Seite 87 (EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE **M125** **MC125** **M150** **MC150**)

SCHALTER PRÜFEN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Am Fahrzeug sind zwei Schalter angebracht:

- Bremslichter-Schalter am Hinterrad-Bremshebel (3);
- Bremslichtschalter am Vorderrad-Bremshebel (4).



Um die Schalter zu erreichen:

- ◆ **M50** **M125** **M150** Die obere Lenkerverkleidung teilweise abmontieren, siehe Seite 59 (OBERE LENKERVERKLEIDUNG TEILWEISE ABMONTIEREN **M50** **M125** **M150**).

Folgende Prüfungen regelmäßig durchführen:

- ◆ Prüfen, ob kein Schmutz oder Schlamm auf dem Schalter vorhanden sind. Der Stift muß sich ohne Unterbrechungen bewegen können und automatisch in die Ausgangsstellung zurückkehren.
- ◆ Prüfen, ob die Kabel richtig angeschlossen sind.

LEERLAUFDREHZAHL EINSTELLEN

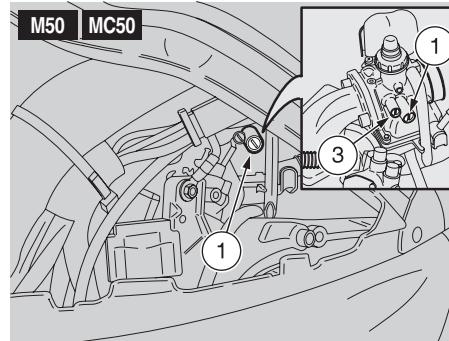
Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

M50 MC50 Die Leerlaufdrehzahl nach den ersten 500 km (312 mi) und jedesmal, wenn diese unregelmäßig erscheint, einstellen.

M125 MC125 M150 MC150 Die Leerlaufdrehzahl nach den ersten 1000 km (625 mi) und jedesmal, wenn diese unregelmäßig erscheint, einstellen.

Arbeitsfolge:

- ◆ Einige Kilometer fahren, bis die normale Betriebstemperatur erreicht wird, dann Motor abstellen.
- ◆ **M50 MC50** Den mittleren Inspektionsdeckel abmontieren, siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Den rechten Inspektionsdeckel entfernen, siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).
- ◆ Zündkerzenkabel mit einem elektronischen Drehzahlmesser verbinden.



⚠ GEFAHR

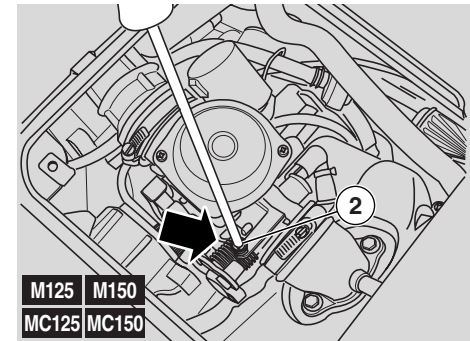
Bevor Sie den Kraftstoffbehälter entleeren, prüfen Sie ob der Raum ausreißt. Den Motor anlassen

- ◆ Den Motor anlassen.

Die Leerlaufdrehzahl muß ungefähr 1600 ± 200 U/min entsprechen. In diesem Fall wird das Hinterrad nicht vom Motor in Bewegung gesetzt.

Wenn nötig:

- ◆ Die vordere Abdeckung der Heckverkleidung abnehmen, siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).
- ◆ **M50 MC50** Einstellsschraube (1) an dem Vergaser einstellen:



M125 MC125 M150 MC150

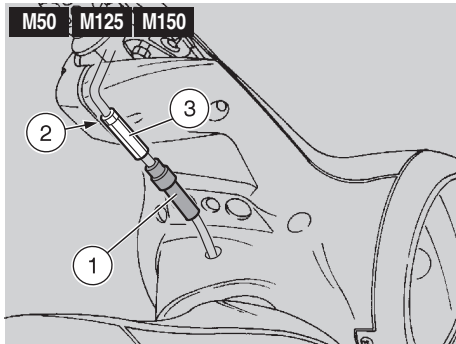
- ◆ Die Sitzbank abheben, siehe Seite 23 (SITZBANK AUS- UND EINRASTEN).
- ◆ Die Abdeckung des Vergasers innen im Helmfach entfernen.
- ◆ Die Einstellschraube (2) entsprechend betätigen.

Durch DREHEN IM UHRZEIGERSINN wird die Drehzahl gesteigert;

Durch DREHEN GEGEN DEN UHRZEIGERSINN wird die Drehzahl gemindert.

- ◆ Durch Betätigen des Gasdrehgriffs einige Mal Gas geben und abdrosseln, so dass die korrekte Funktion kontrolliert und überprüft werden kann, ob die Standgasdrehzahl stabil beibehalten wird.

WICHTIG Falls erforderlich, sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.



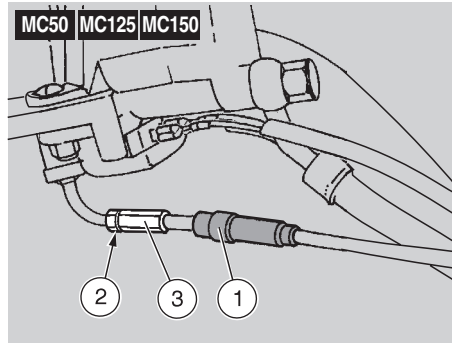
GASDREHGRIF F EINSTELLEN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

Der Gasdrehgriff sollte ein Spiel von ungefähr 2-3 mm aufweisen.

Einstellarbeitsschritte:

- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Schutzgummi (1) abziehen.
- ◆ Mutter (2) lockern.
- ◆ Einstellschraube (3) am Anschluß der Gassteuerung zu- oder aufdrehen.



Wenn Sie fertig sind:

- ◆ Die Mutter (2) festziehen und dabei die Einstellschraube (3) blockieren und das Schutzgummi (1) auflegen.

⚠ GEFAHR

Nach der Einstellung prüfen, ob die Umdrehung des Lenkers die Leerlaufdrehzahl des Motors nicht verändert und ob der losgelassene Gasdrehgriff leicht und schnell in Ruhestellung zurückkehrt.

ZÜNDKERZE

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

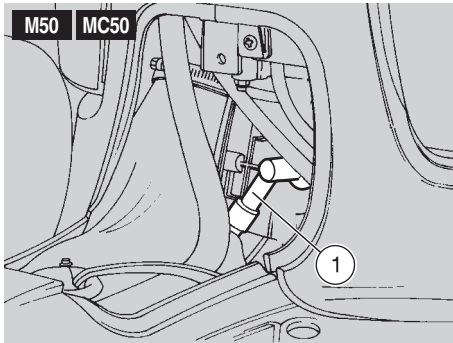
M50 MC50 Die Zündkerze nach den ersten 500 km (312 mi), dann alle 4000 km (2500 mi) kontrollieren und alle 8000 km (5000 mi) ersetzen.

M125 MC125 M150 MC150 Die Zündkerze nach den ersten 1000 km (625 mi), dann alle 6000 km (3750 mi) kontrollieren; sie alle 12000 km (7500 mi) austauschen.

Die Zündkerze regelmäßig ausschrauben, die Rußablagerungen entfernen, ggf. wechseln.

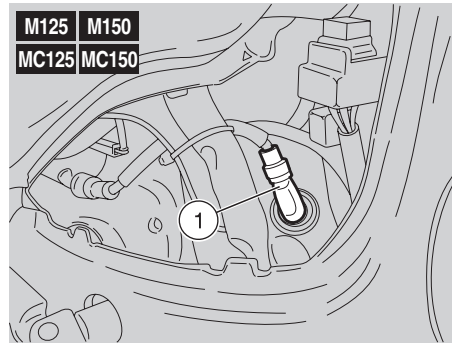
Um die Zündkerze zu erreichen:

- ◆ **M50 MC50** Den Inspektionsdeckel abnehmen, siehe Seite 61 (MITTLEREN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Den rechten Inspektionsdeckel abmontieren, siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).



Ausbau- und Reinigungsarbeitsfolge:

- ◆ Zündkerzenstecker (1) abziehen.
- ◆ Schmutz von den Zündkerzenunterteilen entfernen, Zündkerzen mit dem entsprechenden Schlüssel im Bordwerkzeug vorsichtig abschrauben, damit kein Staub oder ähnliches in den Zylinder eindringt.
- ◆ Kontrollieren Sie, ob Elektroden und Porzellankerzeninnenraum nicht mit Rußablagerungen bedeckt sind bzw. Korrosionserscheinungen aufweisen; ggf. mit dem hierfür vorgesehenen Zündkerzenreiniger, mit einem Draht und/oder einer Metallbürste reinigen.
- ◆ Blasen Sie danach kraftvoll auf die Zündkerze, damit keine ggf. noch vorhandenen Rückstände in den Motor geraten. Falls die Zündkerze am Isolatorfuß Risse vorweist, die Elektroden Schmelzerscheinungen aufweisen oder mit zu vielen Ablagerungen bedeckt sind, die Zündkerze wechseln.



- ◆ Elektrodenabstand mit einem Dickenmesser prüfen. Der Abstand sollte:

– **M50 MC50** 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 inc);

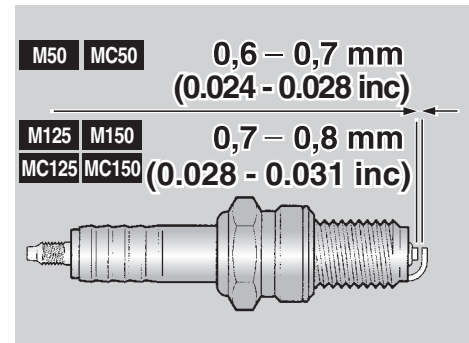
– **M125 MC125 M150 MC150** 0,7 - 0,8 mm (0.028 - 0.031 inc);
batragen, ggf kann man versuchen, die Masseelektrode vorsichtig zu biegen, um den notwendigen Abstand wieder herzustellen.

- ◆ Den Zustand der Scheiben prüfen. Mit montierter Scheibe die Zündkerze mit der Hand vorsichtig anschrauben, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
- ◆ Dann die Zündkerze mit entsprechendem Schlüssel im Bordwerkzeug um eine halbe Drehung festziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.

Anziedrehmoment der Zündkerze:

– **M50 MC50** 20 Nm (14.46 ftlb);

– **M125 MC125 M150 MC150** 12-14 Nm (8.64- 10.13 ftlb).



⚠ ACHTUNG

Die Zündkerze sorgfältig festziehen, sie könnte sich sonst überhitzen und den Motor schwer beschädigen.

Nur Zündkerzen nach Werksvorschrift verwenden, siehe Seite 85 (TECHNISCHE DATEN). Leistung und Lebensdauer des Motors hängen wesentlich davon ab.

- ◆ Den Zündkerzenstecker (1) aufstecken.
- ◆ Den Inspektionsdeckel wieder einbauen.

BATTERIE

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

GEFAHR

Brandgefahr.

Kraftstoff und sonstige entzündliche Stoffe von den elektrischen Teilen fernhalten.

ACHTUNG

Stellen Sie die Kabelanschlüsse nie um.

Die Batterie beim Zündschalter auf Stellung "⊗" an- bzw. abklemmen, sonst könnten sich einige Bauteile beschädigen.

Schließen Sie immer erst das Pluskabel (+) dann das Minuskabel (-) an.

Klemmen Sie die Batterie in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

M50 MC50

Nach den ersten 500 km (312 mi), dann alle 4000 km (2500 mi) oder 12 Monate, den Säurestand und die Klemmen prüfen.

Die Batteriesäure ist schädlich, ätzend und kann Verletzungen hervorrufen, wenn sie mit der Haut in Berührung kommt, da sie Schwefelsäure enthält. Bei Wartungsarbeiten ziehen Sie Schutzkleidung sowie, eine Maske über das Gesicht an und setzen Sie eine Brille auf.

Falls die Säure auf die Haut geraten sollte, mit reichlich frischem Wasser abwaschen.

Falls die Säure in die Augen geraten sollte, 15 Minuten lang mit reichlich frischem Wasser auswaschen und sofort einen Augenarzt aufsuchen.

Falls Sie versehentlich die Batteriesäure schlucken sollten, trinken Sie sehr viel Wasser oder Milch, darauf Magnesiummilch oder Pflanzenöl und suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

Aus der Batterie können leicht entzündliche Gase austreten; von Flammen, Funken, Zigaretten oder ähnlichen Wärmequellen entfernt halten.

Nach der Ladung oder dem Betrieb, belüften Sie den Raum, um das Einatmen der Gase, die während des Ladevorgangs austreten, zu vermeiden.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

Das Fahrzeug nicht zu sehr neigen, um ein gefährliches Auslaufen der Säure aus der Batterie zu vermeiden.

Batterieäure ist beizend.

Batteriesäure vor allem nicht auf Kunststoffteile schütten.

M125 MC125 M150 MC150

ACHTUNG

Das Fahrzeug ist mit einer wartungsfreien Batterie ausgestattet und braucht deswegen nur unregelmäßig kontrolliert und eventuell aufgeladen zu werden.

WICHTIG Falls eine Service-Dienstleistung bzw. eine technische Beratung erforderlich ist, einen **aprilia**-Vertragshändler zu Rate, welcher Ihnen einen sorgfältigen und raschen Service bieten wird.

LÄNGERER STILLSTAND DER BATTERIE

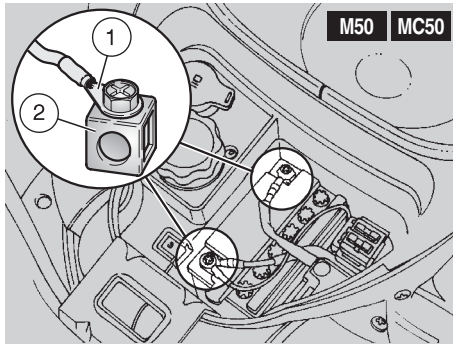
Falls das Fahrzeug länger als 15 Tage stillsteht, muß die Batterie wieder aufgeladen werden, um eine Sulfatation zu vermeiden, siehe Seite 67 (BATTERIE AUFLADEN).

Den Ladezustand regelmäßig (ungefähr einmal im Monat) prüfen, auch im Winter oder wenn das Fahrzeug nicht benützt wird, um eine Beschädigung der Batterie zu vermeiden.

◆ Batterie wie üblich aufladen, siehe Seite 67 (BATTERIE AUFLADEN) .

M50 MC50

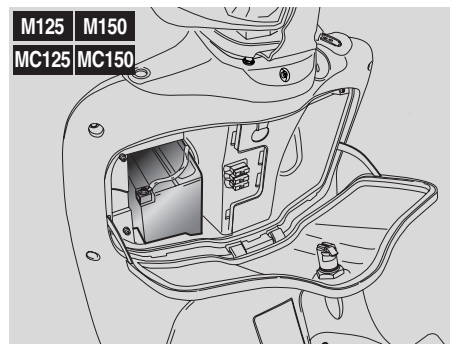
Wenn Sie die Batterie im Fahrzeug lassen, Batterie vom Leistungsnetz abklemmen.



KONTROLLE UND REINIGUNG DER KLEMMENANSCHLÜSSE

Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

- ◆ **M50 MC50** Den Deckel der Batterie abnehmen, siehe Seite 61 (ABNAHME DES BATTERIEDECKELS **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Die Batterie abnehmen (teilweise), siehe Seite 70 (ABNAHME DER BATTERIE **M125 MC125 M150 MC150**).
- ◆ Die Anschlüsse (1) der Kabel und der Batterieklemmen (2) kontrollieren, ob:
 - sie sich in einem guten Zustand befinden (und nicht angerostet oder mit Ablagerungen bedeckt sind);
 - sie mit Spezialfett oder Vaseline bedeckt sind.

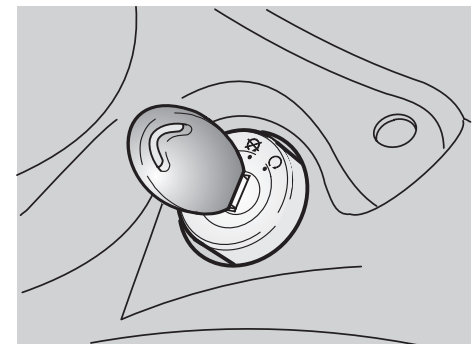


Falls erforderlich:

- ◆ Sicherstellen, dass der Zündschlüssel-schalter sich in der Position "⊗" befindet.
- ◆ Zuerst das negative (-), dann das positive (rote) (+) Kabel lösen.
- ◆ Mit einem Metalldrahtbürstchen eventuelle Korrosionserscheinungen entfernen.
- ◆ Nun zuerst das positive (rote) (+) Kabel, dann das negative Kabel (-) anschließen.
- ◆ Die Anschlüsse mit Spezialfett oder Vaseline bedecken.

Abschließend:

- ◆ **M50 MC50** Den Deckel der Batterie erneut anordnen, siehe Seite 61 (ABNAHME DES BATTERIEDECKELS **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Die Batterie erneut anordnen, siehe Seite 72 (INSTALLATION DER BATTERIE **M125 MC125 M150 MC150**).



ABNAHME DER BATTERIE **M50 MC50**

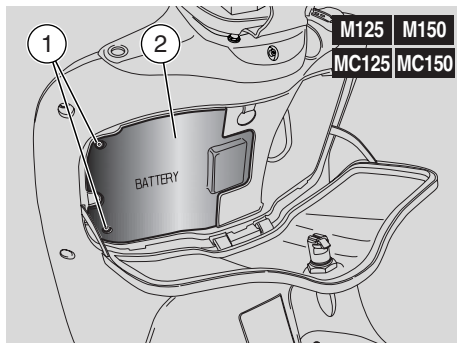
Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

- ◆ Den Deckel der Batterie abnehmen, siehe Seite 61 (ABNAHME DES BATTERIEDECKELS **M50 MC50**).
- ◆ Sicherstellen, dass der Zündschlüssel-schalter sich in der Position "⊗" befindet.
- ◆ Zuerst das negative (-), dann das positive (rote) (+) Kabel lösen.
- ◆ Den Batterieentlüftungsschlauch entfernen.
- ◆ Die Batterie aus ihrer Aufnahme nehmen und auf einer flachen Ebene, an einem frischen und trockenen Ort abstellen.

⚠ GEFAHR

Die abgenommenen Batterie muss an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.

- ◆ Den Deckel der Batterie erneut anordnen, siehe Seite 61 (ABNAHME DES BATTERIEDECKELS **M50 MC50**).



ABNAHME DER BATTERIE

M125 M150
MC125 MC150

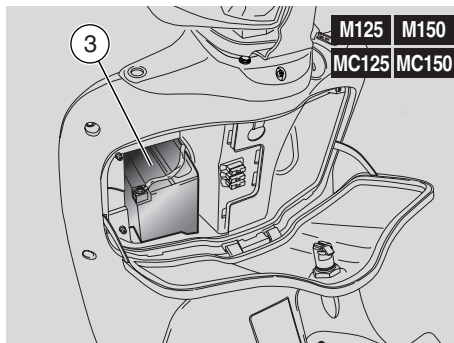
Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

TEILWEISE ABNAHME

- ◆ Das Staufach öffnen, siehe Seite 26 (ABLAGEFACH).
- ◆ Die beiden Schrauben (1) für die Befestigung des Batteriedeckels (2) lösen.
- ◆ Den Batteriedeckel (2) vom Fahrzeug nehmen.

⚠ ACHTUNG

Vorsichtig vorgehen, so dass die Einrastkeile und/oder die entsprechenden Einrastsitze nicht beschädigt werden.

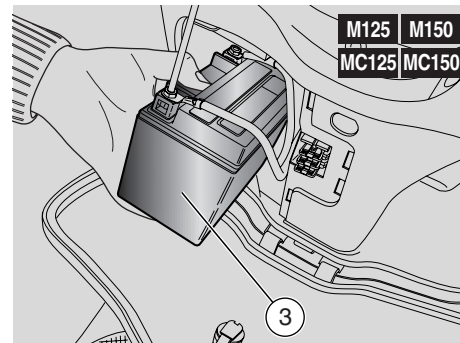


- ◆ Die Batterie (3) aus ihrer Aufnahme nehmen.

⚠ ACHTUNG

Die Batterie ist an die Stromkabel gebunden. Beim Abnehmen nicht an den Kabeln ziehen.

- ◆ Die Batterie (2) umfassen und aus ihrer Aufnahme nach hinten hin herausnehmen.

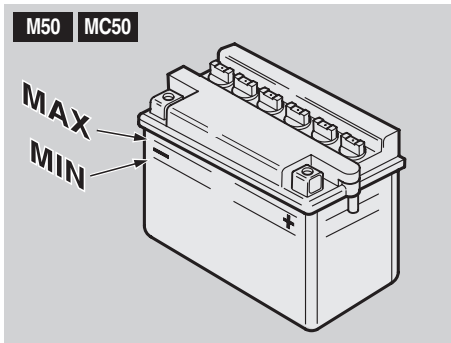


VOLLSTÄNDIGE ABNAHME

- ◆ Zuerst das negative (-), dann das positive (rote) (+) Kabel lösen.
- ◆ Die Batterie (3) auf einer flachen Ebene, an einem frischen und trockenen Ort abstellen.

⚠ GEFAHR

- ◆ Die abgenommenen Batterie muss an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.



KONTROLLE DES ELEKTROLYTENPEGELS IN DER BATTERIE M50 MC50

Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

- ◆ Die Batterie aus ihrer Aufnahme nehmen, siehe Seite 70 (ABNAHME DER BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Kontrollieren, ob der Flüssigkeitspegel zwischen den beiden Kerben "MIN" und "MAX" liegt, die seitlich an der Batterie aufgeprägt sind. Andernfalls:
- ◆ Die Elementenkappen lösen und abnehmen.

⚠ ACHTUNG

Für das Nachfüllen des Elektrolytenstands ausschließlich nur destilliertes Wasser verwenden. Nie die Angabe "MAX" übersteigen, da der Pegel während des Ladeverfahrens ansteigt.

- ◆ Den korrekten Flüssigkeitspegel allein durch Nachfüllen von destilliertem Wasser wieder herstellen.

⚠ ACHTUNG

Nach dem Auffüllen, die Kappen wieder korrekt auf den Elementen ausrichten,

- ◆ Die Elementenkappen anordnen.

NACHLADEN DER BATTERIE

Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

M50 MC50

- ◆ Die Batterie aus ihrer Aufnahme nehmen, siehe Seite 70 (ABNAHME DER BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Die Elementenkappen lösen und abnehmen.
- ◆ Den Elektroytenpegel kontrollieren, siehe Seite 71 (KONTROLLE DES ELEKTROYTENPEGELS IN DER BATTERIE M50 MC50).
- ◆ Nach erfolgtem Nachladen den Pegel des Elektrolyts kontrollieren und ggf. destilliertes Wasser nachfüllen.
- ◆ Die Elementenkappen festziehen.

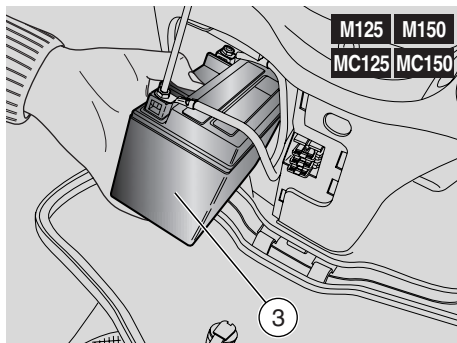
⚠ ACHTUNG

Die Batterie erst 5-10 Minuten nach dem Lösen des Ladegeräts erneut montierten, da die Batterie noch über kurze Zeit hinweg Gas produziert.

KONTROLLE DES ELEKTROYTENPEGELS IN DER BATTERIE M125 MC125 M150 MC150

Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

Das Fahrzeug ist mit einer wartungsfreien Batterie ausgestattet, die keinerlei Kontrolle des Elektrolytenpegels erfordert



INSTALLATION DER BATTERIE

M50 MC50

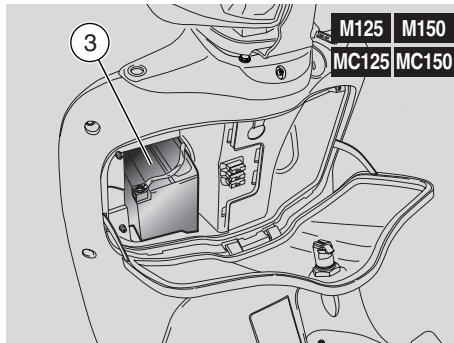
Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

- ◆ Den Deckel der Batterie abnehmen, siehe Seite 61 (ABNAHME DES BATTERIEDECKELS M50 MC50).
- ◆ Die Batterie in ihrer Aufnahme ausrichten.
- ◆ Den Entlüftungsschlauch wieder anordnen.

⚠ ACHTUNG

Immer die Batterieentlüftung anschließen, so dass vermieden werden kann, dass die aus der Entlüftung austretenden Schwefelsäuredämpfe zu Korrosionen an der elektrischen Anlage, den lackierten Teilen und den Gummi- oder Dichtungselementen führen.

- ◆ Zuerst das positive Kabel (rot) (+), dann das negative Kabel (–) anschließen.
- ◆ Die Kabelschuhe und die Batterieklammern mit Spezialfett oder Vaseline abdecken.



- ◆ Den Batteriedeckel erneut montieren, siehe Seite 61 (ABNAHME DES BATTERIEDECKELS M50 MC50).

INSTALLATION DER BATTERIE

M125 MC125 M150 MC150

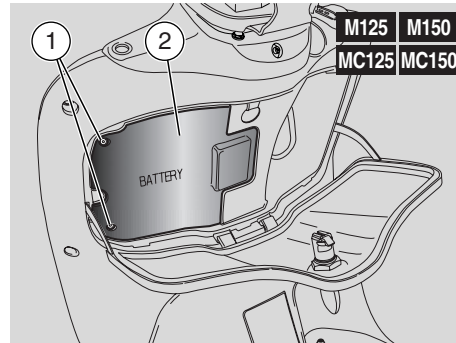
Aufmerksam Seite 68 (BATTERIE) lesen.

- ◆ Zuerst das positive Kabel (rot) (+), dann das negative Kabel (–) anschließen.
- ◆ Die Kabelschuhe und die Batterieklammern mit Spezialfett oder Vaseline abdecken.

⚠ ACHTUNG

Bei der erneuten Montage müssen die Stromkabel in ihre Position begleitet werden, so dass sie beim Verlegen nicht gequetscht werden.

- ◆ Die Batterie in ihrer Aufnahme ausrichten.
- ◆ Den Batteriedeckel (2) wieder am Fahrzeug ausrichten.



⚠ ACHTUNG

Vorsichtig vorgehen, so dass die Einrastkeile und/oder die entsprechenden Einrastsitze nicht beschädigt werden.

WICHTIG Bei der erneuten Montage die Einrastkeile korrekt in die vorgesehenen Sitze einfügen.

- ◆ Die Schrauben (1) für die Befestigung des Batteriedeckels (2) anschrauben.
- ◆ Das Staufach abdecken, siehe Seite 24 (STAUFACH).

SICHERUNG WECHSELN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig durchlesen.

⚠ ACHTUNG

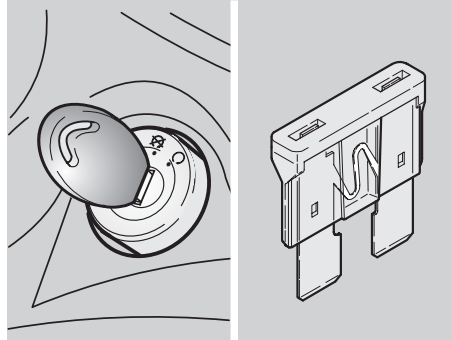
Defekte Sicherungen nicht reparieren. Nur Sicherungen nach Werksvorschrift verwenden. Es besteht die Gefahr, die elektrische Anlage zu beschädigen, oder, im Falle eines Kurzschlusses, sogar Brandgefahr.

WICHTIG Wiederholtes Durchbrennen läßt auf Überlastung bzw. Kurzschluß schließen. In diesem Fall wenden Sie sich an einen **aprilia**-Vertragshändler.

Wenn die elektrische Anlage überhaupt nicht bzw. nicht gut funktioniert oder der Motor nicht startet, die Sicherungen prüfen.

Kontrolle:

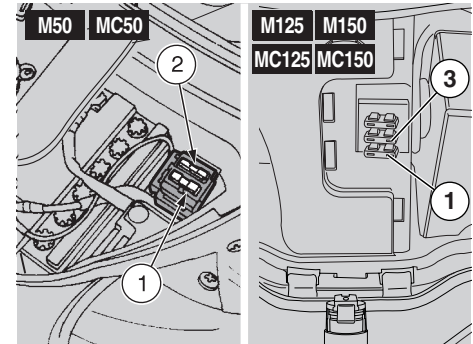
- ◆ Zündschalter auf "⊗" stellen, um einen ungewollten Kurzschluß zu vermeiden.
- ◆ **M50 MC50** Den Batteriedeckel entfernen, siehe Seite 61 (BATTERIEDECKEL ABMONTIEREN **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Den rechten Inspektionsdeckel entfernen, siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).



- ◆ Eine Sicherung nach der anderen herausziehen und prüfen, ob sie durchgebrannt sind.
- ◆ Bevor Sie die Sicherung wechseln, wenn möglich, die Ursache der Störung suchen.
- ◆ Die durchgebrannte Sicherung mit einer Sicherung gleicher Belastbarkeit wechseln.

WICHTIG Wenn Sie eine Reservesicherung verwenden, stecken Sie eine neue gleicher Belastbarkeit in den Sicherungshalter.

- ◆ **M50 MC50** Den Batteriedeckel neu positionieren, siehe Seite 61 (BATTERIEDECKEL ABMONTIERE **M50 MC50**).
- ◆ **M125 MC125 M150 MC150** Den rechten Inspektionsdeckel wieder einsetzen, siehe Seite 61 (LINKEN UND RECHTEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).



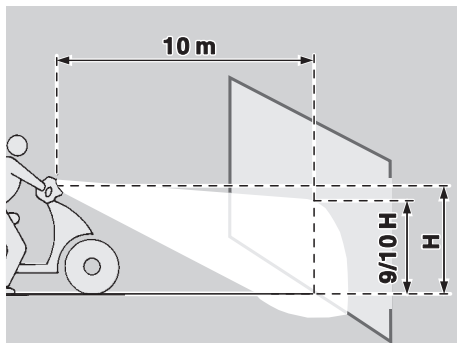
ANORDNUNG DER SICHERUNGEN

Sicherung 7,5 A (1) – Von Schlüsselumschalter an:

- Startrelais und Schaltung;
- Kraftstoffstand-Sensor und Schaltung;
- Signalhorn;
- Standlichter und Instrumentenbeleuchtung;
- **M50 MC50** Blinker und Schaltung;
- **M50 MC50** Bremslicht und Schaltung;
- **M50 MC50** Frischölreserve-Sensor und Schaltung;
- **M125 MC125 M150 MC150** Motoröldrucksensor und Kreislauf.

M50 MC50 Sicherung 10 A (2) – Von Batterie an Schlüsselumschalter, Regler.

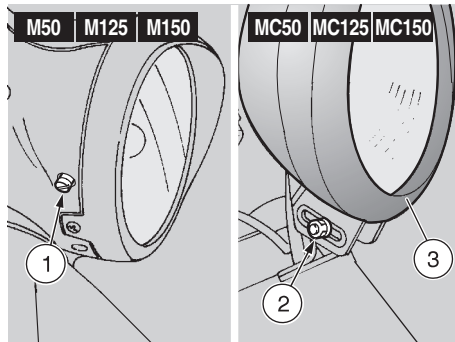
M125 MC125 M150 MC150 Sicherung 15 A (3) – Von Batterie an Schlüsselumschalter, Generator.



LEUCHTWEITENREGULUNG

Um die Scheinwerfereinstellung schnell zu überprüfen, das Fahrzeug in einem Abstand von 10 m vor einer Wand auf ebenem Boden aufstellen.

Abblendlicht einschalten, sich auf das Fahrzeug setzen und prüfen, ob die Leuchtweite auf der Wand etwas niedriger als die waagerechte Linie ist, die von der Scheinwerfermitte bis zur Wand gezogen werden könnte (ungefähr 9/10 der Gesamthöhe).



Um die Leuchtweite des vorderen Scheinwerfers einzustellen:

- ◆ Die entsprechende Schraube (1) mit einem Schraubenzieher drehen.

Wenn Sie die Schraube ZUDREHEN (nach rechts), wird die Leuchtweite länger.

Wenn Sie sie AUFDREHEN (nach links), wird die Leuchtweite kürzer.

Um die Leuchtweitenregulierung durchzuführen:

- ◆ Die Mutter (2) lösen.
- ◆ Die Leuchtweite des Scheinwerfers (3) einstellen.
- ◆ Die Mutter (2) festziehen.
- ◆ Prüfen, ob die Mutter (2) korrekt festgezogen ist.
- ◆ Die Leuchtweite des Scheinwerfers (3) nochmals prüfen.

LAMPEN

Seite 45 (WARTUNG) sorgfältig lesen.

⚠ GEFAHR

Brandgefahr.

Kraftstoff und sonstige entzündliche Stoffe von den elektrischen Teilen fernhalten.

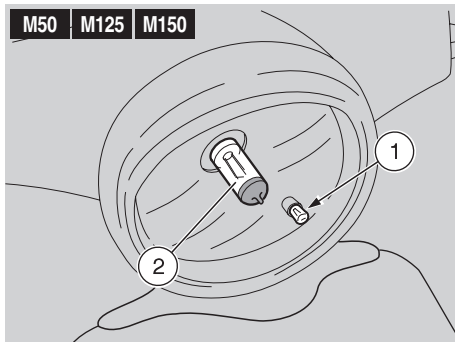
⚠ ACHTUNG

Vor dem Austausch einer Lampe das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen, den Zündschalter auf "⊗" und warten Sie einige Minuten ab, damit die Lampe sich abkühlen kann.

Lampen mit sauberen Handschuhen bzw. einem sauberen und trockenen Tuch wechseln.

Lampen nicht mit bloßen Fingern anfassen, Fingerabdrücke auf den Lampen verursachen Überhitzung und somit eine geringe Lebensdauer; ggf. Fingerabdrücke mit Alkohol entfernen.

DIE KABEL NICHT ZU KRAFTVOLL ZIEHEN.



VORDERE SCHEINWERFERLAMPEN WECHSELN

M50 M125 M150

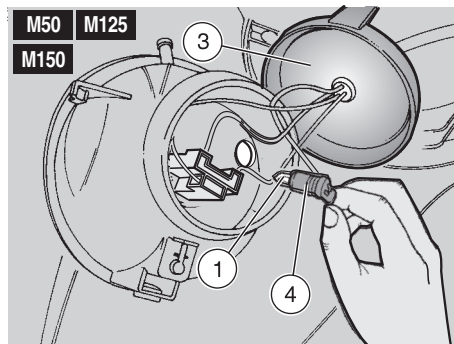
Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

Im vorderen Scheinwerfer sind folgende Lampen vorhanden:

- eine Standlichtlampe (1);
- eine untere Abblendlicht-Fernlichtlampe (2) (halogen).

Um die Lampen zu erreichen:

- ◆ Die untere Lenkerverkleidung abbauen, siehe Seite 58 (UNTERE LENKERVERKLEIDUNG ABMONTIEREN M50 M125 M150).
- ◆ Die Kappe (3) mit den Händen zur Seite schieben.



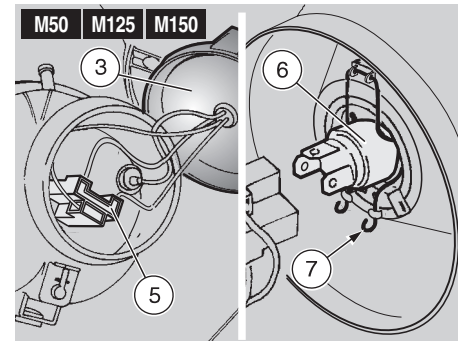
Wechsellarbeitsschritte:

STANDLICHTLAMPE

⚠ ACHTUNG

Um die Lampenfassung herauszunehmen, nicht an den elektrischen Kabeln ziehen.

- ◆ Die Lampenfassung (4) der Standlichtlampe anfassen, ziehen und aus dem Sitz herausnehmen.
- ◆ Die Standlichtlampe (1) herausnehmen und mit einer Lampe gleicher Art wechseln.



ABBLENDLICHT-/FERNLICHTLAMPE (HALOGEN)

⚠ ACHTUNG

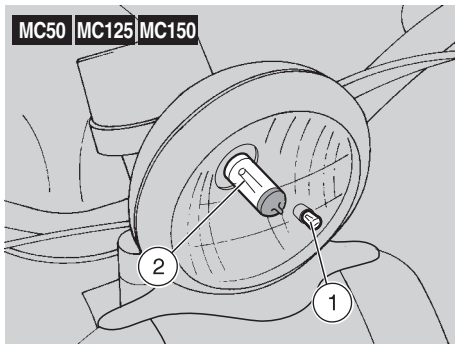
Beim Herausziehen des Lampensteckers nicht an den elektrischen Kabeln ziehen.

- ◆ Den Lampenstecker (5) anfassen, herausziehen und von der Lampe (6) abklemmen.
- ◆ Die Klemmfassung (7) der Lampe (6) aushängen.
- ◆ Die Lampe aus der Fassung herausnehmen.

Wenn beim Wiedereinbau:

WICHTIG Eine neue Lampe in die Lampenfassung einführen und darauf achten, daß die entsprechenden Sitze übereinstimmen.

- ◆ Eine entsprechende Lampe richtig einführen.
- ◆ Die Klemmfassung (7) wieder einsetzen.
- ◆ Den elektrischen Lampenstecker (5) anschießen.



VORDERE SCHEINWERFERLAMPEN WECHSELN

MC50 MC125 MC150

Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

Im vorderen Scheinwerfer sind folgende Lampen vorhanden:

- eine Standlichtlampe (1);
- eine untere Abblendlicht-Fernlichtlampe (2) (halogen).

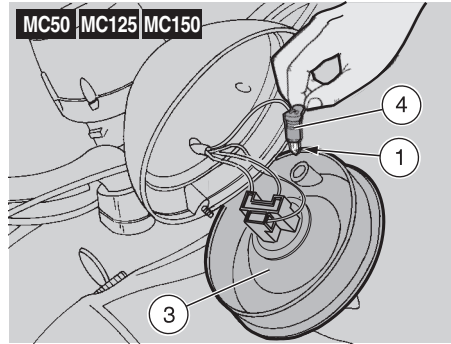
Um die Lampen zu erreichen:

- ♦ Den Scheinwerferkranz entfernen, siehe Seite 58 (SCHEINWERFERKranz ABMONTIEREN MC50 MC125 MC150).

⚠ ACHTUNG

Mit Vorsicht vorgehen. Nicht an den elektrischen Kabel ziehen.

- ♦ Die Parabel (3) teilweise abnehmen.



Wechselarbeitschritte: STANDLICHTLAMPE

⚠ ACHTUNG

Um die Lampenfassung herauszunehmen, nicht an den elektrischen Kabeln ziehen.

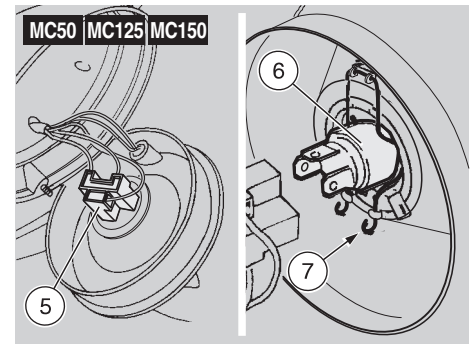
- ♦ Die Lampenfassung (4) der Standlichtlampe anfassen, ziehen und aus dem Sitz herausnehmen.
- ♦ Die Standlichtlampe (1) herausnehmen und mit einer Lampe gleicher Art wechseln.

ABBLENDLICHT-/FERNLICHTLAMPE (HALOGEN)

⚠ ACHTUNG

Beim Herausziehen des Lampensteckers nicht an den elektrischen Kabeln ziehen.

- ♦ Den Lampenstecker (5) anfassen, herausziehen und von der Lampe (6) abklemmen.

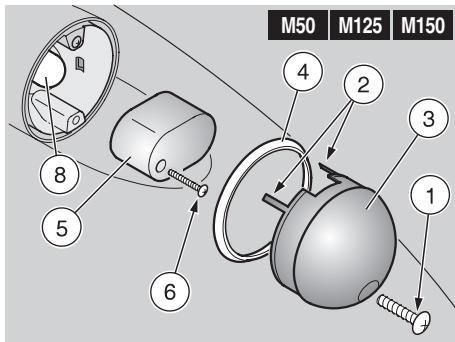


- ♦ Die Klemmfassung (7) der Lampe (6) aushängen.
- ♦ Die Lampe aus der Fassung herausnehmen.

Wenn beim Wiedereinbau:

WICHTIG Eine neue Lampe in die Lampenfassung einführen und darauf achten, daß die entsprechenden Sitze übereinstimmen.

- ♦ Eine entsprechende Lampe richtig einführen.
- ♦ Die Klemmfassung (7) wieder einsetzen.
- ♦ Den elektrischen Lampenstecker (5) anschließen.



VORDERE UND HINTERE BLINKERLAMPEN WECHSELN

Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

WICHTIG Vor dem Austausch einer Lampe die Sicherungen prüfen, siehe Seite 73 (SICHERUNG WECHSELN).

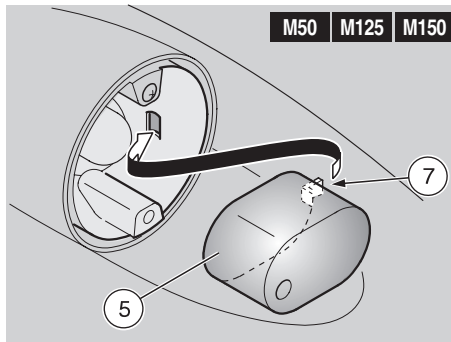
Wechselarbeitsschritte:

- ◆ Die Schraube (1) herausdrehen.

WICHTIG Beim Abnehmen vom Schutzglas vorsichtig vorgehen, sonst könnten die Einrastkeile (2) brechen.

- ◆ Das Schutzglas (3) abnehmen.

WICHTIG Beim Wiedereinbau die beiden Steckzungen (2) in die entsprechenden Sitze korrekt einrasten.



- ◆ Den Kranz (4) aufbewahren.

WICHTIG Das Farbglas (5) ist nur vorhanden, wenn der Blinker mit einem durchsichtigen Schutzglas (3) ohne Farbe versehen ist.

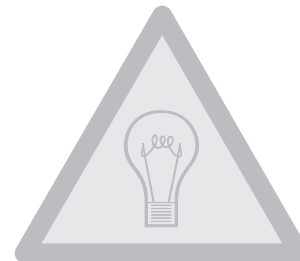
- ◆ Die Schraube (6) herausdrehen.

WICHTIG Beim Abnehmen vom Farbglas vorsichtig vorgehen, sonst könnte der Einrastkeil brechen.

- ◆ Das Farbglas (5) nach innen drehen, bis der Einrastkeil (7) herausgedrückt wird, und dann abnehmen.

WICHTIG Beim Wiedereinbau die Klappe (7) in die entsprechende Einrastaufnahme korrekt einsetzen.

- ◆ Die Lampe (8) leicht eindrücken und nach links drehen.
- ◆ Die Lampe aus der Fassung herausnehmen.

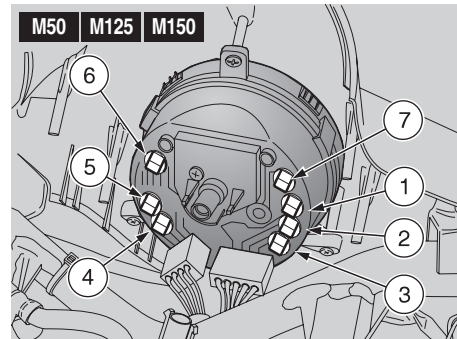
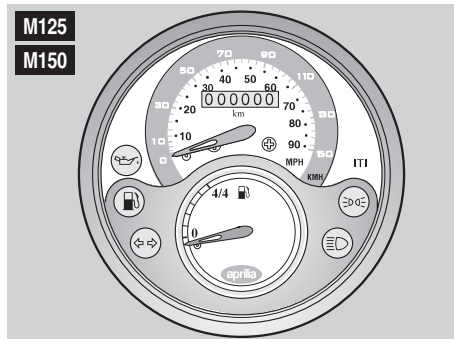
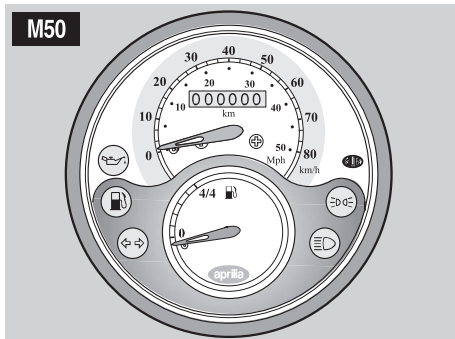


WICHTIG Einbauarbeitsschritte: Eine neue Lampe in die Lampenfassung einführen, dabei darauf achten, daß die zwei Stützelemente auf der gleichen Höhe der Lampenfassungsführungen sind.

- ◆ Eine Lampe gleicher Art korrekt einsetzen.

Wenn beim Wiedereinbau:

WICHTIG Die Schrauben (1) und (6) ganz leicht zudrehen, sonst könnten das Schutzglas (3) und das Farbglas (5) brechen.



LAMPEN DER INSTRUMENTENEINHEIT WECHSELN

M50 M125 M150

Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

WICHTIG Vor dem Austausch einer Lampe die Sicherungen prüfen, siehe Seite 73 (SICHERUNG WECHSELN).

In der Instrumenteneinheit befinden sich folgende Lampen:

- Kontrolleuchten;
- Beleuchtung der Instrumenteneinheit.

Wechselarbeitsschritte:

KONTROLLEUCHTEN

- ♦ Die obere Lenkerverkleidung teilweise abmontieren, siehe Seite 59 (OBERE LENKERVERKLEIDUNG TEILWEISE ABMONTIEREN M50 M125 M150).

WICHTIG Immer nur eine Lampenfassung herausnehmen, um beim Wiedereinbau keine Fehler zu machen.

- ♦ Entsprechende Lampenfassung herausnehmen:

Pos.	Kontrolleuchte	Farbe
1	M50 Frischölreserve (🛢️)	rot
1	M125 M150 Motoröldruck (🛢️)	rot
2	Reservekraftstoffmenge (⛽)	orange
3	Blinker (↔️)	grün
4	Fernlicht (☰▷)	blau
5	Stand- und Abblendlicht (☰◁)	grün

- ♦ Lampe herausnehmen und wechseln.

LAMPEN FÜR DIE BELEUCHTUNG DER INSTRUMENTENEINHEIT

WICHTIG Um die Lampen der oberen Instrumenteneinheit auszutauschen, braucht man nur die untere Lenkerverkleidung zu entfernen.

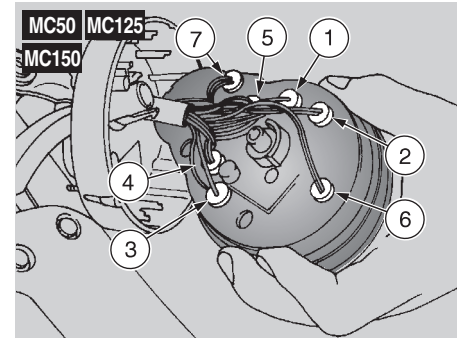
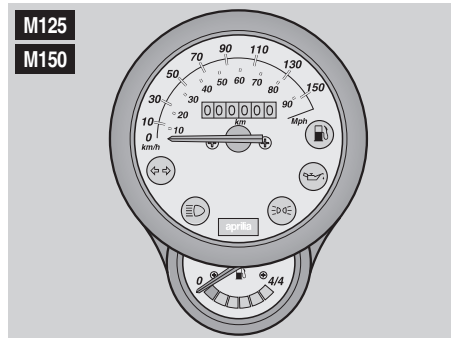
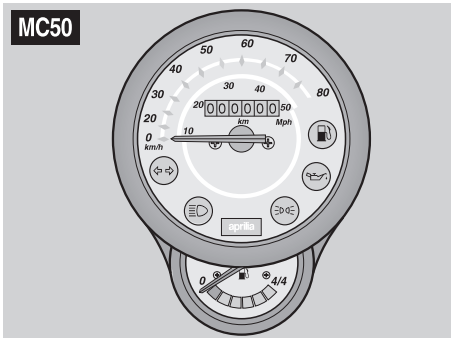
- ♦ Die untere Lenkerverkleidung entfernen, Seite 58 (UNTERE LENKERVERKLEIDUNG ABMONTIEREN M50 M125 M150).

WICHTIG Immer nur eine Lampenfassung herausnehmen, um beim Wiedereinbau keine Fehler zu machen.

- ♦ Lampenfassung, in deren Nähe ein Nachlassen der Lichtstärke festgestellt wurde, herausnehmen:

Pos.	Beleuchtetes Feld
6	Oben rechts
7	Oben links

- ♦ Lampe herausnehmen und wechseln.



LAMPEN DER INSTRUMENTENEINHEIT WECHSELN

MC50 MC125 MC150

Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

WICHTIG Vor dem Austausch einer Lampe die Sicherungen prüfen, siehe Seite 73 (SICHERUNG WECHSELN).

In der Instrumenteneinheit befinden sich folgende Lampen:

- Kontrolleuchten;
- Beleuchtung der Instrumenteneinheit.

Wechselarbeitsschritte:

- ♦ Die Instrumenteneinheit teilweise abmontieren, siehe Seite 60 (INSTRUMENTENEINHEIT TEILWEISE ABMONTIEREN MC50 MC125 MC150).

KONTROLLEUCHTEN

WICHTIG Immer nur eine Lampenfassung herausnehmen, um beim Wiedereinbau keine Fehler zu machen.

- ♦ Entsprechende Lampenfassung herausnehmen:

Pos.	Kontrolleuchte	Farbe
1	MC50 Frischölreserve (⚡)	rot
1	MC125 MC150 Motoröldruck (⚡)	rot
2	Reservekraftstoffmenge (⛽)	orange
3	Blinker (↔)	grün
4	Fernlicht (⊞)	blau
5	Stand- und Abblendlicht (⊞)	grün

- ♦ Lampe herausnehmen und wechseln.

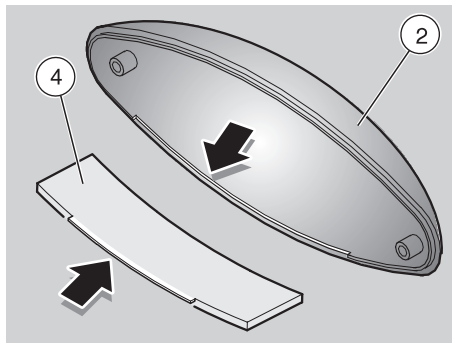
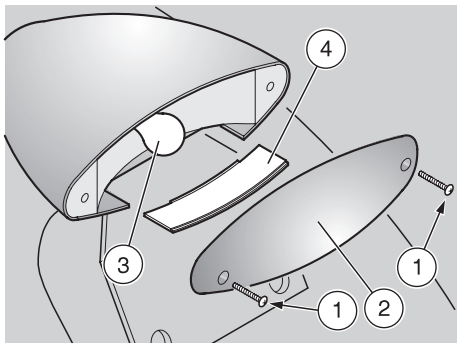
LAMPEN FÜR DIE BELEUCHTUNG DER INSTRUMENTENEINHEIT

WICHTIG Immer nur eine Lampenfassung herausnehmen, um beim Wiedereinbau keine Fehler zu machen.

- ♦ Lampenfassung, in deren Nähe ein Nachlassen der Lichtstärke festgestellt wurde, herausnehmen:

Pos.	Beleuchtetes Feld
6	Oben in der Mitte
7	Unten rechts

- ♦ Lampe herausnehmen und wechseln.



LAMPE DER HECKLEUCHE WECHSELN

Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

M50 MC50

WICHTIG Bevor Sie eine Lampe auswechseln, der Sicherung, siehe Seite 73 (SICHERUNG WECHSELN), und die Funktionstüchtigkeit der Bremslichtschalter, siehe Seite 64 (SCHALTER PRÜFEN) kontrollieren.

Wechselarbeitsschritte:

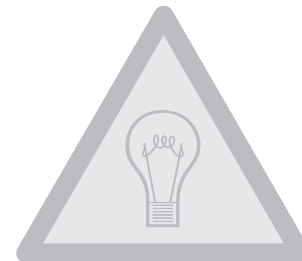
- ◆ Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- ◆ Die zwei Schrauben (1) herausdrehen.
- ◆ Das Schutzglas (2) abnehmen.

WICHTIG Beim Wiedereinbau das Schutzglas richtig montieren. Der Unterteil weist ein geformtes Profil auf.

⚠ ACHTUNG

Beim Einbau einer neuen Lampe die zwei Schrauben (1) sorgfältig und leicht zudrehen, um das Schutzglas nicht zu beschädigen.

- ◆ Die Lampe (3) leicht eindrücken und nach links drehen.
- ◆ Die Lampe aus der Fassung herausnehmen.



WICHTIG Eine neue Lampe in die Lampenfassung einführen und darauf achten, daß die zwei Stützelemente auf gleicher Höhe der entsprechenden Lampenfassungsführungen sind.

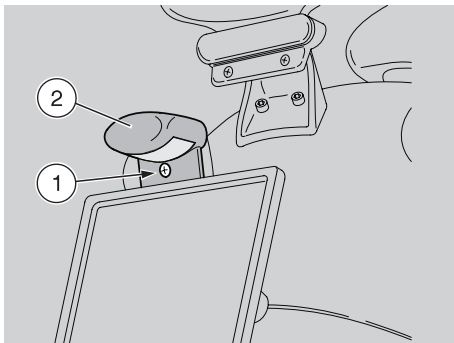
- ◆ Eine entsprechende Lampe richtig einführen.

M50 MC50

WICHTIG Das durchsichtige Glas der Kennzeichenleuchte (4) korrekt positionieren, falls es abgebaut worden ist. Der Vorderteil weist ein geformtes Profil auf.

M125 MC125 M150 MC150

WICHTIG Falls das durchsichtige Glas (4) abgebaut wurde, muß es korrekt positioniert werden.



LAMPE DER KENNZEICHENLEUCHE WECHSELN

M125 MC125 MC150 MC150

Seite 74 (LAMPEN) sorgfältig lesen.

Wechselarbeitsschritte:

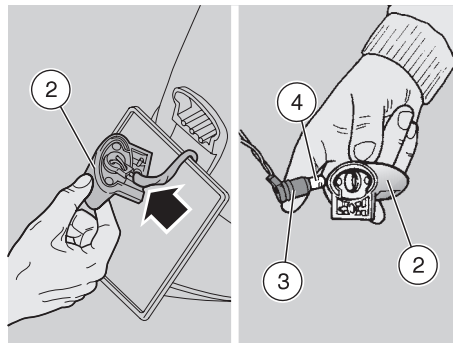
Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.

- ◆ Die Schraube (1) abschrauben und abnehmen.
- ◆ Die Lichtereinheit (2) entfernen.

⚠ ACHTUNG

Beim Trennen der Lampenfassung die elektrischen Kabeln nicht ziehen.

- ◆ Lampenfassung (3) aus dem Sitz herausziehen und entfernen.
- ◆ Die Lampe (4) aus der Lampenfassung herausnehmen.
- ◆ Eine entsprechende Lampe richtig einstecken.



⚠ ACHTUNG

Beim Wiedereinbau das elektrische Kabel in die entsprechende Nut an der rechten Seite der Lichtereinheit (2) korrekt einlegen.

TRANSPORT

⚠ GEFAHR

Bevor Sie das Fahrzeug transportieren, den Kraftstoffbehälter und den Vergaser sorgfältig entleeren und prüfen, siehe Seite 82 (KRAFTSTOFFBEHÄLTER ENTLEREEN) ob diese ganz trocken sind.

Während des Transports muß das Fahrzeug in vertikaler Position und fest verankert bleiben, um Kraftstoff-, Öl- und Kühlmittelverluste zu vermeiden.

⚠ GEFAHR

Im Falle einer Panne das Fahrzeug nicht schleppen, sondern mit einem Reparaturwagen abtransportieren.



KRAFTSTOFFBEHÄLTER ENTLEEREN

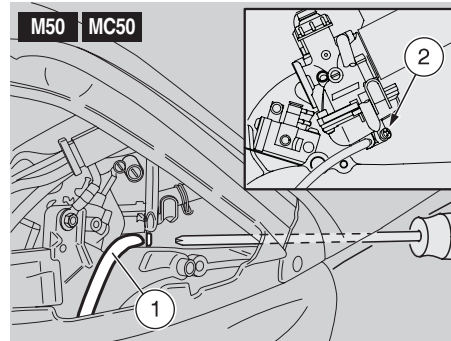
Seite 27 (KRAFTSTOFF) sorgfältig lesen.

⚠ GEFAHR

Brandgefahr. Warten, bis der Motor und den Auspufftopf vollständig abgekühlt sind. Die Kraftstoffdämpfe sind gesundheitsschädlich.

Bevor Sie den Kraftstoffbehälter entleeren, prüfen Sie ob der Raum ausreichend belüftet ist. Die Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

DIE UMWELT NICHT MIT KRAFTSTOFF BELASTEN.

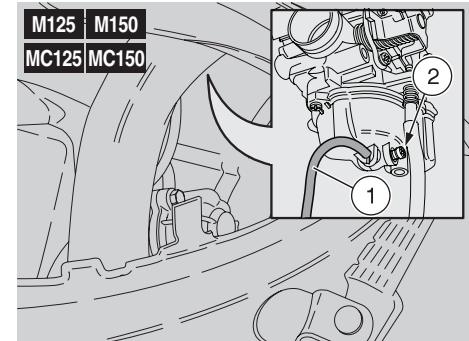


- ◆ Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
- ◆ Den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- ◆ Einen Sammelbehälter mit einem größeren Fassungsvermögen als die im Kraftstoffbehälter enthaltene Kraftstoffmenge an der linken Fahrzeugseite auf den Boden stellen.
- ◆ Den Kraftstoffbehälterverschluß entfernen.
- ◆ Den Kraftstoffbehälter mit einer Handpumpe oder ähnlichem entleeren.

⚠ GEFAHR

Nach der Entleerung die Einfüllschraube wieder korrekt einsetzen.

- ◆ Die Kraftstoff-Einfüllschraube wieder einsetzen.



Zum kompletten Entleeren:

- ◆ Linken Inspektionsdeckel entfernen, siehe Seite 61 (RECHTEN UND LINKEN INSPEKTIONSDECKEL ABMONTIEREN).
- ◆ Das Ende des Schlauchs (1) in einen Sammelbehälter legen.
- ◆ Die Auslaßschraube (2) unter der Vergaserwanne lösen und den Vergaserauslaß öffnen.

Wenn der ganze Kraftstoff ausgeflossen ist:

- ◆ Die Auslaßschraube (2) ganz zudrehen.

⚠ GEFAHR

Die Auslaßschraube (2) sorgfältig zudrehen, um beim Auftanken Kraftstoffverluste aus dem Vergaser zu vermeiden.

Falls erforderlich, wenden Sie sich an einen **aprilia-Vertragshändler**.



Das Fahrzeug in folgenden Fällen oft reinigen:

- ◆ Umweltverschmutzung (Stadt oder Industriezone).
- ◆ Salzhaltige und feuchte Gegenden (Meer, warmes und feuchtes Klima).
- ◆ Umweltbedingungen/Saisonbedingte Umstände (Verwendung von Salz, chemischen Produkten im Winter auf Straßen).
- ◆ Darauf achten, daß keine Industriestaubrückstände, Teerflecken, Insekten, Vogelverschmutzungen usw. auf der Karosserie zurückbleiben.
- ◆ Das Fahrzeug nicht unter Bäumen parken, da in einigen Jahreszeiten Rückstände, Gummi, Früchte oder Blätter abfallen, die chemische und für die Lackierung schädliche Stoffe enthalten.

⚠ GEFAHR

Nach der Reinigung des Fahrzeugs kann die Bremswirksamkeit vorübergehend abnehmen, weil Wasser auf den Reibungsflächen vorhanden sein könnte. Sehen Sie längere Bremsabstände zur Vermeidung von Unfällen vor. Betätigen Sie wiederholt die Bremsen, um die normalen Betriebsbedingungen wiederherzustellen.

Führen Sie die Sicherheitskontrollen durch, siehe Seite 35 (SICHERHEITSKONTROLLEN).

Um Schmutz- oder Schlammablagerungen von lackierten Teilen zu entfernen, mit einem leichten Wasserstrahl gut abspülen, einen weichen Schwamm in reichlich Wasser mit etwas Shampoo (2–4% Shampoo) tauchen und das Fahrzeug reinigen. Anschließend mit reichlich Wasser sorgfältig abspülen und mit einem Ledertuch abtrocknen.

Um die Außenteile des Motors zu reinigen, entfettende Reinigungsmittel, Pinsel oder Lappen verwenden.

⚠ ACHTUNG

Das Fahrzeug mit Silikonwachs nur nach sorgfältiger Reinigung nachpolieren.

Matte Lackierungen sind nicht mit Schleifpasten zu polieren.

Reinigen Sie Ihr Fahrzeug nie in der Sonne, besonders im Sommer, wenn die Verkleidungen warm sind, denn wenn Shampoo vor dem Abspülen trocknet, kann es die lackierten Teile beschädigen.

Zur Reinigung der Kunststoffteile des Fahrzeuges keine Flüssigkeiten benutzen, deren Temperatur über 40°C liegt.

Spülen Sie nie folgende Teile mit Hochdruck- oder Dampfstrahlgeräten aus: Radnaben, linke und rechte Lenkerarmatur, Lager, Bremspumpen, Instrumente und Anzeigergeräte, Auspuff des Schalldämpfers, Ablagefach/Bordwerkzeug, Zündschalter und Lenkschloß.

Zur Reinigung der Gummi- und Kunststoffteile, des Sitzes, der Schilder und der Abziehbilder ist kein Alkohol, Benzin oder Lösemittel, sondern ausschließlich Wasser und neutrale Seife zu verwenden.

⚠ GEFAHR

Die Sitzbank nicht mit Wachs einreiben, damit sie nicht rutschig wird.

LÄNGERER STILLSTAND DES FAHRZEUGS

Sollte Ihr Fahrzeug für längere Zeit stillgelegt werden, empfehlen wir zur Werterhaltung die Ausführung einiger Maßnahmen.

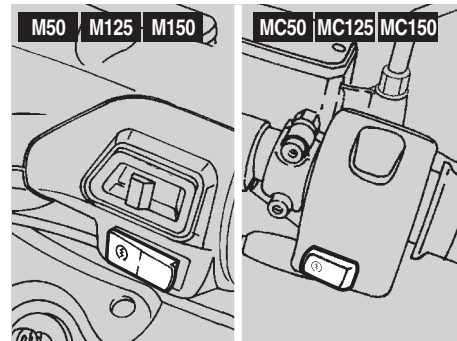
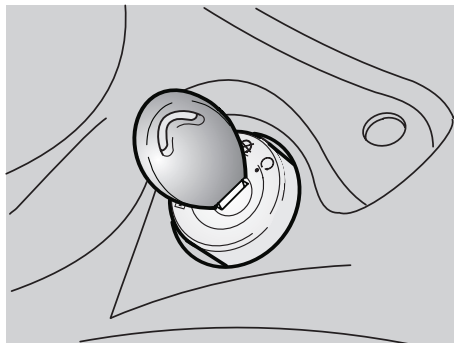
Vor der Wiederinbetriebnahme empfehlen wir Ihnen außerdem, ggf. alle notwendigen Reparaturen und eine Generalinspektion durchzuführen, die man anschließend vergessen könnte.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- ◆ Kraftstoffbehälter und Vergaser entleeren, siehe Seite 82 (KRAFTSTOFFBEHÄLTER ENTLLEEREN). Kraftstoffbehälterdeckel zuschrauben.
- ◆ Zündkerze heraus-schrauben, siehe Seite 66 (ZÜNDKERZE) und einen Löffel Motoröl (5 - 10 cm³) für Zweitaktmotoren in den Zylinder schütten.

WICHTIG Ein sauberes Tuch neben den Zündkerzensitz am Zylinder legen, um den Bereich gegen mögliche Ölspritzer zu schützen.

- ◆ Den Startknopf auf "○" stellen; den Anlaßschalter "⊕" einige Sekunden betätigen, damit sich das Öl gleichmäßig auf der Zylinderoberfläche verteilt.
- ◆ Das Tuch entfernen.
- ◆ Die Zündkerze aufschrauben.
- ◆ Batterie ausbauen, siehe Seite 69 (BATTERIE ABMONTIEREN **M50** **MC50**), und Seite 70 (BATTERIE AUFLADEN **M125** **MC125** **M150** **MC150**).



- ◆ Fahrzeug reinigen und abtrocknen, siehe Seite 83 (REINIGUNG DES FAHRZEUGS).
- ◆ Alle beschädigten Teile mit Fett einreiben.
- ◆ Reifendruck korrigieren, siehe Seite 32 (REIFEN).
- ◆ Fahrzeug abstützen, so daß beide Räder frei sind.
- ◆ Fahrzeug in einen trockenen, nicht geheizten Raum stellen, wo die Temperaturschwankungen sehr niedrig sind und keine direkten Sonnenstrahlen eindringen.
- ◆ Eine Plastiktüte in das Endstück des Schalldämpfers einlegen und zusammenbinden, um das Eindringen von Feuchtigkeit zu vermeiden.
- ◆ Fahrzeug abdecken. Verwenden Sie dazu kein Kunststoff- oder wasserundurchlässiges Material.

WIEDERINBETRIEBNAHME




- ◆ Abdeckung vom Fahrzeug entfernen und dieses reinigen, siehe Seite 83 (REINIGUNG DES FAHRZEUGS).
- ◆ Die Aufladung der Batterie prüfen, siehe Seite 72 (BATTERIE AUFLADEN) und die Batterie einbauen, siehe Seite 72 (BATTERIE EINBAUEN **M50** **MC50**) und (BATTERIE EINBAUEN **M125** **MC125** **M150** **MC150**).
- ◆ Prüfen Sie, ob die Luftauslaßschraube des Vergasers zuge dreht ist (so ist der Auslaß geschlossen), siehe Seite 82 (KRAFTSTOFFBEHÄLTER ENTLLEEREN).
- ◆ Kraftstofftank auffüllen, siehe Seite 27 (KRAFTSTOFF).
- ◆ Sicherheitskontrollen ausführen, siehe Seite 35 (SICHERHEITSKONTROLLEN).

⚠ GEFAHR

Auf eminenter wenig befahrenen Straße einige Kilometer bei geringer Geschwindigkeit fahren.

TECHNISCHE DATEN



Beschreibung		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
MASSE	Länge über alles	1900 mm	1950 mm	1980 mm		1980 mm	
	Breite über alles	720 mm	900 mm	720 mm	920 mm	720 mm	920 mm
	Größte Höhe (zum Scheinwerfer)	1075 mm	1120 mm	1090 mm	1135 mm	1090 mm	1135 mm
	Sitzhöhe	745 mm	750 mm	780 mm	755 mm	780 mm	755 mm
	Radstand	1300 mm	1285 mm	1350 mm		1350 mm	
	Bodenfreiheit	137 mm	140 mm	85 mm		85 mm	
	Gewicht (fahrfertig)	97 kg		115 kg		115 kg	
MOTOR	Modell	–		M192		M191	
	Bauart	2-Taktmotor mit gesteuerter Zündung		4-Taktmotor mit gesteuerter Zündung			
	Ventilanzahl	–		2			
	Zylinder	waagerechter Monozyylinder					
	Hubraum	49,38 cm ³		124,0 cm ³		149,58 cm ³	149,58 cm ³
	Bohrung und Hub	41,0 mm / 37,4 mm		57,0 mm / 48,6 mm		62,5 mm / 48,6 mm	62,5 mm / 48,6 mm
	Verdichtungsverhältnis	11,3 ± 0,5:1		10,1 ± 11,1			
	Start	elektrisch + kick starter		elektrisch			
	Kupplung	Zentrifugenkupplung					
	Schaltung	Automatisch stufenlos mit Wandler					
Schmiersystem	–		Naßgehäuse-Zwangsumlauf, Druckschmierung mit mechanischer Pumpe; Pegelkontrolle mit Maßstab				
Kühlsystem	Gebläseumlaufkühlung						
KRAFT- ÜBERTRAGUNG	Wandler	stufenlos und automatisch					
	Hauptantrieb	Keilriemenantrieb					
	Übersetzungsverhältnisse	Min bei stufenlosem W.: 2,9 Max. bei stufenlosem W.: 0,75		minimo per cambio continuo: 2,701 massimo per cambio continuo: 0,809			
	Nebenantrieb	mit Zahnräder					

Beschreibung		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
FÜLLMENGEN	Kraftstoffbehälter (inkl.Reserve)	7,5 ℓ		8 ℓ			
	Kraftstoff-Reserve	2 ℓ					
	Schaltgetriebeöl	130 cm ³		85 cm ³			
	Frischöl (inkl.Reserve)	1,4 ℓ		-			
	Frischölreserve	0,4 ℓ		-			
	Motoröl - nur für den Ölwechsel	-		1000 cm ³			
	Zulässige Personen	1 (2 wo dies zugelassen ist)		2			
	Maximale Zuladung (Fahrer+Gepäck)	105 kg		105 kg		105 kg	
	Maximale Zuladung (Fahrer+Sozius+Gepäck)	180 kg (wo dies erlaubt ist)		180 kg		180 kg	
VERGASER	Modell	KEIHIN PWS 12		MIKUNI BS 24			
	Luftdüse	Ø12 mm		Ø22 mm			
ZUFÜHRUNG	Kraftstoffart	benzin DIN 51600, Mindestoktanzahl 98 ROZ (N.O.R.M.) und 88 ROZ (N.O.M.M.) (4 Stars )		Normales (4 Stars ) oder bleifreies Superbenzin, Mindestoktanzahl 95 (N.O.R.M.) und 85 (N.O.M.M.).			
	Kraftstoffart 	Bleifreies Benzin DIN 51607 Mindestoktanzahl 95 ROZ (N.O.R.M.) und 85 ROZ (N.O.M.M.)		-		-	
RAHMEN	Typ	Einteiliger Rahmen mit doppelten Stahlrohren					

Beschreibung		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
RADAUF- HÄNGUNGEN	Vorne	Gabel mit Übertragungsstangen					
	Federweg	50 mm					
	Hinten	hydraulisches Federbein					
	Federweg	67,5 mm	72 mm				
BREMSEN	Hinterradbremse	hydraulisch betätigte Scheibenbremse Ø190 mm					
	Vorderradbremse	mechanisch betätigte Trommelbremse Ø120 mm	mechanisch betätigte Trommelbremse Ø140 mm				
FELGEN	Bauart	Leichtmetall					
	Vorne	3,00 x 12"					
	Hinten	3,50 x 10"					
REIFEN	Bauart	tubeless					
	Vorderrad	120/70 - 12" - 51J	120/70 - 12" - 51Pirelli				
	Hinterrad	130/70 - 10" - 59J	130/70 - 10" - 59Pirelli				
	STANDARD REIFENDRUCK						
	Vorderrad	170 kPa (1,7 bar)					
	Hinterrad	190 kPa (1,9 bar)					
	REIFENDRUCK MIT SOZIUS (<small>M50</small> <small>MC50</small> wo dies zugelassen ist)						
	Vorderrad	190 kPa (1,9 bar)	170 kPa (1,7 bar)				
	Hinterrad	210 kPa (2,1 bar)					
	ZÜNDSYSTEM	Typ	C.D.I.				
Vorzündung		14° ± 1° vor oberen totpunkt	10° ± 1° vor oberen totpunkt				

Beschreibung		M50	MC50	M125	MC125	M150	MC150
ZÜNDKERZE	Standard	NGK R BPR8HS		CHAMPION RG6YC			
	als alternative	NGK R BPR7HS		NGK CR7EB			
	Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm		0,7 ÷ 0,8 mm			
	Leerlaufdrehzahl	1600 ± 200 U/min					
ELEKTRISCHE ANLAGE	Batterie	12 V - 4 Ah		12 V - 7 Ah			
	Sicherungen	7,5 A - 10 A		7,5 A - 15 A			
	Drehstromgenerator (mit Dauer-	12 V - 115 W		12 V - 160 W			
LAMPEN	Abblendlicht-/Fernlicht	12 V - 35/35 W		-		-	
	Abblendlicht-/Fernlicht (halogen)	-		12 V - 55/60 W H4			
	Standlicht	12 V - 5 W		12 V - 3 W			
	Blinker	12 V - 10 W					
	Hintere Standlicht-/Bremslicht/ Beleuchtung des Kennzeichens	12 V - 5/21 W		-		-	
	Hintere Standlicht-/ Bremslicht	-		12 V - 5/21 W			
	Kennzeichenleuchte	-		12 V - 5 W			
	Beleuchtung der Instrumenteneinheit	12 V - 2 W	12 V - 1,2 W	12 V - 1,2 W			
KONTROLLEUCHTEN	Stand- und Abblendlicht	12 V - 1,2 W					
	Fernlicht	12 V - 1,2 W					
	Blinker	12 V - 2 W					
	Frischölreserve	12 V - 2 W		-		-	
	Motoröldruck	-		12 V - 2 W			
	Kraftstoff-Reservemenge	12 V - 2 W					





EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE

Öl für das Schaltgetriebe (empfohlene Ölsorten):  F.C., SAE 75W - 90 oder  Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
Neben diesem Öl kann man auch Marken-Öle mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der A.P.I. -Klasse GL-4 verwenden.

Frischöl (empfohlene Ölsorten):  GREEN HIT 2 oder  Agip CITY 2T.

Marken-Öle mit vergleichbaren bzw. besseren Leistungen der Klassen verwenden ISO-L-ETC ++, A.P.I. TC ++.

Teleskopgabelöl (empfohlene Ölsorten):  F.A. 5W oder  F.A. 20W alternativ  Agip FORK 5W oder  Agip FORK 20W.
Falls man eine Leistung wünscht, die zwischen  F.A. 5W und  F.A. 20W liegt oder  Agip FORK 5W und  Agip FORK 20W, die Öle wie folgt mischen:

SAE 10W =  F. A. 5W 67% des Volumens +  F.A. 20W 33% des Volumens, oder
 Agip FORK 5W 67% des Volumens +  Agip FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F. A. 5W 33% des Volumens +  F.A. 20W 67% des Volumens oder
 Agip FORK 5W 33% des Volumens +  Agip FORK 20W 67% des Volumens.

Lager und übrige Schmierstellen (empfohlenes Fett):  AUTOGREASE MP -  Agip GREASE 30.

Neben dem empfohlenen Fett, Marken-Wälzlagerfett verwenden, Nutztemperaturbereich -30°C...+140°C, Tropfpunkt 150°C...230°C, hoher Korrosionsschutz, gute Wjasser-/Oxydationsbeständigkeit.

Batteriepole - Oxydationsschutz: Säurefreies Fett bzw. Vaseline.



GEFAHR

Verwenden Sie nur neue Bremsflüssigkeit. Keine unterschiedlichen Marken oder Öltypen miteinander vermischen, ohne zuvor die Kompatibilität der Basis überprüft zu haben.

Bremsflüssigkeit (empfohlene Ölsorten):  F.F. DOT 4 (verträgt sich mit) -  Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (verträgt sich mit).

GEFAHR





Verwenden Sie nur nitritfreies Gefrier- und Korrosionsschutzmittel, das bis wenigstens -35°C schützt.





Motorkühlmittel (empfohlene Ölsorten):  ECOBLU -40 °C -  Agip COOL.

EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE

Motoröl (Empfehlung):  EXTRA RAID 4, SAE 5W / 40 oder  Agip TEC 4T, SAE 5W / 40.
Außer diesem Öl kann man auch Marken-Öle mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der CCMC G-4, A.P.I. SJ Klasse verwenden.



Getriebeöl (Empfehlung):  F.C., SAE 75W - 90 oder  Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
Neben diesem Öl kann man auch Marken-Öle mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der A.P.I. Klasse GL-4 verwenden.

Gabelöl (empfohlene Ölsorten):  F.A. 5W,  F.A. 20W; als Alternative  Agip FORK 5W oder  Agip FORK 20W.

Falls man eine Leistung wünscht, die zwischen  F. A. 5W liegt oder  F. A. 20W
oder  Agip FORK 5W und  Agip FORK 20W kann man die Öle wie folgt mischen:

SAE 10W =  F. A. 5W 67% des Volumens +  F. A. 20W 33% des Volumens oder
 Agip FORK 5W 67% des Volumens +  Agip FORK 20W 33% des Volumens.

SAE 15W =  F. A. 5W 33% des Volumens +  F. A. 20W 67% des Volumens oder
 Agip FORK 5W 33% des Volumen +  Agip FORK 20W 67% des Volumens.

Lager und übrige Schmierstellen (Empfehlung):  AUTOGREASE MP -  Agip GREASE 30.
Außer dem empfohlenen Produkt, Marken-Wälzlagerfett verwenden, Nutztemperaturbereich -30°C...+140°C, Tropfpunkt 150°C...230°C, hoher Korrosionsschutz, gute Wasser-/Oxydationsbeständigkeit.

Batteriepole: Säurefreies Fett bzw. Vaseline.

GEFAHR

Verwenden Sie nur frische Bremsflüssigkeit. Keine unterschiedlichen Marken oder Öltypen miteinander vermischen, ohne zuvor die Kompatibilität der Basis überprüft zu haben

Bremsflüssigkeit (Empfehlung):  F.F. DOT 4 (kompaktibel DOT 5) -  Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (kompaktibel DOT 5).



VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

DER WERT DES KUNDENDIENSTES



Dank der kontinuierlichen, technischen Aktualisierungen und der spezifischen Bildungsprogramme hinsichtlich der **april**-Produkte kennen nur die Mechaniker des offiziellen **april**-Händlernetzes alle Details dieses Fahrzeugs und verfügen über die speziellen Ausrüstungen, die für eine korrekte Durchführung der Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten notwendig sind.

Die Zuverlässigkeit des Fahrzeugs ist auch von seinen mechanischen Bedingungen abhängig. Die Kontrolle vor der Fahrt, die regelmäßige Instandhaltung und die exklusive Verwendung von **april**-Originalersatzteilen stellen hierfür grundlegende Faktoren dar!

Für Informationen über den Vertragshändler und/oder die Kundendienststelle in Ihrer Nähe sollten Sie am besten die Gelben Seiten oder direkt die geographische Karte auf unserer Offiziellen Web-Site konsultieren:

www.aprilia.com

Nur wenn Sie **april**-Originalersatzteile anfordern, werden Sie ein ausgearbeitetes und bereits während der Planungsphase des Fahrzeuges getestetes Produkt erhalten. Die **april**-Originalersatzteile werden systematisch Qualitätsüberwachungsverfahren unterzogen, um eine vollkommene Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

I APRILIA via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821

UK APRILIA WORLD SERVICE UK branch 15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire
Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: emcaprilia@aol.com -
Customer service dep: 0845-6014514

D APRILIA MOTORRAD Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf
Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Kunden service 0180-3000791

NL APRILIA WORLD SERVICE B.V. Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649 - Klanten service 020-2036699

E APRILIA WORLD SERVICE Edificio América, Av.da de Arangón, 334 - 28022 Madrid
Succursale en Espana Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065 - Atencion al cliente 901-810075

F APRILIA WORLD SERVICE z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte
Succursale en France Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Relations clienteles 0820-027915

CZ A. SPIRIT A.S. Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin
A. SPIRIT A.S. (Sede operativa) Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7
Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz


SLO AVTO TRIGLAV d.o.o. Baragova 5 - 1113 - Ljubljana
Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si

A GINZINGER IMPORT GmbH & CO. Frankfurterstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis
Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at

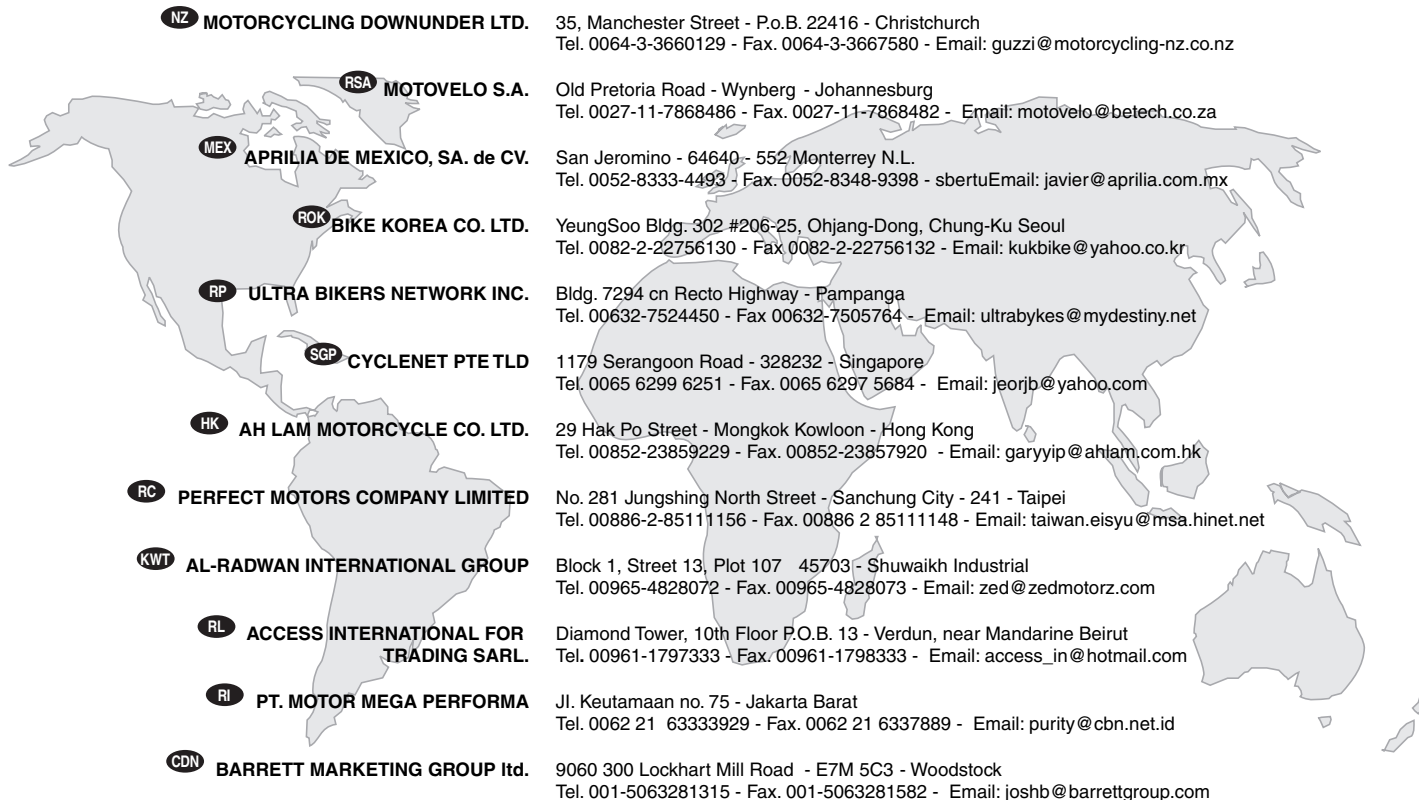
HR ING-KART d.o.o. Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb
Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr

IRL K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD: no. 1 Long Mile Road - Dublin 12
Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie

N HARO SKANDINAVIA A.S. Kjobekkaldalen 6 - 3735- Skien
Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no



TR	MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.	Kore Sehittleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057 - Email: sule@interline.com.tr
H	MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu
P	MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt
GR	APRILIA HELLAS	Rizareiou 4 - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056 - Email: aprilias@otemail.gr
CH	MOHAG A.G.	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch
B	N.V./S.A. RAD	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: aprilias@rad.be
DK	T.M.P.	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF	TUONTI NAKKILA OY	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R	RO GROUP INT. (sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 - Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI	Z.A.O. ITALMOTO (sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-208 3228 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA	APRILIA U.S.A., INC. (Sede operativa)	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J	APRILIA JAPAN CORP.	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@aprilijapan.co.jp
AUS	JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au



NZ	MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
RSA	MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX	APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - Email: javier@aprilia.com.mx
ROK	BIKE KOREA CO. LTD.	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP	ULTRA BIKERS NETWORK INC.	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: ultrabykes@mydestiny.net
SGP	CYCLENET PTE TLD	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
HK	AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC	PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED	No. 281 Jungshing North Street - Sanchung City - 241 - Taipei Tel. 00886-2-85111156 - Fax. 00886 2 85111148 - Email: taiwan.eisyu@msa.hinet.net
KWT	AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP	Block 1, Street 13, Plot 107 45703 - Shuwaikh Industrial Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com
RL	ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarin Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI	PT. MOTOR MEGA PERFORMA	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN	BARRETT MARKETING GROUP Ltd.	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joshb@barrettgroup.com



BERMUDA INTERNATIONAL LTD.

235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: europsice@ibl.bm

MAJESTIC AUTO LIMITED

10th KM Stone - G.T. Road - P.O. Dujana - 203207 Dādri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

MOTO TECNICA S.A.

Avenia Petapa - 38-78 - Local B Zona12 - Guatemala
Tel. 0050-2-3606815 - Fax. 0050-2-3327847

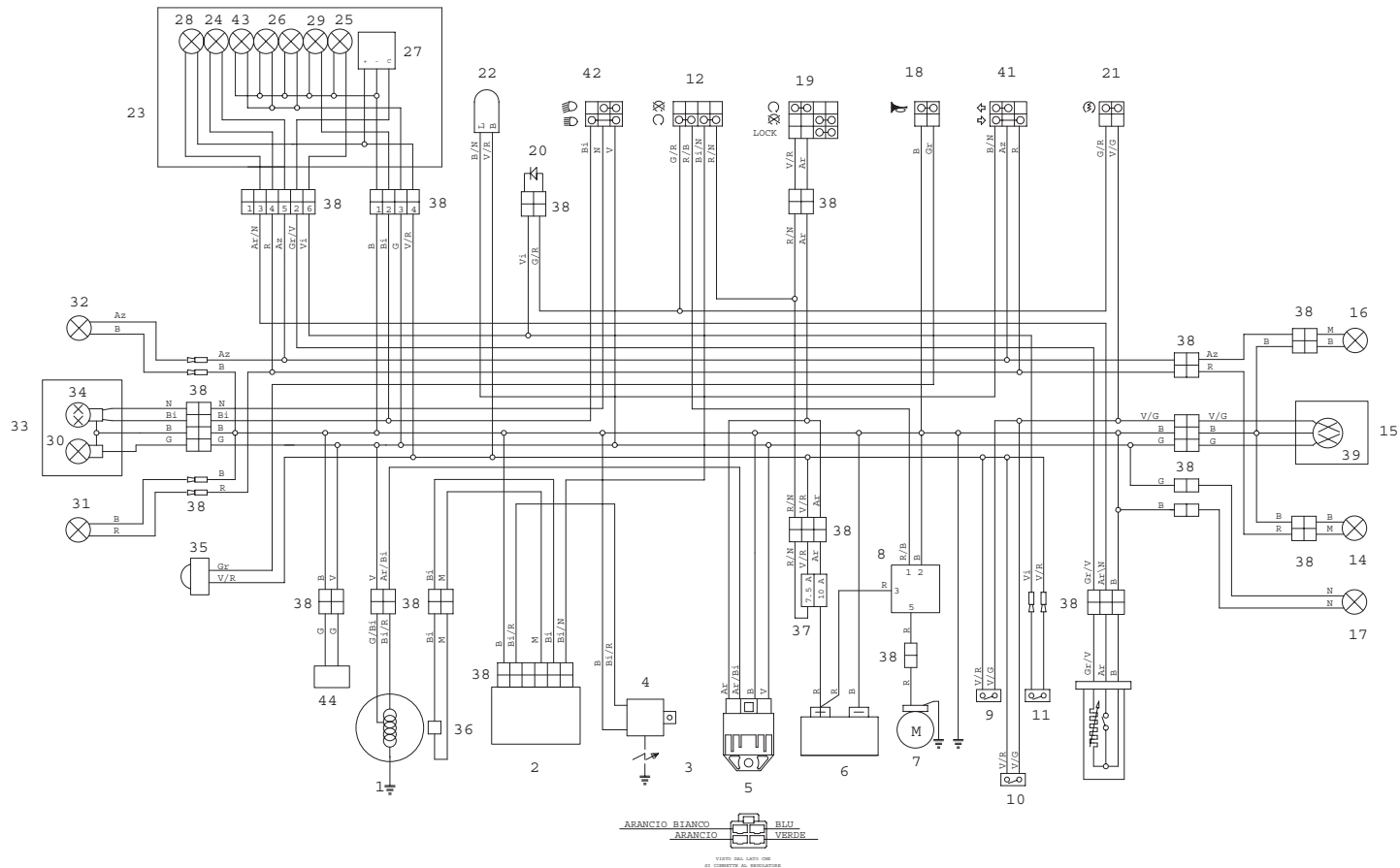
DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA

Rua Dr. António José de Almeida n°238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: marco.castendo@netc.pt



VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

SCHALTPLAN - Mojito 50



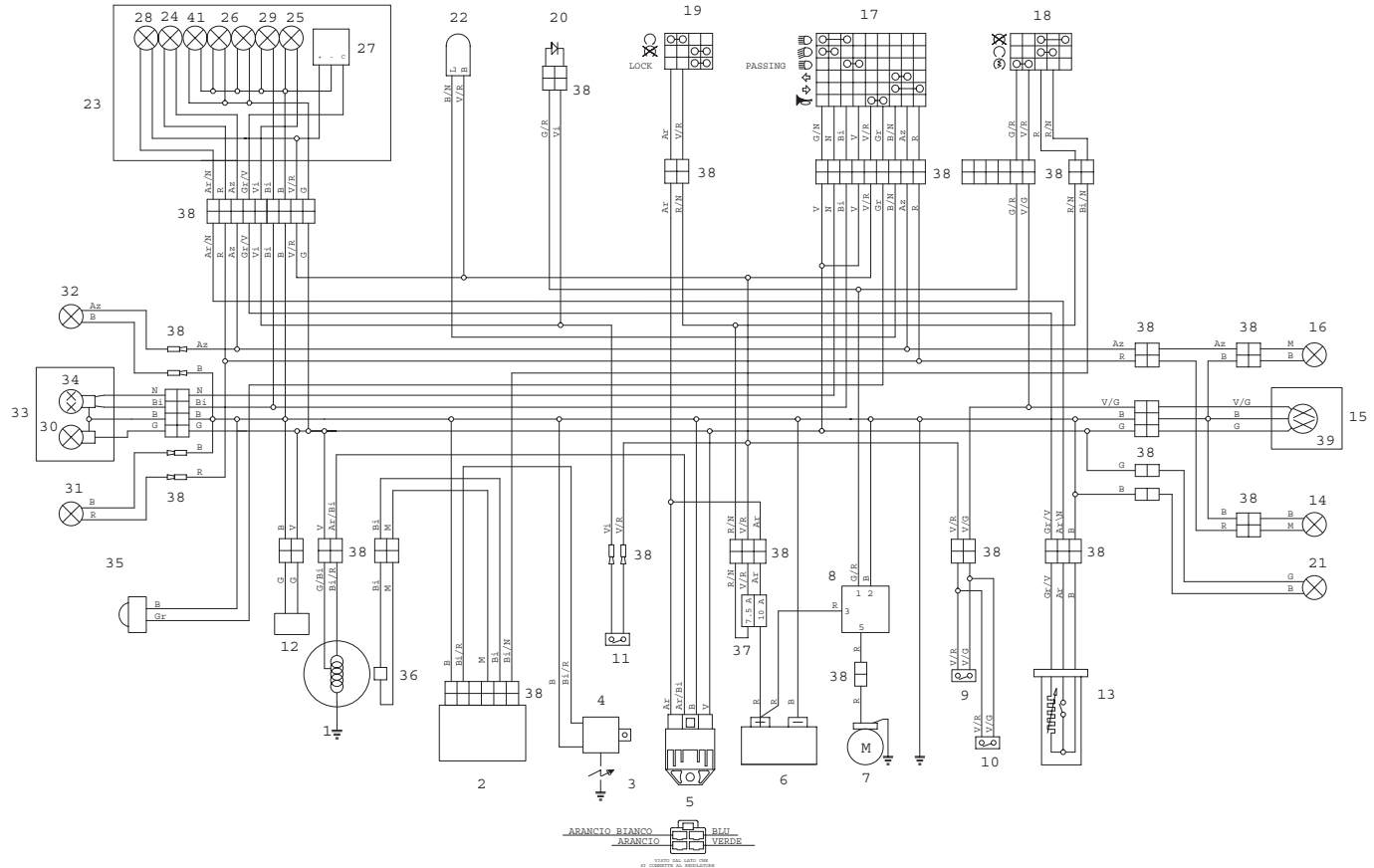
ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN SCHALTPLAN - Mojito 50

- 1) Generator
- 2) CDI
- 3) Zündkerze
- 4) HS-Spule (Hochspannungsspule)
- 5) Spannungsregler
- 6) Batterie
- 7) Anlasser
- 8) Anlasser-Relais
- 9) Bremslicht vorne
- 10) Bremslicht hinten
- 11) Frischölreserveschalter
- 12) Engine kill
- 13) Kraftstoffstandfühler
- 14) Rechter Blinker hinten
- 15) Heckleuchte
- 16) Linker Blinker hinten
- 17) Vorderer Bremslichtschalter
- 18) Signalhorn-Druckknopf
- 19) Zündschalter / Lenkschloß
- 20) Kontrolldiode
- 21) Startknopf
- 22) Blink-Relais
- 23) Instrumenteneinheit
- 24) Blinker-Kontrolleuchte
- 25) Frischölreserve-Kontrolleuchte
- 26) Beleuchtung der Instrumenteneinheit
- 27) Kraftstoffanzeiger
- 28) Kraftstoffreserve-Kontrolleuchte
- 29) Fernlicht-Kontrolleuchte
- 30) Vordere Standlichtlampe
- 31) Rechter Blinker vorne
- 32) Linker Blinker vorne
- 33) Vordere Vorderleuchte
- 34) Abblend-/Fernlichtlampe
- 35) Signalhorn
- 36) Pick-up
- 37) Sicherungen
- 38) Mehrfachige Steckverbindungen
- 39) Hintere Standlicht / Bremslicht / Beleuchtung des Kennzeichens
- 40) –
- 41) Blinkerschalter
- 42) Lichtschalter links
- 43) Stand- und Abblendlichtkontrolleuchte
- 44) Automatischer Anlasser

KABELKENNZEICHNUNG

- Ar** Orange
Az Hellblau
B Blau
Bi Weiß
G Gelb
Gr Grau
M Braun
N Schwarz
R Rot
V Grün
Vi Lila
Ro Rosarot

SCHALTPLAN - Mojito Custom 50

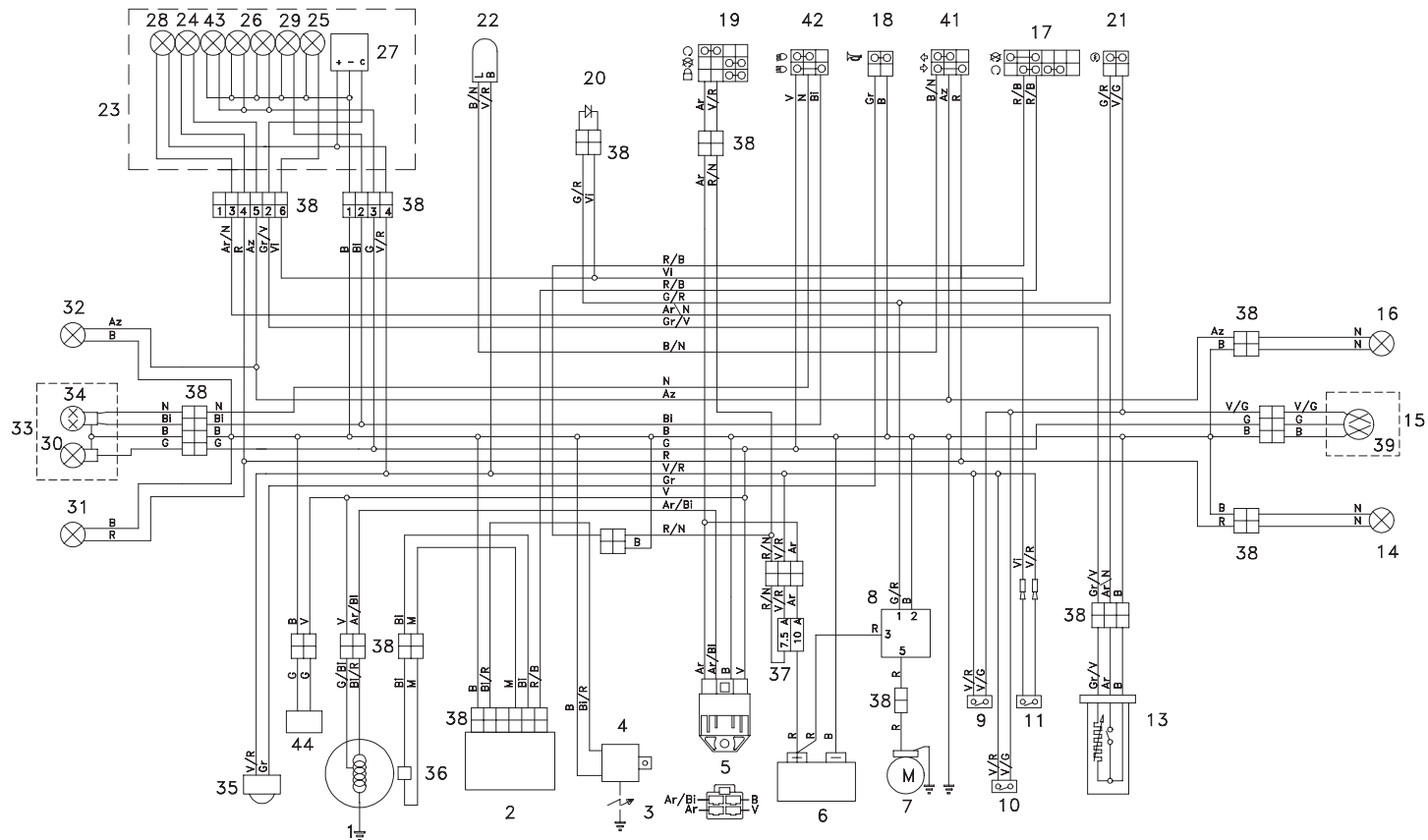


ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN SCHALTPLAN - Mojito Custom 50

- 1) Generator
- 2) CDI
- 3) Zündkerze
- 4) HS-Spule (Hochspannungsspule)
- 5) Spannungsregler
- 6) Batterie
- 7) Anlasser
- 8) Anlasser-Relais
- 9) Bremslicht vorne
- 10) Bremslicht hinten
- 11) Frischölreserveschalter
- 12) Automatischer Starter
- 13) Kraftstoffstandfühler
- 14) Rechter Blinker hinten
- 15) Heckleuchte
- 16) Linker Blinker hinten
- 17) Lichtschalter links
- 18) Lichtschalter rechts
- 19) Zündschalter / Lenkschloß
- 20) Kontrolldiode
- 21) Vorderer Bremslichtschalter
- 22) Blink-Relais
- 23) Instrumenteneinheit
- 24) Blinker-Kontrolleuchte
- 25) Frischölreserve-Kontrolleuchte
- 26) Beleuchtung der Instrumenteneinheit
- 27) Kraftstoffanzeiger
- 28) Kraftstoffreserve-Kontrolleuchte
- 29) Fernlicht-Kontrolleuchte
- 30) Vordere Standlichtlampe
- 31) Rechter Blinker vorne
- 32) Linker Blinker vorne
- 33) Vordere Vorderleuchte
- 34) Abblend-/Fernlichtlampe
- 35) Signalhorn
- 36) Pick-up
- 37) Sicherungen
- 38) Mehrfachige Steckverbindungen
- 39) Hintere Standlicht / Bremslicht / Beleuchtung des Kennzeichens
- 40) –
- 41) Stand- und Abblendlichtkontrolleuchte

KABELKENNZEICHNUNG

- Ar** Orange
Az Hellblau
B Blau
Bi Weiß
G Gelb
Gr Grau
M Braun
N Schwarz
R Rot
V Grün
Vi Lila
Ro Rosarot



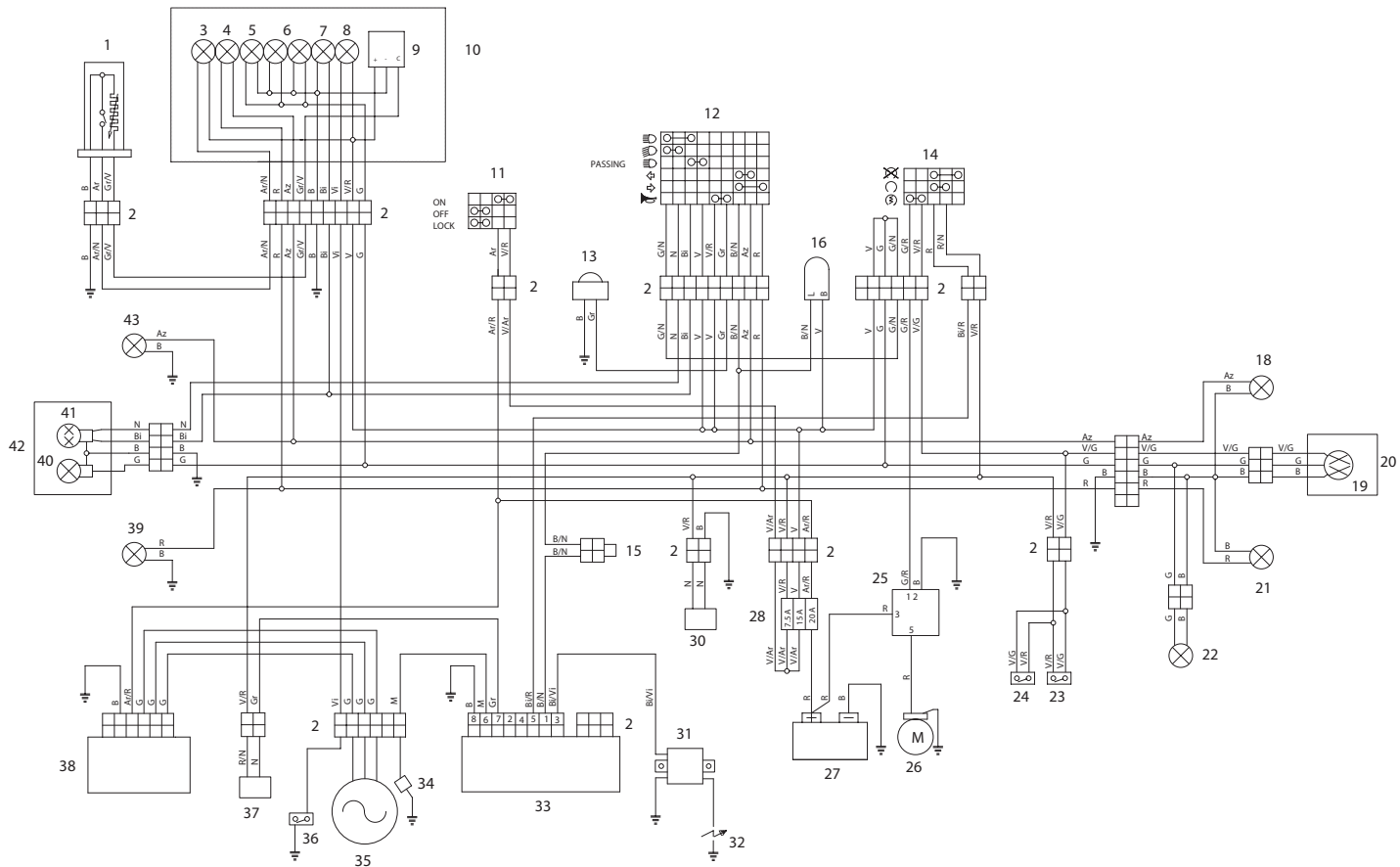
ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN SCHALTPLAN - Mojito 50

- 1) Generator
- 2) CDI
- 3) Zündkerze
- 4) HS-Spule (Hochspannungsspule)
- 5) Spannungsregler
- 6) Batterie
- 7) Anlasser
- 8) Anlasser-Relais
- 9) Bremslicht vorne
- 10) Bremslicht hinten
- 11) Frischölreserveschalter
- 12) Widerstand
- 13) Kraftstoffstandfühler
- 14) Rechter Blinker hinten
- 15) Heckleuchte
- 16) Linker Blinker hinten
- 17) Motorstopschalter
- 18) Signalhorn-Druckknopf
- 19) Zündschalter / Lenkschloß
- 20) Kontrolldiode
- 21) Startknopf
- 22) Blink-Relais
- 23) Instrumenteneinheit
- 24) Blinker-Kontrolleuchte
- 25) Frischölreserve-Kontrolleuchte
- 26) Beleuchtung der Instrumenteneinheit
- 27) Kraftstoffanzeiger
- 28) Kraftstoffreserve-Kontrolleuchte
- 29) Fernlicht-Kontrolleuchte
- 30) Vordere Standlichtlampe
- 31) Rechter Blinker vorne
- 32) Linker Blinker vorne
- 33) Vordere Vorderleuchte
- 34) Abblend-/Fernlichtlampe
- 35) Signalhorn
- 36) Pick-up
- 37) Sicherungen
- 38) Mehrfachige Steckverbindungen
- 39) Hintere Standlicht / Bremslicht / Beleuchtung des Kennzeichens
- 40) –
- 41) Blinkerschalter
- 42) Lichtschalter links
- 43) Stand- und Abblendlichtkontrolleuchte
- 44) Automatischer Anlasser
- 45) Besetzt für Antidiebstahlanlage

KABELKENNZEICHNUNG

- Ar** Orange
Az Hellblau
B Blau
Bi Weiß
G Gelb
Gr Grau
M Braun
N Schwarz
R Rot
V Grün
Vi Lila
Ro Rosarot

SCHALTPLAN - Mojito 125 - 150



ERLÄUTERUNGEN ZUM ELEKTRISCHEN SCHALTPLAN - Mojito 125 - 150

- 1) Kraftstoffpegelsensor
- 2) Mehrfachstecker
- 3) Kraftstoffreserveanzeige
- 4) Blinkeranzeige
- 5) Standlichtanzeige
- 6) Glühbirnen für Instrumentenbrettbeleuchtung
- 7) Fernlichtanzeige
- 8) Öldruckanzeige
- 9) Kraftstoffpegelinstrument
- 10) Instrumentenbrett
- 11) Zündschlüsselschalter
- 12) Linker Lichtumschalter
- 13) Hupe
- 14) Rechter Lichtumschalter
- 15) Überbrückung (nur bei europäischer Version)
- 16) Intermittenz (nur bei Version USA)
- 17) -
- 18) Blinkeranzeige hinten, links
- 19) Hintere Doppellicht-Glühbirne
- 20) Blinkeranzeige hinten, rechts
- 21) Kennzeichenbeleuchtung
- 22) Vorderer Bremslichtschalter
- 23) Hinterer Bremslichtschalter
- 24) Anlasserrelais
- 25) Anlassmotor
- 26) Batterie
- 27) Sicherungen
- 28) Vergaserheizung
- 29) -
- 30) Spule
- 31) Zündkerze
- 32) C.D.I.
- 33) Pick up
- 34) Drehstromgenerator
- 35) Öldrucksensor

- 36) Automatischer Starter
- 37) Regler
- 38) Blinkeranzeige vorne, rechts
- 39) Standlichtglühbirne
- 40) Vordere Doppellicht-Glühbirne
- 41) Scheinwerfer
- 42) Blinkeranzeige vorne

KABELKENNZEICHNUNG

- | | |
|-----------|----------|
| Ar | Orange |
| Az | Hellblau |
| B | Blau |
| Bi | Weiß |
| G | Gelb |
| Gr | Grau |
| M | Braun |
| N | Schwarz |
| R | Rot |
| V | Grün |
| Vi | Lila |
| Ro | Rosarot |

aprilia

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

ANMERKUNGEN

aprilia

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

aprilia

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE



VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

aprilia

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE

Die Firma **aprilia s.p.a.** dankt Ihnen für die Wahl des Fahrzeugs und empfiehlt folgendes:

- Die Umwelt nicht mit Öl, Kraftstoff, umweltschädlichen Stoffen oder Materialien belasten.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie ihn nicht brauchen.
- Vermeiden Sie unnötigen Lärm.
- Respektieren Sie die Natur.